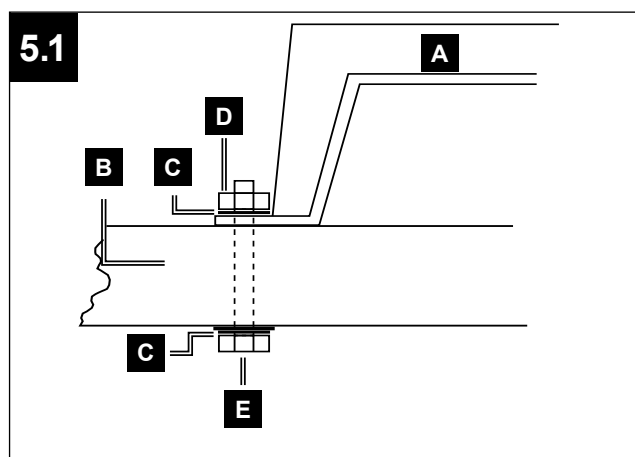
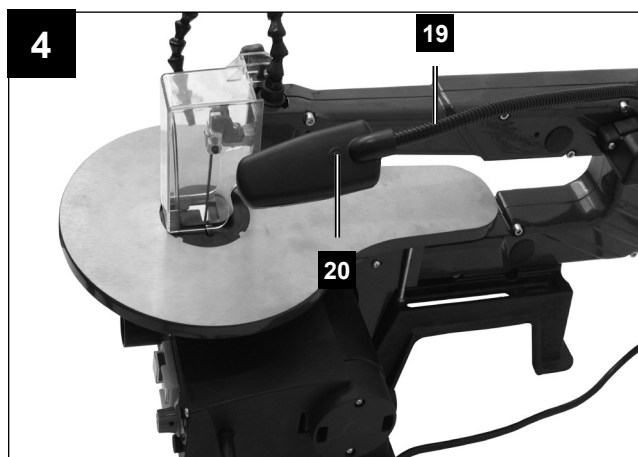
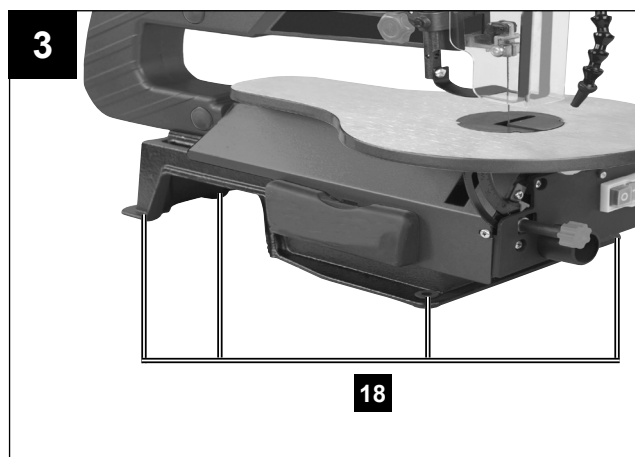
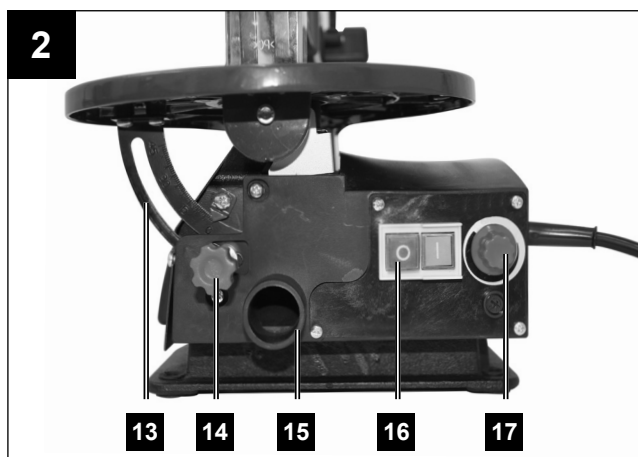
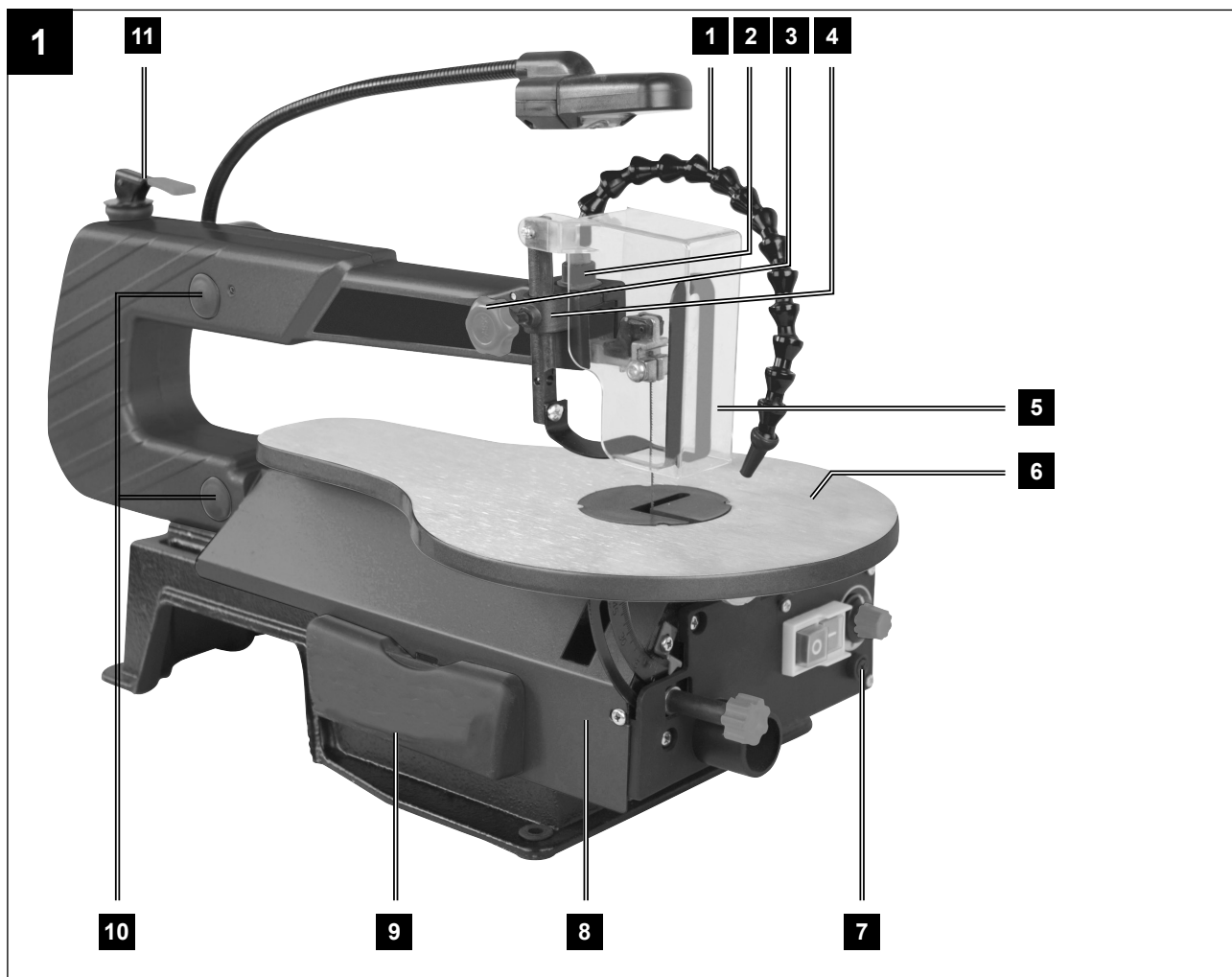


Art.Nr.
5901403903
AusgabeNr.
5901403850
Rev.Nr.
14/12/2020

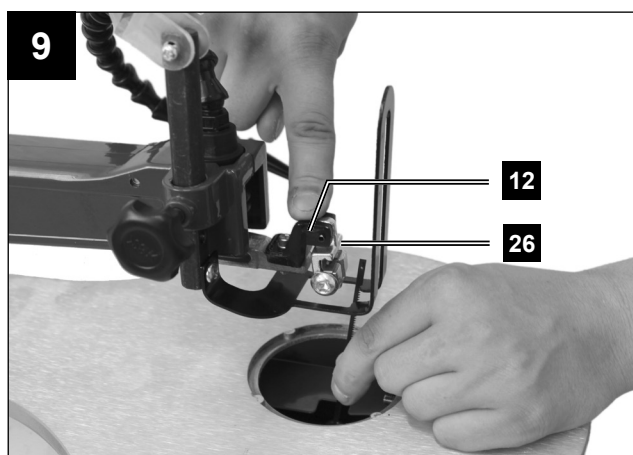
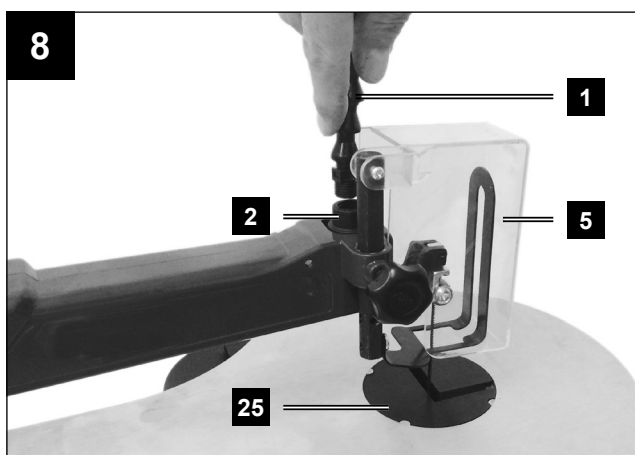
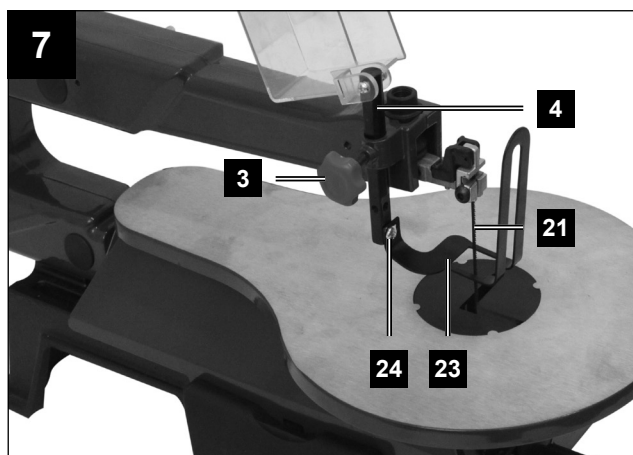
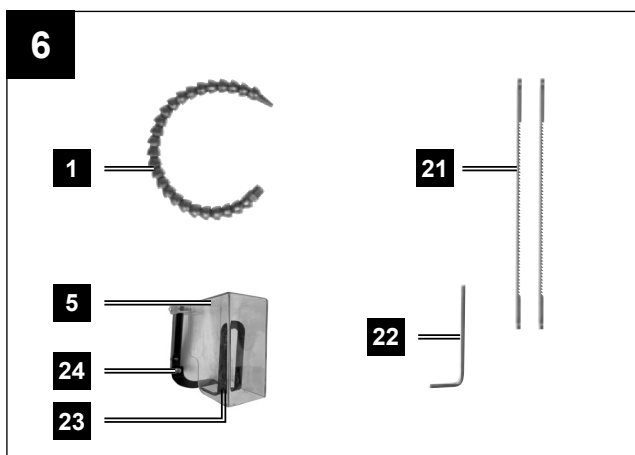
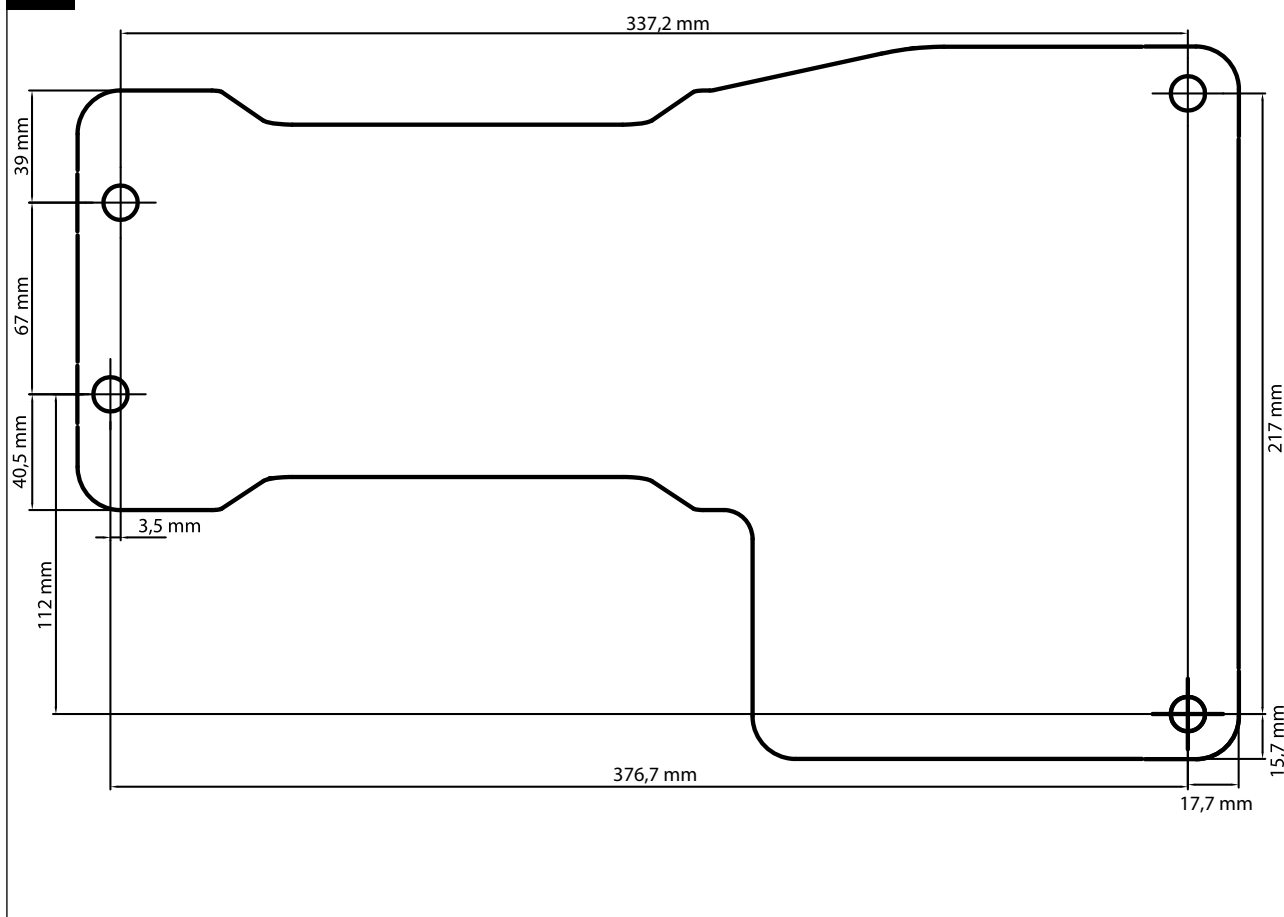


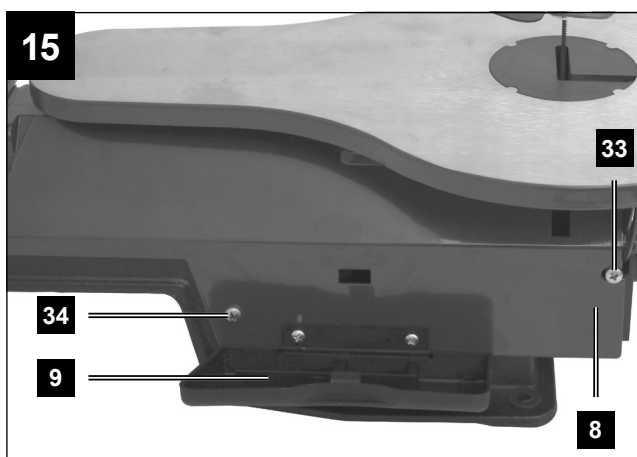
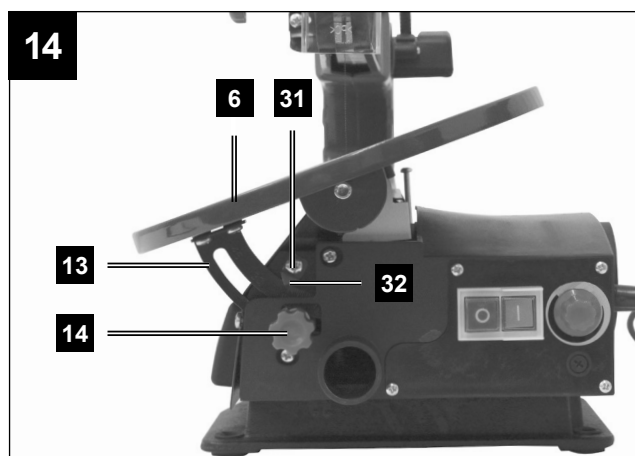
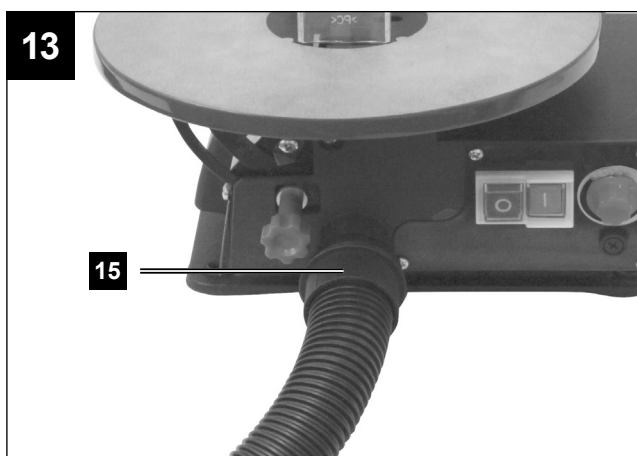
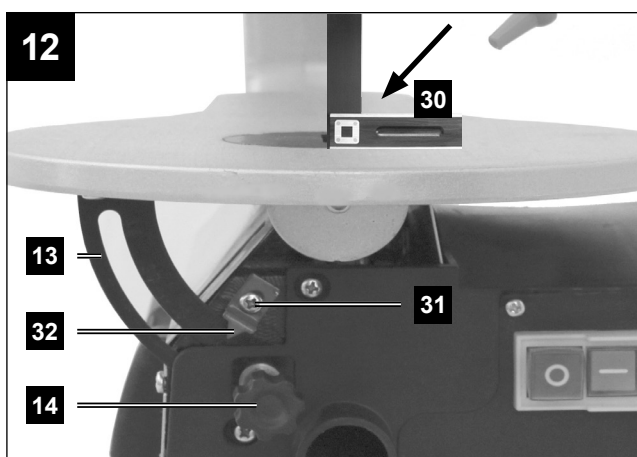
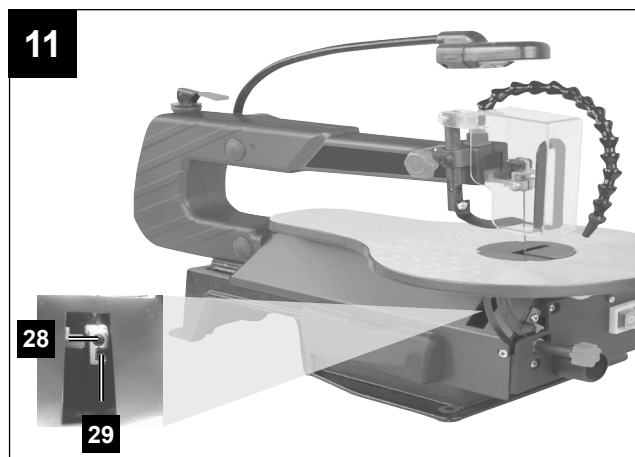
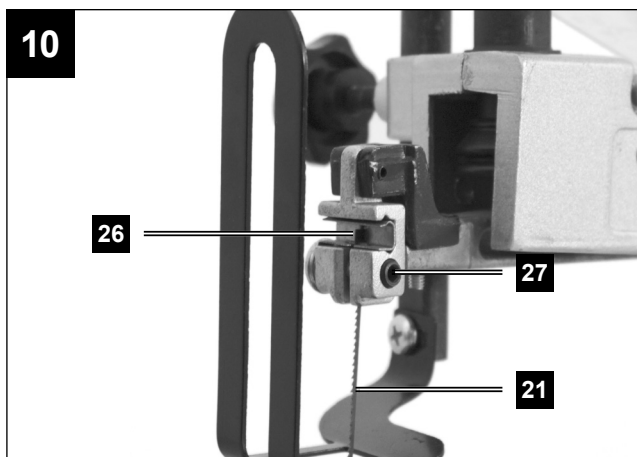
SD1600V

DE	Dekupiersäge Originalbetriebsanleitung	05	LV	Sagarumošanas zāģiem Orīnālās instrukcijas tulkojums	117
GB	Scroll saw Translation of original instruction manual	19	NL	Decoupeerzaag Vertaling van de originele handleiding	129
FR	Scie à chantourner Traduction des instructions d'origine	31	NO	Dekupersag Oversettelse av den originale brukerveiledningen	142
DK	Dekupørsav Oversættelse af den originale driftsvejledning	44	PL	Piła wyrzynarka Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	154
EE	Jõhvsaag Originaalkäituskorralduse tõlge	56	SE	Figursåg Översättning från originalmanualen	167
FI	Kuviosaha Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	68	SK	Vyrezávací píla Preklad originálneho návodu na obsluhu	179
IT	Sega da traforo Traduzione delle istruzioni d'uso originali	80	SI	Dekupirna žaga Prevod originalnega navodila za uporabo	191
HR	Dekupir pila Prijevod originalnih uputa za uporabu	93	CZ	Vyřezávací píla Překlad originálního provozního návodu	203
LT	Siaurapjūklis Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	105	HU	Dekopírfűrész Az eredeti használati útmutató fordítása	215



5.2





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung! Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung.....	7
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-16)	7
3. Lieferumfang	7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5. Sicherheitshinweise.....	8
6. Technische Daten.....	11
7. Vor Inbetriebnahme	12
8. Aufbau	12
9. Bedienung	14
10. Elektrischer Anschluss	15
11. Transport	15
12. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung	15
13. Lagerung	16
14. Entsorgung und Wiederverwertung	16
15. Störungsabhilfe	17

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-16)

1. Abblasvorrichtung
2. Halterung (Abblasvorrichtung)
3. Rändelschraube
4. Halter (Sägeblattschutz)
5. Sägeblattschutz
6. Sägefisch
7. Feinsicherung
8. Abdeckung links
9. Aufbewahrungsbox
10. Lagerstellen
11. Spannhebel
12. Ausleger
13. Gradskala
14. Rändelmutter
15. Absauganschluss
16. Ein-/Ausschalter
17. Hubzahlregler
18. Montagepunkte (Gummifüße vormontiert)
19. Arbeitslampe
20. Ein-/Ausschalter Arbeitslampe
21. Sägeblatt
22. Innensechskantschlüssel 3 mm
23. Niederhalter
24. Schraube (Niederhalter)
25. Tischeinlage
26. Obere Sägeblatthalterung
27. Obere Sägeblattklemmschraube
28. Untere Sägeblattklemmschraube
29. Untere Sägeblatthalterung
30. Winkel (nicht im Lieferumfang enthalten)
31. Schraube (Zeiger Gradskala)
32. Zeiger
33. Schraube (Abdeckung links - vorne)
34. Schraube (Abdeckung links - hinten)
35. Justierschraube mit Sicherungsmutter

3. Lieferumfang

- Dekupiersäge
- Sägeblattschutz (5) mit Niederhalter (23)
- Abblasvorrichtung (1)
- Sägeblatt (21) für Holz und Kunststoffe (2x) (1x vormontiert)
- Innensechskantschlüssel 3 mm (22)
- Originalbetriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dekupiersäge dient zum Schneiden von kantigen Hölzern oder anderen Werkstoffen wie z.B. Plexiglas, GFK, Schaumstoff, Gummi, Leder und Kork. Verwenden Sie die Säge nicht zum Schneiden von Rundmaterial. Rundmaterial kann leicht verkanten.

Verletzungsgefahr! Teile können herausgeschleudert werden!

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

- Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden.
- Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
- Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
- Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
- Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
- Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel (Schnittgefahr).
- Quetschen der Finger.

- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.
- Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.

5. Sicherheitshinweise

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise zu Elektrogeräten

WARNUNG

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Wartung und Instandhaltung

1. Regelmäßige Reinigung, Wartung und Schmierung.

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen.

2. Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte).

4. Halten Sie andere Personen fern

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf**

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6. **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht**

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7. **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug**

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

8. **Tragen Sie geeignete Kleidung**

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9. **Benutzen Sie Schutzausrüstung**

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

10. **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

11. **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist**

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12. **Sichern Sie das Werkstück**

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

13. **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

14. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**

- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.

- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose**

- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

16. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**

- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

17. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

18. **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich**

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

19. **Seien Sie aufmerksam**

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20. **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen**

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21. **ACHTUNG**

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren**

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

5.2 Spezielle Sicherheitshinweise

- In einem Notfall die Maschine direkt ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm².
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegen drücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Es ist sicherzustellen, dass alle Einrichtungen, die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen die Arbeitsplatte.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen am blockierten Einsatzwerkzeug die Maschine ausschalten. Netzstecker ziehen. Entfernen Sie die Blockade. Achtung! Verletzungsgefahr durch Sägeblatt! Tragen Sie

Schutzhandschuhe! Führen Sie einen Probelauf ohne Werkstück durch. Achten Sie darauf, dass keine ungewöhnlichen Geräusche oder Schwingungen auftreten. Ist dies der Fall, schalten Sie das Gerät aus und wenden sich an den Hersteller.

- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Elektroinstallationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Säge ist nur zur Aufstellung in Innenräumen gedacht.
- Werkstücke, die kleiner als der Sägeblattschutz sind, können zu Verletzungen an Händen und Fingern führen. Geeignete Hilfsmittel verwenden!
- Vermeiden Sie verkrampte Handpositionen beim Führen des Werkstücks und Positionen, in denen ein Ausrutschen die Hand direkt ins Sägeblatt führen würde.
- Legen Sie das Sägeblatt immer so ein, dass die Zähne nach unten zum Säge Tisch hinweisen.
- Stellen Sie immer die korrekte Blattspannung ein, um ein Reißen der Sägeblätter zu vermeiden.
- Gehen Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Material mit unregelmäßigen Schnittprofilen vor.
- Beim Zurückziehen des Werkstücks können sich Zähne in der Schnittfuge verhaken, besonders wenn die Sägespäne die Fuge blockieren. In diesem Fall sollten Sie die Säge abstellen, den Netzstecker ziehen, mit einem Keil die Schnittfuge öffnen und das Werkstück abziehen.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, ohne die Säge vorher abzustellen. Warten Sie, bis die Säge zum Stillstand gekommen ist.
- Setzen, kleben oder bauen Sie keine Teile am Arbeitstisch zusammen, während die Säge läuft.
- Säge erst nach Freimachen des Arbeitstisches von Materialresten und Werkzeugen einschalten. Lassen Sie nur das zu bearbeitende Werkstück und etwaige Arbeitshilfen (Keile) auf dem Werk Tisch.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille.
- Halten Sie die Finger in einem sicheren Abstand vom Sägeblatt.

- Führen Sie das Werkstück sicher und fest und lassen Sie es zu keinem Zeitpunkt locker.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, ohne vorher die Säge abzustellen.
- Lassen Sie sich von Ihrer Vertrautheit mit der Säge nicht zu Unachtsamkeit verleiten. Durch Unachtsamkeit kann es bereits innerhalb von Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen kommen.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

6. Technische Daten

Netzspannung	220-240 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Hubzahl	500-1700 min ⁻¹
Hubbewegung	12 mm
Standfläche	630 x 295 mm
Tisch schwenkbar	0° bis 45° nach links
Tischgröße	415 x 255 mm
Sägeblattlänge ca.	134 mm
Ausladung	406 mm
Schnitthöhe max. bei 0°	50 mm
Schnitthöhe max. bei 45°	22 mm
Gewicht	12,7 kg

*Betriebsart S1:

Dauerbetrieb bei konstanter Belastung

**Betriebsart S6 30%:

Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräuschemissionswerte

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schalldruckpegel L_{pA}	66,9 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	79,9 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Schwingungsemissionswert

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;

- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der (Schwingungs-) Belastung verwendet werden.
- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;

Ein Warnhinweis:

- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht.

Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und von anderen benachbarten Vorgängen.

Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

Geeignete Sägeblätter

Es können alle handelsüblichen Sägeblätter mit einer Mindestlänge von 127 mm mit und ohne Stift eingesetzt werden.

7. Vor Inbetriebnahme

7.1 Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

WARNUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

7.2 Allgemeine Hinweise

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt- Steckdose an, die mit mindestens 10 A abgesichert ist.

7.3 Montage der Dekupiersäge auf einer Werkbank

Zur Montage benötigen Sie:

- Sechskantschraube M8 (4x)
 - Sechskantmutter M8 (4x)
 - Unterlegscheibe Ø 8,4 mm (8x)
- (nicht im Lieferumfang enthalten)

Die Länge der zu verwendeten Schrauben variiert je nach Dicke der Tischplatte.

WARNUNG

Verletzungsgefahr! Ziehen Sie vor allen Montagearbeiten an der Dekupiersäge den Netzstecker.

1. Montieren Sie die Dekupiersäge auf einem massiven Werk Tisch aus Holz. Dadurch kann eine starke Geräuscentwicklung durch Vibrationen vermieden werden.

2. Markieren Sie die Bohrlöcher (siehe Abb. 5.2).
3. Bohren Sie 4 Löcher (Durchmesser 8 mm) in den Werk Tisch.
4. Verschrauben Sie die Dekupiersäge mit dem Werk Tisch mit der Sechskantschraube (E) durch die Montagepunkte (Abb. 3 Pos. 19) in folgender Reihenfolge (Abb. 5.1):
D Sechskantmutter
C Unterlegscheibe
A Dekupiersäge
B Werk Tisch
C Unterlegscheibe
E Sechskantschraube
5. Ziehen Sie die Sechskantmuttern (D) fest an.

8. Aufbau

WARNUNG

Verletzungsgefahr! Ziehen Sie vor allen Montagearbeiten an der Dekupiersäge den Netzstecker.

8.1 Montage des Sägeblattschutzes (5) und des Niederhalters (23) (Abb. 6, 7)

HINWEIS:

Vor der Montage des Niederhalters (23) muss das werkseitig vormontierte Sägeblatt (21) entfernt werden (siehe 8.2).

1. Entnehmen Sie das Sägeblatt (21), wie unter 8.2 beschrieben.
2. Entfernen Sie den Niederhalter (23) vom Sägeblattschutz (5): Lösen Sie die Schraube (24) komplett mithilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten) (siehe Abb. 6).
3. Führen Sie den Halter (4) in die Öffnung ein (siehe Abb. 7).
4. Fixieren Sie den Halter (4) mit der Rändelschraube (3).
5. Montieren Sie den Niederhalter (23) an den Sägeblattschutz (5). Stecken Sie die Schraube (24) an den Halter (4). Ziehen Sie die Schraube (24) mithilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.
6. Setzen Sie das Sägeblatt (21) wieder ein, wie unter 8.2 beschreiben.
7. Achten Sie darauf, dass der Niederhalter (23) das Sägeblatt (21) nicht berührt.

8.1.1 Einstellen des Niederhalters

HINWEIS:

Der Niederhalter (23) muss immer entsprechend der Werkstückhöhe angepasst werden. Das Werkstück sollte dabei jedoch nicht geklemmt werden, sondern frei beweglich bleiben. Der Niederhalter (23) dient als Sicherung, dass das Werkstück nicht nach oben gerissen werden kann und dabei das Sägeblatt (21) zerstört.

1. Lösen Sie zum Einstellen des Niederhalters (23) die Rändelschraube (3).
2. Stellen Sie den Niederhalter (23) entsprechend der Werkstückhöhe ein.
3. Ziehen Sie die Rändelschraube (3) wieder fest.

8.2 Montage / Wechsel des Sägeblattes (Abb. 1, 7-11)

WARNUNG

Um Verletzungen durch ein versehentliches Starten zu vermeiden: Drücken Sie vor dem Entfernen oder Auswechseln des Sägeblattes immer die Taste „0“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

8.2.1 Tischeinlage entfernen / einsetzen

1. Lösen Sie die Rändelschraube (3).
2. Stellen Sie den Sägeblattschutz (5) ganz nach oben.
3. Fassen Sie unter den Sägetisch (6) und drücken die Tischeinlage (25) nach oben.
4. Nun kann die Tischeinlage (25) entfernt werden.

Achten Sie beim Einsetzen der Tischeinlage (25) auf die Position des Sägespaltes. Die Tischeinlage (25) muss wie in Abb. 8 eingesetzt werden. Ansonsten kann die Maschine bei Gehrungsschnitten beschädigt werden.

8.2.2 Entnahme des Sägeblattes ohne Stifte (optional)

1. Zur Entnahme des Sägeblattes (21) nehmen Sie die Tischeinlage (25) nach oben ab. (siehe 8.2.1)
2. Lösen Sie zuerst die Spannung, indem Sie den Spannhebel (11) nach oben klappen. Durch Drehen des Spannhebels (11) gegen den Uhrzeigersinn lässt sich die Spannung, falls nötig, weiter reduzieren.
3. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9).
4. Lösen Sie dann die obere Sägeblattklemmschraube (27).
5. Halten Sie nun das Sägeblatt fest, da es sonst in das Geräteinnere fällt.
6. Lösen Sie die untere Sägeblattklemmschraube (28) mit dem Innensechskantschlüssel (22).
7. Entnehmen Sie das Sägeblatt nach oben.

8.2.3 Einsetzen des Sägeblattes ohne Stifte (optional)

Die Zähne des Sägeblattes müssen immer nach unten zeigen.

1. Fixieren Sie das Sägeblatt (21) zuerst in der unteren Sägeblatthalterung (29). Zum Fixieren des Sägeblattes (21) ziehen Sie die untere Sägeblattklemmschraube (28) mit dem Innensechskantschlüssel (22) fest an.

2. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten. Fixieren Sie das andere Ende des Sägeblattes (21) in der oberen Sägeblatthalterung (26) (siehe Abb. 9).
3. Fixieren Sie das Sägeblatt (21) mit der oberen Sägeblattklemmschraube (27) (siehe Abb. 10).
4. Spannen Sie das Sägeblatt (21) mit dem Spannhebel (11), indem Sie diesen wieder herunterdrücken. Überprüfen Sie die Spannung des Sägeblattes (21). Sollte die Spannung zu gering sein, können Sie diese durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen. Entspannen Sie dabei vorher wieder den Spannhebel (11).
5. Setzen Sie die Tischeinlage (25) wieder ein. (siehe 8.2.1)

8.2.4 Entnahme des Sägeblattes mit Stiften

1. Zur Entnahme des Sägeblattes (21) nehmen Sie die Tischeinlage (25) nach oben ab. (siehe 8.2.1)
2. Lösen Sie zuerst die Spannung, indem Sie den Spannhebel (11) nach oben klappen. Reduzieren Sie gegebenenfalls durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn die Spannung weiter.
3. Halten Sie das Sägeblatt fest und drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9).
4. Ziehen Sie das Sägeblatt aus der oberen und unteren Sägeblatthalterung (26/29).

8.2.5 Einsetzen des Sägeblattes mit Stiften

Die Zähne des Sägeblattes müssen immer nach unten zeigen.

1. Führen Sie ein Ende des Sägeblattes (21) durch die Bohrung im Tisch. Führen Sie die Stifte des Sägeblattes (21) in die entsprechenden Aussparungen der oberen und unteren Sägeblatthalterung (26/29).
2. Setzen Sie das Sägeblatt (21) zuerst in der unteren Sägeblatthalterung (29) ein.
3. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9). Setzen Sie das Sägeblatt (21) in die obere Sägeblatthalterung (26) ein.
4. Überprüfen Sie die Position der Sägeblattstifte in den Sägeblatthalterungen (26/29).
5. Spannen Sie das Sägeblatt (21) mit dem Spannhebel (11), indem Sie diesen wieder herunterdrücken. Überprüfen Sie die Spannung des Sägeblattes (21). Sollte die Spannung zu gering sein, können Sie diese durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen. Entspannen Sie dabei vorher wieder den Spannhebel (11).
6. Setzen Sie die Tischeinlage (25) wieder ein. (siehe 8.2.1)

HINWEIS

Auf der linken Seite befindet sich eine Aufbewahrungsbox (9), in der Sie Ersatzsägeblätter und den Innensechskantschlüssel verstauen können.

8.3 Überprüfung der Spannung des Sägeblattes

WARNUNG

Überprüfen Sie regelmäßig und nach dem Einsetzen eines Sägeblattes die Blattspannung.

Spannen Sie das Sägeblatt nach dessen Montage, indem Sie den Spannhebel (11) herunterdrücken. Sollte die Blattspannung zu gering oder zu hoch sein, gehen Sie wie folgt vor:

- Klappen Sie den Spannhebel (11) nach oben.
- Drehen Sie den Spannhebel (11) im Uhrzeigersinn um die Spannung zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn um diese zu verringern.
- Drücken Sie den Spannhebel (11) wieder nach unten, um die Einstellung zu fixieren.

Das Sägeblatt sollte bei richtiger Spannung einen hellen Ton beim „Anzupfen“, wie bei einer Saite, abgeben.

8.4 Feineinstellung der Winkelskala (Abb. 12; 12.1)

ACHTUNG

Überprüfen Sie die Einstellung der Winkelskala, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

1. Lösen Sie die Sicherungsmutter der Justierschraube (35) mithilfe eines Maulschlüssels SW8 (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Verwenden Sie zum Einstellen des Sägeblattes einen 90°-Winkel (30) (nicht im Lieferumfang enthalten). Legen Sie diesen am Sägeblatt und am Sägeblatt an (Abb. 12).
3. Lösen Sie die Rändelmutter (14). Die Justierschraube (35) soweit verstellen, bis der Winkel zwischen Sägeblatt (21) und dem Sägeblatt (6) 90° beträgt.
4. Ziehen Sie die Rändelmutter (14) und die Sicherungsmutter der Justierschraube (35) wieder fest.
5. Lösen Sie die Schraube (31) und drehen Sie den Zeiger (32) auf die 0°-Markierung.
6. Führen Sie einen Probeschnitt durch. Prüfen Sie den Winkel am Werkstück mit einem Winkelmesser. Justieren Sie gegebenenfalls den Zeiger (32) nach.

8.5 Montage der Abblasvorrichtung (Abb. 8)

1. Stellen Sie sicher, dass der Sägeblattschutz (5) heruntergeklappt ist.
2. Schrauben Sie die Abblasvorrichtung (1) im Uhrzeigersinn auf die Halterung (2), wie in Abb. 8 dargestellt.

8.6 Späneabsaugung (Abb. 13)

ACHTUNG:

Betreiben Sie das Produkt nur mit einer geeigneten Späneabsauganlage. Verwenden Sie keinen Haushaltsstaubsauger.

Schließen Sie eine geeignete Späneabsauganlage (nicht im Lieferumfang enthalten) am Absauganschluss (15) an (siehe Abb. 13, beispielhafte Abbildung).

ACHTUNG:

Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.

9. Bedienung

9.1 Allgemeine Hinweise

- Die Säge schneidet Holz nicht selbsttätig. Der Benutzer ermöglicht das Schneiden durch Führung des Holzes in das bewegte Sägeblatt.
- Die Zähne schneiden das Holz nur beim Abwärts-hub.
- Das Holz muss langsam in das Sägeblatt geführt werden, da die Zähne des Sägeblattes sehr klein sind.
- Jede Person, die mit der Säge umgehen will, benötigt eine gewisse Lernzeit. Während dieser Zeit werden sicher einige Blätter brechen.
- Beim Schneiden von dickeren Hölzern ist besonders zu beachten, dass das Sägeblatt nicht gebogen oder verdreht wird.
- Durch eine vorsichtige Arbeitsweise wird die Lebensdauer des Sägeblatts erhöht.

9.2 Feinsicherung (7)

Die Feinsicherung (7) ist werkseitig eingesetzt und muss nicht montiert werden. Bei einem Defekt der Feinsicherung (7) gehen sie wie unter Punkt 12.2.4 beschrieben vor.

9.2 Ein-/Ausschalter (16)

- **Einschalten:** Drücken Sie die Taste „I“.
- **Ausschalten:** Drücken Sie die Taste „0“.

ACHTUNG

Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.

Ist die Dekupiersäge eingeschaltet und die Stromzufuhr im Netz wird unterbrochen, bleibt die Dekupiersäge ausgeschaltet, auch wenn die Stromzufuhr wiederhergestellt ist. Zum Einschalten betätigen Sie erneut die Taste „I“.

9.3 Betrieb Arbeitslampe (Abb. 4)

Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (20), um die Arbeitslampe (19) ein- und auszuschalten.

9.4 Hubzahlregler (Abb. 2)

Mit dem Hubzahlregler (17) können Sie die Hubzahl entsprechend des zu schneidenden Materials einstellen. Für weiches Material empfehlen wir hohe Hubzahlen, für hartes Material niedrige Hubzahlen. Drehen Sie den Hubzahlregler (17) im Uhrzeigersinn, erhöhen Sie die Hubzahl. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringern Sie die Hubzahl.

9.5 Durchführung von Innenschnitten

Mit dieser Dekupiersäge sind Innenschnitte in Werkstücke möglich, ohne dass die Außenseite oder der Umfang des Werkstücks beschädigt wird.

1. Entfernen Sie das Sägeblatt (21), wie unter 8.2 beschrieben.
2. Bohren Sie ein Loch in das Werkstück.
3. Legen Sie das Werkstück mit der Bohrung über die Öffnung der Tischeinlage (25) auf den Säge-tisch (6).
4. Installieren Sie das Sägeblatt (21) (wie unter 8.2 beschrieben) durch die Bohrung im Werkstück und stellen Sie die Blattspannung ein.
5. Entfernen Sie nach Beendigung der Innenschnitte das Sägeblatt (21) von den Blatthalterungen (wie unter 8.2 beschrieben).
6. Nehmen Sie das Werkstück vom Tisch.

9.6 Durchführen von Gehrungsschnitten (Abb. 14) **WARNUNG**

Seien Sie beim Durchführen von Gehrungsschnitten besonders vorsichtig. Durch die Neigung des Säge-tisches wird ein Abrutschen begünstigt. Es besteht Verletzungsgefahr.

1. Zur Durchführung von Gehrungsschnitten passen Sie den Abstand des am Niederhalter (23) montierten Sägeblattschutzes (5) zum Arbeitstisch entsprechend an.
2. Schwenken Sie den Tisch, indem Sie die Rändelmutter (14) lösen und den Säge-tisch (6) in die gewünschte Lage kippen.
3. Ziehen Sie die Rändelmutter (14) an.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.

- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen.

Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 05 VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 220-240 V~ betragen.

Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschilds

11. Transport

- Transportieren Sie das Elektrowerkzeug, indem Sie es an den dafür vorgesehenen Aussparungen am Gestell und der Motorabdeckung anheben.
- Verwenden Sie niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport.
- Achten Sie darauf, dass während des Transportes der freiliegende Teil des Sägeblattes abgedeckt ist, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.

12. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

WARNUNG

Schalten Sie die Säge immer aus und ziehen Sie den Netzstecker vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

12.1 Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Wir empfehlen, das Gerät direkt nach jeder Benutzung zu reinigen.

12.1.1 Reinigung außen

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife.

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

12.1.2 Reinigung innen (Abb. 15)

1. Öffnen Sie die Aufbewahrungsbox (9).
2. Entfernen Sie die Schraube (34).
3. Lösen Sie die Schraube (33).
4. Nehmen Sie die Abdeckung (8) ab.
5. Blasen Sie das Geräteinnere mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
6. Bringen Sie die Abdeckung (8) wieder an.
7. Fixieren Sie die Schraube (33).
8. Setzen Sie die Schraube (34) wieder ein und ziehen Sie diese an.
9. Schließen Sie die Aufbewahrungsbox (9).

12.2 Wartung

12.2.1 Lager (Abb. 1/Pos. 10)

Schmieren Sie die Lagerstellen (10) der Umlenkrollen spätestens nach etwa 25-30 Betriebsstunden mit einem hochwertigen Maschinenfett.

12.2.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

ACHTUNG

Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

12.2.3 Netzkabel

Wenn das Netzkabel ausgerissen, angeschnitten oder in anderer Form beschädigt ist, sollte es augenblicklich ersetzt werden.

12.2.4 Feinsicherung tauschen (Abb. 16)

Bei einem Defekt der Feinsicherung (7) ist diese durch eine Feinsicherung des gleichen Typs 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm) auszutauschen.

WARNUNG

Überbrücken Sie die Feinsicherung (7) nicht! Setzen Sie keine Sicherungen eines anderen Typs ein! Dies kann zu Beschädigungen des Gerätes führen.

12.3 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Sägeblatt, Tischeinlage

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12.4 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung (über die Service-Hotline) müssen folgende Angaben gemacht werden:

Typ des Geräts

Artikelnummer des Geräts (ist der Verpackung bzw. der Anleitung zu entnehmen)

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

15. Störungsabhilfe

WARNUNG

Schalten Sie die Säge immer aus und ziehen Sie den Netzstecker vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägeblattes ohne Stifte löst sich nach Abschalten des Motors	Sägeblattklemmschraube (27/28) zu leicht angezogen	Sägeblattklemmschraube (27/28) fest anziehen
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung austauschen
	Feinsicherung defekt	Feinsicherung prüfen und ggf. durch eine Feinsicherung des gleichen Typs ersetzen.
	Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Motor oder Schalter defekt	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
Sägeblätter brechen	Spannung falsch eingestellt	Korrekte Spannung einstellen
	Belastung zu stark	Werkstück langsamer zuführen
	Falscher Sägeblatttyp	Korrekte Sägeblätter verwenden
	Werkstück nicht gerade geführt	Seitendruck vermeiden
Sägeblatt schwingt aus, nicht gerade ausgerichtet.	Halterungen nicht ausgerichtet	Öffnen Sie die Schrauben, mit denen die Halterungen befestigt sind. Bringen Sie die Halterungen in lotrechte Position, ziehen Sie die Schrauben wieder an.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- 1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- 2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
- 3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepole beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning! Read the operating manual to reduce the risk of injury!
	Wear protective goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Attention! Danger of injury! Do not reach into saw blade while it is running!

Table of contents:	Page:
1. Introduction.....	21
2. Device description (Fig. 1-16).....	21
3. Scope of delivery.....	21
4. Proper use.....	22
5. Safety instructions.....	22
6. Technical data	24
7. Before commissioning.....	25
8. Layout.....	25
9. Operation.....	27
10. Electrical connection	28
11. Transport	28
12. Cleaning, maintenance and ordering spare parts	28
13. Storage.....	29
14. Disposal and recycling	29
15. Troubleshooting.....	30

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country. Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1-16)

1. Blow-off device
2. Mounting (blow-off device)
3. Knurled screw
4. Holder (saw blade guard)
5. Saw blade guard
6. Saw table
7. Fine-wire fuse
8. Cover, left
9. Storage box
10. Bearings
11. Tightening lever
12. Arm
13. Graduated scale
14. knurled nut
15. Suction connection
16. On/off switch
17. Speed regulator
18. Assembly points (premounted rubber feet)
19. Work lamp
20. ON / OFF switch work lamp
21. Saw blade
22. Allen key 3 mm
23. Retaining device
24. Screw (depressor)
25. Table inlay
26. Saw blade holder, top
27. Upper saw blade clamping screw
28. Lower saw blade clamping screw
29. Saw blade holder, bottom
30. Angle bracket (not included in the scope of delivery)
31. Screw (graduated scale pointer)
32. Pointer
33. Screw (left cover - front)
34. Screw (left cover - rear)
35. Adjustment screw with locknut

3. Scope of delivery

- Scroll saw
- Saw blade guard (5) with retaining device (23)
- Blow-off device (1)
- Saw blade (21) for wood and plastics (2x) (1x pre-mounted)
- Allen key, 3 mm (22)
- Original Operating Manual

4. Proper use

The scroll saw is used for cutting angular timbers or other materials such as Plexiglas, GRP, foam, rubber, leather and cork. Never use the saw to cut round material. Round material can tilt easily.

Danger of injury! Parts may be ejected!

The device may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

- Only suitable saw blades may be used for the machine.
- An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.
- Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.
- In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.
- Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.
- The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Residual risks

Even when this electric tool is operated properly, residual risks still remain. The following hazards may arise in connection with the design and construction of this electric tool:

- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Risk of accident due to contact with the hands in the uncovered cutting area of the tool.
- Danger of injury during a tool change (cutting hazard).
- Crushing of fingers.
- Danger due to kick-back.
- Tilting of the workpiece due to insufficient workpiece support surface.
- Touching the cutting tool.
- Ejection of branches and workpiece parts.

5. Safety instructions

5.1 General safety instructions for electrical devices

WARNING

The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire.

Read all these notices before using the electric tool and store the safety instructions well for later reference.

Maintenance and service

1. Regular cleaning, maintenance, and lubrication.

Pull out the mains plug before making any settings, service or repair work.

2. Only have your device repaired by qualified specialists and only with original spare parts.

This ensures that safety of the device is maintained.

Safe work

1. Keep the work area orderly

- Disorder in the work area can lead to accidents.

2. Take environmental influences into account

- Do not expose electric tools to rain.
- Do not use electric tools in a damp or wet environment.
- Make sure that the work area is well-illuminated.
- Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.

3. Protect yourself from electric shock

- Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling devices).

4. Keep other persons away

- Do not allow other persons, especially children, to touch the electric tool or the cable. Keep them away from your work area.

5. Securely store unused electric tools

- Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.

6. Do not overload your electric tool

- They work better and more safely in the specified output range.

7. Use the correct electric tool

- Do not use low-output electric tools for heavy work.
- Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.

8. Wear suitable clothing

- Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.

9. Use protective equipment

- Wear protective goggles.
- Wear a mask when carrying out dust-creating work.

10. Connect the dust extraction device

- If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.

11. Do not use the cable for purposes for which it is not intended

- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

12. Secure the workpiece

- Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.

13. Avoid abnormal posture

- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.

14. Take care of your tools

- Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
- Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.

15. Pull the connector out of the socket

- When the electric tool is not in use or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.

16. Do not leave a tool key inserted

- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.

17. Avoid inadvertent starting

- Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.

18. Use extension cables for outdoors

- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.

19. Remain attentive

- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.

20. Check the electric tool for potential damage

- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the electric tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.

- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised specialist workshop, insofar as nothing different is specified in the user manual.

- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.

- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

21. ATTENTION

- The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.

22. Have your electric tool repaired by a qualified electrician

- This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

WARNING

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

5.2 Special safety instructions

- In an emergency, switch the machine off directly and pull out the mains plug.
- Observe all of these notes before and while working with the saw.
- Never use the saw to cut firewood.
- The machine is equipped with a safety switch against reactivation if the voltage drops.
- If an extension cable is required, make sure that its cross-section is sufficient for the current consumption of the saw. Minimum cross-section 1.5 mm².
- Only use cable reels in the unrolled state.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Under no circumstances should the saw blades be braked by pushing against the side after switching off the drive.
- Only install saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Do not use saw blades that do not correspond to the characteristics specified in these usage instructions.
- Ensure that all devices that cover the saw blade work properly.
- Safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Damaged or faulty protective devices must be replaced immediately.
- Do not cut workpieces that are too small in order to keep them secure in your hands.

- Do not load the machine so much that it comes to a standstill.
- Always press the workpiece firmly against the working plate.
- Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- Switch off the machine to rectify any faults on the blocked tool attachment. Pull out the mains plug. Remove the blockage. Attention! Danger of injury due to saw blade! Wear protective gloves! Perform a test run without a workpiece. Make sure that no unusual noises or vibrations occur. If this is the case, switch the device off and contact the manufacturer.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work when the motor is switched off. Pull out the mains plug.
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Switch off the motor and pull out the mains plug when leaving the work station.
- Electrical installation, repairs and maintenance work may only be carried out by specialists.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair or when maintenance is completed.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The relevant accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- The saw is only intended for installation indoors.
- Workpieces that are smaller than the saw blade guard can cause injuries to the hands and fingers. Use a suitable aid!
- Avoid cramped hand positions when guiding the workpiece and positions in which the hand would slip directly into the saw blade.
- Always insert the saw blade so that the teeth point down towards the saw table.
- Always set the correct blade tension in order to avoid breaking the saw blades.
- Use extra care when cutting material with irregular cutting profiles.
- When withdrawing the workpiece, teeth can get caught in the kerf, especially if the shavings block the kerf. In this case you should switch off the saw, pull out the mains plug, open the kerf with a wedge and remove the workpiece.
- Never leave the work station without setting down the saw beforehand. Wait until the saw has come to a standstill.
- Do not place, glue, or assemble any parts on the work table while the saw is running.
- Do not switch on the saw until the work table is cleared of material residues and tools. Only leave the workpiece to be machined and any work aids (wedges) on the workbench.

- Always wear safety goggles.
- Keep fingers at a safe distance from the saw blade.
- Guide the workpiece securely and firmly and do not let it loose at any point.
- Never leave the work station without setting down the saw beforehand.
- Do not let your familiarity with the saw lead you to carelessness. Carelessness can lead to serious injuries in a split second.

Store the safety instructions safely.

6. Technical data

Mains voltage	220-240 V~/50 Hz
Power consumption.....	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Stroke rate	500-1700 rpm
Lifting movement.....	12 mm
Base	630 x 295 mm
Tilting table	0° to 45° to the left
Table size	415 x 255 mm
Saw blade length approx.....	134 mm
Swing.....	406 mm
Cutting height max. at 0°	50 mm
Cutting height max. at 45°	22 mm
Weight	12.7 kg

*Operating mode S1:

Continuous operation at constant load

**Operating mode S6 30%:

Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 mins). In order avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 30% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 70% of the operating time.

Device emissions values

Noise

The noise levels have been determined in accordance with EN 61029.

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

Sound pressure level L_{pA}	66,9 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level LWA	79,9 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Vibration emission value

- The specified vibration emission value has been measured according to a standardised testing procedure and can be used for comparison of one electric tool with another;

- The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the (vibration) load.
- The vibration emission value can vary from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used;

A warning:

- It is necessary to determine the safety measures for the protection of the operator based on an assessment of the vibration load during the actual conditions of use (In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account such as times in which the electric tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

The stipulated values are emission values and so do not necessarily represent safe work station values. Although there is a correlation between emission levels and exposure levels, it is not possible to reliably determine whether additional precautionary measures will be required or not based on this.

Factors that could influence the emissions level present at any given time at the work station include the duration of exposure, the nature of the working area, other noise sources etc. e.g. the number of machines and neighbouring processes.

The permitted workstation values can also vary from country to country. However, this information should enable the operator to better evaluate the hazards and risks.

Limit the noise level to a minimum!

- Only use faultless devices.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.

Suitable saw blades

All industry-standard saw blades with a minimum length of 127 mm with and without a pin may be used.

7. Before commissioning

7.1 Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

WARNING

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

7.2 General notes

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The saw blade must be able to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Only connect the machine to a correctly installed protective contact socket, with fuse protection of at least 10 A.

7.3 Install the scroll saw on the workbench

You require the following for assembly:

- M8 hexagonal bolt (4x)
 - M8 hexagonal nut (4x)
 - Washer Ø 8.4 mm (8x)
- (not included in the scope of delivery)

The length of the screws to be used vary depending on the thickness of the tabletop.

WARNING

Danger of injury! Disconnect the mains plug on the scroll saw before all assembly work.

1. Mount the scroll saw on a solid wooden workbench. This way, a high noise level due to vibrations can be avoided.
2. Mark the drill holes (see fig. 5.2).
3. Drill the 4 holes (diameter 8 mm) into the workbench.
4. Screw the scroll saw onto the workbench with the hexagonal bolt (E) through the assembly points (fig. 3 pos. 19) in the following sequence (fig. 5.1):
D Hexagonal nut
C Washer
A Scroll saw
B Workbench
C Washer
E Hexagonal bolt
5. Tighten the hexagonal nuts (D).

8. Layout

WARNING

Danger of injury! Disconnect the mains plug on the scroll saw before all assembly work.

8.1 Installing the saw blade guard (5) and the retaining device (23) (fig. 6, 7)

NOTE:

Before assembling the retaining device (23), the saw blade pre-installed at the factory (21) must be removed (see 8.2).

1. Remove the saw blade (21) as described in 8.2.
2. Remove the retaining device (23) from the saw blade guard (5): Loosen the screw (24) completely using a Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery) (see fig. 6).
3. Insert the holder (4) into the opening (see fig. 7).
4. Fasten the holder (4) with the knurled screw (3).
5. Mount the retaining device (23) to the saw blade guard (5). Insert the screw (24) into the holder (4). Tighten the screw (24) using a Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery).
6. Insert the saw blade (21) again as described in 8.2.
7. Ensure that the retaining device (23) does not touch the saw blade (21).

8.1.1 Adjusting the retaining device

NOTE:

The retaining device (23) must always be adjusted according to the workpiece height. However, the workpiece should not be clamped, but should rather be able to move freely. The retaining device (23) is used to lock the workpiece so that it cannot swing upwards, which would destroy the saw blade (21).

1. Loosen the knurled screw (3) to adjust the retaining device (23).
2. Adjust the retaining device (23) according to the height of the workpiece.
3. Re-tighten the knurled screw (3).

8.2 Mounting / changing the saw blade (fig. 1, 7-11)

WARNING

To avoid injuries due to unintentional start up: Before removing or replacing the saw blade, always press "0" and remove the mains plug from the socket.

8.2.1 Removing/inserting the table inlay

1. Loosen the knurled screw (3).
2. Set the saw blade guard (5) all the way up to the top position.
3. Reach under the saw table (6) and press the table inlay (25) upwards.
4. It is now possible to remove the table inlay (25).

Pay attention to the position of the sawing gap when inserting the table inlay (25). The table inlay (25) must be inserted as shown in Fig. 8. Otherwise the machine can be damaged during mitre cuts.

8.2.2 Removing the saw blade without pins (optional)

1. To remove the saw blade (21), remove the table inlay (25) upwards. (see 8.2.1)
2. First, release the tension by flipping the tension lever (11) upwards. If necessary, the tension can be further reduced by turning the tightening lever (11) counterclockwise.
3. Press the support (12) down lightly (see fig. 9).
4. Then loosen the upper saw blade clamping screw (27).
5. Now hold the sawblade firmly, otherwise it will fall into the interior of the machine.
6. Loosen the lower saw blade clamping screw (28) with the Allen key (22).
7. Remove the saw blade upwards.

8.2.3 Inserting the saw blade without pins (optional)

The teeth of the saw blade must always point downwards.

1. Fix the saw blade (21) in place in the bottom saw blade holder (29). To fix the saw blade (21) in place, tighten the lower saw blade clamping screw (28) with the Allen key (22).
2. Press the support (12) down lightly. Fasten the other end of the saw blade (21) in the top saw blade holder (26) (see fig. 9).
3. Fasten the saw blade (21) using the upper saw blade clamping screw (27) (see fig. 10).
4. Tension the saw blade (21) with the tightening lever (11) by pressing down on it again. Check the tensioning of the saw blade (21). If the tension is too low, you can increase it by turning it clockwise. Before doing this, release the tightening lever (11) again.
5. Re-insert the table inlay (25). (see 8.2.1)

8.2.4 Removing the saw blade with pins

1. To remove the saw blade (21), remove the table inlay (25) upwards. (see 8.2.1)
2. First, release the tension by flipping the tension lever (11) upwards. Continue reducing the tension by turning counterclockwise as required.
3. Hold the sawblade firmly and press the arm (12) down slightly (see Fig. 9).
4. Remove the saw blade from the top and bottom saw blade holder (26/29).

8.2.5 Inserting the saw blade with pins

The teeth of the saw blade must always point downwards.

1. Insert one end of the saw blade (21) through the drilled hole in the table. Insert the pins of the saw blade (21) into the corresponding recesses of the top and bottom saw blade holder (26/29).
2. First, insert the saw blade (21) into the bottom saw blade holder (29).

3. Press the support (12) down lightly (see fig. 9). Insert the saw blade (21) into the top saw blade holder (26).
4. Check the position of the saw blade pins in the saw blade holders (26/29).
5. Tension the saw blade (21) with the tightening lever (11) by pressing down on it again. Check the tensioning of the saw blade (21). If the tension is too low, you can increase it by turning it clockwise. Before doing this, release the tightening lever (11) again.
6. Re-insert the table inlay (25). (see 8.2.1)

NOTE

The left side features a storage box (9), which enables you to stow replacement saw blades and the hexagon wrench.

8.3 Checking the saw blade tension

WARNING

Check the blade tension regularly and after inserting a saw blade.

Tension the saw blade after assembly by pressing down on the tension lever (11).

If the blade tension is too low or too high, proceed as follows:

- Fold the tension lever (11) upwards.
- Turn the tension lever (11) clockwise to increase the tension and counterclockwise to reduce it.
- Press the tightening lever (11) down again to engage the setting.

If the tension is correct, the saw blade should produce a light tone when it is "plucked", like a guitar string.

8.4 Fine adjustment of the angle scale (fig. 12; 12.1)

ATTENTION

Check the setting of the angle scale before working with the device.

1. Loosen the adjustment screw locknut (35) using a spanner, size 8 (not included in the scope of delivery).
2. To set the saw table, use a 90° angle bracket (30) (not included in the scope of delivery). Place this against the saw table and the saw blade (fig. 12).
3. Loosen the knurled nut (14). Adjust the adjustment screw (35) until the angle between the saw blade (21) and the saw table (6) is 90°.
4. Retighten the knurled nut (14) and the adjustment screw locknut (35).
5. Loosen the screw (31) and turn the pointer (32) to the 0° marking.
6. Make a test cut. Check the angle on the workpiece with a protractor. If necessary, readjust the pointer (32).

8.5 Installing the blow-off device (fig. 8)

1. Ensure that the saw blade guard (5) folded down.
2. Screw the blow-off device (1) clockwise onto the holder (2) as described in fig. 8.

8.6 Chip extraction (fig. 13)

ATTENTION:

Only operate the product with a suitable chip extraction system. Do not use household vacuum cleaners.

Connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the suction connection (15) (see fig. 13, sample figure).

ATTENTION:

Check and clean the suction channels at regular intervals.

9. Operation

9.1 General notes

- The saw does not cut wood by itself. The user makes cutting possible by guiding the wood into the moving saw blade.
- The teeth only cut the wood on the down stroke.
- The wood must be fed slowly into the saw blade as the teeth of the saw blade are very small.
- Anyone who wants to use the saw requires a certain amount of learning time. During this time some blades are sure to break.
- When cutting thick timbers, particular care must be taken to ensure that the saw blade is not bent or twisted.
- Working carefully will increase the service life of the saw blade.

9.2 Fine-wire fuse (7)

The fine-wire fuse (7) is inserted at the factory and does not need to be installed. If the fine-wire fuse (7) is defective, proceed as described in point 12.2.4.

9.2 On/off switch (16)

- **Switching on:** Press the "I" button.
- **Switching off:** Press the "0" button.

ATTENTION

The machine is equipped with a safety switch against reactivation if the voltage drops.

If the scroll saw is switched on and the power supply in the mains is interrupted, the scroll saw remains switched off, even if the power supply is re-established. Press the "I" button to switch it on.

9.3 Work lamp operation (fig. 4)

Press the on/off switch (20) to switch the work lamp (19) on and off.

9.4 Speed regulator (fig. 2)

The speed regulator (17) allows you to set the stroke rate according to the material to be cut. In case of soft material, we recommend high stroke rates, while strokes rates should be kept low for hard material. Turn the speed regulator (17) clockwise to increase the stroke rate. Turning counterclockwise lowers the stroke rate.

9.5 Making inside cuts

This scroll saw allows inside cuts in workpieces without damaging the outside or the circumference of the workpiece.

1. Remove the saw blade (21) as described in 8.2.
2. Drill a hole into the workpiece.
3. Place the workpiece with the drilled hole over the opening of the table inlay (25) on the saw table (6).
4. Install the saw blade (21) (as described in 8.2) through the drilled hole in the workpiece and set the blade tension.
5. After completing the inside cut, remove the saw blade (21) from the blade holders (as described in 8.2).
6. Remove the workpiece from the table.

9.6 Carrying out mitre cuts (fig. 14)

WARNING

Be particularly careful when making mitre cuts. The incline of the saw table supports slipping. There is a danger of injury.

1. To carry out mitre cuts, adjust the distance between the saw blade guard (5) mounted to the retaining device (23) and the work table accordingly.
2. Swivel the table by loosening the knurled nut (14) and tilting the saw table (6) into the desired position.
3. Tighten the knurled nut (14).

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed

- Places where the connection cables have been cut due to being driven over
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions.

Only use connection cables with the marking H 05 VV-F. The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

The mains voltage must be 220-240 V~.

Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

11. Transport

- Transport the electric tool by lifting it on the recesses provided for this on the frame and the motor cover.
- Never use the protective devices for handling or transport.
- Make sure that the exposed part of the saw blade is covered during transport, e.g. by the protective device.

12. Cleaning, maintenance and ordering spare parts

WARNING

Always switch the machine off and remove the mains plug prior to all maintenance and cleaning work.

12.1 Cleaning

Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. We recommend cleaning the device directly after every use.

12.1.1 Exterior cleaning

- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap.
- Do not use cleaning agents or solvents. These could damage the plastic parts of the device.

- Make sure that no water can penetrate the device interior.

12.1.2 Interior cleaning (fig. 15)

1. Open the storage box (9).
2. Remove the screw (34).
3. Loosen the screw (33).
4. Remove the cover (8).
5. Blow out the device interior with low-pressure compressed air.
6. Attach the cover again (8).
7. Fasten the screw (33).
8. Insert the screw (34) again and tighten it.
9. Close the storage box (9).

12.2 Maintenance

12.2.1 Bearings (fig. 1/item 10)

Lubricate the bearing points (10) of the deflection rollers after approx. 25-30 operating hours at the latest using high-quality machine grease.

12.2.2 Carbon brushes

If excessive sparks are generated, have an electrician check the carbon brushes.

ATTENTION

The carbon brushes must only be replaced by an electrician.

12.2.3 Mains cable

If the mains cable is pulled out, cut, or damaged in some other form, then it should be replaced immediately.

12.2.4 Replacing the fine-wire fuse (Fig. 16)

If the fine-wire fuse (7) is defective, it must be replaced with a fine-wire fuse of the same type 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

WARNING

Do not bypass the fine-wire fuse (7)! Do not use fuses of any other type! This can lead to damage to the device.

12.3 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Carbon brushes, saw blade, table inlay
* may not be included in the scope of supply!

12.4 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts (via the service hotline):

Device type

Device article number (can be found on the packaging or in the instructions)

13.Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

14.Disposal and recycling

The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.

The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

Do not throw old equipment away with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of in household waste as per Waste Electrical and Electronic Equipment directive (2012/19/EU) and national laws. This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of old devices can have negative effects on the environment and on human health due to potential hazardous materials which are often contained in old electrical and electronic devices. By disposing of this product properly, you are also contributing to the effective use of natural resources. Information about collection points for old devices can be found at your municipal authority, the local disposal provider, an authorised location for the disposal of old electrical and electronic devices or your waste collection service.

15. Troubleshooting

WARNING

Always switch the machine off and remove the mains plug prior to all maintenance and cleaning work.

Fault	Possible cause	Remedy
Saw blade without pins loosens after switching off the engine	Saw blade clamping screw (27/28) not tightened enough	Tighten the saw blade clamping screw (27/28)
Motor does not start	Mains fuse blown	Check mains fuse
	Extension cable defective	Replace the extension lead
	Fine-wire fuse defective	Check the fine-wire fuse and, if necessary, replace it with a fine-wire fuse of the same type.
	Connection to the motor or switch not OK	Have this checked by an electrician
	Motor or switch faulty	Have this checked by an electrician
Saw blades brake	Tension set incorrectly	Set correct tension
	Load too high	Feed workpiece more slowly
	Incorrect saw blade type	Use correct saw blades
	Workpiece not fed straightly	Avoid lateral pressure
Saw blade oscillates, not aligned straightly.	Holders not aligned	Open the screws that fasten the holders. Bring the holders into the vertical position and tighten the screws again.

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement ! Pour réduire le risque de blessure, lire la notice d'utilisation !
	Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue.
	Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
	Porter un masque de protection contre les poussières. L'usinage du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives. N'usinez pas les matériaux contenant de l'amiante !
	Attention ! Risque de blessures ! Ne pas toucher la lame de scie en marche !

Table des matières:	Page:
1. Introduction.....	33
2. Description de l'appareil (fig. 1–16)	33
3. Fournitures	33
4. Utilisation conforme.....	34
5. Consignes de sécurité.....	34
6. Caractéristiques techniques.....	37
7. Avant la mise en service	37
8. Structure.....	38
9. Commande.....	40
10. Raccordement électrique	41
11. Transport	41
12. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange	41
13. Stockage	42
14. Élimination et recyclage	42
15. Dépannage.....	43

1. Introduction

Fabricant : scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Pannes de l'installation électrique, en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1–16)

1. Soufflette
2. Support (soufflette)
3. Vis moletée
4. Holder (capot de protection de lame de scie)
5. Protection de la lame de scie
6. Table de scie
7. Fusible fin
8. Carter gauche
9. Boîte de rangement
10. Axe du palier
11. Levier de serrage
12. Bras
13. Echelle graduée
14. Écrou moleté
15. Raccord d'aspiration
16. Interrupteur Marche/Arrêt
17. Régulateur du nombre de battements
18. Points de fixation (pieds en caoutchouc prémon-
tés)
19. Lampe de travail
20. Interrupteur Marche/Arrêt de la lampe
21. lame de scie
22. Clé à six pans creux 3 mm
23. Pied de biche
24. Vis (serre-flan)
25. Plateau de table
26. Support de lame de scie supérieur
27. Vis supérieure de serrage de lame
28. Vis inférieure de serrage de lame
29. Support de lame de scie inférieur
30. Équerre (non fournie dans le kit livré)
31. Vis (pointeur graduation)
32. Pointeur
33. Vis (carter gauche - avant)
34. Vis (carter gauche - arrière)
35. Vis d'ajustage avec écrou d'arrêt

3. Fournitures

- Scie à découpage
- Protection de la lame de scie (5) avec pied de biche (23)
- Soufflette (1)
- Lame de scie (21) pour bois et plastiques (2x) (1x prémonté)
- Clé à six pans creux 3 mm (22)
- Original du mode d'emploi

4. Utilisation conforme

La scie à découpage sert à découper des bois tranchants ou d'autres matériaux, comme le plexiglas, le GFK, la mousse, le caoutchouc, le cuir et le liège. Ne pas utiliser la scie pour couper du matériau rond. Le matériau rond peut facilement basculer.

Risque de blessures ! Les pièces risquent d'être projetées !

L'appareil doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

- Seules des lames de scie correspondant à la machine peuvent être utilisées.
- Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.
- Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.
- En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.
- Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.
- Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Risques résiduels

Même en cas d'utilisation conforme de cet outil électrique, des risques résiduels subsistent. Les dangers suivants peuvent survenir du fait de la construction et de la version de cet outil électrique :

- Lésions des poumons en l'absence de masque de protection contre les poussières adapté.
- Troubles auditifs en l'absence de protection auditive adaptée.
- Risque d'accident dû au contact de la main dans la zone de coupe non protégée de l'outil.
- Risque de blessures lors du changement d'outil (risque de coupures).
- Coincement des doigts.
- Danger lié au retour de flamme.
- Basculement de la pièce à usiner en raison d'une surface de porte-pièce insuffisante.

- Contact avec l'outil de coupe.
- Projection de bouts de branches et de pièces.

5. Consignes de sécurité

5.1 Consignes de sécurité générales pour les appareils électriques

AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation d'outils électriques, respecter les mesures de sécurité élémentaires suivantes assurant une protection contre les chocs électriques, les blessures et les incendies.

Lire toutes ces consignes avant d'utiliser cet outil électrique et conserver les consignes de sécurité en lieu sûr.

Maintenance et entretien

1. Nettoyage, maintenance et lubrification réguliers.

Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher la fiche secteur.

2. Ne confier la réparation de l'appareil qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

Ainsi, la sécurité de l'outil est garantie.

Travail en toute sécurité

1. Maintenir l'ordre dans la zone de travail

- Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.

2. Prendre en compte les facteurs environnementaux

- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
- Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement humide ou mouillé.
- Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
- Ne pas utiliser les outils électriques dans les lieux soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.

3. Assurer une protection contre les chocs électriques

- Éviter tout contact du corps avec les pièces mises à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, fours électriques, appareils de réfrigération).

4. Faire en sorte que les autres personnes restent à distance

- Ne pas laisser d'autres personnes, en particulier les enfants, toucher l'outil électrique ou son câble. Maintenez-les à distance de la zone de travail.

5. Conserver les outils électriques non utilisés en sécurité

- Les outils électriques qui ne sont pas utilisés doivent être rangés à un endroit sec, en hauteur ou verrouillé, hors de portée des enfants.

6. Ne pas surcharger l'outil électrique

- Ils fonctionnent en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans leur plage de puissance.

7. Utiliser le bon outil électrique

- Ne pas utiliser d'outils électriques inefficaces pour les travaux exigeants.
- Ne pas utiliser l'outil électrique à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu. Par exemple, ne pas utiliser de scie circulaire manuelle pour couper des poteaux de construction ou des bûches de bois.

8. Porter des vêtements adaptés

- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être entraînés par les pièces mobiles.
- En cas de travail en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
- Recouvrir les cheveux longs d'un filet.

9. Utiliser des équipements de protection

- Portez des lunettes de protection.
- Si l'intervention génère de la poussière, porter un masque respiratoire.

10. Raccorder le dispositif d'aspiration des poussières

- Si des raccords sont disponibles pour l'aspiration et la collecte des poussières, veillez à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.

11. Ne pas utiliser le câble à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu

- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.

12. Sécuriser la pièce

- Utiliser des dispositifs de serrage ou un étai pour maintenir la pièce usinée. Elle sera ainsi maintenue de manière plus sûre qu'à la main.

13. Éviter les positions du corps anormales

- Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.

14. Prendre soin de ses outils

- Veiller à ce que les outils de découpe demeurent acérés et propres afin d'assurer un fonctionnement plus efficace et plus sûr.
- Respecter les consignes de graissage et de remplacement des outils.
- Contrôler régulièrement le câble de raccordement de l'outil électrique et le faire remplacer par un spécialiste agréé en cas de dommage.
- Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer en cas de dommage.
- Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

15. Tirer sur le connecteur pour le débrancher de la prise

- En cas de non-utilisation de l'outil électrique, avant une opération de maintenance et lors du remplacement des outils, par exemple, lame de scie, foret, fraise.

16. Ne jamais laisser une clé d'outil branchée

- Avant toute mise en service, veiller à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.

17. Éviter une mise en marche involontaire

- S'assurer lors du branchement de la fiche dans la prise que l'interrupteur est éteint.

18. Utiliser la rallonge pour l'extérieur

- En extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge autorisés et indiqués comme étant conformes à cet emploi.

19. Être attentif

- Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable. Ne pas utiliser l'outil électrique lorsque l'on n'est pas concentré.

20. Vérifier si l'outil électrique présente des dommages

- Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil électrique, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les pièces faciles à endommager fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.
- Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
- Sauf indication contraire dans les instructions d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément à la notice d'utilisation par un atelier spécialisé et agréé.
- Les commutateurs endommagés doivent être remplacés par un atelier de service clients.
- Ne pas utiliser d'outils électriques pour lesquels les fiches ne se branchent et ne se débranchent pas.

21. ATTENTION

- Le recours à d'autres outils auxiliaires et accessoires peut entraîner un risque de blessures.

22. Faire réparer l'outil électrique par un électricien spécialisé

- Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être menées à bien que par un électricien spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine. Sinon, l'utilisateur risque l'accident.

AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

5.2 Consignes de sécurité spéciales

- En cas d'urgence, arrêter directement la machine et tirer la fiche secteur.
- Respecter toutes ces instructions avant et pendant l'utilisation de la scie.
- Ne pas utiliser la scie pour scier le bois de chauffage.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité pour empêcher tout redémarrage après une panne de tension.
- Si un câble de rallonge est nécessaire, vérifier que sa section est suffisante pour la consommation de courant de la scie. Diamètre minimal de 1,5 mm².
- N'utiliser les tambours de câbles que lorsqu'ils sont déroulés.
- Les personnes travaillant sur la machine ne doivent pas être distraites.
- En aucun cas, les lames de scie ne doivent être freinées par une contre-pression latérale après l'arrêt de l'entraînement.
- Utiliser uniquement des lames de scie bien affûtées, et ne présentant ni fissures, ni déformations.
- Les lames de scie défectueuses doivent être remplacées immédiatement.
- Ne pas utiliser de lames de scie ne présentant pas les prescriptions indiquées dans ces instructions d'utilisation.
- S'assurer que tous les dispositifs qui recouvrent la lame de scie fonctionnent correctement.
- Les équipements de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Les dispositifs de protection endommagés ou défectueux doivent être remplacés immédiatement.
- Ne pas couper de pièces à usiner trop petites pour les avoir bien en main.
- Ne pas charger la machine au point qu'elle s'immobilise.
- Toujours appuyer fermement la pièce usinée contre le plan de travail.
- Ne jamais éliminer les éclats, copeaux ou autres pièces de bois coincées au niveau de la lame de la scie en cours de fonctionnement.
- Pour la réparation de pannes au niveau de l'outil auxiliaire bloqué, mettre la machine à l'arrêt. Débranchez la fiche secteur. Éliminer le blocage. Attention ! Risque de blessures à cause de la lame de scie ! Portez des gants de protection ! Effectuer une course d'essai sans pièce usinée. Veiller à ce qu'aucun bruit ou vibration inhabituel ne se produise. Si tel est le cas, éteindre l'appareil et contacter le fabricant.
- Effectuer des adaptations, ainsi que des opérations de réglage, de mesurage et de nettoyage uniquement lorsque le moteur est coupé. Débranchez la fiche secteur.
- Avant toute mise en service, veiller à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.
- Mettre le moteur à l'arrêt et débrancher la fiche secteur en quittant votre poste de travail.

- Les installations électriques, réparations et travaux de maintenance ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation ou de maintenance.
- Respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les prescriptions en vigueur en matière de prévention des accidents et autres règles de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.
- La scie est uniquement destinée à être installée à l'intérieur.
- Les pièces à usiner plus petites que la protection de la lame de scie peuvent causer des blessures aux mains et aux doigts. Utiliser des accessoires adaptés !
- Éviter les positions de main serrées lors du guidage de la pièce usinée et les positions la main risque d'atteindre directement la lame de scie en raison d'un glissement.
- Toujours insérer la lame de scie de manière à ce que les dents soient dirigées vers le bas en direction de la table de scie.
- Toujours régler la bonne tension de lame pour éviter que les lames de scie ne se rompent.
- Se montrer particulièrement prudent lors de la découpe des matériaux présentant des profils de coupe irréguliers.
- En retirant la pièce usinée, des dents peuvent se coincer dans le trait de scie, surtout s'il est bloqué par des copeaux de bois. Dans ce cas, déposer la scie, débrancher la fiche secteur, ouvrir le trait de scie avec une cale et retirer la pièce usinée.
- Ne jamais quitter son lieu de travail sans avoir éteint la scie au préalable. Patienter jusqu'à ce que la scie soit immobilisée.
- Ne pas placer, coller ni assembler de pièce sur la table de travail lorsque la scie est en cours de fonctionnement.
- Ne pas activer la scie avant d'avoir éliminé de la table de travail les éventuels résidus de matériaux et outils. Ne laisser sur la table de travail que la pièce usinée et les éventuels accessoires (cales).
- Toujours porter des lunettes de protection.
- Maintenir ses doigts à une distance suffisante de la lame de scie.
- Guider la pièce usinée de manière sûre et ferme et ne jamais la laisser se desserrer.
- Ne jamais quitter son lieu de travail sans avoir éteint la scie au préalable.
- Ne pas laisser sa familiarité avec la scie se transformer en inattention. L'inattention peut provoquer des blessures graves en une fraction de seconde.

Conserver les consignes de sécurité en bon état.

6. Caractéristiques techniques

Tension secteur	220-240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	80 W (S1*)
.....	120 W (S6 30 %**)
Nombre de courses	500-1 700 min ⁻¹
Mouvement de levage	12 mm
Espace au sol	630 x 295 mm
Table inclinable	De 0° à 45° vers la gauche
Taille de la table	415 x 255 mm
Longueur approx. de la lame de scie	134 mm
Déchargement	406 mm
Hauteur de coupe max. à 0°	50 mm
Hauteur de coupe max. à 45°	22 mm
Poids	12,7 kg

*Mode de fonctionnement S1 :

Fonctionnement continu avec charge constante

**Mode de fonctionnement – S6 30 % :

Mode de fonctionnement continu avec charge d'exposition (durée de fonctionnement 10 min). Pour que le moteur ne chauffe pas au-delà de la température autorisée, il doit fonctionner pendant 30 % de la durée de fonctionnement à la puissance nominale indiquée, puis continuer de tourner sans charge pendant 70 % de la durée de fonctionnement.

Valeurs d'émission de bruit

Bruit

Les valeurs acoustiques ont été calculées conformément à la norme EN 61029.

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

Niveau de pression sonore L_{pA}	66.9 dB(A)
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore LWA	79.9 dB(A)
Incertitude K_{WA}	3 dB

Valeur d'émission des vibrations

- La valeur indiquée pour les émissions de vibrations a été mesurée dans le cadre d'un procédé de test normalisé et peut être utilisé avec une autre dans le but de comparer un outil électrique.
- La valeur d'émission des vibrations peut être utilisée également afin de réaliser une première évaluation de la charge (des vibrations).
- La valeur des émissions de vibrations peut varier par rapport à la valeur indiquée lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil en question est utilisé.

Un avertissement :

- Il est nécessaire, pour la protection de l'opérateur, de fixer des mesures de sécurité reposant sur une évaluation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (pour cela, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte ; par exemple, les délais pendant lesquels l'outil électrique est arrêté et pendant lesquels il est activé, mais sans charge).

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne constituent donc pas absolument des valeurs sûres pour le poste de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, on peut en conclure de façon fiable que des mesures de prudence supplémentaires sont nécessaires ou non.

Parmi les facteurs susceptibles d'influencer le niveau d'émissions actuel au poste de travail figurent la durée des effets, le caractère propre du local de travail, d'autres sources de bruit, etc. par ex. le nombre de machines et d'autres opérations effectuées à proximité.

Les valeurs sûres pour le poste de travail peuvent également varier de pays à pays. Ces informations doivent cependant permettre à l'utilisateur de mieux pouvoir évaluer le danger et le risque.

Limitez au maximum le développement de bruit !

- Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
- Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.
- Adaptez votre mode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites au besoin contrôler l'appareil.
- Arrêtez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Lames de scie appropriées

Toutes les lames de scie traditionnelles avec une longueur minimale de 127 mm avec et sans tige peuvent être utilisées.

7. Avant la mise en service

7.1 Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirer le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

AVERTISSEMENT

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

7.2 Consignes générales

- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement.
- La lame de scie doit pouvoir fonctionner sans entrave.
- Dans le cas de bois déjà usiné, veillez à ce qu'il ne présente pas de corps étrangers, par exemple, des clous, des vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur On/Off, veillez à ce que la lame de scie soit bien montée et à ce que les pièces mobiles se déplacent sans entrave.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.
- Branchez la machine uniquement sur une prise de courant à contact de protection correctement installée avec un fusible d'au moins 10 A.

7.3 Montage de la scie à découpage sur un établi

Pour le montage, vous avez besoin :

- Vis à six pans M8 (4x)
- Écrou à tête hexagonale M8 (4x)
- Rondelle d'appui Ø 8,4 mm (8x)
(non fourni)

La longueur des vis à utiliser varie en fonction de l'épaisseur du plateau.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures ! Tirez sur la fiche secteur avant tous les travaux de montage sur la scie de découpage.

1. Monter la scie à découpage sur un solide établi en bois. Cela permet d'éviter le développement de bruit excessif causé par les vibrations.
2. Marquer les trous de perçage (voir fig. 5.2).
3. Percer 4 trous (diamètre de 8 mm) dans la table de travail.
4. Vissez la scie de découpage avec l'établi à l'aide de la vis à six pans (E) dans les points de fixation (Fig. 3 Pos. 19) dans l'ordre suivant (Fig. 5.1) :
D Écrou à tête hexagonale
C Rondelle d'appui
A Scie à découpage
B Établi
C Rondelle d'appui
E Vis à six pans
5. Serrer à fond les écrou à tête hexagonale (D).

8. Structure

AVERTISSEMENT

Risque de blessures ! Tirez sur la fiche secteur avant tous les travaux de montage sur la scie de découpage.

8.1 Montage de la protection de la lame de scie (5) et du pied de biche (23) (fig. 6, 7)

REMARQUE :

Avant de monter le pied de biche (23), la lame de scie prémontée en usine (21) doit être retirée (voir 8.2).

1. Retirez la lame de scie (21), comme décrit au chapitre 8.2.
2. Retirer le pied de biche (23) de la protection de la lame de scie (5) : Desserrer complètement la vis (24) à l'aide d'un tournevis cruciforme (non fourni) (voir fig. 6).
3. Guidez le support (4) dans l'ouverture (voir Fig. 7).
4. Fixez le support (4) avec la vis moletée (3).
5. Monter le pied de biche (23) sur la protection de la lame de scie (5). Brancher la vis (24) sur le support (4). Serrer complètement la vis (24) à l'aide d'un tournevis cruciforme (non fourni).
6. Remettre en place la lame de scie (21), comme décrit au chapitre 8.2.
7. Veiller à ce que le pied de biche (23) ne touche pas la lame de scie (21).

8.1.1 Réglage du pied de biche

REMARQUE :

Le pied de biche (23) doit toujours être adapté à la hauteur de la pièce à usiner. La pièce à usiner ne doit cependant pas être serrée, elle doit se déplacer librement. Le pied de biche (23) permet de garantir que la pièce usinée ne peut pas être arrachée vers le haut et qu'elle ne puisse pas ainsi détruire la lame de scie (21).

1. Desserrer la vis moletée (3) pour régler le pied de biche (23).
2. Ajuster le pied de biche (23) en fonction de la hauteur de la pièce usinée.
3. Resserrer la vis moletée (3).

8.2 Montage/remplacement de la lame de scie (fig. 1, 7-11)

AVERTISSEMENT

Pour éviter les blessures dues à un démarrage accidentel : Avant de retirer ou de changer la lame de scie, toujours appuyer sur la touche « 0 » et débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

8.2.1 Enlever/insérer un plateau de table

1. Desserrer la vis moletée (3).
2. Relevez entièrement la protection de la lame de scie (5) vers le haut.

3. Passer sous la table de scie (6) et pousser le plateau de table (25) vers le haut.
4. Le plateau de table (25) peut à présent être retiré.

Lors de l'insertion du plateau de table (25), veillez à la position du passage de scie. Le plateau de table (25) doit être inséré comme l'indique la Fig. 8. Sinon, la machine risque d'être endommagée en cas de coupe en biais.

8.2.2 Retrait de la lame de scie sans tiges (facultatif)

1. Pour retirer la lame de scie (21), retirer le plateau de table (25) vers le haut. (voir 8.2.1)
2. Desserrez d'abord le tensionnement en relevant le levier de tensionnement (11) vers le haut. Si nécessaire, la tension peut être encore réduite en faisant tourner le levier de tensionnement (11) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Enfoncez légèrement le bras (12) vers le bas (voir Fig. 9).
4. Desserrer ensuite la vis supérieure de serrage de lame (27).
5. Maintenez à présent fermement la lame de scie. Sinon, elle tombe à l'intérieur de l'appareil.
6. Desserrer la vis inférieure de serrage de lame (28) au moyen de la clé à six pans creux (22).
7. Retirer la lame de scie vers le haut.

8.2.3 Insertion de la lame de scie sans tiges (facultatif)

Les dents de la lame de scie doivent toujours être orientées vers le bas.

1. Fixer d'abord la lame de scie (21) dans le support de lame de scie inférieur (29). Pour fixer la lame de scie (21), serrer la vis inférieure de serrage de lame (28) avec la clé à six pans creux (22).
2. Enfoncez légèrement le bras (12) vers le bas. Fixer l'autre extrémité de la lame de scie (21) dans le support de lame de scie supérieur (26) (voir fig. 9).
3. Fixer la lame de scie (21) avec la vis supérieure de serrage de lame (27) (voir fig. 10).
4. Serrer la lame de scie (21) avec le levier de tensionnement (11) en l'enfonçant à nouveau. Vérifier le serrage de la lame de scie (21). Si la tension est trop faible, vous pouvez l'augmenter par une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre. Relâcher encore au préalable le levier de tensionnement (11).
5. Remplacer le plateau de table (25). (voir 8.2.1)

8.2.4 Retrait de la lame de scie avec les tiges

1. Pour retirer la lame de scie (21), retirer le plateau de table (25) vers le haut. (voir 8.2.1)
2. Desserrez d'abord le tensionnement en relevant le levier de tensionnement (11) vers le haut. Continuez à réduire la tension en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

3. Maintenez fermement la lame de scie et enfoncez légèrement le bras (12) vers le bas (voir Fig. 9).
4. Retirer la lame de scie des supports de lame de scie supérieur et inférieur (26/29).

8.2.5 Mise en place de la lame de scie avec les tiges

Les dents de la lame de scie doivent toujours être orientées vers le bas.

1. Guider une extrémité de la lame de scié (21) dans l'alésage situé dans la table. Guidez les tiges de la lame de scie (21) dans les évidements correspondants du support de lame de scie supérieur et inférieur (26/29).
2. Commencer par mettre en place la lame de scie (21) dans le support de lame de scie inférieur (29).
3. Enfoncez légèrement le bras (12) vers le bas (voir Fig. 9). Mettre en place la lame de scie (21) dans le support de lame de scie supérieur (26).
4. Vérifier la position des tiges de la lame de scie dans les supports de la lame de scie (26/29).
5. Serrer la lame de scie (21) avec le levier de tensionnement (11) en l'enfonçant à nouveau. Vérifier le serrage de la lame de scie (21). Si la tension est trop faible, vous pouvez l'augmenter par une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre. Relâcher encore au préalable le levier de tensionnement (11).
6. Remplacer le plateau de table (25). (voir 8.2.1)

REMARQUE

Du côté gauche se trouve une boîte de rangement (9) dans laquelle vous pouvez stocker les lames de scie de ranger et la clé à six pans creux Allen.

8.3 Contrôle de la tension de la lame de scie

AVERTISSEMENT

Vérifiez la tension de la lame, régulièrement et après l'insertion d'une lame de scie.

Tendez la lame de scie après le montage en enfonçant le levier de tensionnement (11).

Si la tension de la lame est trop faible ou trop élevée, procédez comme suit :

- Relevez le levier de tensionnement (11) vers le haut.
- Tournez le levier de tensionnement (11) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la réduire.
- Abaisser de nouveau le levier de tensionnement (11) pour bloquer le réglage.

En cas de tension correcte, la lame de scie doit émettre un son clair, comme sur une corde.

8.4 Ajustement de l'échelle angulaire (fig. 12 ; 12.1)

ATTENTION

Vérifier le réglage de l'échelle angulaire avant de travailler avec l'appareil.

1. Desserrer l'écrou d'arrêt de la vis d'ajustage (35) au moyen d'une clé à fourche SW8 (non fournie).
2. Pour le réglage de la table de scie, utiliser une équerre à 90° (30) (non fournie). Placez-la sur la table de scie et sur la lame de scie (Fig. 12).
3. Desserrer l'écrou moleté (14). Déplacer la vis d'ajustage (35) jusqu'à ce que l'angle entre la lame de scie (21) et la table de scie (6) s'élève à 90°.
4. Resserrer l'écrou moleté (14) et l'écrou d'arrêt de la vis d'ajustage (35).
5. Desserrer la vis (31) et tourner le pointeur (32) sur le repère 0°.
6. Procédez à une coupe d'essai. Vérifiez l'équerre sur la pièce à usiner avec un rapporteur. Réajuster au besoin le pointeur (32).

8.5 Montage de la soufflette (fig. 8)

1. Assurez-vous que la protection de la lame de scie (5) est abaissée.
2. Vissez le dispositif de soufflage (1) dans le sens des aiguilles d'une montre sur le support (2), comme illustré dans la Fig. 8.

8.6 Aspiration des copeaux (fig. 13)

ATTENTION :

N'utilisez le produit qu'avec une installation d'aspiration de copeaux adaptée. N'utilisez pas d'aspirateur de maison.

Raccordez une installation d'aspiration des copeaux adaptée (non fournie) au raccord d'aspiration (15) (voir Fig. 13 Illustration à titre d'exemple).

ATTENTION :

Contrôlez et nettoyez régulièrement les canaux d'aspiration.

9. Commande

9.1 Consignes générales

- La scie ne coupe pas le bois automatiquement. L'utilisateur permet de couper en guidant le bois dans la lame de scie mobile.
- Les dents ne coupent le bois que pendant la course descendante.
- Le bois doit être inséré lentement dans la lame de scie, car les dents de la lame sont très petites.
- Toute personne qui veut manipuler la scie a besoin d'un certain temps d'apprentissage. Certaines lames risquent vraiment de se briser.
- Lors de la coupe de bois plus épais, veiller tout particulièrement à ce que la lame de la scie ne soit ni pliée ni tordue.

- Un travail soigné prolonge la durée de vie de la lame de scie.

9.2 Fusible fin (7)

Le fusible fin (7) est mis en place en usine et n'a pas besoin d'être monté. Si le fusible fin (7) est défectueux, procéder comme le décrit le point 12.2.4.

9.2 Interrupteur On/Off (16)

- **Mise en marche** : Appuyer sur la touche « I ».
- **Arrêt** : Appuyer sur la touche « 0 ».

ATTENTION

La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité pour empêcher tout redémarrage après une panne de tension.

Si la scie de découpage est démarrée et l'alimentation secteur interrompue, la scie de découpage reste arrêtée, même si l'alimentation électrique est rétablie. Pour démarrer, appuyez de nouveau sur la touche « I ».

9.3 Fonctionnement de la lampe de travail (fig. 4)

Actionner l'interrupteur On/Off (20) pour activer et désactiver la lampe de travail (19).

9.4 Régulateur du nombre de battements (fig. 2)

Le régulateur du nombre de battements (17) permet de régler le nombre de courses en fonction du matériau à découper. Pour les matériaux tendres, nous recommandons un nombre de courses élevé et pour les matériaux durs un nombre de courses faible. Tourner le régulateur du nombre de battements (17) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le nombre de courses. Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire le nombre de courses.

9.5 Exécution de coupes internes

Cette scie de découpage permet de réaliser des coupes internes dans les pièces à usiner sans endommager la partie extérieure ou la circonférence de la pièce à usiner.

1. Retirer la lame de scie (21), comme décrit au chapitre 8.2.
2. Percez un trou dans la pièce à usiner.
3. Placer la pièce usinée avec l'alésage sur l'ouverture du plateau de table (25) sur la table de scie (6).
4. Installer la lame de scie (21) (comme le décrit le chapitre 8.2) par l'alésage dans la pièce usinée et régler la tension de la lame.
5. À la fin des coupes internes, retirer la lame de scie (21) des supports de lames (comme décrit au chapitre 8.2).
6. Retirez la pièce à usiner de la table.

9.6 Réalisation de coupes en biais (fig. 14)

AVERTISSEMENT

Se montrer particulièrement prudent lors des coupes en biais. L'inclinaison de la table de scie favorise le glissement. Il existe un risque de blessures.

1. Pour effectuer des coupes en biais, ajuster en conséquence la distance entre la protection de la lame de scie (5) montée sur le pied de biche (23) et la table de travail.
2. Faire pivoter la table en desserrant les écrous moletés (14) et en inclinant la table de scie (6) dans la position souhaitée.
3. Serrer les écrous moletés (14).

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utiliser que des câbles de raccordement dotés du signe H 05 VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

La tension du secteur doit être de 220-240 V~.

Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données sur la plaque signalétique de la machine

11. Transport

- Transporter l'outil électrique en le soulevant au niveau des évidements prévus à cet effet sur le bâti et le capot moteur.
- N'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manipulation ou le transport.
- Pendant le transport, veiller à ce que la partie libre de la lame de scie soit recouverte, par exemple, par le dispositif de protection.

12. Nettoyage, maintenance et

commande de pièces de rechange

AVERTISSEMENT

Arrêtez toujours la scie et débranchez la fiche secteur avant tous les travaux de maintenance et de nettoyage.

12.1 Nettoyage

Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

12.1.1 Nettoyage extérieur

- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir.
- N'utiliser aucun détergent ou solvant. Ces produits risquent d'attaquer les pièces en plastique de l'appareil.
- Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

12.1.2 Nettoyage intérieur (fig. 15)

1. Ouvrez la boîte de rangement (9).
2. Retirer la vis (34).
3. Desserrez la vis (33).
4. Retirez le couvercle (8).
5. Pulvériser de l'air comprimé à basse pression à l'intérieur de l'appareil.
6. Remettez le couvercle en place (8).

7. Fixer la vis (33).
8. Réinstallez la vis (34) et serrez-la.
9. Fermez la boîte de rangement (9).

12.2 Maintenance

12.2.1 Palier (fig. 1/pos. 10)

Lubrifiez les axes du palier (10) des poulies de renvoi au plus tard au bout de 25-30 heures de fonctionnement avec une graisse pour machines de haute qualité.

12.2.2 Balais de carbone

Si trop d'étincelles sont générées, faites vérifier les balais de charbon par un électricien qualifié.

ATTENTION

Les balais de charbon ne doivent être remplacés que par un électricien qualifié.

12.2.3 Câble d'alimentation

Si le câble d'alimentation est arraché, découpé ou endommagé, il doit être remplacé immédiatement.

12.2.4 Remplacer le fusible fin (fig. 16)

En cas de fusible fin défectueux (7), celui-ci doit être remplacé par un fusible fin de même type 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

AVERTISSEMENT

Ne pas shunter le fusible fin (7) ! N'insérez pas de fusibles d'un autre type ! Cela risquerait d'entraîner des dommages de l'appareil.

12.3 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Balais à carbone, lame de scie, plateau de table

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

12.4 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires lors de la commande de pièces de rechange (par le biais de la hotline de service) :

Type de l'appareil

Numéro d'article de l'appareil (figurant sur l'emballage ou dans la notice)

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

14. Élimination et recyclage

L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première. En tant que telle, il est réutilisable ou peut rejoindre le cycle de revalorisation des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont fabriqués en différents matériaux, par exemple, métal et matières plastiques. Confiez les composants défectueux à l'élimination des déchets spéciaux. En cas de questions, adressez-vous à une entreprise spécialisée ou à la municipalité !

Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !



Ce symbole signifie que le produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères, conformément à la « Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) » et aux lois nationales. Ce produit doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet. Cela peut être effectué en rendant l'appareil lors de l'achat d'un produit similaire ou en le déposant auprès d'un point de collecte habilité à recycler les appareils électriques et électroniques usés. Une manipulation incorrecte des appareils usés peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé en raison des matières dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usés. Une mise au rebut correcte du produit vous permet en outre de participer à une utilisation efficace des ressources naturelles. Les informations relatives aux points de collecte pour appareils usés sont disponibles auprès de la mairie, des services de collecte locaux, de tout point habilité à éliminer les appareils électriques et électroniques usés ainsi qu'auprès de votre service de collecte des déchets.

15. Dépannage

AVERTISSEMENT

Arrêtez toujours la scie et débranchez la fiche secteur avant tous les travaux de maintenance et de nettoyage.

Panne	Cause possible	Remède
La lame de scie sans tiges se détache après l'arrêt du moteur	Vis de serrage de lame de scie (27/28) pas suffisamment serrée	Serrer la vis de serrage de lame de scie (27/28)
Le moteur ne démarre pas	Défaillance du fusible secteur	Vérifier le fusible secteur
	Rallonge électrique défectueuse	Remplacer la rallonge électrique
	Fusible fin défectueux	Vérifier le fusible fin et le remplacer par un fusible fin de même type si nécessaire.
	Raccordements au niveau du moteur ou de l'interrupteur incorrects	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
	Moteur ou interrupteur défectueux	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
Les lames de scie se cassent	Tension mal réglée	Régler la tension correcte
	Charge trop importante	Introduire lentement la pièce à usiner
	Type de lame de scie incorrect	Utiliser des lames de scie correctes
	Pièce à usiner pas guidée en ligne droite	Éviter toute pression latérale
La lame de scie bascule vers l'extérieur, elle n'est pas alignée droit.	Supports pas alignés	Ouvrez les vis avec lesquelles les supports sont fixés. Mettez les supports en position verticale et resserrez les vis.

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedsymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel! Læs og overhold brugsanvisningen for at reducere risikoen for kvæstelser!
	Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af apparatet, kan forringe synet.
	Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
	Brug støvmasker. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarligt støv. Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes!
	Pas på! Fare for tilskadekomst! Undlad at række hånden ind i den kørende savklinge!

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	46
2. Apparatbeskrivelse (fig. 1-16).....	46
3. Leveringsomfang	46
4. Tilsigtet brug	46
5. Sikkerhedsforskrifter	47
6. Tekniske data	49
7. Før ibrugtagning	50
8. Konstruktion	51
9. Betjening	52
10. El-tilslutning	53
11. Transport	53
12. Rengøring, vedligeholdelse og bestilling af reservedele.....	53
13. Opbevaring.....	54
14. Bortskaffelse og genbrug	54
15. Afhjælpning af fejl.....	55

1. Indledning

Producent: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- brug i strid med formålet
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1-16)

1. Udblæsningsanordning
2. Holder (udblæsningsanordning)
3. Fingerskrue
4. Holder (savklingeværn)
5. Savklingeværn
6. Savbord
7. Finsikring
8. Afdækning til venstre
9. Opbevaringsboks
10. Lejesteder
11. Spændegreb
12. Udligger
13. Gradskala
14. fingermøtrik
15. Udsugningstilslutning
16. Tænd/Sluk-kontakt
17. Regulator for slagantal
18. Monteringspunkter (gummifødder formonteret)
19. Arbejdslampe
20. Tænd/Sluk-kontakt arbejdslampe
21. Savklinge
22. Unbrakonøgle 3 mm
23. Nedholder
24. Skrue (nedholder)
25. Bordindlæg
26. Øverste savklingeholder
27. Øverste savklinge-klemmeskrue
28. Nederste savklinge-klemmeskrue
29. Nederste savklingeholder
30. Vinkel (medfølger ikke)
31. Skrue (viser, gradskala)
32. Viser
33. Skrue (afdækning venstre - foran)
34. Skrue (afdækning venstre - bag)
35. Justeringsskrue med låsemøtrik

3. Leveringsomfang

- Dekupørsav
- Savklingeværn (5) med nedholder (23)
- Udblæsningsanordning (1)
- Savklinge (21) til træ og kunststoffer (2x) (1x formonteret)
- Unbrakonøgle 3 mm (22)
- Original brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Dekupørsaven benyttes til savning i kantet træ eller andre materialer, såsom plexiglas, glasfiber, skumstof, gummi, læder og kork. Brug ikke saven til savning af rundt materiale. Rundt materiale kan let kippe.

Fare for tilskadekomst! Dele kan slynges ud!

Apparatet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Vær opmærksom på, at vores maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis maskinen bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

- Der må kun bruges savklinger, som er egnet til maskinen.
- Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.
- Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.
- Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.
- Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.
- Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Restrisici

Selv om man betjener elværktøjet forskriftsmæssigt, vil der stadigvæk være restrisici at tage højde for. Følgende farer kan opstå i sammenhæng med elværktøjets design og udførelse:

- Lungeskader, hvis der ikke bruges egnet støvmaske.
- Høreskader, hvis der ikke bruges egnet høreværn.
- Ulykkesfare ved håndberøring i værktøjets skærezon, hvor der ikke findes afskærmning.
- Fare for tilskadekomst ved skift af værktøj (snitsår).
- Klemning af fingre.
- Fare for tilbageslag.
- Arbejdsemnet vælter på grund af for lille støtteflade.
- Berøring af skæreværktøj.
- Udslyngning af dele fra grene og emner.

5. Sikkerhedsforskrifter

5.1 Generelle sikkerhedsforskrifter for el-apparater

ADVARSEL

Når der benyttes elværktøj, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare.

Læs alle disse anvisninger, før du bruger dette elværktøj, og opbevar sikkerhedsanvisningerne et godt og sikkert sted.

Vedligeholdelse og pasning

1. Regelmæssig rengøring, vedligeholdelse og smøring.

Træk netstikket ud, før der foretages indstillings-, pasnings- eller reparationsarbejde.

2. Apparatet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.

Dette sikrer, at apparatet også fremover er sikkert at benytte.

Sikkert arbejde

- Hold dit arbejdsområde i orden**
 - Uorden på arbejdsområdet kan føre til uheld.
- Tag højde for påvirkninger udefra**
 - Udsæt ikke elværktøj for regn.
 - Brug ikke elværktøj i fugtige eller våde omgivelser.
 - Sørg for god belysning af arbejdsområdet.
 - Brug ikke elværktøj, hvor der er fare for brand eller eksplosion.
- Beskyt dig mod elektrisk stød**
 - Undgå, at kroppen ikke kommer i berøring med jordforbundne dele (f.eks. rør, radiatorer, elkomfurer, køleskabe).
- Hold andre personer på afstand**
 - Sørg for, at andre personer, især børn, ikke kommer i berøring med elværktøjet eller kablet. Hold dem væk fra dit arbejdsområde.
- Opbevar elværktøj, der ikke er i brug, et sikkert sted**
 - Ubrugt elværktøj bør opbevares et tørt sted, der skal være aflåst, eller der befinder sig højt oppe; dette sted skal være uden for børns rækkevidde.
- Overbelast ikke dit elværktøj**
 - De arbejde bedre og mere sikkert i det angivende ydelsesområde.
- Brug det rigtige elværktøj**
 - Brug ikke ydelsessvagt elværktøj til tungt arbejde.
 - Brug ikke elværktøjet til formål, det ikke er beregnet til. Brug f.eks. ikke en håndrundsav til at save i byggemaster eller brændeknuder.
- Brug egnet tøj**
 - Brug ikke vidt tøj eller smykker, de kan blive trukket ind af bevægelige dele.
 - Til arbejde ude i det fri anbefales det at bruge skridsikkert fodværk.
 - Beskyt langt hår under et hårnet.
- Brug beskyttelsesudstyr**
 - Brug beskyttelsesbriller.
 - Benyt en åndedrætsmaske ved støvende arbejde.

10. Tilslut støvudsugningsudstyret

- Hvis der findes tilslutninger til støvudsugningen og opfangningsanordningen, skal det kontrolleres, at disse tilsluttes og bruges rigtigt.

11. Brug ikke kablet til formål, det ikke er beregnet til

- Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

12. Sikr emnet

- Brug spændeanordninger eller en skruestik til at holde emnet fast. Det er bedre end at holde det med hånden.

13. Undgå anormal kropsholdning

- Sørg for at stå sikkert og hold altid ligevægten.

14. Plej dine værktøjer omhyggeligt

- Hold skæreværktøjerne skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
- Overhold anvisningerne vedr. smøring og værktøjsskift.
- Kontrollér elværktøjets tilslutningsledning med regelmæssige mellemrum, og få den udskiftet af en anerkendt fagmand, hvis den skulle blive beskadiget.
- Kontroller forlængerledningerne med regelmæssige mellemrum og erstat disse, hvis de er beskadiget.
- Hold håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.

15. Træk stikket ud af stikkontakten

- Når elværktøjet ikke er i brug, før vedligeholdelse, og når værktøjer som f.eks. savblad, bor, fræser skiftes.

16. Lad ikke værktøjsnøgler blive siddende i værktøjet

- Kontroller, at nøgler og indstillingsværktøjer er fjernet, før værktøjet tændes.

17. Undgå utilsigtet start

- Kontroller, at kontakten er slukket, når stikket sættes i stikdåsen.

18. Brug forlængerledninger til områder uden dørs

- Brug til arbejde ude i det fri kun forlængerledninger, der er godkendt og mærket hertil.

19. Vær opmærksom

- Vær opmærksom på, hvad du laver. Udfør arbejdet med fornuft. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret.

20. Kontroller elværktøjet for eventuelle beskadigelser

- Før videre brug af elværktøjet skal beskyttelseskærme eller let beskadigede dele undersøges nøje for at sikre, at de fungerer korrekt og iht. formålet.
- Kontroller, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder i klemme, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal være monteret rigtigt og opfylde alle betingelser for at sikre en korrekt drift af elværktøjet.

- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes på et anerkendt professionelt værksted, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen.

- Beskadigede kontakter skal erstattes på et kundeserviceværksted.

- Brug ikke elværktøj, hvis kontakt ikke kan tændes og slukkes.

21. PAS PÅ

- Brug af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan være forbundet med fare for kvæstelser for dig.

22. Få elværktøjet repareret af en autoriseret elektriker

- Dette elværktøj er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en uddannet elektriker, og der skal bruges originale reservedele; ellers kan der opstå uheld for brugeren.

ADVARSEL

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

5.2. Specielle sikkerhedsforskrifter

- I en nødsituation skal maskinen slukkes umiddelbart og netstikket trækkes ud.
- Vær hele tiden opmærksom på alle disse forskrifter, før og under arbejdet med saven.
- Brug ikke saven til at save i brændetræ.
- Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder, så den ikke genstarter af sig selv efter spændingsfald.
- Ved brug af forlængerledning skal du kontrollere, at ledningens tværsnit er tilstrækkeligt stort i forhold til savens strømforbrug. Mindste tværsnit 1,5 mm².
- Anvendes kabeltromle, skal ledningen være rullet helt ud.
- Personer, som arbejder med maskinen, må ikke distraheres under arbejdet.
- Savklinger må ikke bremses ned ved at trykke ind på siden af dem, når maskinen slukkes.
- Isæt kun skærpede savklinger uden revner og deformationer.
- Savklinger med fejl skal omgående skiftes ud.
- Brug ikke savklinger, som ikke er i overensstemmelse med de mærkedata, som er nævnt i denne betjeningsvejledning.
- Kontroller, at alle anordninger, som dækker savklin-gen, fungerer fejlfrit.
- Sikkerhedsanordninger på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.

- Beskadigede eller fejlbehæftede beskyttelsesanordninger skal omgående erstattes af nye.
- Sav ikke i emner, som er for små til, at de kan holdes sikkert i hånden.
- Belast ikke maskinen så meget, at den står helt stille.
- Pres altid arbejdsemnet fast ind mod arbejdspladen.
- Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastklemte trædele, mens savklingen kører.
- Sluk maskinen, inden forstyrrelser på det blokerede indsatsværktøj afhjælpes. Træk netstikket ud. Fjern blokeringen. Pas på! Fare for personskade pga. savklingen! Brug beskyttelseshandsker! Foretag en testkørsel uden arbejdsemne. Usædvanlig støj eller svingninger må ikke forekomme. I givet fald skal maskinen slukkes og producenten kontaktes.
- Omstillinger samt indstillings-, måle- og rengøringsarbejde skal udføres med motoren slukket. Træk netstikket ud.
- Kontroller, at nøglerne og indstillingsværktøj er fjernet, før værktøjet tændes.
- Sluk motoren, og træk stikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.
- Arbejde med el-installation, reparation og vedligeholdelse skal udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Producentens anvisninger vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Saven er udelukkende beregnet til indendørs installation.
- Arbejdsemner, som er mindre end klingeværnet, kan forårsage kvæstelser af hænder og fingre. Brug egnede hjælpemidler!
- Undgå forkrampede håndstillinger, når du fører arbejdsemnet, og stillinger, hvor hånden vil støde direkte ind i savklingen, hvis arbejdsemnet glider ud af hånden.
- Isæt altid savklingen således, at tænderne peger nedad mod savbordet.
- Indstil altid den rigtige klingespænding, så savklingerne ikke revner.
- Savning i materiale med uregelmæssige skæreprøfer kræver særlig forsigtighed.
- Når arbejdsemnet trækkes tilbage kan tænder sætte sig fast i snitfugen, især hvis fugen blokeres af savspån. I så tilfælde bør saven standses, netstikket trækkes ud, og snitfugen åbnes med en kile, så arbejdsemnet kan trækkes ud.
- Forlad aldrig arbejdsstedet uden først at standse saven. Vent, indtil saven står helt stille.
- Dele må ikke sættes, klæbes eller bygges sammen på arbejdsbordet, mens saven kører.

- Vent med at tænde for saven, til materialerester og værktøj er blevet fjernet fra arbejdsbordet. Lad kun arbejdsemnet og eventuelle hjælpemidler (kiler) være på arbejdsbordet.
- Brug altid beskyttelsesbriller.
- Hold fingrene i sikker afstand af savklingen.
- Før arbejdsemnet stabilt og sikkert, og hold det hele tiden fast.
- Forlad aldrig arbejdsstedet uden først at standse saven.
- Pas på ikke at miste koncentrationen, efter at du er begyndt at føle dig fortrolig med arbejdet. Et øjeblik uagtsomhed kan føre til svære kvæstelser inden for brøkdele af et sekund.

Opbevar sikkerhedsforskrifterne et sikkert sted.

6. Tekniske data

Netspænding	220-240 V~/50 Hz
Optagen effekt	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Slagtal	500-1700 min ⁻¹
Slagbevægelse	12 mm
Støtteflade	630 x 295 mm
Bord svingbart	0° til 45° til venstre
Bordstørrelse	415 x 255 mm
Savklingelængde ca.	134 mm
Udhæng	406 mm
Snithøjde maks. ved 0°	50 mm
Snithøjde maks. ved 45°	22 mm
Vægt	12,7 kg

* Driftsfunktion S1:

Kontinuerlig drift ved konstanter belastning

**Driftsfunktion S6 30%:

Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (driftstid 10 min). For ikke at overophede motoren for meget kan motoren benyttes i 30% af driftstiden med den specificerede nominelle effekt og skal derefter fortsætte med at køre 70% af driftstiden uden belastning.

Støjemissionsværdier

Støj

Støjtædierne er bestemt i overensstemmelse med EN 61029.

Brug hørevern.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

Lydtryksniveau L_{pA}	66,9 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau LWA	79,9 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Svingningsemissionsstal

- Den angivne svingningsemissionsværdi er blevet målt iht. en standardiseret prøvningsmetode og kan bruges til at sammenligne et el-værktøj med et andet;
- Det angivne svingningsemissionsstal kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af (svingnings-)belastningen.
- Svingningsemissionsværdien kan afvige fra den angivne værdi, når el-værktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af, hvordan el-værktøjet bruges;

Advarselsinstruks:

- For at beskytte operatøren er det nødvendigt at træffe sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af vibrationsbelastningen under de faktiske anvendelsesforhold (i denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

De angivne værdier er rene emissionsværdier og udgør ikke nogen garanti for sikre værdier på arbejdspladsen. Selv om der er en forbindelse mellem emissions- og immissionsniveauer, kan det heraf ikke med sikkerhed afgøres, hvorvidt supplerende sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige eller ej.

Faktorer, som kan have indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på arbejdspladsen, er: Påvirkningens varighed, arbejdsrummets egenskaber, andre støjkluder osv., f.eks. antallet af maskiner og øvrige arbejdsprocesser i nærheden.

Endvidere kan de tilladte værdier på arbejdspladsen variere fra land til land. Ovenstående oplysninger kan dog være en hjælp til brugeren til at kunne foretage et kvalificeret skøn om eksisterende risici.

Begræns støj udviklingen til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede produkter.
- Vedligehold og rengør produktet med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter produktet.
- Overbelast ikke produktet.
- Lad i givet fald produktet blive underkastet et eftersyn.
- Sluk produktet, når det ikke benyttes.

Egnede savklinger

Alle almindelige savklinger med en mindstelængde på 127 mm kan bruges med og uden stift.

7. Før ibrugtagning

7.1 Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

ADVARSEL

Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

7.2 Generelle forskrifter

- Før maskinen tages i brug, skal alle skærme og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt.
- Savklingen skal kunne køre frit.
- Ved forarbejdet træ skal man være opmærksom på fremmedlegemer som f.eks. søm eller skruer mv.
- Sørg for, at savklingen er monteret korrekt, og at bevægelige dele går ubesværet, inden du aktiverer Tænd/Sluk-kontakten.
- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med lysnetdataene, før maskinen tilsluttes.
- Tilslut kun maskinen til en korrekt installeret beskyttelsesleder-stikkontakt, der er sikret med mindst 10 A.

7.3 Montering af deкупørsaven på arbejdsbænken

Til montage skal du bruge:

- Sekskantskrue M8 (4x)
 - Sekskantmøtrik M8 (4x)
 - Underlagsskive Ø 8,4 mm (8x)
- (ikke indeholdt i leveringsomfanget)

Længden på de skruer, der skal anvendes, varierer alt efter bordpladens tykkelse.

ADVARSEL

Fare for tilskadekomst! Træk netstikkontakten ud af stikkontakten, inden der foretages monteringsarbejde på deкупørsaven.

1. Monter deкупørsaven på et massivt arbejdsbord af træ. Herved kan kraftig støj udvikling som følge af vibration undgås.
2. Marker borehullerne (se fig. 5.2).
3. Bør 4 huller (diameter 8 mm) i arbejdsbordet.
4. Skru deкупørsaven fast til arbejdsbordet vha. sekskantskruen (E) gennem montagepunkterne (fig. 3, pos. 19) i denne rækkefølge (fig. 5.1):
D Sekskantmøtrik

- C Underlagsskive
- A Dekupørsav
- C Arbejdsbord
- C Underlagsskive
- E Sekskantskrue

5. Spænd sekskantmøtrikkerne (D) fast.

8. Konstruktion

ADVARSEL

Fare for tilskadekomst! Træk netstikkontakten ud af stikkontakten, inden der foretages monteringsarbejde på deкупørsaven.

8.1 Montering af savklingeværn (5) og nedholder (23) (fig. 6, 7)

BEMÆRK:

Før nedholderen (23) monteres, skal savklingen (21), der er fabriksmonteret, fjernes (se 8.2).

1. Fjern savklingen (21), som beskrevet under 8.2.
2. Fjern nedholderen (23) fra savklingeværnet (5): Løsn skruen (24) helt med en stjerneskrueetrækker (indgår ikke i leveringsomfanget) (se fig. 6).
3. Før holderen (4) ind i åbningen (se fig. 7).
4. Fikser holderen (4) med fingerskruen (3).
5. Monter nedholderen (23) på savklingeværnet (5). Sæt skruen (24) på holderen (4). Spænd skruen (24) fast med en stjerneskrueetrækker (indgår ikke i leveringsomfanget).
6. Indsæt savklingen (21) igen, som beskrevet under 8.2.
7. Sørg for, at nedholderen (23) ikke rører ved savklingen (21).

8.1.1 Indstilling af nedholder

BEMÆRK:

Nedholderen (23) skal altid være tilpasset i forhold til emnehøjden. Emnet må da ikke klemmes, men skal kunne bevæge sig frit. Nedholderen (23) fungerer som sikring for, at emnet ikke kan blive revet opad og dermed ødelægge savklingen (21).

1. Løsn fingerskruen (3), så nedholderen (23) kan indstilles.
2. Indstil nedholderen (23) i forhold til emnehøjden.
3. Spænd fingerskruen (3) fast igen.

8.2 Montering/udskiftning af savklinge (fig. 1, 7-11)

ADVARSEL

Undgå personskade som følge af utilsigtet start: Inden savklingen fjernes eller udskiftes, skal man altid trykke på tasten "0" og trække netstikket ud af stikkontakten.

8.2.1 Fjernelse/indsættelse af bordindlæg

1. Løsn fingerskruen (3).
2. Stil savklingeværnet (5) helt op.
3. Tag fat under savbordet (6), og pres bordindlægget (25) opad.
4. Nu kan bordindlægget (25) fjernes.

Ved indsættelsen af bordindlægget (25) skal man være opmærksom på saverillen position. Bordindlægget (25) skal indsættes som vist på fig. 8. Ellers kan maskinen blive beskadiget ved geringssnit.

8.2.2 Udtagning af savklingen uden stifter (option)

1. Fjern bordindlægget (25) opad, og tag så savklingen (21) ud. (se 8.2.1)
2. Løsn først spændingen ved at klappe spændegrebet (11) op. Ved at dreje spændehåndtaget (11) imod urets retning kan man, om nødvendigt, reducere spændingen.
3. Tryk udliggeren (12) en smule ned (se fig. 9).
4. Løsn da den øverste savklinge-klemmeskrue (27).
5. Hold nu emnet fast, så det ikke falder ned i apparatets indre.
6. Løsn den nederste savklinge-klemmeskrue (28) med unbrakonøglen (22).
7. Fjern savklingen opad.

8.2.3 Isætning af savklingen uden stifter (option)

Tænderne på savklingen skal altid pege nedad.

1. Fikser først savklingen (21) i den nederste savklingeholder (29). Savklingen (21) fikseres ved at spænde den nederste savklinge-klemmeskrue (28) med unbrakonøglen (22).
2. Tryk udliggeren (12) en smule nedad. Fikser den anden ende af savklingen (21) i den øverste savklingeholder (26) (se fig. 9).
3. Fikser savklingen (21) med den øverste savklinge-klemmeskrue (27) (se fig. 10).
4. Spænd savklingen (21) fast med spændegrebet (11) ved at trykke dette ned igen. Kontrollér savklingens spænding (21). Skulle spændingen være for lille, øges denne ved at dreje til højre. Afspænd forinden spændegrebet (11) igen.
5. Sæt bordindlægget (25) ind igen. (se 8.2.1)

8.2.4 Udtagning af savklinge med stifter

1. Fjern bordindlægget (25) opad, og tag så savklingen (21) ud. (se 8.2.1)
2. Løsn først spændingen ved at klappe spændegrebet (11) op. Man kan evt. reducere spændingen yderligere ved at dreje grebet imod urets retning.
3. Hold savklingen fast, og pres udliggeren (12) en smule nedad (se fig. 9).
4. Træk savklingen ud af den øverste og nederste savklingeholder (26/29).

8.2.5 Indsættelse af savklinge med stifter

Tænderne på savklingen skal altid pege nedad.

1. Før en ende på savklingen (21) gennem boringen i bordet. Før savklings (21) stifter ind i de pågældende udsparinger i den øverste og nederste savklingeholder (26/29).
2. Anbring først savklingen (21) i den nederste savklingeholder (29).
3. Tryk udliggøren (12) en smule ned (se fig. 9). Indsæt savklingen (21) i den øverste savklingeholder (26).
4. Kontrollér savklingestifternes position i savklingeholderne (26/29).
5. Spænd savklingen (21) fast med spændegrebet (11) ved at trykke dette ned igen. Kontrollér savklings spænding (21). Skulle spændingen være for lille, øges denne ved at dreje til højre. Afspænd forinden spændegrebet (11) igen.
6. Sæt bordindlægget (25) ind igen. (se 8.2.1)

BEMÆRK

På venstre side er der en opbevaringsboks (9), hvor man kan opbevare reservesavklinger og unbrakonøglen.

8.3 Kontrol af savklings spænding

ADVARSEL

Kontrollér klingespændingen med jævne mellemrum og efter indsættelse af en savklinge.

Efter monteringen spænder man savklingen ved at trykke spændegrebet (11) ned.

Hvis klingespændingen er for slap eller for stram, gør man følgende:

- Klap spændegrebet (11) op.
- Drej spændegrebet (11) i urets retning for at øge spændingen og imod urets retning for at reducere spændingen.
- Tryk spændegrebet (11) ned igen for at fikse indstillingen.

Når savklingen har den rigtige spænding, skal den afgive en lys tone, når den "går i hak", ligesom en streng.

8.4 Finindstilling af vinkelskalaen (Fig. 12; 12.1)

PAS PÅ

Kontroller indstillingen på vinkelskalaen, før du går i gang med at arbejde med produktet.

1. Løsn justeringsskruens (35) låsemøtrik ved hjælp af en gaffelnøgle SW8 (indgår ikke i leveringsomfanget).
2. Brug en 90°-vinkel (30) til at indstille savbordet (medfølger ikke). Læg denne på savbordet og på savklingen (fig. 12).
3. Løsn fingermøtrikken (14). Juster justeringsskruen (35), til vinklen mellem savklingen (21) og savbordet (6) er 90°.

4. Spænd fingermøtrikken (14) og justeringsskruens låsemøtrik (35) igen.
5. Løsn skruen (31), og drej viseren (32) til 0°-mærket.
6. Udfør et prøvesnit. Kontrollér vinklen på emnet med en vinkelmåler. Juster viseren (32) om nødvendigt.

8.5 Montering af udblæsningsanordning (fig. 8)

1. Kontrollér, at savklingeværnet (5) er klappet ned.
2. Skru udblæsningsanordningen (1) på holderen (2) i urets retning, som vist på fig. 8.

8.6 Spånudsugning (fig. 13)

PAS PÅ:

Produktet må kun benyttes med egnet udsugningsanlæg. Undlad at bruge husholdningsstøvsuger.

Tilslut et egnet spånudsugningsanlæg (medfølger ikke) til udsugningsstudsens (15) (se afbildning vist som eksempel i fig. 13).

PAS PÅ:

Kontrollér og rengør udsugningskanalerne med jævne mellemrum.

9. Betjening

9.1 Generelle forskrifter

- Saven saver ikke træ af sig selv. Brugeren skal selv føre træet ind i savklingen.
- Tænderne saver kun i træet under den nedadgående bevægelse.
- Træet skal føres langsomt ind i savklingen, da tænderne på savklingen er meget små.
- Alle personer skal igennem en vis indlæringsstid, inden de kan begynde at arbejde med saven. I denne indlæringsstid vil man højst sandsynligt opleve, at klinger brækker over.
- Især ved savning af tykkere træstykker skal man passe på, at savklingen ikke bøjes eller vrides om.
- En forsigtig arbejdsmåde vil forlænge savklings levetid.

9.2 Finsikring (7)

Finsikringen (7) er fabriksmonteret og skal derfor ikke monteres. Ved defekt i finsikringen (7) er fremgangsmåden som beskrevet i pkt. 12.2.4.

9.2 Tænd/Sluk-kontakt (16)

- **Tænding:** Tryk på tasten "I".
- **Slukning:** Tryk på tasten "O".

PAS PÅ

Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder, så den ikke genstarter af sig selv efter spændingsfald.

Hvis dekupørsaven er tændt, og strømtilførslen afbrydes, forbliver dekupørsaven slukket, når strømtilførslen er genetableret. For at tænde skal du trykke på tasten "I" igen.

9.3 Drift af arbejdslampe (fig. 4)

Aktiver Tænd/Sluk-kontakten (20) for at tænde eller slukke arbejdslampen (19).

9.4 Slagtalsregulator (fig. 2)

Med slagtsregulatoren (17) kan man indstille slag-tallet efter materialets beskaffenhed. Skal der saves i blødt materiale, anbefaler vi høje slagtal; lave slagtal til hårdt materiale. Drejes slagtsregulatoren (17) til højre, øges slagtalet. Drejes slagtsregulatoren til venstre, reduceres slagtalet.

9.5 Udførelse af indvendigt snit

Med denne dekupørsav kan man udføre indvendige snit i emner uden at beskadige emnets yderside eller omkreds.

1. Fjern savklingen (21), som beskrevet under 8.2.
2. Udbor et hul i emnet.
3. Læg emnet med boringen oven på åbningen i bordindlægget (25) på savbordet (6).
4. Monter savklingen (21) (som beskrevet i pkt. 8.2) gennem boringen i emnet, og indstil klingespændingen.
5. Fjern savklingen (21) fra klingeholderen, når du har udført det indvendige snit (som beskrevet under 8.2).
6. Fjern emnet fra bordet.

9.6 Udførelse af geringssnit (fig. 14)

ADVARSEL

Vær særlig forsigtig ved udførelse af vinkelsnit. Savbordets hældning øger risikoen for, at materiale rutsjer ned. Fare for personskade.

1. Før der udføres geringssnit, skal man tilpasse afstanden mellem det på nedholderen (23) monterede savklingeværn (5) og arbejdsbordet.
2. Drej bordet ved at løsne fingermøtrikken (14), og kip savbordet (6) op i den ønskede position.
3. Spænd fingermøtrikken (14) fast.

10. El-tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Brug kun tilslutningsledninger med mærkningen H 05 VV-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor

Netspændingen skal være 220-240 V~.

Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtype
- Data på maskinens typeskilt

11. Transport

- Elværktøjet skal transporteres ved at løfte det i de hertil indrettede udsparringer i stellet og motorafdækningen.
- Brug aldrig beskyttelsesskærmene til at håndtere eller transportere med.
- Sørg for, at den blottede del af savklingen er tildækket under transporten f.eks. med en beskyttelsesanordning.

12. Rengøring, vedligeholdelse og bestilling af reservedele

ADVARSEL

Sluk altid for saven, og træk netstikket ud, inden påbegyndelse af vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.

12.1 Rengøring

Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug.

12.1.1 Rengøring udvendigt

- Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum.
- Undlad brug af rengørings- eller opløsningsmidler. Sådanne kan angribe apparatets plastdele.
- Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

12.1.2 Rengøring indvendigt (fig. 15)

1. Åbn opbevaringsboksen (9).
2. Fjern skruen (34).
3. Løsn skruen (33).
4. Tag afdækningen (8) af.
5. Udblæs apparatets indre ved hjælp af trykluft med lavt tryk.
6. Anbring afdækningen (8) igen.
7. Fikser skruen (33).
8. Sæt skruen (34) på igen, og spænd den fast.
9. Luk opbevaringsboksen (9).

12.2 Vedligeholdelse

12.2.1 Lejer (fig. 1/pos. 10)

Smør lejestederne (10) på venderullerne med maskinfedt af god kvalitet, senest efter ca. 25-30 driftstimer.

12.2.2 Kulbørster

Ved megen gnistdannelse skal man få kontaktkullene kontrolleret af en elektriker.

PAS PÅ

Kontaktkullene må kun udskiftes af en elektriker.

12.2.3 Netledning

Hvis lysnetkablet bliver revnet, skåret eller beskadiget på anden måde, skal den udskiftes øjeblikkeligt.

12.2.4 Udskiftning af finsikring (fig. 16)

Ved defekt i finsikringen (7) skal denne udskiftes med en finsikring af samme type 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

ADVARSEL

Finsikringen (7) må ikke omgås! Der må ikke indsættes sikringer af en anden type! Dette kan medføre skader på apparatet.

12.3 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer. Sliddele*: Kulbørster, savklinge, bordindlæg
* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

12.4 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele (via service-hotline):

Apparattype

Apparatets artikelnummer (fremgår af emballagen eller brugsanvisningen)

13. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Opbevar elværktøjet i den originale emballage.

14. Bortskaffelse og genbrug

Enheden er emballeret for at forhindre transportskader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet.

Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder. Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det på et autoriseret indsamlingssted for genbrug af elskrot. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

15. Afhjælpning af fejl

ADVARSEL

Sluk altid for saven, og træk netstikket ud, inden påbegyndelse af vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Savklinge uden stifter løsner sig efter slukning af motor	Savklings klemmeskrue (27/28) er spændt for løst	Spænd savklings klemmeskrue (27/28) fast til
Motoren starter ikke	Svigt af netsikring	Kontrollér netsikring
	Forlængerledning defekt	Udskift forlængerledning
	Finsikring defekt	Kontrollér finsikringen, og udskift den evt. med en finsikring af samme type.
	Tilslutninger på motor eller kontakter er ikke i orden	Få dem kontrolleret af en elektriker
	Motor eller kontakt defekt	Få dem kontrolleret af en elektriker
Savklinge knækket	Spænding indstillet forkert	Indstil korrekt spænding
	Belastning for stærk	Tilfør emne i langsommere tempo
	Forkert savklingetype	Anvend korrekte savklinger
	Emne fremføres ikke lige	Undgå sidetryk
Savklinge svinger ud, ikke indjusteret lige.	Holdere ikke indjusteret	Løsn de skruer, som holder holderne fast. Bring holderne i lodret position, og spænd skruerne til igen.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus! Lugege vigastusriski vähendamiseks käsitsusjuhendit!
	Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmut võivad nägemiskadu põhjustada.
	Kandke kuulmekaitset. Müratõime võib põhjustada kuulmiskadu.
	Kandke tolmuaitsemaski. Puidu ja muude materjalide töötlemisel võib tekkida tervistkahjustav tolm. Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda!
	Tähelepanu! Vigastusoht! Ärge sisestage jäsemeid töötavasse saekettasse!

Sisukord:	Lk:
1. Sissejuhatus	58
2. Seadme kirjeldus (joon. 1-16).....	58
3. Tarnekomplekt.....	58
4. Sihtotstarbekohane kasutus	59
5. Ohutusjuhised	59
6. Tehnilised andmed	61
7. Enne käikuvõtmist	62
8. Ülesehitus.....	62
9. Käsitlemine	64
10. Elektriühendus.....	65
11. Transportimine.....	65
12. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine	65
13. Ladustamine	66
14. Utiliseerimine ja taaskäitlus	66
15. Rikete kõrvaldamine	67

1. Sissejuhatus

Tootja:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitlemisel,
- Käsitlemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosalade paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1-16)

1. Ärapuhkeseadis
2. Hoidik (ärapuhkeseadis)
3. rihvelpolt
4. Hoidik (saelehe kaitse)
5. saeketta kaitse
6. saelaud
7. Peenkaitse
8. Vasak kate
9. Säilituskast
10. Laagrikohad
11. Pingutushoob
12. Nool
13. Kraadiskaala
14. rihvelmutter
15. Imuühendus
16. Sisse-/väljalüliti
17. Käiguarvu regulaator
18. Montaažipunktid (eelmonteeritud kummijalad)
19. Töölamp
20. Töölambi sisse/väljalüliti
21. saeketas
22. Sisekuuskantvõti, 3 mm
23. Allhoidik
24. Polt (allhoidik)
25. lauasüdamik
26. Saelehe ülemine hoidik
27. Saelehe ülemine pingutuskruvi
28. Saelehe alumine pingutuskruvi
29. Saelehe alumine hoidik
30. Nurgik (ei sisaldu tarnekomplektis)
31. Polt (kraadiskaala osuti)
32. osuti
33. Polt (vasak kate - ees)
34. Polt (vasak kate - taga)
35. Kindlustusmutriga häälestuspolt

3. Tarnekomplekt

- Jõhvsaag
- Saelehe kaitse (5) allhoidikuga (23)
- Ärapuhkeseadis (1)
- Saeleht (21) puidule ja plastidele (2x) (1x eelmonteeritud)
- Sisekuuskantvõti 3 mm (22)
- Originaalkäitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Jõhvsaaug on ette nähtud kandiliste puidutükkide või muude valmistamismaterjalide nagu nt pleksiklaasi, GFK, vahtkummi, kummi, naha ja korgi lõikamiseks. Ärge kasutage saagi ümarmaterjali lõikamiseks. Ümarmaterjal võib kergesti viltu seaduda.

Vigastusoht! Osi võidakse välja paisata!

Seadet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

- Kasutada tohib ainult antud masinale sobivaid saekettaid.
- Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.
- Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.
- Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.
- Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.
- Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Jääkriskid

Ka siis, kui käsitsete antud elektritööriista eeskirjade kohaselt, jäävad alati valitsema jääkriskid. Antud elektritööriista ehitusviisi ja teostusega seonduvalt võivad tekkida järgmised ohud:

- Kopsukahjustused, kui ei kanta sobivat tolmuaitsemaski.
- Kuulmekahjustused, kui ei kanta sobivat kuulmekaitset.
- Õnnetusoht käe kokkupuute tõttu tööriista katmata lõikepiirkonnas.
- Vigastusoht tööriista vahetamisel (lõikeoht).
- Sõrmede muljumine.
- Ohustamine tagasilöögi tõttu.
- Töödetali ümberkukkumine ebapiisava toetuspinna tõttu.
- Lõiketööriista puudutamine.
- Okste ja töödetali osade väljapaikumine.

5. Ohutusjuhised

5.1 Üldised ohutusjuhised elektriseadmete kohta

HOIATUS

Elektritööriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida.

Lugege kõik need juhised enne antud elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

Hooldus ja korrashoid

1. Regulaarne puhastus, hooldus ja määrimine.

Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutöid ja parandamisi võrgupistik välja.

2. Laske seadet remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.

Sellela tagatakse seadme ohutuse säilimine.

Ohutu töötamine

1. Hoidke oma tööpiirkond korras

- Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.

2. Arvestage ümbrusmõjudega

- Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte.
- Ärge kasutage elektritööriistu niiskes või märjas keskkonnas.
- Hooldage tööpiirkonna hea valgustuse eest.
- Ärge kasutage elektritööriista kohtades, kus valitseb tulekahju- või plahvatusoht.

3. Kaitske ennast elektrilöögi eest

- Vältige kehaga maandatud osade (nt torud, radiaatorid, elektripliidid, külmutusseadmed) puudutamist.

4. Hoidke teised isikud eemal

- Ärge laske teistel isikutel, eriti lastel, elektritööriista ega kaablit puudutada. Hoidke nad tööpiirkonnast eemal.

5. Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu turvaliselt alal.

- Mittekasutatavad elektritööriistad tuleks panna ära kuiva kõrgemal asuvasse või lukustatud kohta, väljapoole laste käeulatus.

6. Ärge koormake elektritööriista üle.

- Te töötate paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemikus.

7. Kasutage õiget elektritööriista.

- Ärge kasutage väikese võimsusega elektritööriistu rasketeks töödeks.
- Ärge kasutage elektritööriista eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud. Ärge kasutage näiteks käsiketassaagi puuokste ega puuhalgude lõikamiseks.

8. Kandke sobivat riietust

- Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võiksid liikuvatesse osadesse kinni jääda.
- Õues töötamisel on soovitatavad libisemiskindlad jalatsid.
- Kandke pikkade juuste korral juuksevõrku.

9. Kasutage kaitsevarustust

- Kandke kaitseprille.
- Kasutage tolmu tekitavatel töödel respiraatorit.

10. Ühendage tolmuimuseadis külge.

- Kui on olemas ühendused tolmuimuse süsteemi ja püüdeseadiste juurde, siis veenduge, et need on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti.

11. Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud

- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

12. Kindlustage töödetail.

- Kasutage pingutusrakiseid või kruustange, et töödetaili kinni hoida. Seda hoitakse nendega kindlamalt kui Teie käega.

13. Vältige ebanormaalselt kehahoiakut.

- Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.

14. Hoolitsege oma tööriistade eest hästi

- Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
- Järgige juhiseid määrimise ja tööriistavahetuse kohta.
- Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühendusjuhet ja laske see kahjustuse korral üksnes tunnustatud spetsialistil uuega asendada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asendage, kui need on kahjustatud.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja vabad õlist ning rasvast.

15. Tõmmake pistik pistikupesast välja.

- Elektritööriista mittekasutuse korral, enne hoolitust ja tööriistade nagu nt saeketta, puuri, freesi vahetamist.

16. Ärge jätke tööriistavõtit ette

- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võti ja seadistustööriistad on eemaldatud.

17. Vältige ettekavatsematut käivitumist

- Veenduge, et lüliti on pistiku pistikupesasse pistimisel välja lülitatud.

18. Kasutage väliskeskkonnas pikenduskaablit.

- Kasutage õues ainult selleks lubatud ja vastavalt tähistatud pikenduskaablid.

19. Olge tähelepanelik

- Jälgige oma tegevust. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete hajajärgne.

20. Kontrollige elektritööriista võimalike kahjustuste suhtes.

- Enne elektritööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseseadiseid või kergesti kahjustatud

detaile nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.

- Kontrollige üle, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et elektritööriista laitmatut kasutamist tagada.
- Laske kahjustatud kaitseseadised ja detailid tunnustatud erialatöökojas remontida või välja vahetada, kui kasutusjuhendis pole mainitud teisiti.
- Kahjustatud lülitid tuleb lasta asendada kliendi teeninduse töökojas.
- Ärge kasutage elektritööriista, millel ei saa lüliti sisse ja välja lülitada.

21. TÄHELEPANU

- Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohtu.

22. Laske elektritööriist elektrispetsialistil remontida.

- Antud elektritööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.

HOIATUS

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

5.2 Spetsiaalsed ohutusjuhised

- Lülitage avariijuhtumi korral masin vahetult välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Järgige enne saega töötamist ja selle vältel kõiki neid juhiseid.
- Ärge kasutage saagi küttepuidu saagimiseks.
- Masin on varustatud ohutuslülitiga taassisselülitamise vastu pärast pingelangust.
- Kui on vajalik pikenduskaabel, siis veenduge, et selle ristlõige on sae voolutarbe jaoks piisav. Miinimumristlõige 1,5 mm².
- Kasutage kaablitruumlit ainult mahakeritud seisundis.
- Masinal tegutsevate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Saelehti ei tohi mitte mingil juhul pärast ajami väljalülitamist külgmise vastusurumisega pidurdada.
- Paigaldage ainult hästi teritatud, pragudeta ja deformeerumata saelehti.
- Vigased saelehed tuleb kohe välja vahetada.
- Ärge kasutage saelehti, mis ei vasta käesolevas kasutusjuhendis esitatud tunnusandmetele.
- Tuleb kindlaks teha, et kõik seadised, mis katavad saelehte, töötavad laitmatult.

- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Kahjustatud või vigased kaitseseadised tuleb viivitamatult välja vahetada.
- Ärge lõigake töödetaili, mis kindlaks käeshoidmiseks liiga väikesed.
- Ärge koormake masinat sel määral, et see jääb seisma.
- Suruge töödetaili alati tugevasti vastu tööplaati.
- Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puitdetaili töötava saelehe korral.
- Lülitage masin blokeerunud rakendustööriistal rike kõrvaldamiseks välja. Tõmmake võrgupistik välja. Eemaldage blokaad. Tähelepanu! Vigastusohu saelehe tõttu! Kandke kaitsekindaid! Viige läbi ilma töödetailita proovitöötamine. Pidage silmas, et ei teki ebatavalisi mürasid ega võnkeid. Kui neid esineb, siis lülitage seade välja ja pöörduge tootja poole.
- Viige ümbervarustus- ning seadistus-, mõõtmis- ja puhastustööd läbi ainult seisatud mootori korral. Tõmmake võrgupistik välja.
- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võtmed ja seadistustööriistad on eemaldatud.
- Lülitage mootor töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Elektriinstallatsiooni, remonti ja hooldustööd tohivad teostada ainult spetsialistid.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi või hoolduse lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusjuhistest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjaomaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohustehnilisi reegleid.
- Saag on mõeldud ainult siseruumidesse ülespanemiseks.
- Saelehe kaitsmest väiksemad töödetailid võivad põhjustada kätel ja sõrmedel vigastusi. Kasutage sobivaid abivahendeid!
- Vältige töödetaili juhtimisel krampis käeasendeid ja asendeid, mille puhul põhjustaks libastumine käe vahetu sattumise saelehte.
- Pange saeleht alati nii sisse, et hambad on alla, saelaua poole suunatud.
- Seadistage alati korrektne lehepinge, et vältida saelehtede katkemist.
- Toimige ebaregulaarsete löikeprofiilidega materjali lõikamisel eriti ettevaatlikult.
- Töödetaili tagasitõmbamisel võivad hambad löikesoonde kinni haakuda, eriti siis, kui saelaastud blokeerivad soont. Sel juhul peaksite sae seisma panema, võrgupistiku välja tõmbama, kiiluga löikesoone avama ja töödetaili maha tõmbama.
- Ärge lahkuge kunagi töökohalt ilma saagi eelnevalt seisma panemata. Oodake, kuni saag on seiskunud.

- Ärge koostage, liimige ega ehitage detaile töölaual, mil saag töötab.
- Lülitage saag sisse alles pärast töölaua koristamist materjalijääkidest ja tööriistadest. Jätke ainult töödeldav töödetail ja võimalikud töö-abivahendid (kiilud) töökojalauale.
- Kandke alati kaitseprille.
- Hoidke sõrmed saelehest ohutus kauguses.
- Juhtige töödetaili kindlalt ja tugevasti ega laske seda ühelgi ajahetkel lõdvaks.
- Ärge lahkuge kunagi töökohalt ilma eelnevalt saagi seisma panemata.
- Ärge laske ennast saega harjumisel tähelepanematusse juhtida. Tähelepanematust tõttu võivad tekkida sekundi murdosa vältel rasked vigastused.

Hoidke ohutusjuhised korralikult alles.

6. Tehnilised andmed

Võrgupinge	220-240 V~ / 50 Hz
Võimsustarve	80 vatti (S1*)
.....	120 vatti (S6 30%**)
Käiguarv	500-1700 min ⁻¹
Käiguliikumine	12 mm
Seisupind	630 x 295 mm
Laud pööratav	0° kuni 45° vasakule
Laua suurus	415 x 255 mm
Saelehe pikkus u	134 mm
Väljaulatuvus	406 mm
Löikekõrgus max 0° puhul	50 mm
Löikekõrgus max 45° puhul	22 mm
Kaal	12,7 kg

*Töörežiim S1:

Püsikäitus konstantsel koormusel

**Töörežiim S6 30%:

Läbijooksurežiim koos vahelduvkoormusega (tsükli kestus 10 min). Vältimaks mootori lubamatut soojenemist, tohib mootorit esitatud nimivõimsusel käitada 30% tsüklikestusega ja mootor peab seejärel 70% tsüklikestusest koormuseta töötamata.

Müraemissiooni väärtused

Müra

Müraväärtused määrati vastavalt EN 61029.

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Helirõhutase L_{pA}	66,9 dB(A)
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase LWA	79,9 dB(A)
Määramatus K_{WA}	3 dB

Vibratsiooniemissiooni väärtus

- Esitatud võnkeemissiooni väärtus mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja seda saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega;
- Esitatud võnkeemissiooni väärtust saab kasutada ka (võnke-)koormuse esmaseks hindamiseks.
- Võnkeemissiooni väärtus võib elektritööriista kasutamise ajal esitatud väärtusest erineda sõltuvalt laadist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse;

Hoiatusjuhised:

- Operaatori kaitseks on vajalik kindlaks määrata täiendavad ohutusmeetmed, mis põhinevad võnkekoormuse hinnangul tegelike koormustingimuste ajal (seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi, näiteks aegu, millal elektritööriist on välja lülitatud, ning neid aegu, millal elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

Esitatud väärtused on emissiooniväärtused ega pea endast kujutama samas ka turvalisi töökohapõhiseid väärtusi. Kuigi emissiooni- ja immissioonitasemete vahel valitseb korrelatsioon, ei saa sellest usaldusväärselt järeldada, kas täiendavad ettevaatusmeetmed on vajalikud või mitte.

Tegurid, mis võivad mõjutada hetkel töökohal valitsevat immissioonitaseme väärtust, sisaldavad mõjude kestust, tööruumi omapära, muid müraallikaid jms, nt masinate arvu ja teisi naabruses toimuvaid protseduure.

Usaldusväärsed töökohapõhised väärtused võivad ka riigiti varieeruda. See informatsioon peaks siiski võimaldama kasutajal paremini ohtu ja riske hinnata.

Piirake müra teke miinimumile!

- Kasutage ainult laitmatuid seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet regulaarselt.
- Kohandage oma töötamisviisi seadmele.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seade vajaduse korral üle kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.

Sobivad saelehed

Kasutada saab kõiki tihvtiga või tihvtita laiatarbe 127 mm saelehti.

7. Enne käikuvõtmist

7.1 Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

HOIATUS

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

7.2 Üldised juhised

- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja ohutusseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Saeketas peab saama vabalt liikuda.
- Pöörake juba töödeldud puidu puhul tähelepanu võõrkehadele nagu nt naelad või kruvid.
- Veenduge enne sisse-/väljalülitamist, kas saeketas on õigesti monteeritud ja liikuvad osad liiguvad kergelt.
- Veenduge enne masina külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.
- Ühendage masin ainult nõuetekohaselt installeeritud kaitsekontakt-pistikupessa, mis on kaitstud vähemalt 10 A-ga.

7.3 Jõhvsaie monteerimine tööpingile

Monteerimiseks vajate:

- Kuuskantpolt M8 (4x)
 - Kuuskantmutter M8 (4x)
 - Alusseib Ø 8,4 mm (8x)
- (ei sisaldu tarnekomplektis)

Kasutatavate poltide pikkus varieerub olenevalt lauaplaadi paksusest.

HOIATUS

Vigastusohu! Tõmmake enne kõiki montaažitöid jõhvsaie kallal võrgupistik välja.

1. Monteeri jõhvsaie massiivsele puidust töökojalauale. Seeläbi saab vältida vibratsioonidest tingitud tugevat müraemissiooni.
2. Märgistage puuravad (vt joon. 5.2).
3. Puuri jõhkojalaua sisse 4 ava (läbimõõt 8 mm).
4. Kruvige jõhvsaie kuuskantpoldiga (E) montaažipunktide (joon. 3 pos 19) kaudu järgmises järjekorras (joon. 5.1) töökojalaua külge:
D Kuuskantmutter
C Alusseib
A Jõhvsaie
B Töökojalaud
C Alusseib
E Kuuskantpolt
5. Pingutage kuuskantmutrid (D) tugevasti kinni.

8. Ülesehitus

HOIATUS

Vigastusohu! Tõmmake enne kõiki montaažitöid jõhvsaie kallal võrgupistik välja.

- Pingutage saeleht (21) pingutushoovaga (11), vajutades selleks hoova taas alla. Kontrollige saelehe (21) pinget. Kui pinge peaks olema liiga väike, siis saate seda päripäeva keeramisega suurendada. Lõdvendage seejuures eelnevalt jälle pingutushooba (11).
- Pange lauasüdamik (25) jälle sisse. (vt 8.2.1)

JUHS

Vasakul küljel asub säilituskast (9), kuhu saate varusaelehed ja sisekuuskantvõtme hoiule panna.

8.3 Saelehe pinge ülekontrollimine

HOIATUS

Kontrollige regulaarselt ja pärast sissepanemist lehe pinget.

Pingutage saeleht pärast monteerimist pingutushoova (11) allavajutamisega.

Kui lehe pinge peaks olema liiga suur või liiga väike, siis toimige järgmiselt:

- Klappige pingutushoob (11) üles.
- Pöörake pingutushooba (11) päripäeva, et pinget suurendada ja vastupäeva, et seda vähendada.
- Vajutage pingutushoob (11) jälle alla, et seadistus fikseerida.

Saeleht peaks andma "sõrmitsemisel" õige pinge korral kõrge tooni nagu pillikeele puhul.

8.4 Nurgaskaala peenseadistus (joon. 12; 12.1)

TÄHELEPANU

Kontrollige enne seadmega töötamist nurgaskaala seadistus üle.

- Vabastage häälestuspoldi (35) kindlustusmutter lihtvõtmega VM8 (ei sisaldu tarnekomplektis).
- Kasutage saelaua seadistamiseks 90° nurgikut (30) (ei sisaldu tarnekomplektis). Asetage see vastu saelauda ja saelehte (joon. 12).
- Vabastage rihvelmutter (14). Seadke häälestuspolti (35) nii palju ümber, kuni saelehe (21) ja saelaua (6) vaheline nurk on 90°.
- Pingutage rihvelmutter (14) ja häälestuspoldi (35) kindlustusmutter jälle kinni.
- Vabastage polt (31) ja keerake osuti (32) 0° määrgistusele.
- Teostage proovilõige. Kontrollige nurka töödetaillil nurgamõõturiga. Häälestage vajaduse korral osuti (32) üle.

8.5 Ärapuhkeseadise montaaž (joon. 8)

- Tehke kindlaks, et saelehe kaitse (5) on alla klappitud.
- Keerake ärapuhkeseadis (1) päripäeva hoidikuse (2) nagu on kujutatud joon. 8.

8.6 Laastuimu (joon. 13)

TÄHELEPANU:

Käituge toodet ainult sobiva laastuimustusüsteemiga. Ärge kasutage kodutolmuimejat.

Ühendage sobiv laastuimustusüsteem (ei sisaldu tarnekomplektis) imuühenduse (15) külge (vt joon. 13, näitlik joonis).

TÄHELEPANU:

Kontrollige ja puhastage regulaarselt imukanaleid.

9. Käsitsemine

9.1 Üldised juhised

- Saag ei lõika puitu iseseisvalt. Kasutaja võimaldab lõikamist puidu juhtimisega läbi liikuva saelehe.
- Hambad lõikavad puitu ainult üleskäigul.
- Puitu tuleb aeglaselt saelehele peale juhtida, sest saelehe hambad on väga väikesed.
- Kõik isikud, kes soovivad saega ümber käia, vajavad teatud õppimisaega. Selle aja vältel murtakse kindlasti mitmeid lehti.
- Paksemate puidutükkide lõikamisel tuleb erilist silmas pidada, et saelehte ei painutata ega seata keerdu.
- Ettevaatliku tööviisiga pikendatakse saelehe eluiga.

9.2 Täppiskaitse (7)

Täppiskaitse (7) on tehase poolt sisse pandud ja seda ei pea monteerima. Toimige täppiskaitse (7) defekti korral punktis 12.2.4 kirjeldatud viisil.

9.2 Sisse-/väljalüliti (16)

- Sisselülitamine:** Vajutage klahvi "I".
- Väljalülitamine:** Vajutage klahvi "0".

TÄHELEPANU

Masin on varustatud ohutuslülitiga taassisselülitamise vastu pärast pingelangust.

Kui jõhvsaa on sisse lülitatud ja voolutoide võrgust katkestatakse, siis jääb jõhvsaa väljalülitatuks ka siis, kui voolutoide on taastatud. Vajutage sisselülitamiseks uuesti klahvi "I".

9.3 Käituse töölamp (joon. 4)

Vajutage sisse-/väljalüliti (20), et töölampi (19) sisse ja välja lülitada.

9.4 Käiguarvu regulaator (joon. 2)

Käiguarvu regulaatoriga (17) saate käiguarvu vastavalt lõigatavale materjalile seadistada. Pehme materjali jaoks soovime me suuri käiguarve, kõva materjali jaoks väikseid käiguarve. Kui keerate käiguarvu regulaatorit (17) päripäeva, siis suurendate käiguarvu. Vastupäeva keeramisega vähendate käiguarvu.

9.5 Siselõigete teostamine

Kõnealuse jõhvsaega on võimalik teha töödetaillides siselõikeid ilma, et kahjustataks töödetailli väliskülge või ümbermõõtu.

1. Eemaldage saeleht (21) 8.2 all kirjeldatud viisil.
2. Puurige töödetailli sisse ava.
3. Pange töödetaill avaga lauasüdamik (25) ava kohal saelauale (6).
4. Installeerige saeleht (21) (kirjeldatakse 8.2 all) läbi töödetaillis oleva ava ja seadistage lehepinge.
5. Eemaldage saeleht (21) pärast siselõigete lõpetamist lehehoidikutest (8.2 all kirjeldatud viisil).
6. Võtke töödetaill laualt ära.

9.6 Eerungilõigete teostamine (joon. 14)

HOIATUS

Olge eerungilõigete teostamisel eriti ettevaatlik. Saelaua kalle soodustab äralibisemist. Valitseb viigastusohu.

1. Kohandage eerungilõigete teostamiseks vastavalt allhoidiku (23) külge monteeritud saelehekaitsme (5) ja töölaua vahekaugust.
2. Pöörake lauda, vabastades selleks rihvelmutri (14) ja kallutades saelaua (6) soovitud asendisse.
3. Pingutage rihvelmutter (14) kinni.

10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nende eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmisest tõttu
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel juhul kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohutlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kasutage ainult tähisega H 05 VV-F ühendusjuhtmeid. Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

Võrgupinge peab olema 220-240 V~.

Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed

11. Transportimine

- Transportige elektritööriista kandmikus ja mootorikattes selleks ette nähtud väljalõigetest üles tõstes.
- Ärge kasutage käsitsemiseks või transportimiseks kunagi kaitseseadiseid.
- Pöörake tähelepanu sellele, et transportimise ajal on saelehe lahtine osa ära kaetud, näiteks kaitse-seadisega.

12. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

HOIATUS

Lülitage enne kõiki hooldus- ja puhastustöid saag alati välja ning tõmmake võrgupistik välja.

12.1 Puhastamine

Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Me soovime seadet iga kord pärast kasutamist puhastada.

12.1.1 Puhastamine väljast

- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid. Need võivad seadme plastosi rikkuda.
- Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse.

12.1.2 Puhastamine seest (joon. 15)

1. Avage säilituskast (9).
2. Eemaldage polt (34).
3. Vabastage polt (33).
4. Võtke kate (8) ära.
5. Puhuge seadme sisemus madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
6. Paigaldage kate (8) tagasi.
7. Fikseerige polt (33).
8. Pange polt (34) jälle sisse ja pingutage see kinni.
9. Sulgege säilituskast (9).

12.2 Hooldus

12.2.1 Laagrid (joon. 1/pos 10)

Määride suunamisrullide laagrikohti (10) hiljemalt umbes 25-30 töötunni järel kõrgkvaliteetse masinamäärdega.

12.2.2 Süsiharjad

Laske sädemete ülemäärase tekke korral süsiharjad elektrispetsialistil üle kontrollida.

TÄHELEPANU

Süsiharju tohib vahetada ainult elektrispetsialist.

12.2.3 Võrgukaabel

Kui võrgukaabel on küljest rebitud, sisselõikega või muul kujul kahjustatud, siis tuleks see silmapilkselt asendada.

12.2.4 Täppiskaitsme vahetamine (joon. 16)

Täppiskaitsme (7) defekti korral tuleb see sama tüüpi 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm) täppiskaitsme vastu vahetada.

HOIATUS

Ärge sillake täppiskaitset (7)! Ärge kasutage teist tüüpi kaitsmeid! See võib põhjustada seadmel kahjustusi.

12.3 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutuselasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: Süsiharjad, saeleht, lauasüdamik

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

12.4 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel (teeninduse otseliini kaudu) tuleb edastada järgmised andmed:

Seadme tüüp

Seadme artiklinumber (tuleb võtta pakendilt või juhendist)

13. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

14. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.

Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga.

Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

15. Rikete kõrvaldamine

HOIATUS

Lülitage enne kõiki hooldus- ja puhastustöid saag alati välja ning tõmmake võrgupistik välja.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Tihvtideta saeleht vabaneb pärast mootori väljalülitamist	Saelehe klemmpolt (27/28) liige nõrgalt kinni pingutatud	Pingutage saelehe klemmpolt (27/28) tugevasti kinni
Mootor ei käivitu	Võrgukaitse rivist väljas	Kontrollige võrgukaitset
	Pikendusjuhe defektne	Vahetage pikendusjuhe välja
	Täppiskaitse defektne	Kontrollige täppiskaitset ja asendage vaj. korral sama tüüpi täppiskaitsmega.
	Ühendused mootoril või lülilil pole korras	Laske elektrispetsialistil kontrollida
	Mootor või lüliti defektne	Laske elektrispetsialistil kontrollida
Saekettad murduvad	Pinge valesti seadistatud	Seadistage korrektne pinge
	Koormus liiga suur	Andke töödetali aeglasemalt ette
	Vale saekettatüüp	Kasutage korrektseid saekettaid
	Töödetali ei juhita sirgelt	Vältige külgsurvet
Saeleht võngub kõr-vale, pole sirgelt välja joondatud.	Hoidikud välja joondamata	Avage poldid, millega on hoidikud kinnitatud. Seadke hoidikud vertikaalsesse asendisse ja pingutage poldid taas kinni.

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus! Lue käyttöohje vähentääksesi vammautumisvaraa!
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
	Käytä hengityssuojainta. Kun työstetään puuta ja muita materiaaleja, voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää!
	Huomio! Loukkaantumisvaara! Älä tartu liikkuvaan sahanterään!

Sisällysluettelo:

Sivu:

1. Johdanto.....	70
2. Laitteen kuvaus (kuva 1-16).....	70
3. Toimituksen sisältö	70
4. Määräystenmukainen käyttö	70
5. Turvallisuusohjeet.....	71
6. Tekniset tiedot	73
7. Ennen käyttöönottoa	74
8. Asennus	74
9. Käyttö	76
10. Sähköliitäntä	77
11. Kuljetus.....	77
12. Puhdistus, huolto ja varaosien tilaaminen	77
13. Varastointi.....	78
14. Hävittäminen ja kierrätys.....	78
15. Ohjeet häiriöiden poistoon	79

1. Johdanto

Valmistaja:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiden rikkoutumiset sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 laiminlyötyäessä.

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säädetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorella lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1-16)

1. Poistolaite
2. Pidike (poistolaite)
3. pyälletty ruuvi
4. Kiinnike (sahanterän suoja)
5. Sahanterän suoja
6. Sahapöytä
7. Hienosulake
8. Vasen suojuus
9. Säilytyslaatikko
10. Laakerikohdat
11. Kiristysvipu
12. Puomi
13. Asteikko
14. pyälletty mutteri
15. Poistoimuliitäntä
16. Päälle/pois-kytkin
17. Iskuluvun säädin
18. Asennuskohdat (kumijalat esiasennettuina)
19. Työvalo
20. Työvalon päälle-/pois-kytkin
21. Sahanterä
22. Kuusiokoloavain 3 mm
23. Painin
24. Ruuvi (pidätin)
25. Pöytäsisäke
26. Ylempi sahanterän pidike
27. Ylempi sahanterän kiristysruuvi
28. Alempi sahanterän kiristysruuvi
29. Alempi sahanterän pidike
30. Kulma (ei kuulu toimituksen sisältöön)
31. Ruuvi (osoitin asteikossa)
32. Osoitin
33. Ruuvi (vasen suojuus - edessä)
34. Ruuvi (vasen suojuus - takana)
35. Säättöruuvi ja lukkomutteri

3. Toimituksen sisältö

- Kuviosaha
- Sahanterän suoja (5) ja pidätin (23)
- Poistolaite (1)
- Sahanterä (21) puuta ja muoveja varten (2 kpl) (1 kpl esiasennettuna)
- Kuusiokoloavain, 3 mm (22)
- Alkuperäinen käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Kuviosahaa käytetään kulmikkaiden puokappaleiden tai muiden materiaalien, kuten pleksilasin, GFK:n, so-lumuovin, kumin, nahan ja korkin leikkaamiseen. Älä käytä sahaa pyöreiden materiaalien sahaamiseen. Pyöreät materiaalit kallistuvat helposti.

Loukkaantumisvaara! Osia voi sinkoutua ulos!

Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määrätystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

- Vain koneelle sopivia sahanteriä saa käyttää.
- Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.
- Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.
- Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.
- Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.
- Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Jäännösriskit

Vaikka tätä sähkötyökalua käytetään määräystenmukaisesti, jäljelle jää aina jäännösriskejä. Seuraavia vaaroja voi esiintyä tämän sähkötyökalun mallin ja version yhteydessä:

- Keuhkovammat, jos ei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
- Kuulovammat, jos ei käytetä sopivaa kuulosuojainta.
- Onnettomuusvaara koskettaessa kädellä työkalun suojaamattomalle leikkausalueelle.
- Vammutumisvaara työkaluja vaihdettaessa (viilto- vammojen vaara).
- Sormien puristuminen.
- Takaiskusta aiheutuva vaara.
- Työkappaleen kallistuminen riittämättömän työkalupaleen asetuspinna vuoksi.
- Leikkuutyökaluun koskeminen.
- Oksan kappaleiden ja työkappaleen osien ulos sin- koileminen.

5. Turvallisuusohjeet

5.1 Sähkölaitteiden yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Sähkötyökalujen käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet.

Lue kaikki nämä ohjeet ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä turvallisuusohjeet varmassa paikassa.

Huolto ja kunnossapito

1. Säännöllinen puhdistus, huolto ja voitelu.

Vedä virtapistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä.

2. Korjauta laite vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.

Näin varmistetaan laitteen pysyminen turvallisena.

Turvallinen työskentely

1. Pidä työalueesi järjestyksessä

- Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.

2. Ota huomioon ympäristön vaikutukset

- Älä altista sähkötyökaluja sateelle.
- Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Huolehdi työalueen hyvästä valaistuksesta.
- Älä käytä sähkötyökaluja paikoissa, joissa on palo- tai räjähdysvaara.

3. Suojaudu sähköiskulta

- Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin osiin (esim. putket, lämpöä säteilevät laitteet, sähköliedet, kylmälaitteet).

4. Pidä muut ihmiset loitolla

- Älä anna muiden henkilöiden, erityisesti lasten, koskea sähkötyökaluun tai johtoon. Pidä heidät loitolla työalueelta.

5. Säilytä sähkötyökaluja, jotka eivät ole käytössä, turvallisesti

- Kun sähkötyökalu ei ole käytössä, tulee sitä säilyttää lasten ulottumattomissa kuivassa ja suljetussa paikassa korkealle sijoitettuna.

6. Älä ylikuormita sähkötyökaluasi

- Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitettulla tehoalueella.

7. Käytä oikeaa sähkötyökalua.

- Älä käytä heikkotehoista sähkötyökalua raskaisiin töihin.
- Älä käytä sähkötyökalua sellaiseen tarkoitukseen, mihin sitä ei ole suunniteltu. Älä käytä esimerkiksi käsipyörösahaa puiden oksien tai halkojen sahaamiseen.

8. Käytä sopivaa vaatetusta

- Älä pidä ylläsi liian väliä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Ulkona työskennellessä on suositeltavaa käyttää luistamattomia jalkineita.
- Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.

9. Käytä suojavarustusta.

- Käytä suojalaseja.
- Käytä hengityssuojainta, kun työssä muodostuu pölyä.

10. Liitä pölynimulaite.

- Jos pölynimu- ja -keräyslaitteet ovat käytettävissä, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.

11. Älä käytä johtoa mihinkään muuhun kuin mihin se on tarkoitettu

- Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasista. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

12. Kiinnitä työkappale

- Käytä kiristyslaitetta tai ruuvipenkkiä työkaluleen paikallaan pitämiseen. Sillä lailla se pysyy paikallaan tukevammin kuin jos sitä pidettäisiin vain käsin.

13. Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.

- Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.

14. Pidä työkaluistasi hyvää huolta

- Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina voidaksesi työskennellä paremmin ja turvallisesti.
- Noudata voitelua ja työkalunvaihtoa koskevia ohjeita.
- Tarkasta sähkötyökalun liitosjohto säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, vaihdut se hyväksytyllä sähköasentajalla.
- Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet.
- Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.

15. Irrota pistoke pistorasiasista

- Kun et käytä sähkötyökalua, ennen huoltoa ja työkaluja, kuten esim. sahanterää, poraa, jyrsintä, vaihdettaessa.

16. Älä jätä työkalun avainta lukkoon

- Tarkasta ennen päälle kytkemistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.

17. Vältä tahaton käynnistyminen

- Varmista, että kytkin on pois päältä, kun liität pistokkeen pistorasiaan.

18. Käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa

- Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyä ja vastaavasti merkittyä jatkojohtoa.

19. Ole tarkkaavainen

- Toimi harkiten ja varovaisesti. Aloita työt keskittyneesti. Älä käytä sähkötyökalua, jos tunnet olosi hajamieliseksi.

20. Tarkasta, onko sähkötyökalussa mahdollisesti vaurioita

- Ennen kuin sähkötyökalua käytetään uudelleen, on suojalaitteiden ja lievästi vahingoittuneiden osien moitteeton ja määräystenmukainen toiminta tarkastettava huolellisesti.
- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja etteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta sähkötyökalun moitteeton toiminta on varmistettu.

- Hyväksytyn ammattikorjaamon on korjattava tai vaihdettava vaurioituneet suojalaitteet ja osat määräysten mukaisesti, mikäli käyttöohjeessa ei ole muuta mainittu.

- Vaurioituneet kytkimet on annettava asiakaspalvelun korjaamon vaihdettavaksi.

- Älä käytä sähkötyökalua, jossa kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä.

21. HUOMIO

- Muiden käyttötyökalujen ja muiden lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.

22. Anna sähköalan ammattilaisen korjata sähkötyökalusi

- Tämä sähkötyökalu vastaa asiaankuuluvia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen alkuperäisiä varaosia käyttäen; muussa tapauksessa käyttäjälle saatetaan aiheutua onnettomuuksia.

VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaista lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkäriinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

5.2 Erityiset turvallisuusohjeet

- Kytke kone välittömästi pois päältä hätätilanteessa ja vedä virtapistoke irti pistorasiasista.
- Huomioi kaikki nämä turvallisuusohjeet ennen kuin alat työskennellä sahalla ja työskentelyn aikana.
- Älä käytä sahaa polttopuiden sahaamiseen.
- Koneessa on turvakytin, joka estää sen uudelleen käynnistymisen virtakatkoksen jälkeen.
- Jos tarvitaan jatkojohtoa, on varmistettava, että sen poikkileikkaus on riittävä sahan virrankulutukseen. Vähimmäispoikkileikkaus on 1,5 mm².
- Käytä johtokelaa vain, kun se on kelattu auki.
- Koneella työskenteleviä henkilöitä ei saa häiritä.
- Sahanteriä ei saa moottorin sammuttamisen jälkeen missään tapauksessa jarruttaa painamalla sivusuuntaan.
- Asenna vain hyvin teroitettuja, säröttömiä ja vääntymättömiä sahanteriä.
- Vialliset sahanterät on heti vaihdettava.
- Älä käytä sahanteriä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa ilmoitettuja tietoja.
- Varmista, että kaikki sahanterän peittävät laitteet toimivat moitteettomasti.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Vioittuneet tai virheelliset suojalaitteet on vaihdettava viipymättä uusiin.
- Älä leikkaa työkalupaleita, jotka ovat niin pieniä, ettei niistä voi pitää kunnolla käsin kiinni.

- Älä kuormita konetta niin paljon, että se pysähtyy.
- Paina työkappaletta aina lujasti vasten työlevyä.
- Älä koskaan poista irronneita sirpaleita, lastuja tai kiinni juuttuneita puuosia sahanterän liikkua.
- Kytke kone pois päältä poistaaksesi juuttuneen käyttötyökalun häiriöt. Irrota virtapistoke. Poista tukos. Huomio! Sahanterästä johtuva loukkaantumisvaara! Käytä suojakäsineitä! Suorita koekäyttö ilman työkappaletta. Varmista, ettei esiinny epävallista melua tai tärinää. Jos näin on, kytke laite pois päältä ja ota yhteyttä valmistajaan.
- Varusteiden asennuksen ja säätö-, mitta- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. Irrota virtapistoke.
- Tarkasta ennen päälle kytkemistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Sähköasennuksia, korjauksia ja huoltotöitä saa teettää vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-ohjeita ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Voimassa olevat tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Saha on tarkoitettu asennettavaksi vain sisätiloihin.
- Sahanterän suojusta pienemmät työkalut voivat aiheuttaa vammoja käsiin ja sormiin. Käytä sopivia apuvälineitä!
- Vältä kouristavia käsiasentoja ohjatessasi työkalua ja vältä asentoja, joissa kädet voivat luisua suoraan sahanterään.
- Aseta sahanterä aina niin, että hampaat osoittavat alas kohti sahapöytää.
- Säädä aina oikea terän jännitys välttääksesi sahanterän repeämisen.
- Menettele erityisen varovaisesti leikatessasi materiaaleja, joiden leikkausprofiili on epäsäännöllinen.
- Kun vedät työkappaletta taaksepäin, hampaat voivat juuttua kiinni leikkausuraan, erityisesti, jos sahauslastut tukkivat uran. Tässä tapauksessa saha on sammutettava, virtapistoke vedettävä irti, leikkausura avattava kiilalla ja työkalu vedettävä irti.
- Älä koskaan poistu työpaikalta sammuttamatta sahaa ennen sitä. Odota, kunnes saha on pysähtynyt kokonaan.
- Älä aseta, liimaa tai asenna työpöydälle mitään osia sahan käydessä.
- Kytke saha päälle vasta siivottuasi työpöydältä pois kaikki materiaali jäänteet ja työkalut. Työstöpöydällä saa olla vain työstettävä työkalu ja joitain apuvälineitä (kiilat).
- Käytä aina suojalaseja.

- Pidä sormesi turvallisen välimatkan päässä sahanterästä.
- Ohjaa työkappaletta varmasti ja lujasti kiinni pitäen äläkä päästä työkappaletta irti missään vaiheessa.
- Älä koskaan poistu työpaikalta sammuttamatta sahaa ennen sitä.
- Vaikka tuntisit sahan hyvin, älä päästä tarkkaavaisuuttasi koskaan herpaantumaan. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

Säilytä turvallisuusohjeita hyvin.

6. Tekniset tiedot

Verkköjännite.....	220-240 V~ / 50 Hz
Tehontarve	80 Wattia (S1*)
.....	120 Wattia (S6 30%**)
Iskuluku	500-1700 min ⁻¹
Iskunpituus	12 mm
Seisontapinta	630 x 295 mm
Kääntyvä pöytä	0° - 45° vasemmalle
Pöydän koko	415 x 255 mm
Sahanterän pituus noin	134 mm
Säde	406 mm
Leikkauskorkeus 0°:ssa	50 mm
Leikkauskorkeus 45°:ssa	22 mm
Paino	12,7 kg

*Käyttötapa S1:

Jatkuva käyttö jatkuvalla kuormituksella

**Käyttötapa S6 30%:

Pysähtymätön ajoittaiskäyttö (kuormitusjakso 10 min). Jotta moottori ei kuumene sallitun rajan yli, moottoria saa käyttää määritetyllä nimellisteholla 30% kuormitusjaksosta ja sen on sen jälkeen käytävä 70% kuormitusjaksosta ilman kuormaa.

melupäästöarvot

Melu

Meluarvot on määritetty standardin EN 61029 mukaisesti.

Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

Äänen painetaso L_{pA}	66,9 dB(A)
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso LWA	79,9 dB(A)
Epävarmuus K_{WA}	3 dB

värähtelypäästöarvo

- Ilmoitettu värähtelypäästön arvo on mitattu standardin mukaisella testimenetelmällä ja sitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin;

- Ilmoitettua tärinäpäästön arvoa voidaan käyttää myös (tärinä)kuormituksen ensiarviointiin.
- Tärinäpäästön arvo voi sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetusta arvosta sähkötyökalun käyttötavasta riippuen;

Varoitus:

- On välttämätöntä määrittää käyttäjän suojaamiseksi turvatoimenpiteet, jotka perustuvat tosiasiallisissa käyttöolosuhteissa esiintyvän tärinäkuormituksen arviointiin (tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

Annetut arvot ovat emissioarvoja ja ne eivät esitä. Vaikka emissio- ja immissiotason välillä on korrelaatio, ei niistä voida luotettavasti määrittää mahdollisesti tarvittavia lisävarotoimenpiteitä.

Työpaikalla vallitsevaan immissiotasoon mahdollisesti vaikuttavia tekijöitä ovat vaikutusten kesto, työtilan ominaisuudet, muut melulähteet jne., esim. koneiden määrä ja muut lähellä suoritettavat toimenpiteet.

Luotettavat työpaikan arvot voivat sen vuoksi olla eri maissa erilaisia. Käyttäjä voi näiden tietojen perusteella kuitenkin arvioida vaarat ja riskit paremmin.

Rajoita melun muodostuminen minimiin!

- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Mukauta työtapasi laitteelle sopivaksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite tarvittaessa.
- Kytke laite pois päältä, jos sitä ei käytetä.

Sopivat sahanterät

Voidaan käyttää kaikkia hyvin varustetuissa kauppoissa myytäviä sahanteriä, joiden vähimmäispituus on 127 mm tapin kanssa ja ilman sitä.

7. Ennen käyttöönottoa

7.1 Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.

VAROITUS

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

7.2 Yleiset ohjeet

- Kaikkien suojakansien ja turvalaitteiden on oltava asianmukaisesti asennettuna ennen kuin kone otetaan käyttöön.
- Sahanterän on voitava liikkua vapaasti.
- Varo kertaalleen työstetyssä puussa olevia vieraita esineitä, kuten esim. nauloja tai ruuveja.
- Varmista ennen päälle-/pois-kytkimen painamista, että sahanterä on asennettu oikein ja liikkuvat osat liikkuvat kevyesti.
- Varmista ennen koneen kytkemistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.
- Liitä kone vain asianmukaisesti asennettuun suojakoskettimelliseen pistorasiaan, jonka suojaus on vähintään 10 A.

7.3 Kuviosahan asennus työpöytään

Asennuksessa tarvitaan:

- Kuusioruuvi M8 (4 kpl)
 - Kuusiomutteri M8 (4 kpl)
 - Aluslaatta Ø 8,4 mm (8 kpl)
- (ei kuulu toimituksen sisältöön)

Käytettävien ruuvien pituus vaihtelee pöytälevyn paksuuden mukaan.

VAROITUS

Loukkaantumisvaara! Vedä kuviosahan virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen asennustöitä.

1. Asenna kuviosaha tukevaan puiseen työpenkkiin. Näin voidaan välttää tärinästä aiheutuvan melun muodostuminen.
2. Merkitse porausaukkojen paikat (katso kuva 5.2).
3. Poraa 4 reikää (halkaisija 8 mm) työpöytään.
4. Kiinnitä kuviosaha kuusioruuveilla (E) työpöydän asennuskohtiin (kuva 3, kohta 19) seuraavassa järjestyksessä (kuva 5.1):
D Kuusiomutteri
C Aluslaatta
A Kuviosaha
B Työpöytä
C Aluslaatta
E Kuusioruuvi
5. Kiristä kuusiomutterit (D) tiukkaan.

8. Asennus

VAROITUS

Loukkaantumisvaara! Vedä kuviosahan virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen asennustöitä.

8.1 Sahanterän suojan (5) ja pidättimen (23) asennus (kuvat 6, 7)

OHJE:

Ennen pidättimen (23) asentamista täytyy tehtaalla esiasennettu sahanterä (21) irrottaa (katso 8.2).

1. Ota sahanterä (21) pois kohdassa 8.2 kuvatulla tavalla.
2. Poista pidätin (23) sahanterän suoja (5): Löysää ruuvi (24) kokonaan ristipääruuvimeisselillä (ei kuulu toimituksen sisältöön) (katso kuva 6).
3. Ohjaa kiinnike (4) aukkoon (katso kuva 7).
4. Kiinnitä kiinnike (4) pyälletyillä ruuvilla (3).
5. Asenna pidätin (23) sahanterän suojaan (5). Pistä ruuvi (24) pitimeen (4). Kiristä ruuvi (24) ristipääruuvimeisselillä (ei kuulu toimituksen sisältöön).
6. Aseta sahanterä (21) uudelleen kohdassa 8.2 kuvatulla tavalla.
7. Varmista, että pidätin (23) ei koske sahanterään (21).

8.1.1 Pidättimen säätö

OHJE:

Pidätin (23) täytyy aina mukauttaa työkappaleen korkeutta vastaavasti. Työkappale ei saa kuitenkaan juuttua, vaan sen on pysyttävä vapaasti liikuteltavana. Pidätintä (23) käytetään varmistamaan, että työkappale ei voi irrota ylöspäin, jolloin sahanterä (21) rikkoutuisi.

1. Löysää pyälletty ruuvi (3) pidättimen (23) säätämiseksi.
2. Säädä pidätin (23) työkappaleen korkeutta vastaavasti.
3. Kiristä pyälletty ruuvi (3) uudelleen.

8.2 Sahanterän asennus / vaihto (kuva 1, 7-11)

VAROITUS

Tahattomasta käynnistyksestä aiheutuvien vammojen välttämiseksi: Paina "0" -painiketta ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen sahanterän poistamista tai vaihtamista.

8.2.1 Pöytäsisäkkeen poistaminen / asettaminen

1. Löysää pyälletty ruuvi (3).
2. Aseta sahanterän suoja (5) täysin ylös.
3. Tartu sahapöytään (6) sen alapuolelta ja paina pöytäsisäke (25) ylös.
4. Pöytäsisäke (25) voidaan nyt poistaa.

Kun asetat pöytäsisäkkeen (25), huomioi sahausraon sijainti. Pöytäsisäke (25) on asetettava paikalleen kuvassa 8 esitetyllä tavalla. Muuten kone voi vahingoittua viisteleikkausten aikana.

8.2.2 Sahanterän irrottamiseksi ilman tappia (valinnainen)

1. Sahanterän (21) irrottamiseksi tulee pöytäsisäke (25) ottaa pois. (katso 8.2.1)
2. Löysää ensin kiristys kääntämällä kiristysvipu (11) ylös. Kiristystä voidaan tarvittaessa vähentää edelleen kääntämällä kiristysvipua (11) vastapäivään.

3. Paina puomia (12) hieman alaspäin (katso kuva 9).
4. Löysää sitten ylempi sahanterän kiinnitysruuvi (27).
5. Pidä sahanterää paikallaan, koska muuten se puutoa laitteen sisälle.
6. Löysää alempi sahanterän kiristysruuvi (28) kuusiokoloavaimella (22).
7. Ota sahanterä ylöspäin pois.

8.2.3 Sahanterän asettamiseksi ilman tappia (valinnainen)

Sahanterän hampaiden täytyy aina osoittaa alaspäin.

1. Kiinnitä sahanterä (21) ensin alempaan sahanterän pitimeen (29). Kiinnitä sahanterä (21) kiristämällä alempi sahanterän kiristysruuvi (28) kuusiokoloavaimella (22).
2. Paina puomia (12) hieman alaspäin. Kiinnitä sahanterän (21) toinen pää ylemmällä sahanterän pidikkeellä (26) (katso kuva 9).
3. Kiinnitä sahanterä (21) ylemmällä sahanterän kiristysruuvilla (27) (katso kuva 10).
4. Kiristä sahanterä (21) kiristysvivulla (11) painaen sen uudelleen alas. Tarkasta sahanterän kiristys (21). Jos kireys on liian pieni, sitä voidaan lisätä kiertämällä myötäpäivään. Löysää tällöin ensin kiristysvipu (11) uudelleen.
5. Aseta pöytäalusta (25) uudelleen. (katso 8.2.1)

8.2.4 Sahanterän irrottaminen tappien kanssa

1. Sahanterän (21) irrottamiseksi tulee pöytäsisäke (25) ottaa pois. (katso 8.2.1)
2. Löysää ensin kiristys kääntämällä kiristysvipu (11) ylös. Vähennä kiristystä tarvittaessa lisää kääntämällä vastapäivään.
3. Pidä sahanterää paikallaan ja paina puomia (12) hieman alaspäin (katso kuva 9).
4. Vedä sahanterä ulos ylemmästä ja alemmasta sahanterän pitimestä (26/29).

8.2.5 Sahanterän asettaminen tappien kanssa

Sahanterän hampaiden täytyy aina osoittaa alaspäin.

1. Ohjaa sahanterän (21) pää pöydässä olevan aukon läpi. Ohjaa sahanterän tapit (21) vastaaviin koloihin ylemmässä ja alemmassa sahanterän pitimessä (26/29).
2. Aseta sahanterä (21) ensin alempaan sahanterän pitimeen (29).
3. Paina puomia (12) hieman alaspäin (katso kuva 9). Aseta sahanterä (21) ylempään sahanterän pitimeen (26).
4. Tarkasta sahanterän tappien asento sahanterän pitimissä (26/29).
5. Kiristä sahanterä (21) kiristysvivulla (11) painaen sen uudelleen alas. Tarkasta sahanterän kiristys (21). Jos kireys on liian pieni, sitä voidaan lisätä kiertämällä myötäpäivään. Löysää tällöin ensin kiristysvipu (11) uudelleen.
6. Aseta pöytäalusta (25) uudelleen. (katso 8.2.1)

OHJE

Vasemmalla puolella on säilytyslaatikko (9), jossa voidaan säilyttää varasahanteriä ja kuusiokoloavaimia.

8.3 Sahanterän kiristystyksen tarkastus

VAROITUS

Tarkasta terän kireys säännöllisesti ja sahanterän asettamisen jälkeen.

Kiristä sahanterä asennettuasi sen, tee tämä painamalla kiristysvipu (11) alas.

Jos terän kiristys on liian pieni tai liian suuri, menetele seuraavasti:

- Käänä kiristysvipu (11) ylös.
- Kierrä kiristysvipua (11) myötäpäivään lisätäksesi kireyttä ja vastapäivään vähentääksesi sitä.
- Paina kiristysvipu (11) uudelleen alas kiinnittääksesi säädön.

Sahanterästä on oikein kiristettynä lähdettävä korkea ääni, kuten soittimen kielestä, kun sitä "isketään".

8.4 Kulma-asteikon hienosäätö (kuva 12; 12.1)

HUOMIO

Tarkasta kulma-asteikon säätö ennen kuin alat työskennellä laitteella.

1. Löysää säätöruuvien (35) lukkomutteri kita-avaimella SW8 (ei kuulu toimituksen sisältöön).
2. Käytä sahapöydän säätämiseen 90°-kulmaa (30) (ei kuulu toimituksen sisältöön). Aseta se sahapöytä ja sahanterää vasten (kuva 12).
3. Löysää pyälletty mutteri (14). Kierrä säätöruuvia (35) niin paljon, että sahanterän (21) ja sahapöydän (6) välinen kulma on 90°.
4. Kiristä pyälletty mutteri (14) ja säätöruuvien (35) lukkomutteri uudelleen.
5. Löysää ruuvi (31) ja kierrä osoitin (32) 0° -merkin kohdalle.
6. Suorita koeleikkaus. Tarkasta kulma työkaluleeessä kulmamittarilla. Säädä tarvittaessa osoittimen (32) asentoa.

8.5 Poistolaitteen asennus (kuva 8)

1. Varmista, että sahanterän suoja (5) on käännetty alas.
2. Kierrä poistolaite (1) myötäpäivään kiinni pidikkeeseen (2), kuten kuvassa 8 on esitetty.

8.6 Lastujen poistoimu (kuva 13)

HUOMIO:

Käytä tuotetta vain sopivan lastujen poistoimulaitteiston kanssa. Älä käytä kotitalouspölynimuria.

Liitä sopiva lastujen poistoimulaitteisto (ei kuulu toimituksen sisältöön) poistoimuliitintään (15) (katso kuva 13, esimerkkikuva).

HUOMIO:

Tarkasta ja puhdista imukanavat säännöllisesti.

9. Käyttö

9.1 Yleiset ohjeet

- Saha ei leikkaa puuta itsestään. Käyttäjä mahdollistaa sahaamisen ohjaamalla puuta liikkuvaan sahanterään.
- Hampaat leikkaavat puuta vain alaspäinliikkeessä.
- Puu on ohjattava sahanterään hitaasti, koska sahanterän hampaat ovat erittäin pieniä.
- Kaikki sahalla työskentelevät henkilöt tarvitsevat jonkin verran aikaa totutellakseen sahan käyttöön. Tänä aikana muutama terä varmasti menee rikki.
- Paksumpien puukappaleiden leikkaamisessa on varmistettava erityisesti, että sahanterä ei taivu eikä väänny.
- Varovainen työskentelytapa pidentää sahanterän käyttöikää.

9.2 Hienosulake (7)

Hienosulake (7) on asetettu paikalleen tehtaalla eikä sitä tarvitse asentaa. Jos hienosulakkeessa (7) on vika, toimi kohdassa 12.2.4 kuvatulla tavalla.

9.2 Päälle-/pois-kytkin (16)

- **Kytkeminen päälle:** Paina painiketta "I".
- **Kytkeminen pois päältä:** Paina painiketta "0".

HUOMIO

Koneessa on turvakytin, joka estää sen uudelleenkäynnistymisen virtakatkoksen jälkeen.

Kun kuviosaha on kytketty päälle ja verkkovirran syöttö katkeaa, kuviosaha jää pois kytketyksi, vaikka virransyöttö palautuu. Kytke päälle painamalla uudeleen painiketta "I".

9.3 Työvalon käyttö (kuva 4)

Käytä päälle-/pois-kytkintä (20) kytkeäksesi työvalon (19) päälle ja pois.

9.4 Iskuluvun säädin (kuva 2)

Iskulukua voidaan säätää iskuluvun säätimellä (17) leikattavan materiaalin mukaan. Pehmeille materiaaleille suosittelemme korkeampia iskulukuja, koville materiaaleille alhaisempia iskulukuja. Kierrä iskuluvun säädintä (17) myötäpäivään, jolloin iskuluku kasvaa. Vähennä iskulukua kiertämällä vastapäivään.

9.5 Sisäleikkausten suorittaminen

Tällä kuviosahalla voidaan tehdä sisäleikkauksia työkaluleeseen ilman, että työkaluleen ulkopuoli tai ympärys vahingoittuu.

1. Poista sahanterä (21) kohdassa 8.2 kuvatulla tavalla.

2. Poraa reikä työkappaleeseen.
3. Aseta työkappale reikineen pöytäsisäkkeen (25) aukon yläpuolelle sahapöydän (6) päälle.
4. Asenna sahanterä (21) (kohdassa 8.2 kuvattulla tavalla) työkappaleessa olevan aukon läpi ja säädä terän kiristys.
5. Poista sahanterä (21) sisäleikkauksen päättymisen jälkeen terän pidikkeistä (kohdassa 8.2 kuvattulla tavalla).
6. Ota työkappale pois pöydältä.

9.6 Viisteleikkausten suorittaminen (kuva 14)

VAROITUS

Ole erittäin varovainen suorittaessasi viisteleikkauksia. Sahapöydän kallistaminen voi aiheuttaa työkappaleen luiskahtamisen. Loukkaantumisvaara.

1. Viisteleikkausten suorittamiseksi on pidättäminen (23) asennetun sahanterän suojan (5) etäisyyttä työpöydästä mukautettava vastaavasti.
2. Käännä pöytää löysäämällä pyälletty mutteri (14) ja kallistamalla sahapöytä (6) haluttuun asentoon.
3. Kiristä pyälletty mutteri (14).

10. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Käytä vain sellaista liitäntäjohtoa, jossa on merkintä H 05 VV-F.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori

Verkkojännitteen on oltava 220-240 V~.

Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot

11. Kuljetus

- Kuljeta sähkötyökalua nostamalla sitä tätä varten olevista koloista telineessä ja moottorisuojuksessa.
- Älä koskaan käytä suojalaitteita pitääksesi niistä kiinni käsittelyn tai kuljetuksen aikana.
- Varmista, että kuljetuksen aikana sahanterän paljaana oleva osa on peitetty, esimerkiksi suojalaitteella.

12. Puhdistus, huolto ja varaosien tilaaminen

VAROITUS

Kytke saha aina pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen huolto- ja puhdistustöitä.

12.1 Puhdistus

Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

12.1.1 Puhdistus ulkopuolelta

- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa.
- Älä käytä mitään puhdistus- tai liuotinaiteita. Ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia.
- Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

12.1.2 Puhdistus sisäpuolelta (kuva 15)

1. Avaa säilytyslaatikko (9).
2. Poista ruuvi (34).
3. Löysää ruuvi (33).
4. Irrota suojus (8).
5. Puhdista laitteen sisäpuoli paineilmalla, jossa on alhainen paine.
6. Aseta suojus (8) uudelleen.
7. Kiinnitä ruuvi (33).
8. Aseta ruuvi (34) uudelleen ja kiristä se.
9. Sulje säilytyslaatikko (9).

12.2 Huolto

12.2.1 Laakeri (kuva 1/kohta 10)

Voitele ohjausrullien laakerikohdat (10) vähintään 25-30 käyttötunnin välein korkealuokkaisella konerasvalla.

12.2.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä alkaa muodostua tavallista enemmän, anna sähköalan ammattilaisen tarkastaa hiiliharjat.

HUOMIO

Hiiliharjat saa vaihtaa vain sähköalan ammattilainen.

12.2.3 Virtajohto

Jos virtajohto on vahingoittunut, siinä on leikkausvaurioita tai muita vaurioita, se on heti vaihdettava.

12.2.4 Hienosulakkeen vaihto (kuva 16)

Jos hienosulakkeessa (7) on vika, se on vaihdettava samantyyppiseen hienosulakkeeseen 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

VAROITUS

Älä ohita hienosulaketta (7)! Älä käytä eri tyyppisiä sulakkeita! Se voi johtaa laitteen vahingoittumiseen.

12.3 Huoltotiedot

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina. Kuluvat osat*: Hiiliharjat, sahanterä, pöytäsäike
* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

12.4 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa (huoltopalvelusta) on ilmoitettava seuraavat tiedot:

Laitteen tyyppi

Laitteen tuotenumero (löytyy pakkauksesta tai ohjekirjasta)

13. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C. Säilytä sähkötyökalua alkupeitteisessä pakkauksessaan.

14. Hävittäminen ja kierrätys

Laitte on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen.

Laitte ja sen lisävarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun koontipaikkaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

15. Ohjeet häiriöiden poistoon

VAROITUS

Kytke saha aina pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen huolto- ja puhdistustöitä.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Sahanterä, jossa ei ole tappia, irtoaa moottorin pois kytkemisen jälkeen	Sahanterän kiristysruuvi (27/28) on kiristetty liian kevyesti	Kiristä sahanterän kiristysruuvi (27/28) kunnolla
Moottori ei käynnisty	Verkkosulakkeen häiriö	Tarkasta verkon sulake
	Jatkojohto viallinen	Vaihda jatkojohto
	Hienosulake viallinen	Tarkasta hienosulake ja vaihda se tarvittaessa samantyyppiseen hienosulakkeeseen.
	Moottorin tai kytkimen liitännät eivät ole oikein	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
	Moottori tai kytkin viallinen	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
Sahanterät murtuvat	Kireys on säädetty väärin	Säädä kireys oikein
	Kuormitus on liian suuri	Ohjaa työkalua hitaammin
	Väärä sahanterän tyyppi	Käytä oikeita sahanteriä
	Työkappaletta ei ohjata suoraan	Vältä sivuttaispainetta
Sahanterä heilahtelee, sitä ei ole suunnattu suoraan.	Pidikkeitä ei ole suunnattu	Avaa ruuvit, joilla pidikkeet on kiinnitetty. Aseta pidikkeet kohtisuoraan asentoon, kiristä ruuvit uudelleen.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso! Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso!
	Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.
	Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
	Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto!
	Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettere nella lama della sega in movimento!

Indice:	Pagina:
1. Introduzione.....	82
2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-16)	82
3. Contenuto della fornitura	82
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso	83
5. Indicazioni di sicurezza	83
6. Dati tecnici.....	86
7. Prima della messa in funzione	86
8. Struttura.....	87
9. Funzionamento.....	89
10. Allacciamento elettrico	90
11. Trasporto	90
12. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio.....	90
13. Stoccaggio.....	91
14. Smaltimento e riciclaggio	91
15. Risoluzione dei guasti	92

1. Introduzione

Produttore:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
(Fabbrica di macchine di lavorazione del legno)

Günzburger Straße 69

89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-16)

1. Dispositivo di soffiaggio
2. Sostegno (dispositivo di soffiaggio)
3. Vite a testa zigrinata
4. Sostegno (coprilama)
5. Protezione della lama della sega
6. Banco sega
7. Fusibile per correnti deboli
8. Copertura a sinistra
9. Scatola di conservazione
10. Punti di appoggio
11. Leva di serraggio
12. Braccio
13. Scala graduata
14. dado zigrinato
15. Raccordo di aspirazione
16. Interruttore ON/OFF
17. Regolatore del numero di corse
18. Punti di montaggio (piedini in gomma premontati)
19. Lampada da lavoro
20. Interruttore di accensione/spegnimento lampada da lavoro
21. Lama della sega
22. Chiave a brugola 3 mm
23. Pressore
24. Vite (pressore)
25. Inserto da banco
26. Supporto della lama in alto
27. Vite di fissaggio superiore della lama della sega
28. Vite di fissaggio inferiore della lama della sega
29. Supporto della lama in basso
30. Angolare (non incluso nel contenuto della fornitura)
31. Vite (indicatore scala graduata)
32. Indicatore
33. Vite (copertura a sinistra - anteriore)
34. Vite (copertura a sinistra - posteriore)
35. Vite di regolazione con dado di sicurezza

3. Contenuto della fornitura

- Sega a svolgere
- Protezione della lama della sega (5) con pressore (23)
- Dispositivo di soffiaggio (1)
- Lama (21) per legno e materiali plastici (2x) (1x pre-montata)
- Chiave a brugola 3 mm (22)
- Istruzioni per l'uso originali

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La sega a svolgere viene utilizzata per il taglio di legni bordati o di altri materiali come plexiglas, vetroresina, gommapiuma, gomma, cuoio e sughero. Non utilizzare la sega per il taglio di materiale rotondo. Il materiale rotondo può facilmente incepparsi.

Pericolo di lesioni! È possibile che vengano proiettate delle parti!

È consentito impiegare l'apparecchio solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

Si prega di notare che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

- Si possono utilizzare solo lame di sega adatte alla macchina.
- L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.
- Le persone che azionano e sottopongono a manutenzione la macchina devono aver preso confidenza con essa ed essere istruite sui potenziali pericoli che ne derivano.
- Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.
- Rispettare le altre norme generali nel campo della medicina del lavoro e della tecnica di sicurezza.
- Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Rischi residui

Anche quando si utilizza correttamente questo utensile elettrico, rimangono sempre rischi residui. In relazione alla modalità costruttiva e alla realizzazione di questi utensili elettrici possono presentarsi i seguenti problemi:

- lesioni polmonari, in caso non si indossi un'adeguata maschera di protezione contro la polvere
- danni all'udito se non si indossa una protezione per l'udito adeguata.
- Pericolo di incidenti dovuti al contatto delle mani nell'area di taglio scoperta dell'attrezzo.
- Pericolo di lesioni all'atto della sostituzione dell'attrezzo (pericolo di taglio).
- Schiacciamento delle dita.

- Rischio dovuto al contraccolpo.
- Rovesciamento del pezzo da lavorare a causa di un portapezzi insufficiente.
- Contatto con l'attrezzo di taglio.
- Proiezione di parti di rami e parti di pezzi da lavorare.

5. Indicazioni di sicurezza

5.1 Indicazioni di sicurezza generali per gli apparecchi elettrici

AVVISO

Quando si utilizzano elettro utensili adottare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro le scosse elettriche, le lesioni o il pericolo di incendio.

Leggere tutte le avvertenze prima di utilizzare il presente elettro utensile e conservare con cura le avvertenze di sicurezza.

Manutenzione e cura

1. Pulizia, manutenzione e lubrificazione regolari.

Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, staccare la spina elettrica.

2. Lasciare che sia solo personale specializzato e qualificato a riparare il vostro strumento, e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.

In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dello strumento.

Lavorare in sicurezza

1. Mantenere in ordine la zona di lavoro

- Disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.

2. Tenere in considerazione gli influssi ambientali

- Non esporre gli attrezzi elettrici alla pioggia.
- Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti umidi o bagnati.
- Provvedere a una buona illuminazione della zona di lavoro.
- Non utilizzare gli elettro utensili in luoghi esposti a rischio di incendio o esplosione.

3. Proteggersi da scosse elettriche

- Evitare il contatto del corpo con parti messe a terra (per esempio tubi, radiatori, piastre elettriche, refrigeratori).

4. Tenere le altre persone a distanza

- Non lasciare che altre persone, in particolare bambini, tocchino l'attrezzo elettrico o il cavo. Tenere queste persone lontane dalla zona di lavoro.

5. Conservare gli attrezzi elettrici non utilizzati in modo sicuro

- Gli attrezzi elettrici inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, alto o comunque chiuso, fuori dalla portata di bambini.

6. **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico**

- Funzionano meglio e in modo più sicuro nel campo di potenza indicato.

7. **Utilizzare il giusto attrezzo elettrico**

- Non utilizzare attrezzi elettrici deboli per lavori pesanti.
- Non utilizzare l'attrezzo elettrico per scopi non previsti. Ad esempio non utilizzare seghe circolari manuali per tagliare rami di alberi o tronchi di legno.

8. **Indossare abbigliamento adeguato**

- Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento.
- Durante i lavori all'aperto si raccomandano calzature antiscivolo.
- In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.

9. **Utilizzare i dispositivi di protezione**

- Indossare degli occhiali protettivi.
- Quando si eseguono lavori che producono polvere, è necessario indossare una mascherina di protezione delle vie respiratorie.

10. **Collegare il dispositivo di aspirazione della polvere**

- Se sono presenti collegamenti per l'aspirazione della polvere e il dispositivo di raccolta, assicurarsi che siano collegati e vengano utilizzati correttamente.

11. **Non utilizzare il cavo per scopi a cui non è destinato**

- Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

12. **Bloccare il pezzo da lavorare**

- Utilizzare dispositivi di serraggio o una morsa a vite per trattenere il pezzo da lavorare. In questo modo viene mantenuto in modo più sicuro che con le mani.

13. **Evitare posizioni del corpo anomale**

- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.

14. **Prendersi cura degli attrezzi elettrici con diligenza**

- Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti al fine di lavorare in modo migliore e più sicuro.
- Attenersi alle avvertenze per la lubrificazione e la sostituzione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente la linea di allacciamento dell'attrezzo elettrico e farlo sostituire da un esperto in caso di danneggiamento.
- Verificare regolarmente i cordoni di prolunga e sostituirli qualora fossero danneggiati.
- Mantenere le impugnature asciutte, pulite e libere da olio e grasso.

15. **Estrarre la spina dalla presa**

- In caso di inutilizzo dell'attrezzo elettrico, prima della manutenzione e durante la sostituzione di attrezzi, per esempio lama, trapano, fresa.

16. **Non lasciare inserite alcuna chiave dell'attrezzo**

- Verificare prima dell'accensione che la chiave e gli attrezzi di regolazione siano stati rimossi.

17. **Evitare l'avviamento inavvertito**

- Accertarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.

18. **Utilizzare il cavo di prolunga per la zona esterna**

- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo.

19. **Prestare attenzione**

- Fare attenzione a cosa si sta facendo. Attenersi alle regole di buonsenso durante il lavoro. Non utilizzare l'elettrotroutensile in caso di mancata concentrazione.

20. **Verificare che l'attrezzo elettrico non sia danneggiato**

- Prima di utilizzare l'attrezzo elettrico, controllare scrupolosamente che i dispositivi di protezione o le parti leggermente danneggiate funzionino correttamente.
- Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, e che non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettrotroutensile.
- Dispositivi di protezione e parti danneggiate devono essere riparate o sostituite in modo conforme da un'officina specializzata riconosciuta, salvo diversamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina di assistenza.
- Non utilizzare attrezzi elettrici il cui l'interruttore non può essere acceso o spento.

21. **ATTENZIONE**

- L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesioni.

22. **Far riparare l'elettrotroutensile da un tecnico elettricista qualificato**

- Il presente utensile elettrico è conforme alle disposizioni di sicurezza pertinenti. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un esperto elettricista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.

AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotroutensile.

5.2 Indicazioni di sicurezza speciali

- In caso di emergenza, spegnere direttamente la macchina e staccare la spina elettrica.
- Osservare tutte queste avvertenze prima e durante il lavoro con la sega.
- Non utilizzare la sega per il taglio di legna da ardere.
- La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza contro la riaccensione dopo una caduta di tensione.
- Qualora sia necessario un caso di prolunga, occorre accertarsi che la sua sezione sia sufficiente per la corrente assorbita dalla sega. Sezione trasversale minima 1,5 mm².
- Non utilizzare il tamburo portacavi se srotolato.
- Le persone attive sulla macchina non devono distarsi.
- Le lame di sega non devono mai essere frenate con una contropressione laterale dopo l'arresto dell'azionamento.
- Installare solo lame di sega ben affilate, prive di crepe e non deformate.
- Le lame di sega danneggiate devono essere sostituite immediatamente.
- Non utilizzare lame per sega non corrispondenti ai dati di riferimento indicati nel manuale d'uso.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi che coprono la lama della sega funzionino perfettamente.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Sostituire immediatamente eventuali dispositivi di protezione danneggiati o difettosi.
- Non tagliare pezzi troppo piccoli, affinché sia possibile tenerli in mano in modo sicuro.
- Non sollecitare la lama tanto da farla arrestare.
- Premere sempre il pezzo da lavorare con forza contro la piastra di lavoro.
- Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
- Per eliminare eventuali guasti all'attrezzo ausiliario bloccato, spegnere la macchina. Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente. Rimuovere l'ostruzione. Attenzione! Pericolo di lesioni dovuto alla lama! Indossare dei guanti protettivi! Effettuare un giro di prova senza alcun pezzo da lavorare. Assicurarsi che non si verifichino rumori o vibrazioni insolite. In questo caso, spegnere l'apparecchio e rivolgersi al fabbricante.
- Eseguire interventi di equipaggiamento, regolazione, misurazione e pulizia solo a motore spento. Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- Prima di avviare l'utensile, accertarsi di aver rimosso la chiave relativa e gli strumenti di regolazione.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Le installazioni elettroniche, i lavori di riparazione e manutenzione devono essere eseguiti solo da personale esperto.

- Una volta terminati gli interventi di riparazione o manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le norme antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La sega è destinata esclusivamente all'installazione in ambienti interni.
- Pezzi da lavorare più piccoli della protezione della lama della sega possono comportare lesioni a mani e dita. Utilizzare strumenti ausiliari adeguati!
- Evitare posizioni delle mani anguste durante la guida del pezzo da lavorare e posizioni in cui uno scioglimento condurrebbe la mano direttamente alla lama.
- Inserire sempre la lama in modo tale che i denti siano rivolti verso il basso verso il banco sega.
- Impostare sempre la corretta tensione delle lame per evitare uno strappo delle lame per sega.
- Prestare particolare attenzione durante il taglio di materiale con profili di taglio irregolari.
- Ritirando il pezzo da lavorare, i denti possono rimanere impigliati nel solco di taglio, soprattutto nel caso in cui i trucioli di segatura blocchino il solco. In questo caso si dovrebbe spegnere la sega, staccare la spina elettrica, aprire il solco di taglio con un cuneo ed estrarre il pezzo da lavorare.
- Non abbandonare mai la postazione di lavoro senza aver prima spento la sega. Attendere l'arresto della sega.
- Non posizionare, incollare o montare alcuna parte sul banco di lavoro mentre la sega è in funzione.
- Accendere la sega solo dopo aver sgomberato il banco di lavoro da residui di materiale e attrezzi. Lasciare sul banco di lavoro solo il pezzo da lavorare ed eventuali strumenti di lavoro (cunei).
- Indossare sempre degli occhiali protettivi.
- Tenere le dita a distanza di sicurezza dalla lama.
- Guidare il pezzo da lavorare in maniera sicura e stabile e non permettergli di svincolarsi in alcun momento.
- Non abbandonare mai la postazione di lavoro senza aver dapprima spento la sega.
- Non permettere alla propria distrazione con la sega di indurre alla negligenza. La negligenza può causare gravi lesioni già nel giro di qualche frazione di secondo.

Conservare con cura le indicazioni di sicurezza.

6. Dati tecnici

Tensione di rete.....	220-240 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Numero di corse.....	500-1700 giri/min
Movimento di corsa	12 mm
Superficie di ingombro	630 x 295 mm
Banco orientabile	da 0° a 45° verso sinistra
Dimensioni del banco.....	415 x 255 mm
Lunghezza della lama circa	134 mm
Sporgenza.....	406 mm
Altezza di taglio max. con 0°	50 mm
Altezza di taglio max. con 45°	22 mm
Peso	12,7 kg

*Modalità operativa S1:

Funzionamento continuo a carico costante

**Modalità operativa S6 30%:

Funzionamento continuo con carico intermittente (tempo di ciclo 10 min). Per non far riscaldare il motore in modo inammissibile, il motore può operare alla potenza nominale specificata per il 30% del tempo di ciclo e deve poi continuare a funzionare senza carico per il 70% del tempo di ciclo.

Valori delle emissioni sonore

Rumore

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo la norma EN 61029.

Indossare degli otoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

Livello di pressione acustica L_{pA}	66,9 dB(A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica LWA	79,9 dB(A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Valore di emissione delle vibrazioni

- Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un metodo di prova standardizzato e può essere utilizzato per confrontare un elettro-utensile con un altro.
- Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una prima valutazione del carico (di vibrazioni).
- Il valore di emissione delle vibrazioni può differire dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettro-utensile, a seconda del modo in cui l'elettro-utensile viene utilizzato;

Un'avvertenza:

- È necessario stabilire le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basano su una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (a tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro, per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

I valori indicati sono valori di emissioni e quindi non rappresentano necessariamente valori di sicurezza sul posto di lavoro. Benché esista una correlazione tra livello di emissioni e di immissioni, non è possibile dedurre in modo affidabile da ciò se siano necessarie o no ulteriori misure precauzionali.

I fattori che possono influenzare l'attuale livello di rumore percepito presente sul posto di lavoro sono la durata degli effetti, le caratteristiche dell'area di lavoro, altre sorgenti sonore, ecc., per esempio il numero di macchine e altre operazioni attigue.

Inoltre, i valori affidabili relativi al posto di lavoro possono variare da Paese a Paese. Le presenti informazioni dovrebbero tuttavia mettere l'utilizzatore in condizione di effettuare una migliore stima del pericolo e del rischio.

Ridurre al minimo la rumorosità!

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.

Lame per sega adatte

È possibile utilizzare tutte le lame per sega comunemente reperibili in commercio con una lunghezza minima di 127 mm e senza perno.

7. Prima della messa in funzione

7.1 Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

AVVISO

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

7.2 Avvertenze generali

- Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza.
- La lama della sega deve poter scorrere liberamente.
- In caso di legno prelavorato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti, ecc.
- Prima di azionare l'interruttore di accensione/spegnimento, assicurarsi che la lama della sega sia montata correttamente e le parti mobili si spostino facilmente.
- Prima di collegare la macchina verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.
- Collegare la macchina solo a una presa di corrente con contatto di terra correttamente installata che sia dotata di un fusibile di almeno 10 A.

7.3 Montaggio della sega a svolgere su un banco da lavoro

Per il montaggio è necessario disporre di:

- Vite a testa esagonale M8 (4x)
 - Dado esagonale M8 (4x)
 - Rondella piana Ø 8,4 mm (8x)
- (non inclusa nel contenuto della fornitura)

La lunghezza delle viti da utilizzare varia a seconda dello spessore del piano banco.

AVVISO

Pericolo di lesioni! Staccare la spina di rete prima di tutti gli interventi di montaggio sulla sega da traforo.

1. Montare la sega a svolgere su un banco di lavoro di legno massiccio. Questo può prevenire la forte emissione sonora causata dalle vibrazioni.
2. Contrassegnare i fori (vedere Fig. 5.2).
3. Praticare 4 fori (diametro 8 mm) nel banco di lavoro.
4. Avvitare la sega da traforo al tavolo da lavoro con la vite a testa esagonale (E) tramite i punti di montaggio (Fig. 3 Pos. 19) nel seguente ordine (Fig. 5,1):
D Dado esagonale
C Rondella piana
A Seg a svolgere
B Banco di lavoro
C Rondella piana
E Vite a testa esagonale
5. Serrare i dadi esagonali (D).

8. Struttura

AVVISO

Pericolo di lesioni! Staccare la spina di rete prima di tutti gli interventi di montaggio sulla sega da traforo.

8.1 Montaggio della protezione della lama della sega (5) e del pressore (23) (Fig. 6, 7)

AVVERTENZA:

Prima del montaggio del pressore (23), occorre rimuovere la lama (21) premontata in fabbrica (vedere 8.2).

1. Estrarre la lama (21) come descritto al punto 8.2.
2. Rimuovere il pressore (23) dalla protezione della lama della sega (5): Allentare la vite (24) completamente con l'aiuto di un cacciavite a lama cruciforme (non incluso nel contenuto della fornitura) (vedere Fig. 6).
3. Inserire il sostegno (4) nell'apertura (vedere Fig. 7).
4. Fissare il sostegno (4) con la vite a testa zigrinata (3).
5. Montare il pressore (23) sulla protezione della lama della sega (5). Inserire la vite (24) sul supporto (4). Stringere la vite (24) con un cacciavite a lama cruciforme (non incluso nel contenuto della fornitura).
6. Inserire di nuovo la lama (21) come descritto al punto 8.2.
7. Assicurarsi che il pressore (23) non tocchi la lama (21).

8.1.1 Regolazione del pressore

AVVERTENZA:

Il pressore (23) deve sempre essere adattato all'altezza del pezzo. Tuttavia, il pezzo da lavorare non deve essere bloccato, ma deve continuare a muoversi liberamente. Il pressore (23) serve da sicura, per impedire che il pezzo da lavorare possa essere scaraventato verso l'alto e che quindi la lama venga danneggiata (21).

1. Per la regolazione del pressore (23), allentare la vite a testa zigrinata (3).
2. Regolare il pressore (23) in base all'altezza del pezzo.
3. Stringere di nuovo la vite a testa zigrinata (3).

8.2 Montaggio / sostituzione della lama (Fig. 1, 7-11)

AVVISO

Per evitare lesioni dovute a un avviamento accidentale: Prima di rimuovere o sostituire la lama, premere sempre il tasto "0" e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.

8.2.1 Rimuovere / inserire l'inserto da banco

1. Allentare la vite a testa zigrinata (3).
2. Portare la protezione della lama della sega (5) completamente verso l'alto.
3. Accedere alla parte inferiore del banco sega (6) e premere verso l'alto l'inserto da banco (25).
4. A questo punto è possibile rimuovere l'inserto da banco (25).

Durante l'inserimento dell'inserto da banco (25), prestare attenzione alla posizione del passaggio sega. L'inserto da banco (25) deve essere inserito come raffigurato nella figura 8. In caso contrario, la macchina può venire danneggiata da tagli di cornici.

8.2.2 Estrazione della lama senza perni (opzionale)

1. Per rimuovere la lama (21), estrarre l'inserto da banco (25) verso l'alto. (vedere 8.2.1)
2. Allentare in primo luogo il serraggio girando la leva di serraggio (11) verso l'alto. Ruotando la leva di serraggio (11) in senso antiorario, è possibile, se necessario, è possibile ridurre ulteriormente la tensione.
3. Spingere leggermente il braccio (12) verso il basso (vedere Fig. 9).
4. Allentare la vite di fissaggio superiore della lama della sega (27).
5. A questo punto, tenere saldamente la lama poiché potrebbe cadere all'interno dell'apparecchio.
6. Allentare la vite di fissaggio inferiore della lama della sega (28) con la chiave a brugola (22).
7. Estrarre la lama verso l'alto.

8.2.3 Inserimento della lama senza perni (opzionale)

I denti della lama della sega devono essere sempre rivolti verso il basso.

1. Fissare dapprima la lama (21) nel supporto della lama in basso (29). Per fissare la lama (21) serrare la vite di fissaggio inferiore della lama della sega (28) con la chiave a brugola (22).
2. Spingere leggermente il braccio (12) verso il basso. Fissare l'altra estremità della lama (21) nel relativo supporto della lama in alto (26) (vedere Fig. 9).
3. Fissare la lama (21) con la vite di fissaggio superiore della lama della sega (27) (vedere Fig. 10).
4. Tendere la lama (21) con la leva di serraggio (11) premendo quest'ultima nuovamente verso il basso. Verificare la tensione della lama (21). Se la tensione è insufficiente, è possibile aumentarla ruotando in senso orario. A tal fine, rilasciare dapprima la leva di serraggio (11).
5. Reinserire l'inserto da banco (25). (vedere 8.2.1)

8.2.4 Estrazione della lama con perni

1. Per rimuovere la lama (21), estrarre l'inserto da banco (25) verso l'alto. (vedere 8.2.1)
2. Allentare in primo luogo il serraggio girando la leva di serraggio (11) verso l'alto. All'occorrenza, ridurre ulteriormente la tensione girando in senso antiorario.
3. Tenere saldamente la lama e premere il braccio (12) leggermente verso il basso (vedere Fig. 9).
4. Estrarre la lama dal supporto della lama in alto e in basso (26/29).

8.2.5 Inserimento della lama con perni

I denti della lama della sega devono essere sempre rivolti verso il basso.

1. Fare passare un'estremità della lama (21) attraverso il foro nel banco. Inserire i perni della lama (21) nelle tacche corrispondenti del supporto della lama in alto e in basso (26/29).
2. Inserire prima la lama della sega (21) nel sistema di supporto della lama in basso (29).
3. Spingere leggermente il braccio (12) verso il basso (vedere Fig. 9). Inserire la lama (21) nel supporto della lama in alto (26).
4. Verificare la posizione dei perni della lama nei sistemi di supporto della lama (26/29).
5. Tendere la lama (21) con la leva di serraggio (11) premendo quest'ultima nuovamente verso il basso. Verificare la tensione della lama (21). Se la tensione è insufficiente, è possibile aumentarla ruotando in senso orario. A tal fine, rilasciare dapprima la leva di serraggio (11).
6. Reinserire l'inserto da banco (25). (vedere 8.2.1)

AVVERTENZA

Sul lato sinistro, si trova una scatola di conservazione (9) in cui è possibile depositare le lame delle seghe di ricambio e la chiave a brugola.

8.3 Controllo della tensione della lama

AVVISO

Controllare la tensione della lama ad intervalli regolari e dopo averne inserita una.

Tendere la lama della sega dopo il relativo montaggio spingendo verso il basso la leva di serraggio (11). Se la tensione della lama è insufficiente o eccessiva, procedere come segue:

- Sollevare la leva di serraggio (11).
- Ruotare la leva di serraggio (11) in senso orario per aumentare la tensione e in senso antiorario per ridurla.
- Spingere nuovamente la leva di serraggio (11) verso il basso per fissare la regolazione.

La lama, se tesa correttamente, dovrebbe emettere un tono acuto quando "pizzicata", come una corda.

8.4 Regolazione di precisione della scala graduata (Fig. 12; 12.1)

ATTENZIONE

Verificare la regolazione della scala graduata prima di lavorare con l'apparecchio.

1. Allentare il dado di sicurezza della vite di regolazione (35) con l'aiuto di una chiave fissa con apertura 8 (non inclusa nel contenuto della fornitura).
2. Per regolare il banco sega, utilizzare un angolare di 90° (30) (non incluso nel contenuto della fornitura). Appoggiarla sul tavolo della sega e sulla lama della sega (Fig. 12).
3. Allentare il dado zigrinato (14). Regolare la vite di regolazione (35) fino a quando l'angolo tra la lama (21) e il banco sega (6) non sia di 90°.
4. Serrare nuovamente il dado zigrinato (14) e il dado di sicurezza della vite di regolazione (35).
5. Allentare la vite (31) e ruotare l'indicatore (32) sulla marcatura di 0°.
6. Eseguire un taglio di prova. Controllare l'angolare sul pezzo da lavorare con un goniometro. Se necessario, regolare l'indicatore (32).

8.5 Montaggio del dispositivo di soffiaggio (Fig. 8)

1. Assicurarsi che il protezione della lama della sega (5) sia ripiegato verso il basso.
2. Avvitare il dispositivo di fissaggio (1) in senso orario sul sistema di supporto (2), come raffigurato nella Fig. 8.

8.6 Aspirazione dei trucioli (Fig. 13)

ATTENZIONE:

Utilizzare il prodotto solo con un adeguato impianto di aspirazione dei trucioli. Non utilizzare un aspirapolvere per uso domestico.

Collegare un impianto di aspirazione dei trucioli adeguato (non incluso nell'oggetto della fornitura) al bocchettone di aspirazione (15) (vedere Fig. 13, figura esemplificare).

ATTENZIONE:

Controllare e pulire regolarmente i canali di aspirazione.

9. Funzionamento

9.1 Avvertenze generali

- La sega non taglia autonomamente il legno. L'utente consente il taglio guidando il legno verso la lama in movimento.
- I denti tagliano il legno solo durante la corsa verso il basso.
- Il legno deve essere condotto lentamente verso la lama poiché i denti della lama sono molto piccoli.

- Chiunque voglia maneggiare la sega necessiterà di un certo periodo di apprendimento. Durante questo periodo di tempo avverrà sicuramente la rottura di alcune lame.
- Durante il taglio di legno di spessore maggiore, occorre osservare con particolare attenzione affinché la lama della sega non si pieghi o torca.
- Un lavoro accorto aumenta la durata di vita della lama.

9.2 Fusibile per correnti deboli (7)

Il fusibile per correnti deboli (7) viene inserito in fabbrica e non deve essere montato. Se il fusibile per correnti deboli (7) risulta difettoso, procedere come descritto al punto 12.2.4.

9.2 Interruttore ON/OFF (16)

- **Accensione:** Premere il tasto "I".
- **Spegnimento:** Premere il tasto "0".

ATTENZIONE

La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza contro la riaccensione dopo una caduta di tensione.

Se la sega da traforo è accesa e l'alimentazione di corrente viene interrotta nella rete, la sega da traforo rimane spenta, anche quando viene ripristinata la corrente. Per accenderla, premere di nuovo il tasto "I".

9.3 Funzionamento lampada da lavoro (Fig. 4)

Azionare l'interruttore ON/OFF (20) per accendere o spegnere la lampada da lavoro (19).

9.4 Regolatore del numero di corse (Fig. 2)

Con il regolatore del numero di corse (17), è possibile regolare il numero di corse sulla base del materiale da tagliare. Se il materiale è relativamente morbido, consigliamo un numero elevato di corse, mentre per i materiali più duri consigliamo un numero di corse più basso. La rotazione del regolatore del numero di corse (17) in senso orario aumenta il numero di corse. La rotazione in senso antiorario riduce invece il numero di corse.

9.5 Esecuzioni di tagli interni

Con questa sega da traforo, è possibile realizzare tagli interni ai pezzi da lavorare senza danneggiare la parte esterna o la circonferenza del pezzo.

1. Rimuovere la lama (21) come descritto al punto 8.2.
2. Fare un foro nel pezzo da lavorare.
3. Appoggiare il pezzo da lavorare con il foro sopra l'apertura dell'inserito da banco (25) sul banco sega (6).
4. Installare la lama (21) (come descritto sotto nel punto 8.2) attraverso il foro nel pezzo da lavorare e regolare la tensione della lama.

5. Una volta terminati i tagli interni, rimuovere la lama (21) dai sistemi di supporto della lama (come descritto al punto 8.2).
6. Prelevare il pezzo da lavorare dal tavolo.

9.6 Esecuzione di tagli di cornici (Fig. 14)

AVVISO

Procedere con particolare attenzione durante l'esecuzione di tagli di cornici. L'inclinazione del banco sega favorisce lo scivolamento. Sussiste il pericolo di lesioni.

1. Per eseguire tagli di cornici, regolare la distanza della protezione della lama della sega (5) montata sul pressore (23) in relazione al banco di lavoro.
2. Ruotare il banco allentando il dado zigrinato (14) e rovesciando il banco sega (6) nella posizione desiderata.
3. Serrare il dado zigrinato (14).

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

Utilizzare soltanto cavi di alimentazione con dicitura H 05 VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

La tensione di rete deve essere di 220-240 V~.

I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina

11. Trasporto

- Trasportare l'attrezzo elettrico sollevandolo dalle apposite tacche sul telaio e sul rivestimento del motore.
- Non utilizzare mai i dispositivi di protezione per manipolazione o trasporto.
- Accertarsi che durante il trasporto la parte libera della lama sia coperta, per esempio tramite il dispositivo di protezione.

12. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

AVVISO

Spegnere sempre la sega ed estrarre la spina di rete prima di tutti gli interventi di manutenzione e pulizia.

12.1 Pulizia

Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.

12.1.1 Pulizia esterna

- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle.
- Non utilizzare detergenti o solventi. Queste potrebbero attaccare le parti in plastica dell'apparecchio.
- Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

12.1.2 Pulizia interna (Fig. 15)

1. Aprire la scatola di conservazione (9).
2. Rimuovere la vite (34).
3. Allentare la vite (33).
4. Rimuovere la copertura (8).
5. Soffiare con aria compressa a bassa pressione l'interno del dispositivo.
6. Applicare nuovamente la copertura (8).
7. Fissare la vite (33).
8. Inserire di nuovo la vite (34) e serrarla.
9. Chiudere la scatola di conservazione (9).

12.2 Manutenzione

12.2.1 Cuscinetto (Fig. 1/Pos. 10)

Lubrificare i punti di appoggio (10) delle carrucole di rinvio al più tardi dopo circa 25-30 ore di esercizio con un grasso di alta qualità per macchine.

12.2.2 Spazzole di carbone

In caso di sviluppo eccessivo di scintille, fare controllare le spazzole di carbone da un elettricista specializzato.

ATTENZIONE

Le spazzole di carbone possono essere sostituite solo da un elettricista specializzato.

12.2.3 Cavo di rete

Se il cavo di rete è strappato, tagliato o danneggiato in altro modo, deve essere immediatamente sostituito.

12.2.4 Sostituzione del fusibile per correnti deboli (Fig. 16)

Se il fusibile per correnti deboli (7) è difettoso, deve essere sostituito con un fusibile per correnti deboli dello stesso tipo 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

AVVISO

Non bypassare il fusibile per correnti deboli (7)! Non utilizzare dispositivi di protezione di altro tipo! Questo può causare danni all'apparecchio.

12.3 Informazioni di assistenza

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Spazzole di carbone, lama, inserto da banco

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

12.4 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordine di pezzi di ricambio (tramite il servizio di assistenza telefonica) è necessario indicare quanto segue:

Tipo di apparecchio

Numero articolo dell'apparecchio (è reperibile nell'imballaggio o nelle istruzioni per l'uso)

13. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'elettrotroutensile nell'imballaggio originale.

14. Smaltimento e riciclaggio

Il presente dispositivo è imballato in modo da evitare danni di trasporto. L'imballaggio è realizzato con una materia prima e può quindi essere riutilizzato o riciclato.

Il dispositivo e i relativi accessori sono composti da diversi materiali, come ad es. metallo e plastica. Portare i componenti difettosi presso un centro di smaltimento per rifiuti speciali. Chiedere informazioni ad un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito per es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La manipolazione impropria di rifiuti di apparecchiature può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute nei rifiuti di apparecchiature. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

15. Risoluzione dei guasti

AVVISO

Spegnere sempre la sega ed estrarre la spina di rete prima di tutti gli interventi di manutenzione e pulizia.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La lama della sega senza perni si stacca dopo la disattivazione del motore	Vite di bloccaggio della lama della sega (27/28) non serrata a sufficienza	Serrare la vite di bloccaggio della lama della sega (27/28)
Il motore non si avvia	Guasto fusibile di rete	Controllare il fusibile di rete
	Cavo di prolunga difettoso	Sostituire il cavo di prolunga
	Fusibile per correnti deboli difettoso	Controllare il fusibile per correnti deboli e, all'occorrenza, sostituirlo con un fusibile per correnti deboli dello stesso tipo.
	Collegamenti al motore o interruttore non correttamente funzionanti	Fare eseguire un controllo da parte di un elettricista
	Motore o interruttore difettosi	Fare eseguire un controllo da parte di un elettricista
Le lame per sega si rompono	La tensione non è regolata correttamente	Impostare la tensione corretta
	Il carico è eccessivo	Introdurre il pezzo da lavorare più lentamente
	Tipo errato della lama per sega	Utilizzare lame per sega corrette
	Pezzo da lavorare non inserito in modo dritto	Evitare pressioni laterali
La lama della sega oscilla verso l'esterno, non è allineata correttamente.	Sistema di supporto non allineato	Aprire le viti con cui è fissato il sistema di supporto. Portare il sistema di supporto in posizione verticale e riserrare le viti.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Upozorenje! Kako bi se smanjila opasnost od ozljeda, pročitajte priručnik za uporabu!
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje iziđe iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite masku protiv prašine. Prilikom obrađivanja drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivati materijal koji sadržava azbest!
	Pozor! Opasnost od ozljeda! Na zahvaćajte u list pile dok radi!

Sadržaj:	Stranica:
1. Uvod	95
2. Opis uređaja (sl. 1-16)	95
3. Opseg isporuke	95
4. Namjenska uporaba	95
5. Sigurnosne napomene	96
6. Tehnički podatci	98
7. Prije stavljanja u pogon	99
8. Montaža	99
9. Rukovanje	101
10. Priključivanje na električnu mrežu	102
11. Transport	102
12. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova	102
13. Skladištenje	103
14. Zbrinjavanje i recikliranje	103
15. Otklanjanje neispravnosti	104

1. Uvod

Proizvođač:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- montažom i zamjenom neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe,
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1-16)

1. Naprava za ispuhivanje
2. Držač (naprava za ispuhivanje)
3. Nazubljeni vijak
4. Držač (štitnik lista pile)
5. Štitnik lista pile
6. Stol za piljenje
7. Fini osigurač
8. Lijevi zaštitni pokrov
9. Kutija za čuvanje
10. Ležišna mjesta
11. Zatezna poluga
12. Grana
13. Ljestvica
14. Nazubljena matica
15. Usisni priključak
16. Sklopka za uključivanje/isključivanje
17. Regulator broja hodova
18. Montažne točke (predmontirana gumena stopala)
19. Radna svjetiljka
20. Sklopka za uključivanje/isključivanje radne svjetiljke
21. List pile
22. Imbus ključ 3 mm
23. Zatezač
24. Vijak (pritiskač)
25. Stolni umetak
26. Gornji držač lista pile
27. Gornji zatezni vijak lista pile
28. Donji zatezni vijak lista pile
29. Donji držač lista pile
30. Kutnik (nije sadržan u opsegu isporuke)
31. Vijak (kazaljka ljestvice)
32. Kazaljka
33. Vijak (lijevi pokrov - sprijeda)
34. Vijak (lijevi pokrov - otraga)
35. Vijak za namještanje sa sigurnosnom maticom

3. Opseg isporuke

- Ubodna pila
- Štitnik lista pile (5) s pritiskačem (23)
- Naprava za ispuhivanje (1)
- List pile (21) za drvo i plastiku (2x) (1x predmontiran)
- Imbus ključ 3 mm (22)
- Originalni priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Ubodna pila služi za rezanje četvrtastih drvenih predmeta i drugih materijala kao što su pleksi staklo, GRP, spužva, guma, koža i pluto. Ne rabite pilu za rezanje okruglog materijala. Okrugli materijal može se lako savinuti.

Opasnost od ozljeda! Dijelovi mogu izletjeti!

Uređaj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj uporabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne zadatke.

- Smiju se rabiti samo listovi pile prikladni za stroj.
- Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.
- Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.
- Osim toga, potrebno je strogo pridržavanje važećih propisa o zaštiti na radu.
- Valja se pridržavati drugih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.
- Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i štete koje iz toga proizlaze.

Potencijalni rizici

Čak i ako ovim električnim alatom propisno rukujete, uvijek će postojati potencijalni rizici. Mogu se pojaviti sljedeće opasnosti povezane s konstrukcijom i izvedbom ovog električnog alata:

- Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska protiv prašine.
- Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladan štitnik sluha.
- Opasnost od nezgode zbog dodirivanja nepokrivnog reznog područja alata rukama.
- Opasnost od ozljeda pri zamjeni alata (opasnost od posjekotina).
- Prignječenje prstiju.
- Opasnost zbog trzanja.
- Prekretanje izratka zbog nedovoljne površine za polaganje izratka.
- Dodirivanje reznog alata.
- Izbacivanje dijelova grana i izradaka.

5. Sigurnosne napomene

5.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE

Pri uporabi električnih alata valja se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara.

Prije uporabe ovog električnog alata pročitajte sve sljedeće napomene i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

Održavanje i servisiranje

1. Redovito čišćenje, održavanje i podmazivanje.

Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljivanja izvucite mrežni utikač.

2. Zatražite samo od kvalificiranog stručnog osoblja da popravi uređaj i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.

Time se osigurava zadržavanje sigurnosti uređaja.

Siguran rad

1. Održavajte red u radnom prostoru

- Nered u radnom prostoru može uzrokovati nezgode.

2. Vodite računa o okolnim utjecajima

- Električne alate ne izlažite kiši.
- Električne alate ne rabite u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Pobrinite se za dobru rasvjetu radnog prostora.
- Ne rabite električne alate ondje gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.

3. Zaštitite se od električnog udara

- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima (npr. cijevima, radiatorima, električnim štednjacima, rashladnim uređajima).

4. Udaljite druge osobe

- Ne dopustite drugim osobama, a naročito djeci, da dodiruju električni alat ili kabel. Udaljite ih iz svog radnog prostora.

5. Spremite električne alate koje ne rabite na sigurno mjesto

- Električne alate koje ne rabite spremite na suho, povišeno ili zatvoreno mjesto, izvan dohvata djece.

6. Ne preopterećujte električni alat

- Radit ćete bolje i sigurnije u navedenom rasponu snage.

7. Rabite ispravan električni alat

- Ne rabite slabe električne alate za teške radove.
- Električni alat ne rabite za svrhe za koje nije predviđen. Na primjer, ne rabite ručnu kružnu pilu za rezanje grana stabala ili cjepanica.

8. Nosite odgovarajuću odjeću

- Ne nosite široku odjeću ili nakit jer bi ih pokretni dijelovi mogli zahvatiti.
- Pri radu na otvorenom preporučujemo neklizajuće cipele.
- Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.

9. Rabite zaštitnu opremu

- Nosite zaštitne naočale.
- Prilikom rada u prašnjavim uvjetima rabite masku za disanje.

10. Priključite opremu za usisavanje prašine

- Ako postoje priključci za uređaj za usisavanje i prikupljanje prašine, provjerite jesu li oni priključeni i rabe li se ispravno.

11. Kabel ne rabite za svrhe za koje nije namijenjen

- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.

12. Učvrstite izradak

- Za pritezanje izratka rabite zatezne naprave ili škripac. On će time biti sigurnije učvršćen nego rukom.

13. Izbjegavajte neobičan položaj tijela

- Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.

14. Pozorno nježite alate

- Oštrite i čistite rezne alate kako biste mogli raditi bolje i sigurnije.
- Slijedite upute za podmazivanje i mijenjanje alata.
- Redovito provjeravajte električni kabel električnog alata i u slučaju oštećenja prepustite ovlaštenom stručnjaku da ga zamijeni.
- Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Održavajte ručke suhima, čistima i bez ulja i masnoće.

15. Izvucite utikač iz utičnice

- Kad električni alat ne rabite, prije održavanja i pri zamjeni alata kao što su list pile, svrdlo, glodalo.

16. Ne ostavljajte utaknute ključeve za alat

- Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.

17. Izbjegavajte nenamjerno pokretanje

- Prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu provjerite je li sklopka isključena.

18. Rabite produžne kabele za vanjski prostor

- Na otvorenom rabite samo odobrene i primjereno označene produžne kabele.

19. Budite pozorni

- Pazite na ono što radite. Radite razumno. Ne rabite električni alat ako ste dekoncentrirani.

20. Provjerite je li električni alat eventualno oštećen

- Prije nastavka uporabe električnog alata valja pažljivo provjeriti ispravno i namjensko funkcioniranje zaštitnih naprava ili lako oštećenih dijelova.
- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad električnog alata.
- Ovlaštena specijalizirana radionica mora namjenski popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako u priručniku za uporabu nije drukčije navedeno.
- Oštećene sklopke mora zamijeniti radionica servisne službe.
- Ne rabite električne alate čiju sklopku nije moguće uključiti i isključiti.

21. POZOR

- Uporaba drugih nastavaka i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.

22. Popravak električnog alata prepustite električaru

- Ovaj električni alat udovoljava primjenjivim sigurnosnim propisima. Popravke smije obavljati samo ovlašten električar uporabom originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom korisnik može doživjeti nezgode.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja ovim strojem savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

5.2 Posebne sigurnosne napomene

- U izvanrednoj situaciji stroj izravno isključite, a zatim izvucite mrežni utikač.
- Pridržavajte se svih napomena iz ovog priručnika prije i tijekom rada s pilom.
- Ne rabite pilu za rezanje ogrjevnog drva.
- Stroj ima sigurnosnu sklopku za zaštitu od ponovnog uključivanja nakon prekida napajanja.
- Ako je potreban produžni kabel, pobrinite se da je njegov presjek dovoljan za nazivnu jakost pile. Minimalan presjek 1,5 mm².
- Rabite kabelski bubanj samo kad je odmotan.
- Osobe koje rade na stroju nije dopušteno ometati.
- Listove pile nije nipošto dopušteno kočiti bočnim pritiskanjem nakon isključivanja pogona.
- Montirajte samo dobro naoštrene i nedeformirane listove pile bez pukotina.
- Neispravne listove pile valja odmah zamijeniti.
- Ne rabite listove pile koji ne udovoljavaju specifikacijama navedenim u ovom priručniku za uporabu.
- Pobrinite se za to da sve naprave koje pokrivaju list pile rade ispravno.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Oštećene ili neispravne sigurnosne naprave valja odmah zamijeniti.
- Ne režite izratke koji su premali da ih pridržavate rukom.
- Ne opterećujte stroj toliko da se on zaustavi.
- Pritisnite izradak uvijek čvrsto na radnu ploču.
- Nikad ne uklanjajte labave strugotine, piljevinu ili uglavljene drvene dijelove kada list pile radi.
- Kako biste otklonili neispravnosti na blokiranom radnom alatu, isključite stroj. Izvucite mrežni utikač. Uklonite blokadu. Pozor! Opasnost od ozljeda zbog lista pile! Nosite zaštitne rukavice! Obavite probni rad bez izratka. Obratite pozornost na to da se ne pojave neobični zvukovi ili vibracije. U suprotnom isključite uređaj i obratite se proizvođaču.
- Opremanje te postupke namještanja, mjerenja i čišćenja obavljajte samo kad je motor isključen. Izvucite mrežni utikač.

- Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač.
- Montiranje na električnu mrežu, popravke i postupke održavanja smiju obavljati samo stručnjaci.
- Nakon završetka popravka ili održavanja valja odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Valja se pridržavati proizvođačkih uputa za sigurnost, rad i održavanje te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati važećih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Pila je konstruirana samo za postavljanje u zatvorenim prostorima.
- Izradci manji od štitnika lista pile mogu uzrokovati ozljede šaka i prstiju. Rabite odgovarajuća pomagala!
- Izbjegavajte zgrčene položaje šake tijekom vođenja izratka i položaje u kojima bi šaka zbog iskliznuća dospjela izravno u list pile.
- Umetnite list pile uvijek tako da su zupci usmjereni nadolje prema stolu za rezanje.
- Uvijek namjestite ispravnu napetost lista kako biste spriječili pucanje listova pile.
- Budite posebno oprezni pri rezanju materijala s nepravilnim reznim profilima.
- Pri povlačenju izratka zupci se mogu uglaviti u rezni procjep, naročito ako piljevina blokira procjep. U tom slučaju isključite pilu, izvucite električni utikač, otvorite rezni procjep klinom, a zatim izvucite izradak.
- Nikad ne napuštajte radno mjesto ako prethodno niste isključili pilu. Pričekajte da se pila zaustavi.
- Ne sastavljajte, ne lijepite i ne montirajte dijelove na radnom stolu dok pila radi.
- Uključite pilu tek nakon što s radnog stola uklonite ostatke materijala i alate. Na radnom stolu ostavite samo izradak koji valja obraditi i eventualna radna pomagala (klinove).
- Uvijek nosite zaštitne naočale.
- Držite prste na sigurnoj udaljenosti od lista pile.
- Vodite izradak sigurno i čvrsto te ga nikad ne popuštajte.
- Nikad ne napuštajte radno mjesto ako prethodno niste isključili pilu.
- Ne dopustite da vas vaše povjerenje u pilu navede na neoprez. Neoprez može već unutar djelića sekunde uzrokovati teške ozljede.

Spemite sigurnosne napomene na sigurno mjesto.

6. Tehnički podatci

Mrežni napon	220-240 V~ / 50 Hz
Primljena snaga	80 W (S1*)
.....	120 W (S6 30 %**)
Broj hodova	500-1700 min ⁻¹
Uzlazno kretanje	12 mm
Postolje.....	630 x 295 mm
Zakretni stol.....	0° do 45° nalijevo
Dimenzije stola	415 x 255 mm
Duljina lista pile cca	134 mm
Istak.....	406 mm
Visina rezanja maks. pri 0°	50 mm
Visina rezanja maks. pri 45°	22 mm
Masa.....	12,7 kg

*Način rada S1:

Trajni rad pri konstantnom opterećenju

**Način rada S6 30 %:

Neprekidni rad s povremenim opterećenjem (vrijeme rada 10 min). Kako se motor ne bi nedopušteno zagrijao, motor smije raditi 30 % vremena rada s navedenom nazivnom snagom, a zatim mora 70 % vremena rada raditi bez opterećenja.

Vrijednosti emisije buke

Buka

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN 61029.

Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	66,9 dB(A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	79,9 dB(A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Vrijednost emisije vibracija

- Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je normiranim postupkom ispitivanja i može se uporabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.
- Navedena vrijednost emisije vibracija može se uporabiti i za prvu procjenu (oscilacijskog) opterećenja.
- Vrijednost emisije vibracija tijekom stvarne uporabe može se razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata.

Upozorenje:

- Potrebno je definirati sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja koje se temelje na procjeni opterećenosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i ne moraju stoga predstavljati i sigurne vrijednosti na radnom mjestu. Iako postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li dodatne mjere opreza potrebne ili nisu. Čimbenici koji mogu utjecati na postojeću razinu imisije na radnom mjestu obuhvaćaju trajanje djelovanja, specifičnost radnog prostora, druge izvore zvuka itd., na primjer broj strojeva i druge obližnje postupke.

Pouzdanje vrijednosti na radnom mjestu mogu se isto tako razlikovati od jedne države do druge. No ta informacija mora korisniku omogućiti bolju procjenu ugroženosti i rizika.

Ograničite buku na minimum!

- Rabite samo ispravne uređaje.
- Redovito održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi zatražite provjeru uređaja.
- Isključite uređaj kada nije u uporabi.

Prikladni listovi pile

Moguće je rabiti sve uobičajene listove pile minimalne duljine 127 mm, sa zatikom i bez njega.

7. Prije stavljanja u pogon

7.1 Raspakiranje

- Otvorite ambalažu i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora šteta kod transporta.
- Sačuvajte ambalažu po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

UPOZORENJE

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

7.2 Opće napomene

- Prije stavljanja u pogon moraju biti ispravno montirani svi pokrovi i sve sigurnosne naprave.
- List pile mora se moći slobodno kretati.
- Na obrađenom drvu pazite na strana tijela kao što su čavli ili vijci.
- Prije aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile ispravno montiran i jesu li pokretni dijelovi lako pokretljivi.
- Prije priključivanja stroja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.

- Priključite stroj samo u propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom koja je zaštićena s najmanje 10 A.

7.3 Montiranje ubodne pile na radni stol

Za montažu vam je potrebno:

- Vijak sa šesterostranom glavom M8 (4x)
- Šesterostrana matica M8 (4x)
- Podložna pločica Ø 8,4 mm (8x) (nije sadržano u opsegu isporuke)

Duljina korištenih vijaka razlikuje se ovisno o debljini stolne ploče.

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda! Prije svih montažnih radova na ubodnoj pili izvucite mrežni utikač.

1. Montirajte ubodnu pilu na radni stol od masivnog drva. Time će se spriječiti veliko stvaranje buke zbog vibracija.
2. Označite provrte (vidi sl. 5.2).
3. Izbušite 4 rupe (promjera 8 mm) u radnom stolu.
4. Spojite vijcima ubodnu pilu s radnim stolom s pomoću vijka sa šesterostranom glavom (E) kroz montažne točke (sl. 3, poz. 19) sljedećim redoslijedom (sl. 5.1):
D Šesterostrana matica
C Podložna pločica
A Ubodna pila
B Radni stol
C Podložna pločica
E Vijak sa šesterostranom glavom
5. Pritegnite šesterostrane matice (D).

8. Montaža

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda! Prije svih montažnih radova na ubodnoj pili izvucite mrežni utikač.

8.1 Montiranje štitnika lista pile (5) i pritiskača (23) (sl. 6, 7)

NAPOMENA:

Prije montiranja pritiskača (23) potrebno je demontirati tvornički montiran list pile (21) (vidi 8.2).

1. Izvadite list pile (21) kao što je opisano pod 8.2.
2. Skinite pritiskač (23) sa štitnika lista pile (5): Potpuno otpustite vijak (24) s pomoću križnog odvijača (nije sadržan u opsegu isporuke) (vidi sl. 6).
3. Uvucite držač (4) u otvor (vidi sl. 7).
4. Fiksirajte držač (4) s pomoću nazubljenog vijka (3).
5. Montirajte pritiskač (23) na štitnik lista pile (5). Natakните vijak (24) na držač (4). Pritegnite vijak (24) s pomoću križnog odvijača (nije sadržan u opsegu isporuke).

6. Ponovno umetnite list pile (21) kao što je opisano pod 8.2.
7. Pobrinite se za to da pritiskač (23) ne dodiruje list pile (21).

8.1.1 Namještanje pritiskača

NAPOMENA:

Pritiskač (23) potrebno je uvijek prilagoditi prema visini izratka. Izradak pritom ne bi trebalo stezati, nego bi trebao ostati slobodno pokretan. Pritiskač (23) služi kao osiguranje da izradak ne može puknuti prema gore i pritom uništiti list pile (21).

1. Radi namještanja pritiskača (23) otpustite nazubljeni vijak (3).
2. Namjestite pritiskač (23) prema visini izratka.
3. Ponovno pritegnite nazubljeni vijak (3).

8.2 Montiranje/zamjena lista pile (sl. 1, 7-11)

UPOZORENJE

Kako bi se izbjegle ozljede zbog nenamjernog pokretanja: Prije demontiranja ili zamjene lista pile uvijek pritisnite tipku "0" i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

8.2.1 Demontiranje/umetanje stolnog umetka

1. Otpustite nazubljeni vijak (3).
2. Postavite štitnik lista pile (5) potpuno prema gore.
3. Primite ispod stola za piljenje (6) i pritisnite stolni umetak (25) prema gore.
4. Sada je moguće demontirati stolni umetak (25).

Prilikom umetanja stolnog umetka (25) vodite računa o položaju reznog procjepa. Stolni umetak (25) potrebno je umetnuti kao na sl. 8. Inače se stroj kod kosih rezanja može oštetiti.

8.2.2 Demontiranje lista pile bez zatika (opcionalno)

1. Radi demontiranja lista pile (21) skinite stolni umetak (25) prema gore. (vidi 8.2.1)
2. Najprije otpustite zategnutost tako da zateznu polugu (11) preklopite prema gore. Okretanjem stezne poluge (11) nalijevo moguće je po potrebi dodatno smanjiti zategnutost.
3. Pritisnite granu (12) lagano prema dolje (vidi sl. 9).
4. Zatim otpustite gornji stezni vijak lista pile (27).
5. Sada čvrsto držite list pile jer će inače pasti u unutrašnjost uređaja.
6. Otpustite donji stezni vijak lista pile (28) imbus ključem (22).
7. Izvadite list pile prema gore.

8.2.3 Montiranje lista pile bez zatika (opcionalno)

Zupci lista pile moraju uvijek biti usmjereni nadolje.

1. Najprije fiksirajte list pile (21) u donji držač lista pile (29). Radi fiksiranja lista pile (21) pritegnite donji pritezni vijak lista pile (28) s pomoću imbus ključa (22).

2. Pritisnite granu (12) lagano prema dolje. Fiksirajte drugi kraj lista pile (21) u gornji držač lista pile (26) (vidi sl. 9).
3. Fiksirajte list pile (21) gornjim priteznim vijkom lista pile (27) (vidi sl. 10).
4. Zategnite list pile (21) zateznom polugom (11) tako da ga ponovno pritisnete. Provjerite zategnutost lista pile (21). Ako je napetost premala, možete je povećati okretanjem nadesno. Pritom prethodno ponovno opustite zateznu polugu (11).
5. Umetnite natrag stolni umetak (25). (vidi 8.2.1)

8.2.4 Vađenje lista pile sa zaticima

1. Radi demontiranja lista pile (21) skinite stolni umetak (25) prema gore. (vidi 8.2.1)
2. Najprije otpustite zategnutost tako da zateznu polugu (11) preklopite prema gore. Po potrebi dodatno smanjite zategnutost okretanjem nalijevo.
3. Čvrsto držite list pile i pritisnite granu (12) lagano prema dolje (vidi sl. 9).
4. Izvucite list pile iz gornjeg i donjeg držača lista pile (26/29).

8.2.5 Umetanje lista pile sa zaticima

Zupci lista pile moraju uvijek biti usmjereni nadolje.

1. Uvucite jedan kraj lista pile (21) kroz provrt u stolu. Uvucite zatike lista pile (21) u odgovarajuće izreze na gornjem i donjem držaču lista pile (26/29).
2. Najprije umetnite list pile (21) u donji držač lista pile (29).
3. Pritisnite granu (12) lagano prema dolje (vidi sl. 9). Umetnite list pile (21) u gornji držač lista pile (26).
4. Provjerite položaj zatika lista pile u držačima lista pile (26/29).
5. Zategnite list pile (21) zateznom polugom (11) tako da ga ponovno pritisnete. Provjerite zategnutost lista pile (21). Ako je napetost premala, možete je povećati okretanjem nadesno. Pritom prethodno ponovno opustite zateznu polugu (11).
6. Umetnite natrag stolni umetak (25). (vidi 8.2.1)

NAPOMENA

Na lijevoj strani nalazi se kutija za čuvanje (9) u koju možete spremati rezervne listove pile i imbus ključ.

8.3 Provjeravanje zategnutosti lista pile

UPOZORENJE

Provjeravajte zategnutost lista redovito i nakon umetanja lista pile.

Zategnite list pile nakon njegove montaže tako da pritisnete zateznu polugu (11).

Ako je zategnutost lista premala ili prevelika, učinite sljedeće:

- Preklopite zateznu polugu (11) prema gore.
- Okrenite zateznu polugu (11) nadesno kako biste povećali, a nalijevo kako biste smanjili zategnutost.

- Pritisnite zateznu polugu (11) ponovno prema dolje kako biste fiksirali to namještanje.

Ako je ispravno zategnut, list pile trebao bi proizvoditi visok ton kada se “trzne”, kao na struni.

8.4 Fino namještanje kutne ljestvice (sl. 12; 12.1) **POZOR**

Prije rada s uređajem provjerite namještenost ljestvice s kutom.

1. Otpustite sigurnosnu maticu vijka za namještanje (35) s pomoću čeljusnog ključa veličine 8 (nije sadržan u opsegu isporuke).
2. Za namještanje stola za piljenje uporabite kutnik od 90° (30) (nije sadržan u opsegu isporuke). Prslonite ga na stol za piljenje i na list pile (sl. 12).
3. Otpustite nazubljenu maticu (14). Pomičite vijak za namještanje (35) dok kut između lista pile (21) i stola za piljenje (6) ne iznosi 90°.
4. Ponovno pritegnite nazubljenu maticu (14) i sigurnosnu maticu vijka za namještanje (35).
5. Otpustite vijak (31) i okrenite kazaljku (32) do oznake 0°.
6. Obavite pokusni rez. Provjerite kut na izratku s pomoću kutomjera. Po potrebi dodatno kalibrirajte kazaljku (32).

8.5 Montiranje naprave za ispuhivanje (sl. 8)

1. Pobrinite se za to da je štitnik lista pile (5) sklopljen.
2. Uvrnite napravu za ispuhivanje (1) nadesno na držač (2), kao što je prikazano na sl. 8.

8.6 Usisavanje strugotina (sl. 13)

POZOR:

Rabite proizvod samo s prikladnim sustavom za usisavanje strugotina. Ne rabite kućanski usisivač prašine.

Priključite prikladan sustav za usisavanje strugotina (nije sadržan u opsegu isporuke) na usisni priključak (15) (vidi sl. 13, primjer).

POZOR:

Redovito provjeravajte i čistite usisne kanale.

9. Rukovanje

9.1 Opće napomene

- Pila ne reže drvo automatski. Korisnik omogućava rezanje vođenjem drva kroz aktivirani list pile.
- Zupci režu drvo samo pri hodu prema dolje.
- Drvo valja polako voditi kroz list pile jer su zupci lista pile vrlo mali.
- Svim osobama koje namjeravaju rukovati pilom potrebno je izvjesno razdoblje učenja. Tijekom tog razdoblja neki će listovi sigurno puknuti.
- Pri rezanju debelih drvenih predmeta naročito valja voditi računa o tome da se list pile ne savine ili zakrene.

- Opreznim načinom rada povećat će se radni vijek lista pile.

9.2 Fini osigurač (7)

Fini osigurač (7) je tvornički umetnut i nije ga potrebno montirati. U slučaju kvara finog osigurača (7) postupite kao što je opisano u točki 12.2.4.

9.2 Sklopka za uključivanje/isključivanje (16)

- **Uključivanje:** Pritisnite tipku “I”.
- **Isključivanje:** Pritisnite tipku “0”.

POZOR

Stroj ima sigurnosnu sklopku za zaštitu od ponovnog uključivanja nakon prekida napajanja.

Ako je ubodna pila uključena i prekine se električno napajanje u mreži, ubodna pila ostat će isključena čak i kad se električno napajanje ponovno uspostavi. Radi uključivanja ponovno pritisnite tipku “I”.

9.3 Rad radne svjetiljke (sl. 4)

Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (20) kako biste uključili i isključili radno svjetlo (19).

9.4 Regulator broja hodova (sl. 2)

Regulatorom broja hodova (17) možete namjestiti broj hodova ovisno o materijalu koji valja izrezati. Za meki materijal preporučujemo velik broj, a za tvrdi malen broj hodova. Ako regulator broja hodova (17) okrenete nadesno, povećavate broj hodova. Okretanjem nalijevo smanjujete broj hodova.

9.5 Obavljanje unutarnjih rezanja

Ovom ubodnom pilom moguća su unutarnja rezanja u izradcima, a da se ne ošteti vanjska strana ili obod izratka.

1. Demontirajte list pile (21) kao što je opisano pod 8.2.
2. Izbušite rupu u izradak.
3. Položite izradak s provrtom iznad otvora stolnog umetka (25) na stolu za piljenje (6).
4. Montirajte list pile (21) (kao što je opisano u 8.2) kroz provrt u izratku i namjestite zategnutost lista.
5. Nakon završetka unutarnjih rezanja izvadite list pile (21) iz držača lista (kao što je opisano pod 8.2).
6. Skinite izradak sa stola.

9.6 Obavljanje kosih rezanja (sl. 14)

UPOZORENJE

Budite vrlo oprezni pri obavljanju kosih rezanja. Naginjanjem stola za rezanje omogućit će se klizanje. Postoji opasnost od ozljeda.

1. Radi obavljanja kosih rezova primjereno prilagodite udaljenost štitnika lista pile (5) montiranog na pritiskaču (23) od radnog stola.

2. Zakrenite stol tako da otpustite nazubljenu maticu (14) i nagnete stol za piljenje (6) u željeni položaj.
3. Pritegnite nazubljenu maticu (14).

10. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procepe u prozorima ili vratima
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN.

Rabite samo priključne vodove s oznakom H 05 VV-F. Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Izmjenični motor

Mrežni napon mora iznositi 220-240 V~.

Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i poprečni presjek od 1,5 mm².

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja

11. Transport

- Transportirajte električni alat tako da ga podignete na za to predviđenim izrezima na postolju i pokrovu motora.
- Zaštitne naprave nikad ne rabite za rukovanje ili transportiranje.
- Tijekom transporta pobrinite se za to da je slobodni dio lista pile pokriven, na primjer zaštitnom napravom.

12. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

UPOZORENJE

Uvijek isključite pilu i izvucite mrežni utikač prije svih radova održavanja i popravljavanja.

12.1 Čišćenje

Zaštitne naprave, ventilacijske otvore i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Preporučujemo da uređaj očistite neposredno nakon svake uporabe.

12.1.1 Vanjsko čišćenje

- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom.
- Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala. Ona bi mogla nagristi plastične dijelove uređaja.
- Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

12.1.2 Unutarnje čišćenje (sl. 15)

1. Otvorite kutiju za čuvanje (9).
2. Izvadite vijak (34).
3. Otpustite vijak (33).
4. Skinite pokrov (8).
5. Ispušite unutrašnjost uređaja stlačenim zrakom pri niskom tlaku.
6. Ponovno postavite pokrov (8).
7. Fiksirajte vijak (33).
8. Ponovno umetnite vijak (34) i pritegnite ga.
9. Zatvorite kutiju za čuvanje (9).

12.2 Održavanje

12.2.1 Ležajevi (sl. 1/poz. 10)

Podmažite ležajna mjesta (10) obrtnih kotura najkasnije nakon cca 25-30 radnih sati visokokvalitetnom mašću za strojeve.

12.2.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da provjeri ugljene četkice.

POZOR

Ugljene četkice smije zamijeniti samo ovlašteni električar.

12.2.3 Mrežni kabel

Ako je električni kabel popucaao, rasječen ili na neki drugi način oštećen, valja ga odmah zamijeniti.

12.2.4 Zamjena finog osigurača (sl. 16)

U slučaju neispravnosti finog osigurača (7) njega valja zamijeniti finim osiguračem istog tipa 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

UPOZORENJE

Ne premošćujte fini osigurač (7)! Ne rabite osigurače drugog tipa! To može uzrokovati oštećenja uređaja.

12.3 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Ugljene četkice, list pile, stolni umetak

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

12.4 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova (preko telefonske linije servisne službe) potrebno je navesti sljedeće informacije:

Tip uređaja

Broj artikla uređaja (naveden je na pakiranju i u priručniku)

13. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

14. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj je isporučen u ambalaži kako ne bi nastala oštećenja prilikom transporta. Ta je ambalaža sirovinu te ju je stoga moguće ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje.

Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastika. Odnosite neispravne dijelove na zbrinjavanje posebnog otpada. Raspitajte se o tome kod ovlaštenog distributera ili komunalne službe!

Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!



Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod potrebno je odnijeti na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom prilikom kupnje sličnog proizvoda ili predajom ovlaštenom sabiralištu za recikliranje rabljenih električnih i elektroničkih uređaja. Neproписno rukovanje starim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u rabljenim električnim i elektroničkim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskorištenju prirodnih resursa. Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i elektroničkih starih uređaja ili poduzeća za odvoz otpada.

15. Otklanjanje neispravnosti

UPOZORENJE

Uvijek isključite pilu i izvucite mrežni utikač prije svih radova održavanja i popravljanja.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
List pile bez zatika otpušta se nakon isključivanja motora	Pritezni vijak lista pile (27/28) je preslabo pritegnut	Čvrsto pritegnite pritezni vijak lista pile (27/28)
Motor se ne pokreće	Kvar mrežnog osigurača	Provjerite mrežni osigurač
	Produžni kabel je neispravan	Zamijenite produžni kabel
	Fini osigurač je neispravan	Provjerite fini osigurač i po potrebi ga zamijenite finim osiguračem istog tipa.
	Priključci na motoru ili sklopki nisu ispravni	Zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
	Motor ili sklopka su neispravni	Zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
Listovi pile pucaju	Napetost je pogrešno namještena	Namjestite ispravnu napetost
	Opterećenje je preveliko	Vodite izradak sporije
	Pogrešna vrsta lista pile	Uporabite ispravne listove pile
	Izradak se ne vodi ravno	Izbjegavajte bočno pritiskanje
List pile se njiše, nije centriran ravno.	Držači nisu poravnani	Otvorite vijke kojima su učvršćeni držači. Postavite držače u okomit položaj, a zatim zategnite vijke.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas! Kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarančių kibirkščių arba iš įrenginio pašalinančių atplaišų, skiedrų arba dulkių, galima netekti regėjimo.
	Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
	Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių. Apdirbant medieną ir kitas medžiagas, gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto!
	Dėmesio! Pavojus susižaloti! Nekiškite rankų į besisukančią pjūklo geležtę!

Turinys:

Puslapis:

1.	Išvadas	107
2.	Išrenginio aprašymas (1-16 pav.).....	107
3.	Komplektacija	107
4.	Naudojimas pagal paskirtį	107
5.	Saugos nurodymai	108
6.	Techniniai duomenys.....	110
7.	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	111
8.	Surinkimas.....	111
9.	Valdymas.....	113
10.	Elektros prijungimas	114
11.	Transportavimas.....	114
12.	Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas.....	114
13.	Laikymas	115
14.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	115
15.	Sutrikimų šalinimas	116

1. Įvadas

Gamintojas: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliesiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliai- mai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploata- tavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maiše- lyje, apsaugoje nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo per- skaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruk- tuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo am- žiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nu- rodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploa- tavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pa- žeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1-16 pav.)

1. Nupūtimo įtaisas
2. Laikiklis (nupūtimo įtaiso)
3. Rievėtasis varžtas
4. Laikiklis (pjūklo geležtės apsaugos)
5. Pjūklo geležtės apsauga
6. Pjūklo stalas
7. Lydusis saugiklis
8. Uždangalas kairėje
9. Laikymo dėžė
10. Guoliai
11. Įtempimo svirtis
12. Gembė
13. Laipsnių skalė
14. rievėtoji veržlė
15. Išsiurbimo jungtis
16. Įj./išj. jungiklis
17. Eigų skaičiaus reguliatorius
18. Montavimo taškai (guminės kojelės iš anksto su- montuotos)
19. Darbinė lempa
20. Darbinės lempos įj./išj. jungiklis
21. Pjūklo geležtė
22. 3 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu
23. Prispaudiklis
24. Varžtas (prispaudiklio)
25. Stalo plokštės įdėklas
26. Viršutinis pjūklo geležtės laikiklis
27. Viršutinis pjūklo geležtės tvirtinimo varžtas
28. Apatinis pjūklo geležtės tvirtinimo varžtas
29. Apatinis pjūklo geležtės laikiklis
30. Kampuotis (į komplektaciją neįeina)
31. Varžtas (laipsnių skalės rodyklė)
32. Rodyklė
33. Varžtas (uždangalas kairėje – priekyje)
34. Varžtas (uždangalas kairėje – gale)
35. Regulavimo varžtas su fiksavimo veržle

3. Komplektacija

- Siaurapjūklis
- Pjūklo geležtės apsauga (5) su prispaudikliu (23)
- Nupūtimo įtaisas (1)
- Pjūklo geležtė (21) medienai ir plastikams (2x) (1x sumontuota iš anksto)
- 3 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu (22)
- Originali naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Siaurapjūklis skirtas tašams arba kitoms medžia- goms, pvz., organiniam stiklui, GFK, putplasčiui, gumai, odai ir kamštienai. Nenaudokite pjūklo apva- lioms medžiagoms pjauti. Apvali medžiaga gali len- gvai persikreipti.

Pavojus susižaloti! Dalys gali būti išsviestos!

Įrenginį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

- Leidžiama naudoti tik įrenginiui tinkamas pjūklo geležtes.
- Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.
- Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.
- Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
- Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.
- Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Liekamosios rizikos

Net ir tuo atveju, jei šis elektrinis įrankis valdomas pagal reikalavimus, visada lieka liekamųjų rizikų. Dėl šio elektrinio įrankio konstrukcijos ir modelio galimi tokie pavojai:

- Plaučių pažeidimas, jei nebus naudojama tinkama apsauga nuo dulkių.
- Nenaudojant tinkamos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Nelaimingų atsitikimų pavojus patekus rankoms į neuždengtą įrankio pjovimo sritį.
- Pavojus susižaloti keičiant įrankį (pavojus įsipjauti).
- Pirštų suspaudimas.
- Pavojus dėl atatrunkos.
- Ruošinio pavirtimas dėl nepakankamo ruošinio atraminio paviršiaus.
- Prisilietimas prie pjovimo įrankio.
- Šakų ir ruošinių dalių išsviedimas.

5. Saugos nurodymai

5.1 Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių prietaisų

ĮSPĖJIMAS

Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių.

Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykite saugos nurodymus saugioje vietoje.

Techninė ir einamoji priežiūra

1. Reguliarus valymas, techninė priežiūra ir tepimas.

Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einamosios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką.

2. Įrenginio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.

Taip užtikrinsite įrenginio saugą.

Saugus darbas

1. Palaikykite savo darbo zonoje tvarką

- Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

2. Atsižvelkite į aplinkos poveikį

- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus.
- Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnoje arba šlapijoje aplinkoje.
- Pasirūpinkite geru darbo zonos apšvietimu.
- Nenaudokite elektrinių įrankių ten, kur kyla gaisro arba sprogo pavojus.

3. Apsisaugokite nuo elektros smūgio

- Stenkitės nesiliesti kūnu prie įžemintų dalių (pvz., vamzdžių, radiatorių, elektrinių viryklių, šaldymo aparatų).

4. Žiūrėkite, kad kiti asmenys laikytųsi atokiau

- Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liestis prie elektrinio įrankio arba kabelio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo darbo zonos.

5. Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius saugioje vietoje.

- Nenaudojamus elektrinius įrankius reikėtų padėti į sausą, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

6. Neperkraukite elektrinio įrankio.

- Nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.

7. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį.

- Sunkiems darbams nenaudokite mažos galios elektrinių įrankių.
- Nenaudokite elektrinio įrankio nenumatytiems tikslams. Pavyzdžiui, nenaudokite rankinio diskinio pjūklo medžių šakoms arba pliauskoms pjauti.

8. Vilkėkite tinkamus drabužius.

- Nevilkėkite plačių drabužių arba papuošalų, kuriuos galėtų pagriebti judančios dalys.
- Dirbant lauke, rekomenduojama avėti neslidžiais batais.
- Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklėlį.

9. Naudokite apsauginę įrangą.

- Užsidėkite apsauginius akinius.
- Dirbdami dulkėse, užsidėkite kvėpavimo kaukę.

10. Prijunkite dulkių išsiurbimo įrenginį

- Jei dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisų jungtys yra, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.

11. Nenaudokite kabelio tam neskirtiems tikslams

- Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.

12. Pritvirtinkite ruošinį

- Ruošiniui pritvirtinti naudokite veržiklius arba spaustuvus. Taip jis bus saugiau laikomas nei Jūsų ranka.

13. Venkite nestandartinės kūno padėties.

- Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.

14. Kruopščiai prižiūrėkite savo įrankius.

- Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau.
- Laikykites tepimo ir įrankių keitimo nurodymų.
- Reguliariai tikrinkite elektrinio įrankio prijungimo laidą ir, jei jis pažeistas, paveskite jį patikrinti pripažintam specialistui.
- Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.
- Rankenos turi būti sausos, švarios ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.

15. Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.

- Kai nenaudojate elektrinio įrankio, prieš atlikdami jo techninę priežiūrą ir keisdami įrankius, pvz., pjūklo geležtę, grąžtą, frezę.

16. Nepalikite uždėtų įrankių raktų.

- Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.

17. Venkite neplanuoto paleidimo.

- Įkišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad jungiklis išjungtas.

18. Naudokite ilginamąjį kabelį išorės sričiai.

- Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.

19. Visada būkite atidūs

- Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite elektrinio įrankio nesusikoncentravę.

20. Patikrinkite elektrinį įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.

- Prieš tolesnį elektrinio įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
- Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas elektrinio prietaiso eksploatavimas.
- Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.

- Pažeistus jungiklius reikia pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
- Nenaudokite elektrinių įrankių, kurių jungiklis neįsijungia arba neišsijungia.

21. DĖMESIO

- Naudojant kitus įstatomus įrankius ir priedus, galima susižaloti.

22. Paveskite elektrinį įrankį suremontuoti kvalifikuotam elektrikui.

- Šis elektrinis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.

ĮSPĖJIMAS

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

5.2 Specialūs saugos nurodymai

- Avariniu atveju išjunkite mašiną tiesiogiai ir ištraukite tinklo kištuką.
- Prieš dirbdami su pjūkle ir darbo su juo metu, laikykites visų šių nurodymų.
- Nenaudokite pjūklo malkoms pjauti.
- Mašinoje sumontuotas saugos jungiklis, skirtas apsaugoti nuo pakartotinio įjungimo nutrūkusių įtampos tiekimui.
- Jeigu reikia ilginamojo kabelio, tuomet įsitikinkite, kad jo skerspjūvio pakanka pjūklo vartojamai elektros srovei. Mažiausias skerspjūvis 1,5 mm².
- Kabelio būgną naudokite tik išvynioję.
- Neblaškykite prie mašinos dirbančių asmenų.
- Išjungę pavarą, jokia būdu nestabdykite pjūklo geležčių, spausdami į šoną.
- Montuokite tik gerai išgalastas, neįtrūkusias ir nedeformuotas pjūklo geležtes.
- Pažeistas pjūklo geležtes nedelsdami pakeiskite.
- Nenaudokite pjūklo geležčių, kurios neatitinka šiuose naudojimo nurodymuose nurodytų techninių duomenų.
- Įsitikinkite, kad visi pjūklo geležtę uždengiantys įtaisai nepriekaištingai veikia.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamais naudoti mašinos saugos įtaisų.
- Pažeistus arba netinkamus apsauginius įtaisus nedelsdami pakeiskite.
- Nepjaukite ruošinių, kurie yra per maži, kad galėtumėte juos saugiai laikyti rankoje.
- Neapkraukite mašinos tiek, kad ji sustotų.
- Visada spauskite ruošinį tvirtai prie darbinio paviršiaus.

- Veikiant pjūklo geležtei, niekada nešalinkite atplaišų, pjuvenų arba įstrigusią medžio dalių.
- Norėdami pašalinti užblokuoto įstatomo įrankio sutrikimus, išjunkite mašiną. ištraukite tinklo kištuką. Pašalinkite blokuojantį daiktą. Dėmesio! Pavojus susižaloti prisilietus prie pjūklo geležtės! Mūvėkite apsaugines pirštines! Atlikite bandomąją eigą be ruošinio. Atkreipkite dėmesį į tai, kad neatsirastų neįprastų garsų arba virpesių. Taip atsitikus, išjunkite įrenginį ir kreipkitės į gamintoją.
- Permontavimo, nustatymo, matavimo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį. ištraukite tinklo kištuką.
- Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Elektros instaliacijas, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistams.
- Baigę remonto arba techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros nuorodų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės tam tikrų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Pjūklas skirtas įrengti tik viduje.
- Apdirbant ruošinius, kurie yra mažesni už pjūklo geležtės apsaugą, galima susižaloti rankas ir pirštus. Naudokite tinkamas pagalbines priemones!
- Kreipdami ruošinį, venkite nepatogių rankų padėčių ir padėčių, kuriose paslydus ranka patektų tiesiai į pjūklo geležtę.
- Visada įstatykite pjūklo geležtę taip, kad dantys būtų nukreipti žemyn į pjūklo stalą.
- Visada nustatykite tinkamą geležtės įtempį, kad pjūklo geležtės netrūktų.
- Pjaudami medžiagą su netolygiais profiliais, būkite itin atsargūs.
- Traukiant ruošinį atgal, dantys gali įstrigti prapjovoje, ypač, kai ją užblokuoja pjuvenos. Tokiu atveju pjūklą išjunkite, ištraukite tinklo kištuką, pleištu atidarykite prapjavą ir ištraukite ruošinį.
- Niekada nepasišalinkite iš darbo vietos, prieš tai neišjungę pjūklo. Palaukite, kol pjūklas sustos.
- Veikiant pjūklui, ant darbatalio nedėkite, nekljuokite ir nemontuokite jokių dalių.
- Pjūklą junkite tik nuėmę nuo stalo medžiagos likučius ir įrankius. Ant darbatalio palikite tik ruošinį, kurį reikia apdoroti, ir tam tikrus pagalbinius darbo įtaisus (pleištus).
- Visada užsidėkite apsauginius akinius.
- Laikykite pirštus saugiu atstumu nuo pjūklo geležtės.
- Kreipkite ruošinį saugiai ir tvirtai bei niekada jo nepaleiskite.
- Niekada nepasišalinkite iš darbo vietos, prieš tai neišjungę pjūklo.

- Nors ir susipažinę su pjūklų, visada būkite atidūs. Dėl neatidumo jau per kelias sekundes dalis galima sunkiai susižaloti.

Padėkite šiuos saugos nurodymus į saugią vietą.

6. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220–240 V~ / 50 Hz
Įmamoji galia	80 vatų (S1*)
.....	120 vatų (S6 30%**)
Eigų skaičius	500–1700 min. ⁻¹
Eigos judesys	12 mm
Pastatymo paviršius	630 x 295 mm
Pasukamas stalas	nuo 0° iki 45° į kairę
Stalo dydis	415 x 255 mm
Pjūklo geležtės ilgis, apie	134 mm
Siekis	406 mm
Maks. pjovimo aukštis, esant 0°	50 mm
Maks. pjovimo aukštis, esant 45°	22 mm
Svoris	12,7 kg

*Darbo režimas S1:

Ilgalaikės apkrovos režimas esant nuolatinei apkrovai

**Darbo režimas S6 30 %:

Ilgalaikės kintamosios apkrovos režimas (10 min. ciklo trukmė). Kad variklis neleistinai neįkaistų, variklį leidžiama eksploatuoti 30 % ciklo trukmės su nurodyta vardine galia. Po to jis turi veikti toliau 70 % ciklo trukmės be apkrovos.

Triukšmo emisijos vertės

Triukšmas

Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN 61029.

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

Garso slėgio lygis L_{pA}	66,9 dB(A)
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis LWA	79,9 dB(A)
Neapibrėžtis K_{WA}	3 dB

Vibracijų spinduliuotės emisijos vertė

- Deklaruojamoji vibracijų spinduliuotės emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, ją galima naudoti su kitu.
- Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę taip pat galima naudoti pirmajam (vibracinės) apkrovos vertinimui.
- Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu vibracijų spinduliuotės emisijos vertė gali skirtis nuo deklaruotos vertės, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Įspėjamoji nuoroda:

- Būtina nustatyti operatoriui apsaugoti skirtas saugos priemones, grindžiamas vibracinės apkrovos vertinimu faktinių naudojimo sąlygų metu (čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis, pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis, nors ir įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

Nurodytos vertės yra emisijos vertės, taigi, neprivalo iš karto atspindėti saugių verčių darbo vietoje. Nors tarp emisijos ir imisijos lygių yra ryšys, tačiau iš to negalima patikimai nustatyti, ar papildomos atsargumo priemonės reikalingos, ar ne.

Veiksnius, kurie gali veikti šiuo metu darbo vietoje esantį imisijos lygį, sudaro poveikio trukmė, darbinės patalpos savybės, kiti triukšmo šaltiniai ir t. t., pvz., mašinų ir kitų gretimų procesų skaičius.

Patikimos vertės darbo vietoje skirtingose šalyse taip pat gali skirtis. Tačiau ši informacija gali padėti naudotojui geriau įvertinti pavojus ir riziką.

Apribokite susidarantį triukšmą iki minimumo!

- Naudokite tik nepriekaištingus įrenginius.
- Įrenginį reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite.
- Pritaikykite savo darbo būdą įrenginiui.
- Neperkraukite įrenginio.
- Prireikus paveskite įrenginį patikrinti.
- Kai įrenginys nenaudojamas, jį išjunkite.

Tinkamos pjūklo geležtės

galima naudoti įprastas 127 mm min. ilgio pjūklo geležtes be kiaušelio.

7. Prieš pradedant eksploatuoti

7.1 Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

ĮSPĖJIMAS

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

7.2 Bendrosios nuorodos

- Prieš pradedant eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir saugos įtaisus.
- Pjūklo geležtė turi laisvai sukstis.
- Žiūrėkite, kad jau apdirbtoje medienoje nebūtų sve-

timkūnių, pvz., vinių arba varžtų ir t. t.

- Prieš aktyvindami jungiklį, įsitikinkite, ar pjūklo geležtė tinkamai sumontuota ir judančios dalys lengvai juda.
- Prieš prijungdami mašiną įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.
- Prijunkite mašiną tik prie tinkamai įrengto kištukinio lizdo su apsauginiu kontaktu, kuris būtų apsaugotas bent 10 A.

7.3 Siaurapjūklio montavimas ant darbaltalio

Montavimui Jums reikia:

- šešiabriauniai varžtai M8 (4x)
 - šešiabriaunės veržlės M8 (4x)
 - Poveržlės Ø 8,4 mm (8x)
- (į komplektaciją neįeina)

Naudojamų varžtų ilgis skiriasi, priklausomai nuo stalo plokštės storio.

ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti! Prieš atlikdami siaurapjūklio montavimo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

1. Sumontuokite siaurapjūklį ant masyvaus medinio darbaltalio. Taip dėl galima išvengti dėl vibracijos susidarantį triukšmą.
2. Pažymėkite gręžimo skyles (žr. 5,2 pav.).
3. Išgręžkite darbaltalyje 4 skyles (8 mm skersmens).
4. Prisukite siaurapjūklį prie darbaltalio šešiabriaunio varžtu (E) per montavimo taškus (3 pav., 19 poz.) tokiu eiliškumu (5.1 pav.):
D Šešiabriaunė veržlė
C Poveržlė
A Siaurapjūklis
B Darbaltalis
C Poveržlė
E Šešiabriaunis varžtas
5. Vėl priveržkite šešiabriaunes veržles (D).

8. Surinkimas

ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti! Prieš atlikdami siaurapjūklio montavimo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

8.1 Pjūklo geležtės apsaugos (5) ir prispaudiklio (23) montavimas (6, 7 pav.)

NUORODA:

Prieš montuojant prispaudiklį (23), reikia išmontuoti gamykloje iš anksto sumontuotą pjūklo geležtę (21) (žr. 8.2 pav.).

1. Išimkite pjūklo geležtę (21), kaip aprašyta 8.2 skirsnyje.

- Pašalinkite nuo apatinės pjūklo geležtės apsaugos (5) prispaudiklį (23): Visiškai atlaisvinkite varžtą (24) varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvu (neįeina į komplektaciją) (žr. 6 pav.).
- Įkiškite laikiklį (4) į angą (žr. 7 pav.).
- Užfiksukite laikiklį (4) rievėtuojų varžtu (3).
- Sumontuokite ant pjūklo geležtės apsaugos (5) prispaudiklį (23). Įkiškite varžtą (24) į laikiklį (4). Priveržkite varžtą (24) varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvu (neįeina į komplektaciją).
- Vėl įstatykite pjūklo geležtę (21), kaip aprašyta ties 8.2.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad prispaudiklis (23) neliesų pjūklo geležtės (21).

8.1.1 Prispaudiklio nustatymas

NUORODA:

Prispaudiklį (23) visada reikia pritaikyti pagal ruošinio aukštį. Tačiau tuo metu prispaudiklis neturėtų būti įtvirtintas, o laisvai judėti. Prispaudiklis (23) yra kaip fiksatorius, kad ruošinio nebūtų galima išplėsti į viršų ir tuo metu nebūtų sugadinta pjūklo geležtė (21).

- Norėdami nustatyti prispaudiklį (23), atlaisvinkite rievėtąjį varžtą (3).
- Nustatykite prispaudiklį (23) pagal ruošinio aukštį.
- Vėl tvirtai priveržkite rievėtąjį varžtą (3).

8.2 Pjūklo geležtės montavimas / keitimas (1 pav., 7–11)

ĮSPĖJIMAS

Norėdami išvengti pažeidimų dėl neplanuoto paleidimo: prieš išmontuodami arba keisdami pjūklo geležtę, visada paspauskite mygtuką „0“ ir ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.

8.2.1 Stalo plokštės įdėklo išėmimas / įdėjimas

- Atlaisvinkite rievėtąjį varžtą (3).
- Nustatykite pjūklo geležtės apsaugą (5) į viršų.
- Pakiškite ranką po pjūklo stalą (6) ir paspauskite stalo plokštės įdėklą (25) į viršų.
- Dabar stalo plokštės įdėklą (25) galima išimti.

Įdėdami stalo plokštės įdėklą (25), atkreipkite dėmesį į pjovimo tarpo padėtį. Stalo plokštės įdėklą (25) reikia įstatyti, kaip parodyta 8 pav. Kitaip skersai įjauštant gali būti apgadinta mašina.

8.2.2 Pjūklo geležtės be kaiščių išėmimas (pasirinktinai)

- Norėdami išimti pjūklo geležtę (21), išimkite stalo plokštės įdėklą (25) į viršų. (žr. 8.2.1)
- Iš pradžių atlaisvinkite įtempį, atlenkdami įtempimo svirtį (11) į viršų. Sukant įtempimo svirtį (11) prieš laikrodžio rodyklę, prireikus įtempį galima sumažinti dar.
- Paspauskite gembę (12) šiek tiek žemyn (žr. 9 pav.).

- Tada atlaisvinkite viršutinį pjūklo geležtės tvirtinimo varžtą (27).
- Dabar tvirtai laikykite pjūklo geležtę, nes kitaip ji įkris į įrenginio vidų.
- Atlaisvinkite apatinį pjūklo geležtės tvirtinimo varžtą (28) raktu su vidiniu šešiabriauniu (22).
- Išimkite pjūklo geležtę į viršų.

8.2.3 Pjūklo geležtės be kaiščių įstatymas (pasirinktinai)

Pjūklo geležtės dantys visada turi būti nukreipti žemyn.

- Iš pradžių užfiksukite pjūklo geležtę (21) apatiniame pjūklo geležtės laikiklyje (29). Norėdami užfiksuoti pjūklo geležtę (21), priveržkite apatinį pjūklo geležtės tvirtinimo varžtą (28) raktu su vidiniu šešiabriauniu (22).
- Paspauskite gembę (12) šiek tiek žemyn. Užfiksukite kitą pjūklo geležtės (21) galą viršutiniame pjūklo geležtės laikiklyje (26) (žr. 9 pav.).
- Užfiksukite pjūklo geležtę (21) pjūklo geležtės tvirtinimo varžtu (27) (žr. 10 pav.).
- Įtempkite pjūklo geležtę (21) įtempimo svirtimi (11), ją nuspausdami vėl žemyn. Patikrinkite pjūklo geležtės (21) įtempį. Jei įtempis būtų per mažas, jį galite padidinti, pasukdami pagal laikrodžio rodyklę. Iš pradžių vėl atlaisvinkite įtempimo svirtį (11).
- Vėl įstatykite stalo plokštės įdėklą (25). (žr. 8.2.1)

8.2.4 Pjūklo geležtės su kaiščiais išėmimas

- Norėdami išimti pjūklo geležtę (21), išimkite stalo plokštės įdėklą (25) į viršų. (žr. 8.2.1)
- Iš pradžių atlaisvinkite įtempį, atlenkdami įtempimo svirtį (11) į viršų. Prireikus dar sumažinkite įtempį, pasukdami prieš laikrodžio rodyklę.
- Tvirtai laikykite pjūklo geležtę ir paspauskite gembę (12) šiek tiek žemyn (žr. 9 pav.).
- Ištraukite pjūklo geležtę iš viršutinio ir apatinio pjūklo geležtės laikiklių (26/29).

8.2.5 Pjūklo geležtės su kaiščiais įstatymas

Pjūklo geležtės dantys visada turi būti nukreipti žemyn.

- Prakiškite pjūklo geležtės (21) vieną galą pro kiaurymę stalo. Įkiškite pjūklo geležtės (21) kaiščius į atitinkamas angas viršutiniame ir apatiniame pjūklo geležtės laikikliuose (26/29).
- Iš pradžių įstatykite pjūklo geležtę (21) į apatinį pjūklo geležtės laikiklį (29).
- Paspauskite gembę (12) šiek tiek žemyn (žr. 9 pav.). Įstatykite pjūklo geležtę (21) į viršutinį pjūklo geležtės laikiklį (26).
- Patikrinkite pjūklo geležtės kaiščių padėtį pjūklo geležtės laikikliuose (26/29).
- Įtempkite pjūklo geležtę (21) įtempimo svirtimi (11), ją nuspausdami vėl žemyn. Patikrinkite pjūklo geležtės (21) įtempį. Jei įtempis būtų per mažas, jį galite padidinti, pasukdami pagal laikrodžio rodyklę. Iš pradžių vėl atlaisvinkite įtempimo svirtį (11).
- Vėl įstatykite stalo plokštės įdėklą (25). (žr. 8.2.1)

NUORODA

Kairėje pusėje yra laikymo dėžė (9), kurioje galite laikyti atsargines pjūklo geležtes ir raktą su vidiniu šešiabriauniu.

8.3 Pjūklo geležtės įtempio tikrinimas

ĮSPĖJIMAS

Tikrinkite geležtės įtempį reguliariai ir įstatę pjūklo geležtę.

Sumontavę įtempkite pjūklo geležtę, įtempimo svirtį (11) nuspausdami žemyn.

Jei geležtė būtų įtempta per mažai arba per daug, atlikite tokius veiksmus:

- Užlenkite įtempimo svirtį (11) į viršų.
- Sukite įtempimo svirtį (11) pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte įtempį, arba prieš laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte įtempį.
- Vėl paspauskite įtempimo svirtį (11) žemyn, kad užfiksuotumėte nustatymą.

Esant tinkamam įtempiui, pjūklo geležtė turėtų skleisti šaižų garsą kaip styga.

8.4 Tikslusis kampų skalės nustatymas (12; 12.1 pav.)

DĖMESIO

Prieš dirbdami su šiuo įrenginiu, patikrinkite kampų skalės nustatymą.

1. Atlaisvinkite reguliavimo varžto (35) fiksavimo veržlę veržliarakčiu SW8 (neįeina į komplektaciją).
2. Pjūklo geležtei nustatyti naudokite 90° kampinį (30) (neįeina į komplektaciją). Pridėkite jį prie pjūklo stalo ir pjūklo geležtės (12 pav.).
3. Atlaisvinkite rievėtajį veržlę (14). Reguliavimo varžtą (35) sukite tol, kol kampas tarp pjūklo geležtės (21) ir pjūklo stalo (6) bus 90°.
4. Vėl priveržkite rievėtajį veržlę (14) ir reguliavimo varžto (35) fiksavimo veržlę.
5. Atlaisvinkite varžtą (31) ir pasukite rodyklę (32) ties 0° žyma.
6. Atlikite bandomąjį pjovimą. Patikrinkite ruošinio kampą kampamačiu. Prireikus sureguliuokite rodyklę (32).

8.5 Nupūtimo įtaiso montavimas (8 pav.)

1. Įsitikinkite, kad pjūklo geležtės apsauga (5) nulenкта žemyn.
2. Užsukite nupūtimo įtaisą (1) pagal laikrodžio rodyklę ant laikiklio (2), kaip parodyta 8 pav.

8.6 Drožlių išsiurbimo įtaisas (13 pav.)

DĖMESIO:

Ekspluatuokite gaminį tik su tinkamu drožlių išsiurbimo įtaisu. Nenaudokite buitinio dulkių siurblio.

Prijunkite tinkamą drožlių išsiurbimo įrenginį (neįeina į komplektaciją) prijunkite prie išsiurbimo jungties (15) (žr. 13 pav., pavyzdys pav.).

DĖMESIO:

reguliariai tikrinkite ir valykite išsiurbimo kanalus.

9. Valdymas

9.1 Bendrosios nuorodos

- Pjūklas nepjauna medienos savaime. Naudotojas padeda pjauti kreipdamas medieną judančia pjūklo geležte.
- Dantys pjauna medieną tik eigos žemyn metu.
- Medieną reikia lėtai kreipti į pjūklo geležtę, nes pjūklo geležtės dantys yra labai maži.
- Kiekvienam asmeniui, kuris nori naudotis pjūklu, reikia tam tikro laiko išmokyti. Per šį laiką neišvenigiamai lūš kelios geležtės.
- Pjaunant storesnę medieną, reikia ypač atkreipti dėmesį į tai, kad pjūklo geležtė nebūtų deformuota arba persukta.
- Atsargiai dirbant, prailginama pjūklo geležtės eksploatavimo trukmė.

9.2 Lydusis saugiklis (7)

Lydusis saugiklis (7) įstatytas gamykloje ir jo montuoti nereikia. Sugedus lydziajam saugikliui (7), atlikite 12.2.4 punkte nurodytus veiksmus.

9.2 Įj./išj. jungiklis (16)

- Įjungimas: paspauskite mygtuką „I“.
- Išjungimas: paspauskite mygtuką „0“.

DĖMESIO

Mašinoje sumontuotas saugos jungiklis, skirtas apsaugoti nuo pakartotinio įjungimo nutrūkus įtampos tiekimui.

Jei siaurapjūklis įjungtas ir nutrauktas elektros tiekimasis tinkle, siaurapjūklis lieka išjungtas net ir atkūrus elektros srovės tiekimą. Norėdami įjungti, iš naujo paspauskite mygtuką „I“.

9.3 Darbinės lempos eksploatavimas (4 pav.)

Norėdami įjungti ir išjungti darbinę lempą (19), aktyvinkite įj./išj. jungiklį (20).

9.4 Eigų skaičiaus reguliatorius (2 pav.)

Eigų skaičiaus reguliatoriumi (17) eigų skaičių galima nustatyti pagal pjaunamą medžiagą. Minkštai medžiagai rekomenduojame didelius eigų skaičius, kietai – mažus. Sukdami eigų skaičiaus reguliatorių (17) pagal laikrodžio rodyklę, eigų skaičių padidinsite. Sukdami prieš laikrodžio rodyklę – sumažinsite.

9.5 Vidinių pjūvių atlikimas

Šiuo siaurapjūkliu galima atlikti vidinius ruošinio pjūvius, nepažeidžiant ruošinio išorinės pusės arba kontūrų.

1. Pašalinkite pjūklo geležtę (21), kaip aprašyta 8.2 skirsnyje.
2. Išgręžkite ruošinyje skylę.
3. Uždėkite ruošinio kiaurymę ant stalo plokštės įdėklo angos (25) ant pjūklo stalo (6).
4. Prakiškite pjūklo geležtę (21) pro kiaurymę ruošinyje (kaip aprašyta ties 8.2) ir nustatykite pjūklo įtempį.
5. Baigę vidinį pjūvimą, ištraukite pjūklo geležtę (21) iš pjūklo geležtės laikiklio (kaip aprašyta ties 8.2).
6. Paimkite ruošinį nuo stalo.

9.6 Įstrižinių pjūvių atlikimas (14 pav.)

ĮSPĖJIMAS

Atlikdami įstrižinius pjūvius, būkite labai atsargūs. Dėl pjūklo stalo posvyrio lengviau nuslysti. Pavojus susižaloti.

1. Norėdami atlikti įstrižinius pjūvius, pritaikykite ant prispaudiklio (23) sumontuotos pjūklo geležtės apsaugos (5) atstumą iki darbatalio.
2. Pasukite stalą, atlaisvindami rievėtają veržlę (14), ir paverskite pjūklo stalą (6) į norimą padėtį.
3. Priveržkite rievėtają veržlę (14).

10. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H 05 VV-F. Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

Tinklo įtampa turi būti 220–240 V~.

Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- Duomenys iš mašinos specifikacijų lentelės

11. Transportavimas

- Transportuokite elektrinį įrankį, jį pakeldami už tam skirtų angų stovė ir variklio uždangale.
- Niekada nenaudokite apsauginių įtaisų valdymui arba transportavimui.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad transportuojant laisva pjūklo geležtės dalis būtų uždengta, pavyzdžiui, apsauginiu įtaisu.

12. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas

ĮSPĖJIMAS

Prieš bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, visada išjunkite pjūklą ir ištraukite tinklo kištuką.

12.1 Valymas

Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Po kiekvieno naudojimo rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto.

12.1.1 Išorinis valymas

- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo.
- Nenaudokite valymo priemonių arba tirpiklių. Jos / jie gali pažeisti plastikinę įrenginio dalis.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

12.1.2 Vidinis valymas (15 pav.)

1. Atidarykite laikymo dėžę (9).
2. Išsukite varžtą (34).
3. Atlaisvinkite varžtą (33).
4. Nuimkite uždangalą (8).
5. Išpūskite įrenginio vidų suslėgtuoju oru, esant mažam slėgiui.
6. Vėl sumontuokite uždangalą (8).
7. Užfiksukite varžtą (33).
8. Vėl įstatykite varžtą (34) su sandarikliu ir jį priveržkite.
9. Uždarykite laikymo dėžę (9).

12.2 Techninė priežiūra

12.2.1 Laikymas (1 pav., 10)

Sutepkite kreipiamųjų ritinėlių guolius (10) vėliausiai po 25–30 darbo valandų aukštos kokybės mašinų alyva.

12.2.2 Angliniai šepetėliai

Jei susidaro per daug kibirkščių, paveskite anglinius šepetėlius patikrinti kvalifikuotam elektrikui.

DĖMESIO

Anglinius šepetėlius leidžiama keisti tik kvalifikuotam elektrikui.

12.2.3 Tinklo kabelis

Jei tinklo kabelis yra įtrūkęs, įpjautas arba kitaip pažeistas, jį nedelsiant reikėtų pakeisti.

12.2.4 Lydžiojo saugiklio keitimas (16 pav.)

Sugedus lydžiajam saugikliui (7), jį reikia pakeisti to paties tipo 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm) lydžiuoju saugikliu.

ĮSPĖJIMAS

Nešuntuokite lydžiojo saugiklio (7)! Nenaudokite kito tipo saugiklio! Dėl to gali būti pažeistas įrenginys.

12.3 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys*: Angliniai šepetėliai, pjūklo geležtė, stalo plokštės įdėklas

* į komplektaciją privalomai neįeina!

12.4 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis (per karštąją techninės priežiūros liniją), reikia nurodyti šiuos duomenis:

Įrenginio tipas

Įrenginio prekės kodas (rasite ant pakuotės arba instrukcijoje)

13. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeidimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.

Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo punktą, kuriame paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

15. Sutrikimų šalinimas

ĮSPĖJIMAS

Prieš bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, visada išjunkite pjūklą ir ištraukite tinklo kištuką.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Pjūklo geležtė be kaiščių atsilaisvina išjungus variklį	Per mažai priveržtas pjūklo geležtės tvirtinimo varžtas (27/28)	Priveržkite pjūklo geležtės tvirtinimo varžtą (27/28)
Variklis nepasileidžia	Sugedo tinklo saugiklis	Patikrinkite tinklo saugiklį.
	Pažeistas ilginamasis laidas	Pakeiskite ilginamąjį laidą.
	Sugedęs lydusis saugiklis	Patikrinkite lydujį saugiklį ir prireikus pakeiskite jį to paties tipo lydziuoju saugikliu.
	Blogai prijungtos variklio arba jungiklio jungtys	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui.
	Sugedęs variklis arba jungiklis	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui.
Lūžta pjūklo geležtės	Blogai nustatytas įtempis	Nustatykite tinkamą įtempį.
	Per didelė apkrova	Tiekite ruošinį lėčiau.
	Netinkamo tipo pjūklo geležtė	Naudokite tinkamas pjūklo geležtes.
	Ruošinys tiekiamas netiesiai	Stenkitės nespausti iš šono
Pjūklo geležtė svyruoja, netiesiai išlygiuota.	Neišlygiuoti laikikliai	Atsukite varžtus, kuriais pritvirtinti laikikliai. Nustatykite laikiklius į vertikalią padėtį ir vėl priveržkite varžtus.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju!
	Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ierīces krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.
	Valkājiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
	Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālu un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!
	Ievērtbai! Savainošanās risks! Neaiztieciet strādājošu zāgripu!

Satura rādītājs:

Lappuse:

1. Ievads	119
2. Ierīces apraksts (1.-16. att.)	119
3. Piegādes komplekts	119
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana	119
5. Drošības norādījumi	120
6. Tehniskie raksturlielumi	122
7. Pirms lietošanas sākšanas	123
8. Uzbūve	123
9. Vadība	125
10. Pieslēgšana elektrotīklam	126
11. Transportēšana	126
12. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana	126
13. Glabāšana	127
14. Utilizēšana un atkārtota izmantošana	127
15. Traucējumu novēršana	128

1. Ievads

Ražotājs: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1.-16. att.)

1. Nopūšanas ierīce
2. Turētājs (nopūšanas ierīce)
3. Uzvelmēta skrūve
4. Turētājs (zāģa plātnes aizsargs)
5. Zāģa plātnes aizsargs
6. Zāģgalds
7. Vājstrāvas drošinātājs
8. Pārsegs kreisajā pusē
9. Uzglabāšanas kārbā
10. Gultņu ligzdas
11. Iespīlēšanas svira
12. Izlice
13. Grādu skala
14. Rievots uzgrieznis
15. Nosūkšanas pieslēgums
16. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
17. Gājienu skaita regulators
18. Montāžas punkti (iepriekš uzstādītas gumijas kājiņas)
19. Darba lampa
20. Darba lampas ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
21. Zāģa plātne
22. Iekšējā sešstūra atslēga 3 mm
23. Piespiedējs
24. Skrūve (piespiedējs)
25. Galda ieliktnis
26. Augšējais zāģa plātnes turētājs
27. Augšējā zāģa plātnes sprostskrūve
28. Apakšējā zāģa plātnes sprostskrūve
29. Apakšējais zāģa plātnes turētājs
30. Stūrenis (nav iekļauts piegādes komplektā)
31. Skrūve (graduētās skalas rādītājs)
32. Rādītājs
33. Skrūve (pārsegs kreisajā pusē priekšā)
34. Skrūve (pārsegs kreisajā pusē aizmugurē)
35. Regulēšanas skrūve ar sprostuzgriezni

3. Piegādes komplekts

- Finierzāģītis
- Zāģa plātnes aizsargs (5) ar piespiedēju (23)
- Nopūšanas ierīce (1)
- Zāģa plātne (21) kokmateriālam un plastmasai (2x) (1x iepriekš uzstādīta)
- Iekšējā sešstūra atslēga 3 mm (22)
- Oriģinālā lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Finierzāģītis ir paredzēts šķautņainu kokmateriālu vai citu materiālu, piem., organiskā stikla, GFK, putuplasta, gumijas, ādas un koka zāģēšanai. Neizmantojiet zāģi apaļa materiāla zāģēšanai. Apaļais materiāls var viegli sašķiebties.

Savainošanās risks! Daļas var tikt izsviestas!

Ierīci drīkst izmantot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

- Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas zāģa plātnes.
- Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.
- Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārziņina, un tām jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.
- Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
- Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.
- Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Atlikušie riski

Arī tad, ja jūs lietojat šo elektroinstrumentu atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Saistībā ar šī elektroinstrumenta konstrukciju un komplektāciju var rasties šādi riski:

- Plaušu bojājumi, ja nelieto piemērotu putekļu aizsargmasku.
- Dzirdes bojājumi, ja nelieto piemērotus ausu aizsargus.
- Negadījuma risks, ko rada kontakts ar roku nenošņotajā instrumenta zāģēšanas zonā.
- Savainošanās risks instrumenta maiņas laikā (sagriešanās risks).
- Pirkstu saspiešana.
- Bīstamība, ko rada atsitieni.
- Darba materiāla apgāšana sakarā ar nepietiekamu darba materiāla balsta virsmu.
- Pieskaršanās pie griezējinstrumenta.
- Zaru daļu un darba materiālu daļu izmete.

5. Drošības norādījumi

5.1 Vispārējie drošības norādījumi elektroierīcēm

BRĪDINĀJUMS

Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroinstrumentus, ņemiet vērā turpmāk minētos pamata drošības pasākumus.

Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabāiet.

Apkope un tehniskā uzturēšana

1. Regulāra tīrīšana, apkope un eļļošana.

Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspaudni.

2. Uzticiet savu ierīci labot tikai kvalificētiem speciālistiem un izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta ierīces drošība.

Drošs darbs

1. Uzturiet kārtībā savu darba vietu

- Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.

2. Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi

- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus.
- Nelietojiet elektroinstrumentus mitrā vai slapjā vidē.
- Nodrošiniet labu darba vietas apgaismojumu.
- Nelietojiet elektroinstrumentus ugunsnedrošā vai sprādzienbīstamā vidē.

3. Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka

- Nepieļaujiet ķermeņa daļu pieskaršanos iezemētiem priekšmetiem (piem., caurulēm, radiatoriem, plītim, ledusskapjiem).

4. Nelaidiet klāt citas personas

- Neļaujiet citām personām, jo īpaši bērniem, pieskarties elektroinstrumentam vai vadam. Nelaidiet citas personas klāt savai darba vietai.

5. Elektroinstrumentus, ko nelietojat, uzglabāiet drošā vietā

- Neizmantotus elektroinstrumentus uzglabājiet sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērniem nepieejamā vietā.

6. Nepārslogojiet elektroinstrumentu

- Norādītajā jaudas diapazonā iespējams strādāt labāk un drošāk.

7. Lietojiet pareizo elektroinstrumentu

- Neizmantojiet mazjaudīgus elektroinstrumentus smagu darbu veikšanai.
- Nelietojiet elektroinstrumentu tādiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts. Nelietojiet, piemēram, rokas ripzāģi, lai zāģētu zarus vai malkas pagales.

8. Valkājiet piemērotu apģērbu

- Nevalkājiet platu apģērbu vai nelietojiet rotaslietas, ko var satvert ierīces kustīgās detaļas.
- Strādājot ārpus telpām, ieteicams izmantot neslīdošus apavus.
- Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.

9. Lietojiet aizsargaprīkojumu

- Lietojiet aizsargbrilles.
- Veicot putekļainus darbus, lietojiet elpošanas masku.

10. Pievienojiet putekļu nosūkšanas ierīci

- Ja ir pieejamas putekļu nosūkšanas iekārtas un uztveršanas iekārtas pieslēgvietas, pārliecinieties, vai šīs iekārtas tiek pievienotas un pareizi lietotas.

11. Neizmantojiet vadu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts

- Neizmantojiet kabeli, lai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.

12. Nostipriniet darba materiālu

- Lietojiet iespīlēšanas mehānismus vai skrūvspīles, lai nostiprinātu detaļu. Šādi tas būs nofiksēts drošāk nekā ar turot ar roku.

13. Nepieļaujiet ķermeņa nedabisku stāvokli

- Nodrošiniet stabili pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.

14. Rūpīgi kopiet instrumentus

- Uzturiet zāģēšanas instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
- Ievērojiet eļļošanas un instrumentu nomaiņas norādījumus.
- Regulāri pārbaudiet elektroinstrumenta pieslēguma vadu un bojājumu gadījumā uzticiet to salabot kompetentam speciālistam.
- Regulāri pārbaudiet pagarinātājus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.
- Nodrošiniet, lai rokturi būtu sausi, tīri un nebūtu notraipīti ar eļļu un ziedi.

15. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas

- Ja nelietojat elektroinstrumentu, pirms apkopes un nomainot instrumentus, piem., zāģripu, urbi, frēzi.

16. Neatstājiet iespraustas instrumentu atslēgas

- Pirms ieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un regulēšanas instrumenti.

17. Nepieļaujiet nejašu darbības sākšanu

- Pārliecinieties, vai slēdzis, iespraužot kontaktdakšu kontaktligzdā, ir izslēgts.

18. Strādājot ārpus telpām, izmantojiet pagarinātājus

- Ārpus telpām lietojiet tikai atļautos pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.

19. Esiet uzmanīgs

- Sekojiet līdzi savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja neesat koncentrējies.

20. Pārbaudiet, vai elektroinstrumenti nav bojāti

- Pirms elektroinstrumenta turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
- Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami, neaizķeras vai nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu elektroinstrumenta darbību.
- Bojāti aizsargmehānismi un daļas noteiktiem atbilstošā veidā jāsalabo atzītā specializētā darbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.

- Bojāti slēdži jānomaina klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.
- Nelietojiet elektroinstrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.

21. IEVĒRĪBAI

- Citu darba instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.

22. Elektroinstrumenta remontu uzticiet veikt kvalificētam elektriķim

- Šis elektroinstrumenti atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, citādi ar lietotāju var notikt nelaiemes gadījumi.

BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstrumenti darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

5.2. Īpašie drošības norādījumi

- Avārijas gadījumā tieši izslēdziet iekārtu un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
- Ievērojiet visus šos norādījumus, pirms darba ar zāģi un darba laikā.
- Neizmantojiet zāģi malkas zāģēšanai.
- Ierīce ir aprīkota ar drošības slēdzi pret atkārtotu ieslēgšanu pēc sprieguma krituma.
- Ja ir nepieciešams pagarinātāja vads, tad pārliecinieties, vai tā šķēsgriezums ir pietiekams zāģa strāvas patēriņam. Minimālais šķēsgriezums 1,5 mm².
- Izmantojiet vada spoli tikai notītā stāvoklī.
- Nedrīkst novērst personu, kas darbojas pie ierīces, uzmanību.
- Zāģa plātnes pēc piedziņas izslēgšanas nekādā ziņā nedrīkst palēnināt, spiežot uz tām no sāniem.
- Uzstādiet tikai labi uzasinātas, nedeformētas zāģa plātnes bez plaisām.
- Darbnederīgas zāģa plātnes nekavējoties jānomaina.
- Nelietojiet zāģa plātnes, kas neatbilst šajā lietošanas pamācībā minētajiem raksturlielumiem.
- Jānodrošina, lai visi mehānismi, kas nosedz zāģa plātni, darbotos nevainojami.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Nekavējoties jānomaina bojātie vai darbnederīgie aizsargmehānismi.
- Nezāģējiet darba materiālus, kas ir pārāk mazi, lai tos droši noturētu rokā.
- Nenoslogojiet iekārtu tādā mērā, lai tā apstātos.
- Vienmēr stingri spiediet darba materiālu pret darba plātni.
- Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespiestas koksnes daļiņas zāģa plātnes darbības laikā.

- Lai novērstu traucējumus nosprostotajam darbinstrumentam, izslēdziet ierīci. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni. Novāciet nosprostojumus. Ievērtībai! Savainošanās risks, ko rada zāģa plātne! Lietojiet aizsargcimdus! Veiciet izmēģinājuma darbību bez darba materiāla. Uzmaniet, lai nerastos neparasti trokšņi vai vibrācijas. Ja tā notiek, izslēdziet ierīci un vēršieties pie ražotāja.
- Veiciet pārveidošanas, kā arī regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, lai atslēgas un regulēšanas darbarīki būtu noņemti.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
- Elektroinstalācijas, labošanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.
- Pēc pabeigtas labošanas vai apkopes nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes norādījumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro attiecīgie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārējie drošības tehnikas noteikumi.
- Zāģis ir paredzēts uzstādīšanai tikai iekšējās.
- Sagataves, kas ir mazākas par zāģa plātnes aizsargu, var radīt roku un pirkstu savainojumus. Izmantojiet piemērotus palīglīdzekļus!
- Nepieļaujiet sasprindzinātus rokas stāvoklus, vadot sagataves, un tādus stāvoklus, kuros paslīdēšanas gadījumā roku tieši ievadītu zāģa plātnē.
- Zāģa plātni vienmēr ievietojiet tā, lai zobi būtu vērsti uz leju pret zāģa galdu.
- Vienmēr neregulējiet pareizo plātnes spriegojumu, lai nepieļautu zāģa plātņu saplīšanu.
- Īpaši piesardzīgi rīkojieties, zāģējot materiālu ar nevienmērīgiem griezuma profiliem.
- Velkot atpakaļ sagatavi, zobi var aizķerties izzāģējumā, īpaši ja zāģskaudas nosprosto izzāģējumā. Šajā gadījumā vajadzētu izslēgt zāģi, atvienot tīkla kontaktspraudni, ar kuru atvērt izzāģējumā un noņemt darba materiālu.
- Nekad neatstājiet darbavietu, iepriekš neizslēdzot zāģi. Nogaidiet, līdz zāģis būs apstādinātā stāvoklī.
- Nesalieciet, nesalīmējiet vai nesamontējiet nekādas daļas uz darba galda, kamēr darbojas zāģis.
- Ieslēdziet zāģi tikai pēc darba galda atbrīvošanas no materiālu atlikumiem un darbarīkiem. Atstājiet uz darba galda tikai apstrādājamo sagatavi un iespējamās darba palīglīdzekļus (ķīļus).
- Vienmēr lietojiet aizsargbrilles.
- Turiet pirkstus drošā attālumā no zāģa plātnes.
- Vadiet sagatavi droši un stingri, un nevienam brīdī nepalaidiet to vaļīgāk.
- Nekad neatstājiet darbavietu, iepriekš neizslēdzot zāģi.

- Vienmēr esiet uzmanīgs, neskatoties uz labām zināšanām par zāģi. Neuzmanības dēļ jau sekundes daļās var notikt smagi savainojumi.

Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.

6. Tehniskie raksturlielumi

Tīkla spriegums.....	220-240 V~/50 Hz
Patērējamā jauda	80 W (S1*)
.....	120 W (S6 30%**)
Gājienu skaits.....	500-1700 min ⁻¹
Turp-atpakaļ kustība	12 mm
Balstvirsmas.....	630 x 295 mm
Grozāms galds	No 0° līdz 45° pa kreisi
Galda izmēri	415 x 255 mm
Zāģa plātnes garums apm.	134 mm
Izvirzījums	406 mm
Maks. zāģēšanas augstums 0° leņķī	50 mm
Maks. zāģēšanas augstums 45° leņķī	22 mm
Svars	12,7 kg

*Darba režīms S1:

ilgstošas lietošanas režīms ar nemainīgu slodzi

**Darba režīms S6 30 %:

nepārtrauktas darbības režīms ar periodisku slodzi (cikla ilgums 10 min). Lai nepieļautu nesasildītu motoru, to drīkst darbināt 30 % no cikla ilguma ar norādīto nominālo jaudu, un pēc tam motors drīkst turpināt darboties 70 % no cikla ilguma bez slodzes.

Trokšņa emisijas vērtības

Troksnis

Trokšņu vērtības bija noteiktas atbilstoši standartam EN 61029 prasībām.

Valkājiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	66,9 dB(A)
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis, LWA.....	79,9 dB(A)
Kļūda K_{WA}	3 dB

Vibrācijas emisijas vērtība

- Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi un to var izmantot elektroierīces salīdzināšanai ar citām ierīcēm.
- Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī (vibrāciju) slodzes sākotnējai novērtēšanai.
- Vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītās vērtības elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā elektroinstrumenta izmantošanas veida;

Brīdinājuma norāde!

- Ir nepieciešams noteikt drošības pasākumus operatora aizsardzībai, kas balstīti uz vibrāciju slodzes novērtējuma faktisko lietošanas apstākļu laikā (turklāt jāievēro visas darba cikla daļas, piem., laiki, kuros elektroinstrumenti ir izslēgti, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

Norādītās vērtības ir emisijas vērtības, un tām nav vienlaikus jāatbilst arī drošas darba vietas vērtības. Lai gan pastāv korelācija starp emisijas un iedarbības līmeņiem, no tās nevar droši secināt, vai ir nepieciešami papildu piesardzības pasākumi vai nav.

Faktori, kas var ietekmēt šobrīd darba vietā esošo iedarbības līmeni, ietver sevī iedarbību ilgumu, darba telpas īpatnību, citus trokšņu avotus utt., piem., iekārtu skaitu un citus blakusesošus procesus.

Drošas darba vietas vērtības arī var mainīties atkarībā no valsts. Taču šai informācijai ir tehniski jāsaņemta lietošana veikt bīstamības un riska labāku novērtēšanu.

Ierobežojiet skaņas intensitātes līmeni līdz minimumam!

- Izmantojiet tikai nevainojamas ierīces.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Pielāgojiet savu darba veidu ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Ja nepieciešams, uzticiet pārbaudīt ierīci.
- Izslēdziet ierīci, kad to nelietojat.

Piemērotas zāģa plātnes

Var lietot visas standarta zāģa plātnes ar minimālo garumu 127 mm ar tapiņu vai bez tās.

7. Pirms lietošanas sākšanas

7.1. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir uzstādīti).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

BRĪDINĀJUMS

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar polimēru materiāla maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

7.2. Vispārējās norādes

- Pirms lietošanas sākšanas pareizi jāuzstāda visi pārsegi un drošības mehānismi.

- Zāģa plātnei jāspēj brīvi griezties.
- Ievērojiet, lai jau apstrādātajā kokmateriālā nebūtu svešķermeņu, piem., naglu vai skrūvju utt.
- Pirms nospiežat ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, pārliecinieties, vai zāģa plātne ir pareizi uzstādīta, un kustīgām daļām ir viegla gaita.
- Pirms ierīces pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.
- Pievienojiet ierīci tikai pie pienācīgi ierīkotās kontaktligzdas ar zemējuma kontaktu, kurai ir vismaz 10 A drošinātājs.

7.3 Finierzāģīša montāža uz darbgalda

Montāžai ir nepieciešams:

- Sešstūrgalvas skrūve M8 (4x)
- Sešstūra uzgrieznis M8 (4x)
- Paliekamais gredzens Ø 8,4 mm (8x)
(nav iekļauts piegādes komplektā)

Izmantoto skrūvju garums mainās atkarībā no galda plātnes biezuma.

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks! Pirms jebkādiem montāžas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

1. Uzstādiet finierzāģīti uz masīva koka darbgalda. Tādējādi var novērst spēcīgu skaņas intensitātes līmeni, ko rada vibrācijas.
2. Iezīmējiet urbumus (sk. 5.2. att.).
3. Izurbiet 4 caurumus (diametrs 8 mm) darbgaldā.
4. Saskrūvējiet finierzāģīti ar darbgaldā, izmantojot sešstūrgalvas skrūvi (E) montāžas punktos (3. att. 19. poz.) šādā secībā (5.1. att.):
S Sešstūra uzgrieznis
C Paliekamais gredzens
A Finierzāģītis
B Darbgalds
C Paliekamais gredzens
E Sešstūrgalvas skrūve
5. Stingri pievelciet sešstūra uzgriežņus (D).

8. Uzbūve

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks! Pirms jebkādiem montāžas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

8.1. Zāģa plātnes aizsarga (5) un piespiedēja (23) montāža (6., 7. att.)

NORĀDE!

Pirms piespiedēja (23) montāžas jānoņem rūpnīcā iepriekš uzstādītā zāģa plātne (21) (sk. 8.2. punktu).

1. Noņemiet zāģa plātni (21), kā aprakstīts 8.2. punktā.

2. Noņemiet piespiedēju (23) no zāģa plātnes aizsarga (5): Pilnīgi atskrūvējiet skrūvi (24), izmantojot krustveida skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā) (sk. 6. att.).
3. Ievadiet turētāju (4) atverē (sk. 7. att.).
4. Nofiksējiet turētāju (4), izmantojot uzvelmētu skrūvi (3).
5. Uzstādiet piespiedēju (23) uz zāģa plātnes aizsarga (5). Iespraudiet skrūvi (24) turētājā (4). Pievelciet skrūvi (24), izmantojot krustveida skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā).
6. Atkārtoti ievietojiet zāģa plātni (21), kā aprakstīts 8.2. punktā.
7. Uzmaniet, lai piespiedējs (23) nesaskartos ar zāģa plātni (21).

8.1.1. Piespiedēja noregulēšana NORĀDE!

Piespiedējs (23) vienmēr jāpielāgo atbilstoši darba materiāla augstumam. Turklāt darba materiālam nevajadzētu tikt iespiestam, bet gan palikt brīvi kustīgam. Piespiedējs (23) darbojas kā stiprinājums, nodrošinot to, ka darba materiāls nevarēs tikt parauts uz augšu, sagraujot zāģa plātni (21).

1. Atskrūvējiet uzvelmēto skrūvi (3), lai noregulētu piespiedēju (23).
2. Noregulējiet piespiedēju (23) atbilstoši darba materiāla augstumam.
3. Atkārtoti pievelciet uzvelmēto skrūvi (3).

8.2 Zāģa plātnes montāža / maiņa (1., 7.-11. att.) BRĪDINĀJUMS

Lai nepieļautu savainojumus nejaušas palaišanas dēļ: Pirms zāģa plātnes noņemšanas vai nomaiņas vienmēr nospiediet taustiņu "0" un atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

8.2.1 Galda ieliktna noņemšana / ievietošana

1. Atskrūvējiet uzvelmēto skrūvi (3).
2. Novietojiet zāģa plātnes aizsargu (5) pilnīgi uz augšu.
3. Satveriet zem zāģgalda (6) un spiediet galda ieliktni (25) uz augšu.
4. Tagad var noņemt galda ieliktni (25).

Galda ieliktna (25) ievietošanas laikā ievērojiet zāģa spraugas pozīciju. Galda ieliktnis (25) jāievieto tā, kā redzams 8. att. Pretējā gadījumā, veicot slīpos zāģējumus, var bojāt ierīci.

8.2.2 Zāģa plātnes bez tapiņām noņemšana (opcionāli)

1. Lai noņemtu zāģa plātni (21), noņemiet galda ieliktni (25) uz augšu. (sk. 8.2.1. punktu)
2. Vispirms atbrīvojiet spriegojumu, atlokot uz augšu sprostsviru (11). Griežot iespīlēšanas sviru (11) pretēji pulksteņrādītāja virzienam, ir iespējams vairāk samazināt spriegojumu, ja ir nepieciešams.

3. Nospiediet izlici (12) mazliet uz leju (sk. 9. att.).
4. Tad atskrūvējiet augšējo zāģa plātnes spīlskrūvi (27).
5. Tagad noturiet zāģa plātni, jo citādi tā iekritīs ierīces iekšienē.
6. Atskrūvējiet apakšējo zāģa plātnes spīlskrūvi (28), izmantojot iekšējā sešstūra atslēgu (22).
7. Noņemiet zāģa plātni uz augšu.

8.2.3 Zāģa plātnes bez tapiņām ievietošana (opcionāli)

Zāģa plātnes zobiem vienmēr jābūt vērstiem uz leju.

1. Nofiksējiet zāģa plātni (21) vispirms apakšējā zāģa plātnes turētājā (29). Zāģa plātnes (21) fiksācijai pievelciet apakšējo zāģa plātnes sprostskrūvi (28), izmantojot iekšējā sešstūra atslēgu (22).

2. Nospiediet izlici (12) mazliet uz leju. Nofiksējiet zāģa plātnes (21) otru galu augšējā zāģa plātnes turētājā (26) (sk. 9. att.).
3. Nofiksējiet zāģa plātni (21), izmantojot augšējo zāģa plātnes sprostskrūvi (27) (sk. 10. att.).
4. Iespīlējiet zāģa plātni (21) ar sprostsviru (11), atkārtoti spiežot uz leju sprostsviru. Pārbaudiet zāģa plātnes (21) spriegojumu. Ja spriegojums ir pārāk mazs, jūs to varat palielināt, griežot pulksteņrādītāja virzienā. Turklāt iepriekš atkārtoti atspriegojiet sprostsviru (11).
5. Ievietojiet atpakaļ galda ieliktni (25). (sk. 8.2.1. punktu)

8.2.4. Zāģa plātnes ar tapiņām noņemšana

1. Lai noņemtu zāģa plātni (21), noņemiet galda ieliktni (25) uz augšu. (sk. 8.2.1. punktu)
2. Vispirms atbrīvojiet spriegojumu, atlokot uz augšu sprostsviru (11). Ja nepieciešams, turpiniet samaziniet spriegojumu, griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
3. Noturiet zāģa plātni un nospiediet izlici (12) mazliet uz leju (sk. 9. att.).
4. Izvelciet zāģa plātni no augšējā un apakšējā zāģa plātnes turētāja (26/29).

8.2.5. Zāģa plātnes ar tapiņām ievietošana

Zāģa plātnes zobiem vienmēr jābūt vērstiem uz leju.

1. Ievadiet zāģa plātnes (21) vienu galu caur urbumu galdā. Ievadiet zāģa plātnes (21) tapiņas augšējā un apakšējā zāģa plātnes turētāja (26/29) atbilstošajos padziļinājumos.
2. Ievietojiet zāģa plātni (21) vispirms apakšējā zāģa plātnes turētājā (29).
3. Nospiediet izlici (12) mazliet uz leju (sk. 9. att.). Ievietojiet zāģa plātni (21) augšējā zāģa plātnes turētājā (26).
4. Pārbaudiet zāģa plātnes tapiņu pozīciju zāģa plātnes turētājos (26/29).

5. Iespīlējiet zāģa plātni (21) ar sprostsviru (11), atkārtoti spiežot uz leju sprostsviru. Pārbaudiet zāģa plātnes (21) spriegojumu. Ja spriegojums ir pārāk mazs, jūs to varat palielināt, griežot pulksteņrādītāja virzienā. Turklāt iepriekš atkārtoti atspriegojiet sprostsviru (11).
6. Ievietojiet atpakaļ galda ieliktni (25). (sk. 8.2.1. punktu)

NORĀDE

Kreisajā pusē atrodas uzglabāšanas kārbā (9), kur jūs varat nolikt rezerves zāģa plātnes un iekšējā sešstūra atslēgu.

8.3. Zāģa plātnes spriegojuma pārbaude

BRĪDINĀJUMS

Regulāri un pēc zāģa plātnes ievietošanas pārbaudiet plātnes spriegojumu.

Iespīlējiet zāģa plātni pēc tās montāžas, spiežot uz leju sprostsviru (11).

Ja plātnes spriegojums ir pārāk mazs vai pārāk liels, rīkojieties šādi:

- Atlokiet sprostsviru (11) uz augšu.
- Griežiet sprostsviru (11) pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu spriegojumu un pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai samazinātu.
- Spiediet sprostsviru (11) atkal uz leju, lai nofiksētu iestatījumu.

Zāģa plātnei, "paraustot" aiz tās, pareiza spriegojuma gadījumā vajadzētu izvadīt augstu skaņu, kā stīgai.

8.4 Leņķa skalas precīza regulēšana (12.; 12.1. att.)

IEVĒRĪBAI

Pārbaudiet leņķa skalas iestatījumu, pirms strādājat ar ierīci.

1. Atskrūvējiet regulēšanas skrūves (35) sprostuzgriezni, izmantojot viengala uzgriežņu atslēgu SW8 (nav iekļauta piegādes komplektā).
2. Regulējot zāģgaldu, izmantojiet 90° stūreni (30) (nav iekļauts piegādes komplektā). Pielieciet to pie zāģgalda un zāģa plātnes (12. att.).
3. Atskrūvējiet rievoto uzgriezni (14). Pārvietojiet regulēšanas skrūvi (35) tiklīdz, līdz leņķis starp zāģa plātni (21) un zāģgaldu (6) sasniedz 90°.
4. Atkārtoti pievelciet rievoto uzgriezni (14) un regulēšanas skrūves (35) sprostuzgriezni.
5. Atskrūvējiet skrūvi (31) un pagriežiet rādītāju (32) uz 0° atzīmi.
6. Veiciet izmēģinājuma zāģējumu. Pārbaudiet darba materiāla leņķi ar leņķmēru. Ja nepieciešams, pieregulējiet rādītāju (32).

8.5. Nopūšanas ierīces montāža (8. att.)

1. Pārliecinieties, vai zāģa plātnes aizsargs (5) ir atlocīts uz leju.
2. Uzskrūvējiet nopūšanas ierīci (1) pulksteņrādītāja virzienā uz turētāja (2), kā parādīts 8. att.

8.6. Skaidu nosūkšanas iekārta (13. att.)

IEVĒRĪBAI

Lietojiet ražojumu tikai ar piemērotu skaidu nosūkšanas iekārtu. Neizmantojiet sadzīves putekļu sūcēju.

Pievienojiet piemērotu skaidu nosūkšanas iekārtu (nav iekļauta piegādes komplektā) pie nosūkšanas tīcaurules (15) (sk. 13. att., attēls piemēra veidā).

IEVĒRĪBAI

Regulāri pārbaudiet un tīriet nosūkšanas kanālus.

9. Vadība

9.1. Vispārējās norādes

- Zāģis automātiski nezāģē kokmateriālu. Lietotājs nodrošina zāģēšanu, ievadot kokmateriālu kustīgajā zāģa plātnē.
- Zobi zāģē kokmateriālu tikai lejup gājienā.
- Kokmateriāls lēnām jāievada zāģa plātnē, jo zāģa plātnes zobi ir ļoti mazi.
- Katrai personai, kura vēlas rīkoties ar zāģi, ir nepieciešams zināms apmācības periods. Šajā laikā noteikti salūzīs vairākas plātnes.
- Biezāku kokmateriālu gadījumā īpaši jāievēro, lai zāģa plātne netiktu locīta vai sašķiepta.
- Izmantojot uzmanīgu darba metodi, palielina zāģa plātnes darbību.

9.2. Vājstrāvas drošinātājs (7)

Vājstrāvas drošinātājs (7) ir ievietots rūpnīcā, un tas nav jāuzstāda. Ja ir bojāts vājstrāvas drošinātājs (7), rīkojieties, kā aprakstīts 12.2.4. punktā.

9.2. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (16)

- **Ieslēgšana:** Nospiediet taustiņu "I".
- **Izslēgšana:** Nospiediet taustiņu "O".

IEVĒRĪBAI

Ierīce ir aprīkota ar drošības slēdzi pret atkārtotu ieslēgšanu pēc sprieguma krituma.

Ja finierzāģītis ir ieslēgts, un tiek pārtraukta strāvas padeve tīklā, finierzāģītis paliek izslēgts, pat tad, ja strāvas padeve ir atjaunota. Ieslēgšanai atkārtoti nospiediet taustiņu "I".

9.3. Darba lampas lietošana (4. att.)

Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (20), lai ieslēgtu un izslēgtu darba lampu (19).

9.4. Gājienu skaita regulators (2. att.)

Izmantojot gājienu skaita regulatoru (17), jūs varat noregulēt gājienu skaitu atbilstoši zāģējamam materiālam. Mīkstam materiālam mēs iesakām lielu gājienu skaitu, cietam materiālam – zemu gājienu skaitu. Griežiet gājienu skaita regulatoru (17) pulksteņrādītāja virzienā, jūs palielināt gājienu skaitu. Griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam, jūs samazināt gājienu skaitu.

9.5. Iekšējo zāģējumu veikšana

Ar šo finierzāģīti ir iespējami iekšējie zāģējumi darba materiālos, nesabojājot darba materiālu ārpusi vai apkārtmēru.

1. Noņemiet zāģa plātni (21), kā aprakstīts 8.2. punktā.
2. Izurbiet caurumu darba materiālā.
3. Novietojiet darba materiālu ar urbumu virs galda ieliktna (25) atveres uz zāģgalda (6).
4. Uzstādiet zāģa plātni (21) (kā aprakstīts 8.2. punktā) caur urbumu darba materiālā un neregulējiet plātnes spriegojumu.
5. Pēc iekšējā zāģējuma pabeigšanas noņemiet zāģa plātni (21) no plātnes turētājiem (kā aprakstīts 8.2. punktā).
6. Noņemiet darba materiālu no galda.

9.6. Slīpo zāģējumu veikšana (14. att.)

BRĪDINĀJUMS

Esiet ārkārtīgi uzmanīgs, veicot slīpos zāģējumus. Noliecot zāģgaldu, tiek veicināta noslīdēšanas. Pastāv savainošanās risks.

1. Lai veiktu slīpos zāģējumus, atbilstoši pielāgojiet uz piespiedēja (23) uzstādītā zāģa plātnes aizsarga (5) atstatumu līdz darba galdam.
2. Pagrieziet galdu, atskrūvējot rievoto uzgriezni (14) un sagāžot zāģgaldu (6) vajadzīgajā pozīcijā.
3. Pievelciet rievoto uzgriezni (14).

10. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;

- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H 05 VV-F.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Mainstrāvas motors

Tīkla spriegumam jābūt 220-240 V~.

Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērsgriezumam.

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- lērīces datu plāksnītē norādītie dati

11. Transportēšana

- Transportējiet elektroinstrumentu, paceļot aiz šim nolūkam paredzētajiem padziļinājumiem statnē un motora pārsegā.
- Nekad neizmantojiet rīcībai vai transportēšanai aizsargmehānismus.
- Uzmaniet, lai transportēšanas laikā zāģa plātnes vienpusēji iestiprinātā daļa būtu nosepta, piem., ar aizsargmehānismu.

12. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

BRĪDINĀJUMS

Vienmēr izslēdziet zāģi un atvienojiet tīkla kontaktspaudni pirms jebkādiem apkopes un tīrīšanas darbiem.

12.1. Tīrīšana

Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas reizes.

12.1.1. Tīrīšana no ārpuses

- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju.

- Neizmantojiet tīrīšanas vai šķīdināšanas līdzekļus. Tie var sabojāt ierīces plastmasas daļas.
- Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

12.1.2. Tīrīšana iekšpusē (15. att.)

1. Atveriet uzglabāšanas kārbu (9).
2. Izņemiet skrūvi (34).
3. Atskrūvējiet skrūvi (33).
4. Noņemiet pārsegu (8).
5. Izpūtiet ierīces iekšpusi ar zemā spiediena saspiesto gaisu.
6. Atkārtoti piestipriniet pārsegu (8).
7. Nofiksējiet skrūvi (33).
8. Ievietojiet atpakaļ skrūvi (34) un pievelciet to.
9. Aizveriet uzglabāšanas kārbu (9).

12.2. Apkope

12.2.1. Gultņi (1. att./10. poz.)

Ielļojiet virziena rullīšu gultņu ligzdas (10) vēlākais pēc aptuveni 25-30 darba stundām ar augstvērtīgu mašīnu ziežvielu.

12.2.2. Ogles sukas

Pārmērīgas dzirksteļošanas gadījumā uzticiet ogles suku pārbaudi veikt kvalificētam elektriķim.

IEVĒRĪBAI

Ogles sukas drīkst nomainīt tikai kvalificēts elektriķis.

12.2.3. Tīkla barošanas kabelis

Ja tīkla barošanas kabelis ir izplēsts, iegriezts vai citādā veidā bojāts, to nekavējoties vajadzētu nomainīt.

12.2.4. Vājstrāvas drošinātāja nomainīšana (16. att.)

Ja ir bojāts vājstrāvas drošinātājs (7), tas jānomaina ar tāda paša tipa vājstrāvas drošinātāju 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

BRĪDINĀJUMS

Nepārvienojiet vājstrāvas drošinātāju (7)! Neievietojiet cita tipa drošinātājus! Tas var radīt ierīces bojājumus.

12.3. Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli. Nodilstošās detaļas*: Ogles sukas, zāģa plātne, galda ieliktnis

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

12.4. Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu (izmantojot servisa operatīvā atbalsta līniju), jānorāda šāda informācija:

Ierīces tips

Ierīces preces numurs (jāizlasa uz iepakojuma vai instrukcijā)

13. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C. Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā.

14. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu apritē.

Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest māsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

15. Traucējumu novēršana

BRĪDINĀJUMS

Vienmēr izslēdziet zāģi un atvienojiet tīkla kontaktspraudni pirms jebkādiem apkopes un tīrīšanas darbiem.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zāģa plātne bez tapiņām atvienojas pēc motora izslēgšanas	Pārāk viegli pievilktā zāģa plātnes sprostskrūve (27/28)	Stingri pievelciet zāģa plātnes sprostskrūvi (27/28)
Motors nesāk darboties	Tīkla drošinātāja atteice	Pārbaudiet tīkla drošinātāju
	Bojāts pagarinātāja vads	Nomainiet pagarinātāja vadu
	Bojāts vājstrāvas drošinātājs	Pārbaudiet vājstrāvas drošinātāju un, ja nepieciešams, nomainiet ar tāda paša tipa vājstrāvas drošinātāju.
	Motora vai slēdža pieslēgumi nav kārtībā	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
	Bojāts motors vai slēdzis	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
Salūzt zāģa plātnes	Nepareizi iestatīts spriegojums	Iestatiet pareizo spriegojumu
	Pārāk liela slodze	Lēnāk pievadiet sagatavi
	Nepareizs zāģa plātnes tips	Izmantojiet pareizas zāģa plātnes
	Sagatave nav taisni vadīta	Nepieļaujiet sānu spiedienu
Zāģa plātne beidz svārstīties, nav taisni ieregulēta.	Stiprinājumi nav izlīdzināti	Atskrūvējiet skrūves, ar kurām ir nostiprināti turētāji. Novietojiet stiprinājumus vertikālā pozīcijā un atkal pievelciet skrūves.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Waarschuwing! Lees de gebruikshandleiding om enig gevaar voor verwondering te verminderen!
	Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het apparaat kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!
	Let op! Gevaar voor letsel! Raak het draaiende zaagblad niet aan!

Inhoudsopgave:

Pagina:

1. Inleiding	131
2. Apparaatbeschrijving (afb. 1-16).....	131
3. Meegeleverd.....	131
4. Beoogd gebruik	132
5. Veiligheidsvoorschriften	132
6. Technische gegevens.....	135
7. Voor de ingebruikname	135
8. Montage	136
9. Bediening	138
10. Elektrische aansluiting	139
11. Transport	139
12. Reiniging, onderhoud en bestelling van reserveonderdelen.....	139
13. Opslag	140
14. Afvalverwerking en hergebruik.....	140
15. Verhelpen van storingen	141

1. Inleiding

Fabrikant: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele onderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1-16)

1. Afblaasinrichting
2. Houder (afblaasinrichting)
3. Kartelschroef
4. Houder (zaagbladafdekking)
5. Zaagbladbescherming
6. Zaagtafel
7. Fijnzekering
8. Afdekking links
9. Bewaarbox
10. Lagerplaatsen
11. Spanhendel
12. Draagarm
13. Gradenverdeling
14. kartelmoer
15. Afzuigaansluiting
16. Aan/uit-schakelaar
17. Regelaar aantal slagen
18. Montagepunten (rubbervoeten voorgemonteerd)
19. Werkklamp
20. Aan/uit-schakelaar werkklamp
21. Zaagblad
22. Inbussleutel 3 mm
23. Neerhouder
24. Schroef (neerhouder)
25. Tafelinzetstuk
26. Zaagbladhouder boven
27. Zaagbladklemmschroef boven
28. Zaagbladklemmschroef onder
29. Zaagbladhouder beneden
30. Hoek (niet bij de levering inbegrepen)
31. Schroef (aanwijzer graadschaal)
32. Aanwijzer
33. Schroef (afdekking links - voor)
34. Schroef (afdekking links - achter)
35. Stelschroef met borgmoer

3. Meegeleverd

- Decoupeerzaag
- Zaagbladbescherming (5) met neerhouder (23)
- Afblaasinrichting (1)
- Zaagblad (21) voor hout en kunststoffen (2x) (1x voorgemonteerd)
- Inbussleutel 3 mm (22)
- Originele gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De decoupeerzaag wordt gebruikt voor het zagen van kantige houtblokken of andere materialen zoals bijv. plexiglas, GFK, schuimstof, rubber, leer en kurk. Gebruik de zaag niet voor het zagen van rond materiaal. Rond materiaal kan snel kantelen.

Gevaar voor letsel! Onderdelen kunnen worden weggeslingerd!

Het apparaat mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

- Er mogen uitsluitend voor de machine geschikte zaagbladen worden gebruikt.
- Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.
- Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.
- Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.
- Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Restrisco's

Ook als u dit elektrisch apparaat conform de voorschriften gebruikt, blijven er altijd restrisco's bestaan. De volgende gevaren kunnen in relatie tot de constructie en de uitvoering van dit elektrisch apparaat optreden:

- Longschade, als geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
- Gehoorschade, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Gevaar voor ongevallen door contact met de handen in het niet-afgeschermd zaaggebied van het werkstuk.
- Gevaar voor letsel bij gereedschapswissel (gevaar voor snijwonden).
- Beknellen van de vingers.
- Gevaar door terugslag.

- Kantelen van het werkstuk door een te klein oplegoppervlak van het werkstuk.
- Aanraken van het snijwerktuig.
- Wegslingeren van takken en werkstukdelen.

5. Veiligheidsvoorschriften

5.1 Algemene veiligheidsvoorschriften betreffende elektrische apparaten

WAARSCHUWING

Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar.

Lees alle voorschriften alvorens deze machine te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

Onderhoud en instandhouding

1. Regelmatige reiniging, onderhoud en smering.

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u instellings-, instandhoudings- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

2. Laat uw apparaat uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.

Hiermee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat gewaarborgd blijft.

Veilig werken

1. Houd uw werkomgeving schoon en netjes

- Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen.

2. Houd rekening met omgevingsinvloeden

- Stel het elektrische gereedschap niet bloot aan regen.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving.
- Zorg voor goede verlichting op de werkplek.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet op plaatsen waar sprake is van brand- of explosiegevaar.

3. Bescherm uzelf tegen een elektrische schok

- Voorkom dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen (bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelapparatuur).

4. Buiten bereik van personen houden

- Laat andere personen, met name kinderen, het elektrische gereedschap of de kabel niet aanraken. Let op dat deze personen buiten de werkomgeving verblijven.

5. Berg het ongebruikte elektrische gereedschap goed op

- Elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt, moet op een droge, hooggelegen, afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen, worden bewaard.

6. **Zorg dat het elektrisch apparaat niet overbelast raakt**
 - U kunt beter en veiliger werken binnen het aangegeven vermogensbereik.
7. **Gebruik het juiste elektrische gereedschap**
 - Gebruik geen elektrisch apparaat met minder vermogen voor zware werkzaamheden.
 - Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor dergelijke doeleinden, waarvoor het niet bestemd is. Gebruik bijvoorbeeld geen handcirkelzaag voor het zagen van boomtakken of houtblokken.
8. **Draag geschikte kleding**
 - Draag geen wijde kleding of sieraden, deze kunnen door bewegende delen worden vastgegrepen.
 - Bij werkzaamheden in de buitenlucht, adviseren wij antislip schoeisel.
 - Draag bij lang haar een haarnetje.
9. **Maak gebruik van de beschermende uitrusting**
 - Draag een veiligheidsbril.
 - Gebruik een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt.
10. **Sluit de stofafzuiginrichting als volgt aan**
 - Als aansluitingen betreffende de stofafzuiging en opvanginrichting beschikbaar zijn, dient u zich er van te overtuigen dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.
11. **Gebruik de kabel niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is**
 - Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
12. **Beveilig het werkstuk**
 - Gebruik spanvoorzieningen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het werkstuk wordt dan beter vastgehouden dan met de hand.
13. **Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding**
 - Zorg ervoor dat u stevig en stabiel staat.
14. **Onderhoud zorgvuldig uw gereedschap**
 - Houd het snijgereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.
 - Neem altijd de instructies betreffende de smering en het verwisselen van het gereedschap in acht.
 - Controleer regelmatig het netsnoer van het elektrisch gereedschap en laat deze bij beschadiging door een erkende specialist vervangen.
 - Controleer regelmatig de verlengsnoeren en vervang deze als ze zijn beschadigd.
 - Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
15. **Neem de stekker uit het stopcontact**
 - Als u het elektrisch gereedschap niet gebruikt, voordat u onderhoud uitvoert of gereedschappen wisselt, zoals zaagbladen, boren en frezen.
16. **Laat geen gereedschapssleutel steken**
 - Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.

17. Voorkom onbedoelde inschakeling

- Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.

18. Gebruik een verlengsnoer voor gebruik buitenshuis

- Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld.

19. Blijf steeds alert

- Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik de machine niet wanneer u niet geconcentreerd bent.

20. Controleer het elektrisch gereedschap op eventuele beschadigingen

- Voor verder gebruik van het elektrisch gereedschap moeten veiligheidsvoorzieningen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op probleemloze en beoogde werking worden gecontroleerd.
- Controleer of de bewegende delen probleemloos functioneren en niet vastklemmen of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten juist zijn gemonteerd en aan alle voorwaarden voldoen om het probleemloos gebruik van het elektrisch gereedschap te kunnen waarborgen.
- Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten door een gespecialiseerde werkplaats volgens de voorschriften worden gerepareerd en vervangen, voor zover niets anders in de gebruikshandleiding is aangegeven.
- Beschadigde schakelaars moeten direct bij een erkende klantenservicewerkplaats worden vervangen.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap waarbij de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.

21. LET OP

- Bij gebruik van andere inzetstukken en accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.

22. Laat de machine repareren door een erkend elektricien

- Dit elektrisch apparaat voldoet aan de van toepassing zijnde geldende voorschriften. Reparaties mogen uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd. Daarbij moeten de originele reserveonderdelen worden gebruikt, anders kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

5.2 Speciale veiligheidsvoorschriften

- In een noodgeval de machine direct uitschakelen en de voedingsstekker loskoppelen.
- Neem deze aanwijzingen in acht, voor en terwijl u met de zaag werkt.
- Gebruik de zaag niet voor het zagen van brandhout.
- De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar tegen herinschakelen van de machine na spanningsuitval.
- Controleer bij toepassing van een verlengsnoer, of de diameter voldoende is voor de stroomopname van de zaag. Minimale diameter 1,5 mm².
- Kabeltrommel alleen in afgerolde toestand gebruiken.
- Personen die aan of met de machine werken, mogen niet worden afgeleid.
- De zaagbladen mogen na het uitschakelen van de aandrijving niet worden afgeremd door er zijdelings tegenaan te drukken.
- Plaats uitsluitend scherpe, breukvrije en niet-gevormde zaagbladen in de machine.
- Defecte zaagbladen moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Gebruik geen zaagbladen die niet overeenkomen met de in deze gebruikshandleiding aangegeven specificaties.
- Controleer of alle voorzieningen die het zaagblad afdekken correct werken.
- De veiligheidsvoorzieningen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Beschadigde of defecte veiligheidsvoorzieningen dienen onverwijld te worden vervangen.
- Zaag geen werkstukken die te klein zijn om ze nog goed met uw hand vast te kunnen houden.
- Belast de machine niet zodanig dat ze stil komt te staan.
- Druk het werkstuk altijd stevig tegen het werkblad aan.
- Verwijder nooit losse houtsplinters, spaanders of vastzittende houtstukken als het zaagblad draait.
- Voor het oplossen van storingen aan het geblokte inzetstuk moet de machine inzetstuk de machine worden uitgeschakeld. Netstekker loskoppelen. Verwijder de blokkade. Let op! Gevaar voor letsel door zaagblad! Draag veiligheidshandschoenen! Voer een testrun zonder werkstuk uit. Let op dat er geen ongewone geluiden of schommelingen optreden. Als dit het geval is, moet het apparaat worden uitgeschakeld en moet contact worden opgenomen met de fabrikant.
- Voer ombouw-, instellings-, meet- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend bij uitgeschakelde motor uit. Netstekker loskoppelen.
- Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.
- Bij het verlaten van de werkplek moet de motor altijd worden uitgeschakeld en de stekker uit het contact getrokken.

- Elektrische installaties, reparaties en onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door bevoegde technici worden uitgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie of het onderhoud is voltooid.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant en de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De relevante ongevallenpreventievoorschriften en alle overige algemeen erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De zaag is uitsluitend bestemd voor opstelling binnenshuis.
- Werkstukken die kleiner zijn dan de zaagbladbescherming, kunnen tot letsel aan handen en vingers leiden. Gebruik geschikte hulpmiddelen!
- Vermijd verkrampde handposities bij het geleiden van het werkstuk en posities waarbij het wegglijden van de hand direct in het zaagblad zou leiden.
- Plaats het zaagblad altijd dusdanig dat de tanden omlaag richting de zaagtafel wijzen.
- Neem altijd een juiste bladspanning in om het scheuren van de zaagbladen te vermijden.
- Ga altijd bijzonder voorzichtig te werk bij het zagen van materiaal met onregelmatige zaagprofielen.
- Bij het terugtrekken van het werkstuk kunnen de tanden in de zaagsnede vasthaken, met name als het zaagsel de zaagsnede blokkeren. In dit geval moet u de zaag afstellen, de stekker loskoppelen, met een wig de zaagsnede openen en het werkstuk wegtrekken.
- Verlaat de werkplek nooit zonder de zaag eerst uit te schakelen. Wacht tot de zaag tot stilstand is gekomen.
- Plaats, lijm of bouw geen onderdelen op de werktafel samen als de zaag draait.
- Zaag pas na het vrijmaken van de werktafel van materiaalresten en gereedschap inschakelen. Laat alleen het te bewerken werkstuk en eventuele werkmiddelen (wiggen) op de werktafel.
- Draag altijd een veiligheidsbril.
- Houd de vingers op een veilige afstand van het zaagblad.
- Geleid het werkstuk veilig en stevig en laat het op geen enkel moment losser.
- Verlaat de werkplek nooit zonder eerst de zaag uit te schakelen.
- Laat het feit dat u vertrouwd bent met de zaag niet tot onachtzaamheid leiden. Door onachtzaamheid kan er reeds in een fractie van een seconde ernstig letsel ontstaan.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.

6. Technische gegevens

Netspanning	220-240 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Aantal slagen	500-1700 min ⁻¹
Hefbeweging	12 mm
Standvlak	630 x 295 mm
Tafel zwenkbaar	0° tot 45° naar links
Tafelgrootte	415 x 255 mm
Zaagbladlengte ca.	134 mm
Reikwijdte	406 mm
Zaaghoogte max. bij 0°	50 mm
Zaaghoogte max. bij 45°	22 mm
Gewicht	12,7 kg

*Bedrijfsmodus S1:

Continubedrijf bij constante belasting

** Bedrijfsmodus S6 30%:

Continubedrijf met tussenbelasting (cyclusduur 10 min.). Om de motor niet ontoelaatbaar te verwarmen, mag de motor 30% van de cyclusduur met het aangegeven nominale vermogen worden gebruikt en moet vervolgens 70% van de cyclusdoor zonder last doorlopen.

geluidsemissiewaarden

Geluid

De geluidswaarden zijn overeenkomstig EN 61029 bepaald.

Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

Geluidsdruk niveau L_{pA}	66,9 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau LWA	79,9 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

trillingsemissiewaarde

- De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken;
- De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt als eerste indicatie van de (trillings-)belasting.
- De trillingsemissiewaarde kan van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop de machine wordt toegepast;

Een waarschuwing:

- Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker te definiëren, die berusten op het afwegen van de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksvoorwaarden (hierbij moeten alle onderdelen van de bedrijfs-cyclus in acht worden genomen, bijv. de tijden waarin elektrisch apparaat is uitgeschakeld en dergelijk waarin deze is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en hoeven daarmee niet tegelijk ook veilige werkplekwaarden te zijn. Hoewel er een correlatie bestaat tussen emissie- en immisiesniveaus, kan daaruit niet met zekerheid worden afgeleid of er extra voorzorgsmaatregelen nodig zijn of niet.

Factoren die het actuele, daadwerkelijk op de werkplek, aanwezige immisiesniveau beïnvloeden, omvatten de duur van de invloeden, de eigenschappen van de werkruimte en andere geluidsbronnen, bijvoorbeeld het aantal machines en andere arbeidsprocessen in de buurt.

De betrouwbaar werkplekwaarden kunnen tevens van land tot land verschillen. Deze informatie moet de gebruiker echter in staat stellen een betere inschatting van gevaren en risico's te maken.

Beperk de geluidsproductie tot een minimum!

- Gebruik uitsluitend goed functionerende apparaten.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het apparaat aan.
- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt.
- Laat het apparaat eventueel controleren.
- Schakel het apparaat uit als deze niet in bedrijf is.

Geschikte zaagbladen

Er kunnen in de handel verkrijgbare zaagbladen met een minimumlengte van 127 mm met en zonder stift worden gebruikt.

7. Voor de ingebruikname

7.1 Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

WAARSCHUWING

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

7.2 Algemene instructies

- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd.
- Het zaagblad moet vrij kunnen draaien.
- Let bij al bewerkt hout op vreemde voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroeven enz.
- Controleer, voordat u op de aan/uit-schakelaar drukt, of het zaagblad correct gemonteerd is en of de bewegende delen soepel lopen.
- Overtuig u voor het aansluiten van de machine, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de netwerkgegevens.
- Sluit de machine alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact dat met minimaal 10 A is gezekeerd.

7.3 Montage van de decoupeerzaag op een werkbank

Voor de montage heb je nodig:

- Zeskantbout M8 (4x)
- Zeskantmoer M8 (4x)
- Onderlegging Ø 8,4 mm (8x)
(niet bij de levering inbegrepen)

De lengte van de te gebruiken schroeven varieert met de dikte van de tafelplaat.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel! Trek bij alle montagewerkzaamheden aan de decoupeerzaag altijd de stekker uit het stopcontact.

1. Monteer de decoupeerzaag op een massieve werktafel van hout. Hierdoor kan een sterke geluidsproductie door trillingen worden vermeden.
2. Markeer de boorgaten (zie afb. 5,2).
3. Boor 4 gaten (diameter 8 mm) in de werktafel.
4. Schroef de decoupeerzaag met de werktafel met de zeskantbout (E) door de montagepunten (afb. 3 pos. 19) in de onderstaande volgorde (afb. 5,1) vast:
D Zeskantmoer
C Onderlegging
A Decoupeerzaag
B Werktafel
C Onderlegging
E Zeskantbout
5. Haal de zeskantmoeren (D) goed aan.

8. Montage

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel! Trek bij alle montagewerkzaamheden aan de decoupeerzaag altijd de stekker uit het stopcontact.

8.1 Montage van de zaagbladbescherming (5) en van de neerhouder (23) (afb. 6, 7)

AANWIJZING:

Voor de montage van de neerhouder (23) moet de af fabriek voormonteerde zaagblad (21) worden verwijderd (zie 8.2).

1. Verwijder het zaagblad (21), zoals beschreven onder 8.2.
2. Verwijder de neerhouder (23) van de zaagbladbescherming (5): Draai de schroef (24) volledig los met behulp van een kruiskopschroevendraaier (niet bij de levering inbegrepen) (zie afb. 6).
3. Breng de houder (4) in de opening (zie afb. 7).
4. Fixeer de houder (4) met de kartelschroef (3).
5. Monteer de neerhouder (23) op de zaagbladbescherming (5). Steek de schroef (24) op de houder (4). Haal de schroef (24) met een kruiskopschroevendraaier (niet bij de levering inbegrepen) aan.
6. Plaats het zaagblad (21) weer terug, zoals onder 8.2 beschreven.
7. Let op dat de neerhouder (23) het zaagblad (21) niet aanraakt.

8.1.1 Instellen van het neerhouder

AANWIJZING:

De neerhouder (23) moet altijd overeenkomstig de werkstukhoogte worden aangepast. Het werkstuk mag hierbij niet worden vastgeklemd, maar moet vrij beweegbaar zijn. De neerhouder (23) dient als borging, dat het werkstuk niet naar boven kan worden getrokken en daarbij het zaagblad (21) vernield.

1. Draai voor het instellen van het neerhouder (23) de kartelschroef (3) los.
2. Stel de neerhouder (23) overeenkomstig de werkstukhoogte in.
3. Haal de kartelschroef (3) weer vast.

8.2 Montage/vervanging van het zaagblad (afb. 1, 7-11)

WAARSCHUWING

Om verwondingen door een onvoorzien starten te voorkomen: Druk voor het verwijderen of vervangen van het zaagblad altijd de toets "0" in en trek de stekker uit het stopcontact.

8.2.1 Tafelinzetstuk verwijderen / plaatsen

1. Draai de kartelschroef (3) los.
2. Stel de zaagbladbescherming (5) geheel naar boven.

3. Grijp onder de zaagtafel (6) het tafelinzetstuk (25) vast en duw deze omhoog.
4. Nu kan het tafelinzetstuk (25) worden verwijderd.

Let bij het plaatsen van het tafelinzetstuk (25) op de positie van de zaagsnede. Het tafelinzetstuk (25) moet worden geplaatst zoals in afb. 8 weergegeven. Anders kan de machine bij versteksnedes beschadigd raken.

8.2.2 Verwijderen van het zaagblad zonder pennen (optioneel)

1. Voor het verwijderen van het zaagblad (21) neemt u het tafelinzetstuk (25) van bovenaf weg. (zie 8.2.1)
2. Haal eerst de spanning er af door de spanhendel (11) omhoog te klappen. Door het draaien van de spanhendel (11) rechtsom kan de spanning, indien nodig, verder worden gereduceerd.
3. Druk de draagarm (12) iets omlaag (zie afb. 9).
4. Draai de bovenste zaagbladklemschroef (27) los.
5. Houd nu het zaagblad vast, omdat deze anders in het apparaat valt.
6. Draai de onderste zaagbladklemschroef (28) los met de inbussleutel (22).
7. Verwijder het zaagblad van bovenaf.

8.2.3 Plaatsen van het zaagblad zonder pennen (optioneel)

De tanden van het zaagblad moeten altijd omlaag wijzen.

1. Fixeer het zaagblad (21) eerst in de zaagblad beneden (29). Voor het fixeren van het zaagblad (21) draait u de onderste zaagbladklemschroef (28) met de inbussleutel (22) vast.
2. Druk de draagarm (12) iets omlaag. Fixeer het andere einde van het zaagblad (21) in de bovenste zaagbladhouder (26) (zie afb. 9).
3. Fixeer het zaagblad (21) met de bovenste zaagbladklemschroef (27) (zie afb. 10).
4. Span het zaagblad (21) met de spanhendel (11) door deze weer omlaag te drukken. Controleer de spanning van het zaagblad (21). Als de spanning te gering is, kunt u deze door rechtsom draaien verhogen. Ontspan hierbij eerst weer de spanhendel (11).
5. Plaats het tafelinzetstuk (25) weer terug. (zie 8.2.1)

8.2.4 Verwijderen van het zaagblad met pennen

1. Voor het verwijderen van het zaagblad (21) neemt u het tafelinzetstuk (25) van bovenaf weg. (zie 8.2.1)
2. Haal eerst de spanning er af door de spanhendel (11) omhoog te klappen. Verminder de spanning verder door rechtsom te draaien.
3. Houd het zaagblad goed vast en druk de draagarm (12) iets omlaag (zie afb. 9).

4. Trek het zaagblad uit de bovenste en onderste zaagbladhouder (26/ 29).

8.2.5 Plaatsen van het zaagblad met pennen

De tanden van het zaagblad moeten altijd omlaag wijzen.

1. Breng het einde van het zaagblad (21) door het boorgat in de tafel. Breng de pennen van het zaagblad (21) in de overeenkomstige uitsparingen van de bovenste en onderste zaagbladhouder (26/29).
2. Plaats het zaagblad (21) eerst in de onderste zaagbladhouder (29).
3. Druk de draagarm (12) iets omlaag (zie afb. 9). Plaats het zaagblad (21) in de bovenste zaagbladhouder (26).
4. Controleer de positie van de pennen van het zaagblad in de zaagbladhouders (26/29).
5. Span het zaagblad (21) met de spanhendel (11) door deze weer omlaag te drukken. Controleer de spanning van het zaagblad (21). Als de spanning te gering is, kunt u deze door rechtsom draaien verhogen. Ontspan hierbij eerst weer de spanhendel (11).
6. Plaats het tafelinzetstuk (25) weer terug. (zie 8.2.1)

AANWIJZING

Aan de linkerzijde bevindt zich een bewaarbox (9) waarin u de vervangingszaagbladen en de inbussleutel kunt opbergen.

8.3 Controle van de spanning van het zaagblad WAARSCHUWING

Controleer de bladspanning regelmatig en ook na het plaatsen van een zaagblad.

Span het zaagblad na montage, door de spanhendel (11) omlaag te drukken.

Mocht de bladspanning te laag of te hoog zijn, gaat u als volgt te werk:

- Klap de spanhendel (11) omhoog.
- Draai de spanhendel (11) rechtsom om de spanning te verhogen en linksom om deze te verlagen.
- Druk de spanhendel (11) weer omlaag, om de instelling te fixeren.

Het zaagblad moet, bij een juiste spanning, een zachte toon geven bij het "aantikken", net als bij een snaar.

8.4 Fijninstelling van de hoekschaal (afb. 12; 12.1)

LET OP

Controleer de instelling van de hoekschaal, voordat u met het apparaat werkt.

1. Draai de borgmoer van de stelschroef (35) met behulp van een beksleutel SW8 (niet bij de levering inbegrepen) los.

2. Gebruik voor het instellen van de zaagtafel een 90°-hoek (30) (niet bij de levering inbegrepen). Leg deze op de zaagtafel en tegen het zaagblad (afb. 12).
3. Draai de kartelmoer (14) los. De stelschroef (35) zover verstellen, tot de hoek tussen zaagblad (21) en zaagtafel (6) 90° bedraagt.
4. Draai de kartelmoer (14) en de borgmoer van de stelschroef (35) weer vast.
5. Draai de schroef (31) los en draai de aanwijzer (32) op de 0°-markering.
6. Voer een testsnede uit. Controleer de hoek op het werkstuk met een winkelhaak. Stel eventueel de aanwijzer (32) af.

8.5 Montage van de afblaasinrichting (afb. 8)

1. Controleer of de zaagbladbescherming (5) omhoog is geklapt.
2. Schroef de afblaasinrichting (1) rechtsonder op de houder (2), zoals in afb. 8 weergegeven.

8.6 Spanenafzuiging (afb. 13)

LET OP:

Bedien het product alleen met een geschikte spanenafzuiginstallatie. Gebruik geen huishoudstofzuiger.

Sluit een geschikte spanenafzuiginstallatie (niet bij de levering inbegrepen) op de afzuigmof (15) aan (zie afb. 13, afbeelding dient als voorbeeld).

LET OP:

Controleer en reinig regelmatig de afzuigkanalen.

9. Bediening

9.1 Algemene instructies

- De zaag snijdt het hout niet zelfstandig. De gebruiker maakt het zagen mogelijk door geleiding van het hout in het bewegende zaagblad.
- De tanden zagen het hout alleen bij neerwaartse slag.
- Het hout moet langzaam in het zaagblad worden gevoerd, omdat de tanden van het zaagblad zeer klein zijn.
- Elke persoon die met de zaag wil werken, heeft een bepaalde leertijd nodig. Tijdens deze periode zullen gegarandeerd enkele bladen breken.
- Tijdens het zagen van dikke houtblokken moet met name in acht worden genomen dat het zaagblad niet wordt verbogen of verdraaid.
- Door een voorzichtige werkwijze wordt de levensduur van het zaagblad verhoogd.

9.2 Fijnzekering (7)

De fijnzekering (7) is af fabriek ingezet en hoeft niet te worden gemonteerd. Bij een defecte fijnzekering (7) gaat u verder als onder punt 12.2.4. beschreven.

9.2 Aan/uit-schakelaar (16)

- **Inschakelen:** Druk op de toets "I".
- **Uitschakelen:** Druk op de toets "O".

LET OP

De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar tegen herinschakelen van de machine na spanningsuitval.

Als de decoupeerzaag is ingeschakeld en de stroomvoorziening wordt onderbroken, blijft de decoupeerzaag uitgeschakeld, ook als de stroomvoorziening weer wordt hersteld. Voor het inschakelen drukt u opnieuw op toets "I".

9.3 Bedrijf werkklamp (afb. 4)

Bedien de aan/uit-schakelaar (20) om de werkklamp (19) in en uit te schakelen.

9.4 Regelaar aantal slagen (afb. 2)

Met de regelaar aantal slagen (17) kunt u het aantal slagen overeenkomstig het te zagen materiaal instellen. Voor zacht materiaal adviseren wij een hoger aantal slagen, voor hard materiaal een lager aantal slagen. Draai de regelaar aantal slagen (17) rechtsom om het aantal slagen te verhogen. Draai de slagregelaar linksom om het aantal slagen te verlagen.

9.5 Uitvoeren van uitsparingen

Met deze decoupeerzaag zijn uitsparingen in werkstukken mogelijk, zonder dat de buitenzijde of de omvang van het werkstuk beschadigd wordt.

1. Verwijder het zaagblad (21) zoals onder 8.2 beschreven.
2. Boor een gat in het werkstuk.
3. Leg het werkstuk met het boorgat over de opening van het tafelinzetstuk (25) op de zaagtafel (6).
4. Installeer het zaagblad (21) (zoals onder 8.2 beschreven) door het boorgat in het werkstuk en stel de bladspanning in.
5. Verwijder na het beëindigen van de uitsparing het zaagblad (21) uit de bladhouder (zoals onder 8.2 beschreven).
6. Neem het werkstuk van de tafel.

9.6 Uitvoeren van versteksnedes (afb. 14)

WAARSCHUWING

Wees bij het uitvoeren van versteksnedes uitzonderlijk voorzichtig. Door het kantelen van de zaagtafel wordt de kans op wegglijden groter. Er bestaat gevaar voor letsel.

1. Voor het uitvoeren van versteksnedes past u de afstand van de op de neerhouder (23) gemonteerde zaagbladbescherming (5) tot de werktafel overeenkomstig aan.

2. Zwenk de tafel, door de kartelmoer (14) los te maken en de zaagtafel (6) in de gewenste positie te kantelen.
3. Haal de kartelmoer (14) aan.

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen.

Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H 05 VV- F.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

De netspanning moet 220 - 240 V~ zijn.

Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het machinetypeplaatje

11. Transport

- Transporteer het elektrisch gereedschap door deze aan de hiervoor aangebrachte uitsparingen op het onderstel en de motorafdekking op te tillen.

- Gebruik nooit de veiligheidsvoorzieningen om het apparaat te hanteren of te transporteren.
- Let op dat tijdens het transport van het vrijliggende deel van het zaagblad is afgedekt, bijvoorbeeld door de veiligheidsvoorziening.

12. Reiniging, onderhoud en bestelling van reserveonderdelen

WAARSCHUWING

Schakel de zaag altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.

12.1 Reiniging

Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.

12.1.1 Reiniging buitenzijde

- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep.
- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Deze kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten.
- Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

12.1.2 Reiniging binnenzijde (afb. 15)

1. Open de bewaarbox (9).
2. Verwijder de schroef (34).
3. Draai de schroef (33) los.
4. Verwijder de afdekking (8).
5. Blaas de binnenzijde van het apparaat met perslucht bij lage druk uit.
6. Breng de afdekking (8) weer aan.
7. Fixeer de schroef (33).
8. Plaats de schroef (34) weer terug en haal deze aan.
9. Sluit de bewaarbox (9).

12.2 Onderhoud

12.2.1 Lager (afb. 1/pos. 10)

Smeer de lagerpunten (10) van de keerrollen uiterlijk na ca. 25-30 bedrijfsuren met een hoogwaardig machinevet.

12.2.2 Koolborstels

Bij overmatige vonkvorming moet u de koolborstels door een elektricien laten controleren.

LET OP

De koolborstels mogen alleen door een elektricien worden vervangen.

12.2.3 Netsnoer

Als het netsnoer is gescheurd, ingesneden of in enige andere vorm is beschadigd, moet deze direct worden vervangen.

12.2.4 Fijnzekering vervangen (afb. 16)

Bij een defecte fijnzekering (7) moet deze door een fijnzekering van hetzelfde type 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm) worden vervangen.

WAARSCHUWING

Overbrug de fijnzekering (7) niet! Plaats geen zekeringen van een ander type! Dit kan beschadigingen aan het apparaat veroorzaken.

12.3 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Koolborstels, zaagblad, tafelinzetstukken

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

12.4 Bestelling van reserveonderdelen

Bij de bestelling van reserveonderdelen (via de service-hotline) moeten de volgende gegevens worden vermeld:

Type apparaat

Artikelnummer van het apparaat (kunt u vinden op de verpakking resp. de handleiding)

13. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.

14. Afvalverwerking en hergebruik

Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en kan dus opnieuw gebruikt worden of kan terugkeren in de kringloop van grondstoffen.

Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw speciaalzaak of bij de gemeente!

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend verzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist handelen van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

15. Verhelpen van storingen

WAARSCHUWING

Schakel de zaag altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zaagblad zonder pennen laat los na het uitschakelen van de motor	Zaagbladklemschroef (27/28) te licht aangehaald	Zaagbladklemschroef (27/28) stevig vastdraaien
Motor start niet	Uitval netzekering	Netzekering controleren
	Verlengsnoer defect	Verlengsnoer vervangen
	Fijnzekering defect	Fijnzekering controleren en evt. door een fijnzekering van hetzelfde type vervangen.
	Aansluitingen op de motor of schakelaar niet in orde	Door elektriciën laten controleren
	Motor of schakelaar defect	Door elektriciën laten controleren
Zaagbladen breken	Spanning onjuist ingesteld	Juiste spanning instellen
	Belasting te sterk	Werkstuk langzamer aanvoeren
	Onjuist zaagbladtype	Juist zaagblad gebruiken
	Werkstuk niet recht aangevoerd	Zijdruk vermijden
Zaagblad zwenkt uit, niet recht uitgelijnd.	Houders niet uitgelijnd	Draai de schroeven los, waarmee de houders zijn bevestigd. Breng de houders in loodrechte positie en haal de schroeven weer aan.

Forklaring av symbolene på apparatet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel! For å redusere faren for skader, les bruksanvisningen!
	Bruk vernebrille. Gnister som oppstår under arbeidet eller splinter, spon og støv som kommer ut av apparatet, kan forårsake redusert sight.
	Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.
	Bruk støvvernemaske. Ved bearbeiding av tre og andre materialer, kan det oppstå helse-skadelig støv. Materiale som inneholder asbest skal ikke bearbeides!
	OBS! Fare for personskader! Ikke grip inn i et løpende sagblad!

Innholdsfortegnelse:	Side:
1. Innledning	144
2. Apparatbeskrivelse (bilde 1-16)	144
3. Leveringsomfang	144
4. Tiltent bruk	144
5. Sikkerhetsinstruksjoner	145
6. Tekniske data	147
7. Før idriftsetting	148
8. Oppbygging	148
9. Betjening	150
10. Elektrisk tilkobling	151
11. Transport	151
12. Rengjøring, vedlikehold og reservedelsbestilling	151
13. Lagring	152
14. Kassering og gjenvinning	152
15. Feilhjelp	153

1. Innledning

Produsent: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Henvisning:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- feil håndtering,
- Ignorering av brukerveiledningen,
- reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk,
- montering og utskifting av ikke originale reservedeler,
- ikke-tiltenkt bruk,
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse (bilde 1-16)

1. Avblåsningsanordning
2. Holder (avblåsningsanordning)
3. Rifleskrue
4. Holder (sagbladbeskyttelse)
5. Sagbladbeskyttelse
6. Sagbord
7. Finsikring
8. Tildekning venstre
9. Oppbevaringsboks
10. Lagerpunkter
11. Spennspak
12. Utligger
13. Gradskala
14. Riflemutter
15. Sugetilkobling
16. På-/av-bryter
17. Turtallsregulator
18. Monteringspunkter (gummiføtter ferdigmontert)
19. Arbeidslampe
20. På/av-bryter arbeidslampe
21. Sagblad
22. Unbrakonøkkel 3 mm
23. Nedholder
24. Skrue (nedholder)
25. Bordinnlegg
26. Øvre sagbladholdeanordning
27. Øvre sagbladklemskrue
28. Nedre sagbladklemskrue
29. Nedre sagbladholdeanordning
30. Vinkel (ikke inkludert i leveringsomfanget)
31. Skrue (peker gradskala)
32. Peker
33. Skrue (tildekning venstre foran)
34. Skrue (tildekning venstre bak)
35. Justeringsskrue med låsemutter

3. Leveringsomfang

- Dekupersag
- Sagbladbeskyttelse (5) med nedholder (23)
- Avblåsningsanordning (1)
- Sagblad (21) for tre og kunststoffer (2x) (1x ferdigmontert)
- Unbrakonøkkel 3 mm (22)
- Original bruksanvisning

4. Tiltent bruk

Dekupersagen brukes til skjæring av treplater eller andre materialer som f.eks. pleksiglass, GFK, skumplast, gummi, lær og kork. Bruk ikke sagen til kutting av runde materialer. Runde materialer kan lett kile seg fast.

Fare for personskader! Deler kan bli kastet ut!

Apparatet skal bare brukes til det det er laget for (riktig bruk). Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

- Bruk kun sagblad som er egnet for maskinen.
- Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.
- Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer.
- Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkeshindring overholdes nøyaktig.
- Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.
- Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Restfarer

Også når dette EI-verktøyet håndteres forskriftsmessig, er det restfarer. Følgende farer kan oppetre i sammenheng med konstruksjonsmåten og utførelsen av dette elektroverktøyet:

- Skader på lungene, hvis man ikke bruker egnet støvbeskyttelsesmaske.
- Skader på hørselen, hvis man ikke bruker egnet hørselsvern.
- Fare for ulykker ved kontakt med hendene i ikke tildekket skjærområde til verktøyet.
- Fare for personskader ved skifte av verktøy (fare for kuttskader).
- Klemskader på fingrene.
- Fare i forbindelse med tilbakeslag.
- Vipping av arbeidsstykket på grunn av ikke tilstrekkelig anleggsflate til arbeidsstykket.
- Berøring av kutteverktøyet.
- Utkasting av kviststykker og deler av arbeidsstykker.

5. Sikkerhetsinstruksjoner

5.1 Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektriske apparater

ADVARSEL

For å beskytte mot elektriske støt, skade- og brannfare, skal man ved bruk av elektroverktøy følge disse grunnleggende sikkerhetstiltakene.

Les alle anvisningene før du bruker dette elektroverktøyet og ta godt vare på sikkerhetsanvisningene.

Vedlikehold og reparasjoner

1. Regelmessig rengjøring, vedlikehold og smøring.

Før hver innstilling, service eller reparasjon må du trekke ut strømpluggen.

2. Apparatet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.

Slik sørger du for å opprettholde sikkerheten for apparatet.

Arbeide trygt

1. Du skal holde arbeidsområdet ryddig

- Uorden i arbeidsområdet medfører fare for ulykker.

2. Ta hensyn til påvirkningen fra omgivelsene

- Du skal ikke utsette elektroverktøy for regnvær.
- Du skal ikke benytte elektroverktøy i fuktige eller våte omgivelser.
- Sørg for god belysning av arbeidsområdet.
- Du skal ikke benytte elektroverktøy der det er brann- eller eksplosjonsfare.

3. Beskytt deg selv mot elektriske støt

- Unngå at kroppen kommer i berøring med deler som er jordet (for eksempel rør, radiatorer, elektriske ovner, kjøleskap).

4. Andre personer må holdes unna

- Ikke la andre personer, spesielt barn, berøre elektroverktøyet eller kabelen. De skal holdes unna arbeidsområdet.

5. Elektroverktøy som ikke brukes, må oppbevares på et sikkert sted

- Ubenyttede elektroverktøy skal lagres på et tørt, høytliggende og lukket sted, og utilgjengelig for barn.

6. Du skal ikke overbelaste elektroverktøyet ditt

- Du arbeider bedre og tryggere innenfor det oppførte effektområdet.

7. Bruk riktig elektroverktøy

- Ikke bruk noen maskiner som har for lav effekt til å utføre tunge arbeider.
- Du skal ikke benytte elektroverktøy til formål det ikke er ment for. Du skal ikke benytte bærbare sirkelsager til å kappe grener eller trestammer.

8. Vær iført egnede arbeidsklær

- Ikke ha på løstsittende klær eller smykker, siden de kan bli fanget inn og bli hengende fast i de delene som er i bevegelse.
- Ved arbeider utendørs anbefales sklisikre sko.
- Langt hår skal du ha i et hårnett.

9. Bruk verneutstyr

- Bruk vernebrille.
- Bruk en åndedrettsmaske ved støvfremkallende arbeider.

10. Koble til støvoppsugingsanordningen

- Hvis koblinger til støvoppsugning og oppfangningsanordningen er tilgjengelig, skal du forsikre deg om at den er koblet til og brukes riktig.

11. Du skal ikke benytte kabelen til formål den ikke er ment for.

- Du må ikke dra i kabelen til å trekke støpslet ut av stikkontakten. Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.

12. Du skal sikre arbeidsstykket

- Bruk strammeinnretninger eller en skrustikke til å holde fast arbeidsstykket. Det holdes på den måten tryggere enn med egne hender.

13. Unngå en unormal kroppsholdning

- Sørg for at du står stabilt og ivareta til enhver tid din likevekt.

14. Ta godt vare på verktøyet ditt

- Hold kappeverktøyet skarpt og rent, slik at det kan jobbes bedre og tryggere.
- Følg smøreforskriftene og henvisningene som gjelder ved bytte av verktøy.
- Sjekk kabelen regelmessig, og la en kompetent fagmann skifte den ut dersom det foreligger en skade.
- Sjekk skjøteledningen regelmessig, og bytt den ved skade.
- Sørg for å holde håndtaket tørt og fritt for olje og fett.

15. Trekk alltid støpslet ut av stikkontakten

- Når elektroverktøyet ikke benyttes, før vedlikehold, og ved utskifting av verktøy, f.eks. sagblad, bor, freser.

16. Ikke la noen verktøynøkkel stå i

- Sjekk før tilkobling at nøkkelen og innstillingsverktøy er fjernet.

17. Unngå utilsiktet oppstart

- Forviss deg om at bryteren er slått av når støpslet settes inn i stikkontakten.

18. Bruk skjøteledning utendørs

- Utendørs skal du kun benytte skjøteledninger som er godkjent for dette og har slik merking.

19. Vær oppmerksom

- Pass på hva du gjør. Gå til arbeidet med fornuft. Du skal ikke benytte elektroverktøyet dersom du er ukonsentrert.

20. Kontroller elektroverktøyet for evt. skader.

- Før du benytter elektroverktøyet videre, skal det kontrolleres om verneanordningene eller deler med små skader fungerer plettfritt.
- Sjekk om de bevegelige delene fungerer slik de skal, at de ikke er fastklemt og om noen deler er skadet. Samtlige deler skal være riktig montert og oppfylle alle kravene, for å sikre feilfri drift av elektroverktøyet.
- Beskyttelsesanordninger og deler som er skadet, må repareres eller byttes på fagkyndig vis av et anerkjent fagverksted, med mindre noe annet er anført i brukerveiledningen.

- Brytere med skader skal byttes ved et serviceverksted.
- Du skal ikke benytte noe elektroverktøy som ikke lar seg slå av og på med bryteren.

21. OBS

- Bruk av annet innsatsverktøy og annet tilbehør kan medføre skadefare for din egen del.

22. Elektroverktøyet skal repareres av fagkyndig personell.

- Dette elektroverktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner skal bare utføres av en elektriker, og det skal bare brukes originale reservedeler, for ellers kan operatøren bli utsatt for ulykker.

ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

5.2 Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Ved et nødstilfelle skal man umiddelbart slå av maskinen og trekke ut nettstøpslet.
- Følg alle disse instruksjonene, før og mens du arbeider med sagen.
- Du skal ikke benytte sagen til å kappe brennved.
- Maskinen er utstyrt med en sikkerhetsbryter mot gjeninnkobling etter spenningsutfall.
- Hvis det er nødvendig med en skjøteledning, må du forsikre deg om at den har et tverrsnitt som er tilstrekkelig for sagens strømoptak. Minimumstverrsnitt 1,5 m².
- Bruk kun kabeltrommel i utrullet tilstand.
- Personer som arbeider med maskinen må ikke forstyrres.
- Sagbladene skal under ingen omstendighet bremses ved sideveis trykk etter utkobling av driften.
- Monter kun kvasse, sprekkfrie og udeformerte sagblader.
- Sagblad med feil må skiftes umiddelbart.
- Bruk ikke sagblader som ikke er i henhold til karakteristikken angitt i denne bruksanvisningen.
- Du må forsikre deg om at alle innretninger som dekker sagbladet, arbeider feilfritt.
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen skal ikke demonteres eller settes ut av drift.
- Skadede eller defekte verneinnretninger skal skiftes umiddelbart.
- Skjær ikke noen arbeidsstykker som er for små til at man kan holde dem sikkert i hånden.
- Belast ikke maskinen så mye at den stanser.
- Trykk alltid fast arbeidsstykket mot arbeidsplaten.
- Fjern ikke løse splinter, spon eller innklemt tredele når sagbladet er i gang.

- For å fjerne feil på blokkerte verktøy, skal maskinen slås av. Trekk ut strømpluggen. Fjern blokkeringen. OBS! Fare for personskader på grunn av sagbladet! Bruk vernehansker! Utfør en prøvekjøring uten arbeidsstykke. Pass på at det ikke opptrer noe uvanlig støy eller svingninger. Hvis det skjer, slå av apparatet og henvend deg til produsenten.
- Gjennomfør omrustning, og innstillings-, måle- og rengjøringsarbeider kun ved utkoblet motor. Trekk ut strømpluggen.
- Sjekk før tilkobling at nøkkelen og innstillingsverktøy er fjernet.
- Når man forlater arbeidsplassen skal man slå av motoren og trekke ut nettstøpslet.
- Elektroinstallasjoner, reparasjoner og vedlikeholdsarbeider skal kun gjennomføres av fagfolk.
- Samtlige verne- og sikkerhetsinnretninger må monteres igjen umiddelbart etter avsluttet reparasjon eller vedlikehold.
- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsinstruksjonene til produsenten, i tillegg til dimensjonene angitt i de tekniske dataene, må overholdes.
- Gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter og andre, generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Sagen er kun ment for montering innendørs.
- Arbeidsstykker som er mindre enn sagbladbeskyttelsen, kan føre til skader på hender og fingre. Bruk egnede hjelpemidler!
- Unngå krampaktige håndposisjoner ved føring av arbeidsstykket, og posisjoner hvor hånden vil gå rett inn i sagbladet hvis den sklir.
- Sett alltid inn sagbladet slik at tennene peker nedover mot sagbordet.
- Still alltid inn korrekt bladstramming, slik at man unngår at sagbladet ryker.
- Gå fram svært forsiktig ved saging av materiale med uregelmessige snittprofiler.
- Ved tilbaketrekking av arbeidsstykket kan tenner hake seg fast i snittfugen, spesielt når sagspon blokkerer fugen. I dette tilfelle skal du stoppe sagen, trekke ut nettstøpslet, åpne snittfugen med en kile og trekke av arbeidsstykket.
- Forlat aldri arbeidsplassen, uten at sagen på forhånd er slått av. Vent til sagen har stanset.
- Sett ikke sammen, lim eller monter noen deler på arbeidsbordet, mens sagen er i drift.
- Slå først på sagen etter at arbeidsbordet er rensed for materialrester og verktøy. La det kun være arbeidsstykket som skal bearbeides og eventuelle arbeidshjelpemidler (kiler) på arbeidsbordet.
- Bruk alltid vernebriller.
- Hold fingrene i sikker avstand fra sagbladet.
- Før arbeidsstykket sikkert og fast, og slipp det ikke på noe tidspunkt.
- Forlat aldri arbeidsplassen, uten å slå av sagen på forhånd.

- La ikke din fortrolighet med sagen føre til at du arbeider uaktsomt. Ved uaktsomhet kan det i løpet av brøkdeler av et sekund oppstå store personskader.

Ta godt vare på sikkerhetsinstruksjonene.

6. Tekniske data

Nettspenning	220-240 V~ / 50 Hz
Effektbehov	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Antall slag	500-1700 min ⁻¹
Slagbevegelse	12 mm
Underlagsflate	630 x 295 mm
Svingbart bord	0° til 45° mot venstre
Bordstørrelse	415 x 255 mm
Sagbladlengde ca.	134 mm
Framspring	406 mm
Snitthøyde maks. ved 0°	50 mm
Snitthøyde maks. ved 45°	22 mm
Vekt	12,7 kg

*Driftsmodus S1:

Kontinuerlig drift ved konstant belastning

**Driftsmodus S6 30%:

Gjennomgående drift med stoppbelastning (innkoblingstid 10 min). For at motoren ikke skal varmes opp for mye, kan motoren kjøres med den angitte nominelle effekten i 30% av innkoblingstiden, og må deretter gå uten belastning i 70% av innkoblingstiden.

Støyutslippsverdier

Støy

Støyverdiene ble utledet i samsvar med EN 61029.

Bruk hørselsvern.

Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.

Støynivå L_{pA}	66,9 dB(A)
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå LWA	79,9 dB(A)
Usikkerhet K_{WA}	3 dB

Vibrasjonsutslippsverdi

- Den angitte vibrasjonsemisjonsverdien er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet;
- Den angitte vibrasjonsutslippsverdien kan også brukes for en innledende bedømmelse av (vibrasjons-) belastningen.
- Vibrasjonsemisjonsverdien kan ved den faktiske bruken av elektroverktøyet skille seg fra den angitte verdien, avhengig av type og måte, som elektroverktøyet brukes;

En advarsel:

- Det er nødvendig å fastlegge sikkerhetstiltakene for beskyttelse av operatøren, som er basert på en bedømmelse av vibrasjonsbelastningen under de faktiske bruksforholdene (derved skal en ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen, for eksempel perioder, der el-verktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

De angitte verdiene er utslippsverdier og er dermed ikke samtidig også sikre arbeidsplassverdier. Selv om det foreligger en korrelasjon mellom emisjons- og immisjonsnivåer, kan man likevel ikke utlede pålitelig om det er påkrevd med ekstra forholdsregler eller ikke. Faktorer som kan påvirke det aktuelle immisjonsnivået på arbeidsplassen omfatter varigheten av påvirkningen, arbeidsrommet særpreg, andre støykilder, osv., f.eks. antallet maskiner og andre prosesser i nærheten.

De tillatte arbeidsplassverdiene kan også variere fra land til land. Denne informasjonen skal imidlertid gjøre det mulig for operatøren å bedre vurdere faren og risikoen.

Begrens støyutviklingen til et minimum!

- Bruk kun feilfrie apparater.
- Vedlikehold og rengjør apparatet regelmessig.
- Tilpass arbeidsmåten til apparatet.
- Overbelast ikke apparatet.
- Sørg for at apparatet blir kontrollert om nødvendig.
- Slå av apparatet når det ikke er i bruk.

Egnede sagblader

Alle sagblader som er vanlige i handelen, med en minimumslengde på 127 mm, kan settes inn med eller uten stift.

7. Før idriftsetting

7.1 Utpakking

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.

ADVARSEL

Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

7.2 Generelle instruksjoner

- Før igangsetting må alle deksler og sikkerhetsinnretninger være forskriftsmessig montert.
- Sagbladet må kunne gå fritt.

- På trevirke som allerede har blitt behandlet, må du være oppmerksom på fremmedlegemer, som f.eks. spiker eller skruer osv.
- Før du slår trykker på på/av-bryteren, må du sørge for at sagbladet er riktig montert og at bevegelige deler går lett.
- Før tilkobling av maskinen må du selv overbevise deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømmettet.
- Maskinen skal kun kobles til en forskriftsmessig installert og jordet stikkontakt, som er sikret med minst 10 A.

7.3 Montering av dekupersagen på en arbeidsbenk

Til monteringen trenger du:

- Sekskantskrue M8 (4x)
- Sekskantmutter M8 (4x)
- Underlagsskive Ø 8,4 mm (8x)
(ikke inkludert i leveringsomfanget)

Lengden til skruene som brukes, avhenger av tykkelsen på bordplaten.

ADVARSEL

Fare for personskader! Trekk ut strømpluggen på dekupersagen før alle monteringsarbeider.

1. Monter dekupersagen på et massivt arbeidsbord av tre. Dermed kan man unngå en kraftig støyutvikling på grunn av vibrasjon.
2. Merk borehullene (se fig. 5.2).
3. Bor 4 hull Ø 8 mm (diameter 8 mm) i arbeidsbordet.
4. Skru fast dekupersagen til arbeidsbordet med sekskantskruen (E) i monteringspunktene (fig. 3, pos. 19), i følgende rekkefølge (fig. 5.1):
D Sekskantmutter
C Underlagsskive
A Dekupersag
B Arbeidsbord
C Underlagsskive
E Sekskantskrue
5. Stram først sekskantmutteren (D) godt.

8. Oppbygging

ADVARSEL

Fare for personskader! Trekk ut strømpluggen på dekupersagen før alle monteringsarbeider.

8.1 Montering av sagbladbeskyttelsen (5) og nedholderen (23) (fig. 6, 7)

HENVISNING:

Før montering av nedholderen (23), må sagbladet (21) som er montert fra fabrikk, fjernes (se 8.2).

1. Ta ut sagbladet (21), som beskrevet under 8.2.

2. Fjern nedholderen (23) fra sagbladbeskyttelsen (5): Løsne skruen (24) komplett med hjelp av et stjerneskrujern (ikke i leveringsomfanget) (se fig. 6).
3. Før holderen (4) inn i åpningen (se bilde 7).
4. Fest holderen (4) med rifleskruen (3).
5. Monter nedholderen (23) på sagbladbeskyttelsen (5). Stikk inn skruen (24) i holderen (4). Trekk til skruen (24) med hjelp av et stjerneskruejern (ikke i leveringsomfanget).
6. Sett inn sagbladet (21) igjen som beskrevet under 8.2.
7. Pass på at nedholderen (23) ikke berører sagbladet (21).

8.1.1 Justering av nedholderen

HENVISNING:

Nedholderen (23) må alltid tilpasses til arbeidsstykket. Arbeidsstykket skal imidlertid ikke klemmes fast, men må være fritt bevegelig. Nedholderen (23) fungerer som en sikkerhet for at arbeidsstykket ikke kan rives oppover og ødelegge sagbladet (21).

1. Løsne rifleskruen (3) for justering av nedholderen (23).
2. Juster nedholderen (23) i henhold til høyden på arbeidsstykket.
3. Trekk til rifleskruen (3) igjen.

8.2 Montering/utskifting av sagbladet

(fig. 1, 7-11)

ADVARSEL

For å unngå personskader ved utilsiktet start: Før du fjerner eller skifter sagbladet, må du alltid trykke på tasten "0" og trekke strømpluggen ut av stikkkontakten.

8.2.1 Fjerne / sette inn bordinnlegg

1. Løsne rifleskruen (3).
2. Still sagbladbeskyttelsen (5) helt opp.
3. Grip under sagbordet (6) og press bordinnlegget (25) oppover.
4. Nå kan du fjerne bordinnlegget (25).

Pass på posisjonen til sagespalten når du setter inn bordinnlegget (25). Bordinnlegget (25) må settes inn som vist i fig. 8. Ellers kan maskinen skades ved gjæringssnitt.

8.2.2 Uttak av sagblader uten stifter (tillegg)

1. For uttak av sagbladet (21) tar du av bordinnlegget (25) oppover. (se 8.2.1)
2. Løsne først strammingen ved å vippe strammehendelen (11) oppover. Om nødvendig kan strammingen reduseres ytterligere ved å skru strammehendelen (11) mot klokken.
3. Trykk utliggeren (12) litt ned (se bilde 9).
4. Løsne den øvre sagbladklemskruen (27).

5. Hold sagbladet fast, ellers faller det inn i apparatet.
6. Løsne den nedre sagbladklemskruen (28) med unbrakonøkkelen (22).
7. Ta ut sagbladet oppover.

8.2.3 Innsetting av sagbladet uten stifter (tillegg)

Tennene til sagbladet må alltid peke nedover.

1. Fest sagbladet (21) først i den nedre sagbladholdeanordningen (29). For å feste sagbladet (21), trekk til nedre sagbladklemskrue (28) godt med unbrakonøkkelen (22).
2. Trykk utliggeren (12) litt ned. Fest den andre enden av sagbladet (21) i den øvre sagbladholderen (26) (se bilde 9).
3. Fest sagbladet (21) med den øvre sagbladklemskruen (27) (se bilde 10).
4. Stram sagbladet (21) med strammehendelen (11) ved å trykke denne ned igjen. Kontroller strammingen av sagbladet (21). Hvis strammingen er for lav, kan du øke den ved å vri med urviseren. Du slakker da først strammehendelen (11) igjen.
5. Sett inn bordinnlegget (25) igjen. (se 8.2.1)

8.2.4 Uttak av sagbladet med stifter

1. For uttak av sagbladet (21) tar du av bordinnlegget (25) oppover. (se 8.2.1)
2. Løsne først strammingen ved å vippe strammehendelen (11) oppover. Reduser ev. strammingen ytterligere ved å dreie mot klokken.
3. Hold fast sagbladet og press utliggeren (12) litt ned (se fig. 9).
4. Trekk sagbladet ut av den øvre og nedre sagbladholderen (26/29).

8.2.5 Innsetting av sagbladet med stifter

Tennene til sagbladet må alltid peke nedover.

1. Før én ende av sagbladet (21) gjennom borehullet i bordet. Før stiftene for sagbladet (21) inn i de tilsvarende utsparingene for den øvre og nedre sagbladholderen (26/29).
2. Sett sagbladet (21) først inn i den nedre sagbladholdeanordningen (29).
3. Trykk utliggeren (12) litt ned (se bilde 9). Sett sagbladet (21) inn i den øvre sagbladholdeanordningen (26).
4. Kontroller posisjonen til sagbladstiften i sagbladholdeanordningen (26/29).
5. Stram sagbladet (21) med strammehendelen (11) ved å trykke denne ned igjen. Kontroller strammingen av sagbladet (21). Hvis strammingen er for lav, kan du øke den ved å vri med urviseren. Du slakker da først strammehendelen (11) igjen.
6. Sett inn bordinnlegget (25) igjen. (se 8.2.1)

HENVISNING

På venstre siden er det en oppbevaringsboks (9) hvor du kan oppbevare reservedagblader og unbrakonøkkelen.

8.3 Kontroll av strammingen av sagbladet

ADVARSEL

Kontroller bladstrammingen regelmessig og etter innsetting av et sagblad.

Stram sagbladet etter monteringen ved å trykke ned strammehendelen (11).

Hvis bladet er for lite eller for mye strammet, går du fram på følgende måte:

- Vipp strammehendelen (11) opp.
- Drei strammehendelen (11) med klokken for å øke strammingen, og mot klokken for å redusere strammingen.
- Trykke strammehendelen (11) ned igjen for å låse innstillingen.

Når sagbladet er riktig strammet, skal det avgi en lys tone når du "knipser" på det, slik som på en streng.

8.4 Fininnstilling av vinkelskala (bilde 12; 12.1)

OBS

Kontroller innstillingen av vinkelskalaen før du arbeider med apparatet.

1. Løsne låsemutteren til justeringsskruen (35) ved hjelp av en skrunøkkel SW8 (ikke i leveringsomfanget).
2. Til innstilling av sagbordet bruker du en 90°-vinkel (30) (ikke inkludert i leveringsomfanget). Legg den på sagbordet og mot sagbladet (bilde 12).
3. Løsne riflemutteren (14). Juster justeringsskruen (35) helt til vinkelen mellom sagbladet (21) og sagbordet (6) er 90°.
4. Stram til igjen riflemutteren (14) og låsemutteren på justeringsskruen (35).
5. Løsne skruen (31) og drei pekeren (32) til 0°-markeringen.
6. Utfør et prøvesnitt. Kontroller vinkelen på arbeidsstykket med en vinkelmåler. Etterjuster viseren (32) ved behov.

8.5 Montering av avblåsningsanordningen (fig. 8)

1. Forsikre deg om at sagbladbeskyttelsen (5) er vippet ned.
2. Skru avblåsningsanordningen (1) med klokken til holderen (2), som vist i bilde 8.

8.6 Sponavtrekk (bilde 13)

OBS:

Bruk kun produktet med et egnet sponavtrekksanlegg. Bruk ikke noen husholdningsstøvsuger.

Koble til et egnet sponavtrekksanlegg (ikke inkludert i leveringsomfanget) på utsugingstilkoblingen (15) (se bilde 13, eksempelbilde).

OBS:

Sugekanalene må regelmessig kontrolleres og rengjøres.

9. Betjening

9.1 Generelle instruksjoner

- Sagen skjærer ikke tre automatisk. Brukeren muliggjør kuttingen ved å føre trestykket inn i det bevegelige sagbladet.
- Tennene skjærer kun treet ved slaget nedover.
- Trestykket må føres langsomt inn i sagbladet, da tennene til sagbladet er svært små.
- Alle personer som håndterer sagen, trenger en viss opplæring. Under opplæringen kommer det helt sikkert til å ryke noen blader.
- Spesielt ved kutting av tykkere trestykker, må man passe på at sagbladet ikke bøyes eller vrís.
- Ved å arbeide forsiktig, forlenges levetiden til sagbladet.

9.2 Finsikring (7)

Finsikringen (7) er satt inn fra fabrikken og trenger ikke å bli montert. Ved defekt av finsikringen (7) må du gjøre som beskrevet under punkt 12.2.4.

9.2 På/av-bryter (16)

- **Slå på:** Trykk på tasten "I".
- **Slå av:** Trykk på tasten "0".

OBS

Maskinen er utstyrt med en sikkerhetsbryter mot gjeninnkobling etter spenningsutfall.

Hvis deкупersagen er innkoblet og strømtilførselen i nettet blir brutt, forblir deкупersagen koblet ut, også når strømtilførselen gjenoprettes. For å slå på må du trykke på tasten "I" igjen.

9.3 Drift av arbeidslampe (bilde 4)

Trykk på-/avbryteren (20) for å slå arbeidslampen (19) på og av.

9.4 Slagtalregulator (bilde 2)

Med slagtalregulatoren (17) kan du stille inn slagtalet avhengig av materialet som skal kuttes. For mykt materiale anbefaler vi høye slagtalet, for hardere materialer anbefaler vi lavere slagtalet. Vri du slagtalregulatoren (17) med klokken, øker du slagtalet. Hvis du vrir mot klokken, reduserer du slagtalet.

9.5 Gjennomføring av innvendige snitt

Med denne deкупersagen kan du lage innvendige snitt i arbeidsstykker uten at utsiden eller omfanget av arbeidsstykket skades.

1. Fjern sagbladet (21) som beskrevet under 8.2.
2. Bor et hull i arbeidsstykket.
3. Legg arbeidsstykket med hullet over åpningen i bordinnlegget (25) på sagbordet (6).
4. Monter sagbladet (21) (som beskrevet under 8.2) gjennom hullet i arbeidsstykket, og still inn bladstrammingen.

5. Fjern sagbladet (21) fra bladholderne når de innvendige snittene er ferdige (som beskrevet under 8.2).
6. Ta arbeidsstykket av bordet.

9.6 Gjennomføring av gjæringssnitt (bilde 14)

ADVARSEL

Vær spesielt forsiktig ved gjennomføring av gjæringsnitt. Hellingen av sagbordet gjør at det er lett å skli. Det er fare for personskader.

1. For gjennomføring av gjæringssnitt, tilpass avstanden mellom sagbladbeskyttelsen (5) som er montert på nedholderen (23) og til arbeidsbordet.
2. Sving bordet ved å løsne riflemutteren (14) og vippe sagbordet (6) i ønsket stilling.
3. Trekk til riflemutteren (14).

10. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen er i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Tilkoblingen av strøm hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos strømledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker
- Knekkpunkter som følge av upassende feste eller føring av ledningen
- Grensesnitt ved kjøring over ledningen
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig. Strømledninger skal regelmessig kontrolleres for eventuelle skader. Påse ved kontrollen at ledningen ikke henger på strømmettet.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Du skal bare benytte tilkoblingsledninger med merkingen H 05 VV-F.

Et påtrykk hos typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Vekselstrømmotor

Nettspenningen skal være 220 - 240 V~.

Skjøteledninger med opp til 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtypen til motoren
- Informasjon fra maskinens typeskilt

11. Transport

- Transporter el-verktøyet ved å løfte det i de planlagte utsparingene i stativet og løfte motordekselet.
- Bruk aldri verneanordningene til håndtering eller transport.
- Pass på at den frittliggende delen av sagbladet er tildekket under transporten, f.eks. av beskyttelsesinnretningen.

12. Rengjøring, vedlikehold og reservedelbestilling

ADVARSEL

Koble alltid ut sagen og trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholds- og rengjøringsarbeider.

12.1 Rengjøring

Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Vi anbefaler at du rengjør apparatet rett etter hver bruk.

12.1.1 Utvendig rengjøring

- Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe.
- Ikke bruk rengjørings- eller løsemidler. Disse kan angripe kunststoffdelene i apparatet.
- Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

12.1.2 Innvendig rengjøring (bilde 15)

1. Åpne oppbevaringsboksen (9).
2. Fjern skruen (34).
3. Løsne skruen (33).
4. Ta av tildekkingen (8).
5. Blås ut av innsiden av apparatet med trykkluft ved lavt trykk.
6. Sett på tildekkingen (8) igjen.
7. Fest skruen (33).
8. Sett inn skruen (34) igjen, og stram den.
9. Lukk oppbevaringsboksen (9).

12.2 Vedlikehold

12.2.1 Lagre (bilde 1 / pos. 10)

Smør lagerstedene (10) for venderullene senest etter 25-30 driftstimer med et mørefett av høy kvalitet.

12.2.2 Kullbørster

Ved overdreven gnistdannelse må kullbørstene kontrolleres av en elektriker.

OBS

Kullbørstene skal kun skiftes ut av en elektriker.

12.2.3 Nettkabel

Hvis strømkabelen er revet ut, kuttet eller skadet på annen måte, må den skiftes ut omgående.

12.2.4 Skift finsikring (bilde 16)

Hvis finsikringen (7) er defekt, må den skiftes ut med en finsikring av samme type, 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

ADVARSEL

Finsikringen (7) må ikke forbikobles! Ikke sett inn sikringer av en annen type! Dette kan skade apparatet.

12.3 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underliggjer en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Kullbørster, sagblad, bordinnlegg

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

12.4 Bestilling av reservedeler

Ved bestilling av reservedeler (via servicetelefonen) må følgende opplysninger gis:

Type apparat

Apparatets artikkelnummer (finnes på emballasjen eller anvisningen)

13. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Oppbevar el-verktøyet i originalemballasjen.

14. Kassering og gjenvinning

Apparatet befinner seg i en emballasje for å hindre transportskader. Denne pakningen er i råstoff, og er dermed gjenbrukbar og kan føres tilbake til råstoffkretsløpet.

Apparatet og dens tilbehør består av forskjellige materialer, som f.eks. metall og plast. Defekte komponenter kasseres som spesialavfall. Undersøk hos fagforhandler eller myndigheter!

Gammelt utstyr skal ikke kastes i husholdningsavfall!



Dette symbolet indikerer at dette produktet ikke må kastes i husholdningsavfall i henhold til direktivet om avfall av gammelt elektrisk og elektronisk utstyr (2012/19/EU) og nasjonale lover.

Dette produktet må leveres til et foreskrevet innsamlingspunkt. Dette kan f.eks. gjøres med retur ved kjøp av et tilsvarende produkt, eller levering til et autorisert innsamlingspunkt for gjenvinning av gammelt elektrisk og elektronisk utstyr. Ufagmessig omgang med gamle apparater kan skade miljøet og være helsefarlig for mennesker på grunn av de potensielt farlige stoffene som ofte finnes i elektriske og elektroniske apparater. Gjennom riktig avhending av dette produktet bidrar du i tillegg til effektiv bruk av naturressurser. Informasjon om innsamlingssteder for gammelt utstyr kan fås fra byrådet, den offentlige avfallsmyndigheten, et autorisert organ for avhending av gammelt elektrisk og elektronisk avfall eller de som er ansvarlig for søppelrydding.

15. Feilhjelp

ADVARSEL

Koble alltid ut sagen og trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholds- og rengjøringsarbeider.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Sagblader uten stifter løsner etter at motoren er slått av	Sagbladklemskruen (27/28) er trukket til for løst	Sagbladklemskruen (27/28) er trukket til for hardt
Motoren starter ikke	Svikt nettsikring	Kontroller nettsikringen
	Skjøteledning defekt	Skift skjøteledningen
	Finsikring defekt	Kontroller finsikringen og erstatt den med en finsikring av samme type ved behov.
	Tilkoblinger på motoren eller bryteren ikke i orden	Få kontrollert av elektriker
	Motor eller bryter er defekt	Få kontrollert av elektriker
Sagblader bryter	Innstilt feil spenning	Still inn korrekt spenning
	For sterk belastning	Før arbeidsstykket langsommere
	Feil sagbladtype	Bruk korrekte sagblader
	Arbeidsstykket føres ikke rett	Reduser sidetrykket
Sagbladet svinger ut, ikke rettet inn rett.	Holder ikke utrettet	Åpne skruene som holderne er festet med. Sett holderne i loddrett posisjon og trekk igjen til skruene.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie! W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez urządzenie odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
	Nosić naszniki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!
	Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Nie sięgać do poruszającej się tarczy tnącej!

Spis treści:	Strona:
1. Wprowadzenie	156
2. Opis urządzenia (rys. 1-16)	156
3. Zakres dostawy	156
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	157
5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	157
6. Dane techniczne.....	160
7. Przed uruchomieniem	160
8. Budowa.....	161
9. Obsługa	163
10. Przyłącze elektryczne	164
11. Transport	164
12. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych...	164
13. Przechowywanie	165
14. Utylizacja i ponowne wykorzystanie.....	165
15. Pomoc dotycząca usterek	166

1. Wprowadzenie

Producent:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1-16)

1. Dmuchawa
2. Uchwyt (dmuchawa)
3. Śruba radełkowa
4. Uchwyt (osłona tarczy tnącej)
5. Osłona tarczy tnącej
6. Stół pilarki
7. Bezpiecznik czuły
8. Osłona po lewej stronie
9. Pojemnik do przechowywania
10. Magazyny
11. Dźwignia zaciskowa
12. Wysięgnik
13. Skala stopniowa
14. nakrętka radełkowa
15. Przyłącze odsysania
16. Włącznik/wyłącznik
17. Regulator liczby skoków
18. Punkty montażowe (gumowe podkładki wstępnie zamontowane)
19. Lampa robocza
20. Włącznik/wyłącznik lampy roboczej
21. Brzeszczot piły
22. Klucz imbusowy 3 mm
23. Dolny uchwyt
24. Śruba (dolny uchwyt)
25. Wkładka stołowa
26. Górny uchwyt tarczy tnącej
27. Górna śruba zaciskowa tarczy tnącej
28. Dolna śruba zaciskowa tarczy tnącej
29. Dolny uchwyt tarczy tnącej
30. Kątownik (nie wchodzi w zakres dostawy)
31. Śruba (wskaźnik skali stopniowej)
32. Wskaźnik
33. Śruba (osłona po lewej stronie – przód)
34. Śruba (osłona po lewej stronie – tył)
35. Śruba regulacyjna z nakrętką zabezpieczającą

3. Zakres dostawy

- Wyrzynarka
- Osłona tarczy tnącej (5) z uchwytem dolnym (23)
- Dmuchawa (1)
- Tarcza tnąca (21) do drewna oraz tworzyw sztucznych (2x) (1x wstępnie zamontowana)
- Klucz imbusowy 3 mm (22)
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrzynarka służy do cięcia drewna lub innych materiałów takich jak pleksiglas, GFK, pianka, guma, skóra i korek. Nie używać piły do cięcia okrągłych materiałów. Okrągły materiał można łatwo przechylać.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Części można wyrzucić!

Urządzenie wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

- Można używać wyłącznie brzeszczotów przystosowanych do maszyny.
- Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.
- Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać pouczone odnośnie ewentualnych zagrożeń.
- Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.
- Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.
- Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Ryzyka szczątkowe

Nawet jeśli niniejsze narzędzie elektryczne jest obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze pozostaje ryzyko szczątkowe. Poniższe zagrożenia mogą wystąpić w związku z konstrukcją i wersją niniejszego elektronarzędzia:

- Obrażenia dróg oddechowych w przypadku niestosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenie słuchu w razie niezakładania odpowiednich nasłuchów ochronnych.
- Niebezpieczeństwo wypadku wskutek kontaktu rąk z nieosłoniętym obszarem cięcia narzędzia.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas wymiany narzędzia (niebezpieczeństwo przecięcia).

- Zmiażdżenie palców.
- Zagrożenie wskutek odrzutu.
- Przechylenie się przedmiotu obrabianego wskutek niewystarczającej pozycji przyłożenia przedmiotu obrabianego.
- Dotknięcie narzędzia tnącego.
- Wyrzucenie części gałęzi oraz części przedmiotów obrabianych.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych

OSTRZEŻENIE

Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem.

Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

Konserwacja i obsługa techniczna

1. Regularne czyszczenie, konserwacja i smarowanie.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawieniem, utrzymaniem i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową.

2. Naprawę urządzenia może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy urządzenia.

Bezpieczna praca

- 1. Utrzymywać porządek w obszarze roboczym**
 - Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.
- 2. Uwzględnić oddziaływania otoczenia**
 - Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu.
 - Nie używać narzędzi elektrycznych w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
 - Zadbaj o dobre oświetlenie obszaru roboczego.
 - Nie używać narzędzi elektrycznych w miejscach, gdzie występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- 3. Należy chronić się przed porażeniem prądem elektrycznym**
 - Unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami (np. rurami, radiatorami, piecami elektrycznymi, urządzeniami chłodniczymi).

4. Nie pozwalać innym osobom zbliżać się do miejsca pracy

- Nie pozwalać innym osobom, w szczególności dzieciom, na dotykanie narzędzia elektrycznego lub kabla. Nie dopuszczać ich do obszaru roboczego.

5. Przechowywać nieużywane narzędzia elektryczne w bezpiecznym miejscu

- Używane narzędzia elektryczne należy odkładać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

6. Nie przeciążać narzędzia elektrycznego

- Podany zakres mocy umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę.

7. Używać właściwego narzędzia elektrycznego

- Do ciężkich prac nie stosować narzędzi elektrycznych o małej mocy.
- Nie używać narzędzia elektrycznego do celów, do których nie jest ono przeznaczone. Np. nie używać ręcznej piły tarczowej do cięcia gałęzi drzew lub polan drewna.

8. Nosić odpowiednią odzież

- Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii, mogłoby dojść do ich pochwycenia przez ruchome części.
- Podczas prac na powietrzu wskazane jest używanie obuwia antypoślizgowego.
- W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy.

9. Stosować odpowiednie wyposażenie ochronne

- Stosować okulary ochronne.
- Podczas prac z dużą emisją pyłu stosować maskę do ochrony dróg oddechowych.

10. Podłączyć urządzenie do odsysania pyłu

- Jeżeli występują przyłącza odsysania pyłu i urządzenie wychwytyjące, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.

11. Nie używać kabla do celów, do których nie jest przeznaczony

- Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

12. Zabezpieczyć obrabiany przedmiot

- W celu przytrzymania elementu obrabianego zastosować przyrządy mocujące lub imadło. Umożliwia to pewniejsze przytrzymanie niż przy użyciu ręki.

13. Unikać nietypowej pozycji ciała

- Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.

14. Dbać starannie o narzędzia

- Przyrządy tnące utrzymywać w ostrym i czystym stanie, aby umożliwić lepszą i bezpieczniejszą pracę.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących smarowania i wymiany narzędzi.
- Regularnie kontrolować przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego i w przypadku uszkodzenia zlecić uznanemu specjalście jego wymianę.

- Regularnie kontrolować i w razie uszkodzenia wymieniać przewody przedłużające.

- Uchwyty ręczne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.

15. Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka

- W przypadku nieużywania narzędzia elektrycznego, przed przystąpieniem do konserwacji i przy wymianie narzędzi, jak np. brzeszczot piły, wiertła, frezy.

16. Nie pozostawiaj kluczy narzędziowych przy narzędziu

- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.

17. Unikać niezamierzonego uruchomienia

- Upewnić się, że podczas wkładania wtyczki do gniazda przełącznik jest wyłączony.

18. Użyć przedłużacza w przypadku zastosowania na zewnątrz

- Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych kabli przedłużających.

19. Proszę postępować ostrożnie

- Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozsądkiem. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie dekoncentracji.

20. Sprawdzić narzędzie elektryczne pod kątem ewentualnych uszkodzeń

- Przed dalszym użyciem narzędzia elektrycznego należy starannie zbadać urządzenia ochronne i lekko uszkodzone części pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania.

- Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia elektrycznego.

- Uszkodzone osłony i części należy zgodnie z ich przeznaczeniem oddać do naprawy lub wymiany do wyspecjalizowanego warsztatu, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.

- Uszkodzone przełączniki należy wymienić w warsztacie serwisowym.

- Nie używać elektronarzędzi, przy których nie da się włączyć i wyłączyć przełącznika.

21. UWAGA

- Używanie innych narzędzi roboczych i innego osprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

22. Naprawę narzędzia elektrycznego należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi

- Niniejsze narzędzie elektryczne odpowiada odnośnym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy, stosując oryginalne części zamienne; inaczej istnieje ryzyko wypadku dla użytkownika.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

5.2 Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- W sytuacji awaryjnej bezpośrednio wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Przestrzegać wszystkich niniejszych wskazówek zarówno przed, jak i w trakcie pracy z piłą.
- Nie używać piły do cięcia drewna opałowego.
- Maszyna jest wyposażona w przełącznik bezpieczeństwa, zabezpieczający przed ponownym włączeniem po utracie zasilania.
- Jeżeli konieczny jest kabel przedłużający, upewnić się, że jego przekrój jest wystarczający dla poboru prądu piły. Przekrój minimalny 1,5 mm².
- Bęben kablowy stosować wyłącznie w rozwiniętym stanie.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Po wyłączeniu napędu w żadnym wypadku nie wolno hamować tarcz tnących przez ich boczne dociskanie.
- Zakładać wyłącznie dobrze naostrzone brzeszczoty pił, nieposiadające rysów i deformacji.
- Natychmiast wymieniać wadliwe tarcze tnące.
- Nie stosować tarcz tnących, które nie odpowiadają parametrom podanym w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Upewnić się, że wszystkie urządzenia osłaniające brzeszczot piły pracują bez zarzutu.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Natychmiast wymieniać uszkodzone lub wadliwe zabezpieczenia.
- Nie ciąć przedmiotów obrabianych, które są za małe, by można je było bezpiecznie utrzymać w ręce.
- Nie obciążać maszyny tak mocno, że spowoduje to jej zatrzymanie.
- Mocno dociskać przedmiot obrabiany do płyty roboczej.
- Nigdy nie usuwać luźnych odłamków, wiórów lub zakleszczonych kawałków drewna przy pracującym brzeszczocie piły.
- W celu usunięcia usterek narzędzia roboczego, wyłączyć maszynę. Wyciągnąć wtyczkę sieciową. Usunąć blokadę. Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez tarczę tnącą! Nosić rękawice ochronne! Przeprowadzić próbę bez przedmiotu obrabianego. Uważać, aby nie było żadnych nietypowych dźwięków lub wibracji. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z producentem.

- Przebrajanie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Instalacje elektryczne, naprawy i prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Piła jest przeznaczona wyłącznie do ustawienia w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przedmioty obrabiane mniejsze niż osłona tarczy tnącej mogą spowodować obrażenia rąk i palców. Stosować odpowiednie środki pomocnicze!
- Podczas prowadzenia przedmiotu obrabianego unikać nienaturalnych pozycji rąk i pozycji, w których ręka mogłaby zsunąć się bezpośrednio na brzeszczot piły.
- Brzeszczot piły zakładać zawsze w ten sposób, by zęby były skierowane w dół do stołu pilarskiego.
- Ustawić zawsze prawidłowe napięcie tarczy tnącej, aby uniknąć pęknięcia brzeszczotów pił.
- Szczególną ostrożność zachować podczas cięcia materiału o nieregularnych profilach cięcia.
- Podczas cofania obrabianego przedmiotu, zęby mogą zahaczyć się w rzazie, zwłaszcza jeśli blokują go trociny z cięcia. W tym wypadku należy wyłączyć piłę, wyjąć wtyczkę sieciową, otworzyć rzaz za pomocą klina i wyciągnąć obrabiany przedmiot.
- Nigdy nie opuszczać stanowiska pracy bez wcześniejszego wyłączenia piły. Odczekać, aż piła całkowicie się zatrzyma.
- Podczas pracy piły nie ustawiać, nie sklejać ani nie składać żadnych części na stole roboczym.
- Piłę włączyć dopiero po usunięciu resztek materiału i narzędzi ze stołu roboczego. Na stole roboczym pozostawić wyłącznie przedmiot do obróbki i ewentualne pomoce robocze (kliny).
- Zawsze używać okularów ochronnych.
- Palce trzymać w bezpiecznej odległości od brzeszczotu piły.
- Przedmiot obrabiany prowadzić w sposób pewny i mocny, w żadnym momencie nie wolno go puszczać.
- Nigdy nie opuszczać stanowiska pracy bez wcześniejszego wyłączenia piły.
- Nie dopuścić, aby znajomość obsługi piły doprowadziła do nieuwagi. Nieuwaga może prowadzić do poważnych obrażeń w ułamkach sekundy.

Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przechowywać w bezpiecznym miejscu.

6. Dane techniczne

Napięcie sieciowe	220-240 V~ / 50 Hz
Pobór mocy	80 W (S1*)
.....	120 Watt (S6 30%**)
Liczba skoków	500–1700 min ⁻¹
Ruch skokowy	1,2 mm
Powierzchnia podstawy	630 x 295 mm
Stół przechylany	0° do 45° w lewo
Wymiary stołu	415 x 255 mm
Długość tarczy tnącej ok.	134 mm
Wysięg	406 mm
Wysokość cięcia maks. przy 0°	50 mm
Wysokość cięcia maks. przy 45°	22 mm
Waga	12,7 kg

*Tryb pracy S1:

Praca ciągła w przypadku stałego obciążenia

**Tryb pracy S6 30%:

Praca przerywana z przerwami jałowymi krótkotrwałymi (czas 10 min.). Aby niepotrzebnie nie rozgrzewać silnika, przez 30% czasu może on pracować z podanym obciążeniem znamionowym, lecz potem przez 70% czasu musi on pracować na biegu jałowym.

Wartości emisji hałasu

Hałas

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN 61029.

Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	66,9 dB(A)
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego LWA	79,9 dB(A)
Niepewność K_{WA}	3 dB

wartość emisji drgań

- Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanej metody badań i może zostać użyta w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym;
- Podana wartość emisji drgań może zostać wykorzystana do wykonania pierwszej oceny obciążenia (drgań).
- W trakcie faktycznego stosowania narzędzia elektrycznego wartość emisji drgań może się różnić od podanej wartości, w zależności od rodzaju i sposobu jego zastosowania;

Wskazówka ostrzegawcza:

- Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa dla ochrony operatora na podstawie oszacowania narażenia na drgania w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu pracy, na przykład okresów, w których narzędzie elektryczne jest wyłączone i okresów, w których jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Podane wartości są wartościami emisyjnymi, tym samym nie muszą odpowiadać bezpiecznym wartościom roboczym w miejscu pracy. Pomimo istnienia zależności pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można na tej podstawie wyciągać wiarygodnych wniosków, czy konieczne jest zastosowanie dodatkowych środków ostrożności.

Czynniki, które mogą wpływać na poziom imisji w danym momencie na stanowisku pracy, to czas trwania oddziaływania, rodzaj pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu itd., np. liczba maszyn i inne procesy z nimi związane.

Dopuszczalne wartości na stanowisku pracy mogą różnić się również w zależności od kraju. Informacja ta ma jednak umożliwić użytkownikowi dokonanie lepszej oceny zagrożenia i ryzyka.

Wytwarzanie hałasu należy ograniczyć do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby oddać urządzenie do przeglądu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być wyłączone.

Odpowiednia tarcza tnąca

Można stosować wszystkie dostępne w sprzedaży tarcze tnące o minimalnej długości 127 mm z kołkiem i bez kołka.

7. Przed uruchomieniem

7.1 Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

OSTRZEŻENIE

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

7.2 Wskazówki ogólne

- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i urządzenia zabezpieczające.
- Brzeszczot piły musi się swobodnie poruszać.
- W przypadku obrobionego drewna zwracać uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
- Przed uruchomieniem włącznika/wyłącznika upewnić się, czy brzeszczot piły jest zamontowany w prawidłowy sposób, a elementy ruchome swobodnie się poruszają.
- Przed podłączeniem maszyny upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.
- Maszynę podłączać tylko do poprawnie zainstalowanego gniazdka Schuko z bezpiecznikiem min. 10 A.

7.3 Montaż wyrzynarki na stole roboczym

Elementy niezbędne do montażu:

- Śruba z łbem sześciokątnym M8 (4x)
 - Nakrętka sześciokątna M8 (4x)
 - Podkładka Ø 8,4 mm (8x)
- (nie wchodzi w zakres dostawy)

Długość używanych śrub zmienia się w zależności od grubości blatu stołu.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed przystąpieniem do prac montażowych przy wyrzynarce, należy odłączyć wtyczkę sieciową.

1. Zamontować wyrzynarkę na solidnym drewnianym stole roboczym. W ten sposób unika się wytwarzania hałasu powodowanej przez wibracje.
2. Zaznaczyć otwory (patrz rys. 5.2).
3. Wywiercić 4 otwory (średnica 8 mm) w stole roboczym.
4. Przykręcić wyrzynarkę do stołu roboczego śrubą sześciokątną (E) przez punkty mocowania (Rys. 3 poz. 19) w następującej kolejności (Rys. 5.1):
D Nakrętka sześciokątna
C Podkładka
A Wyrzynarka
B Stół roboczy
C Podkładka
E Śruba sześciokątna
5. Dokręcić nakrętki sześciokątne (D).

8. Budowa

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed przystąpieniem do prac montażowych przy wyrzynarce, należy odłączyć wtyczkę sieciową.

8.1 Montaż osłony tarczy tnącej (5) i uchwytu dolnego (23) (rys. 6, 7)

WSKAZÓWKA:

Przed zamontowaniem uchwytu dolnego (23) zdjąć fabrycznie zamontowaną tarczę tnącą (21) (patrz 8.2).

1. Wyjąć tarczę tnącą (21) w sposób opisany w punkcie 8.2.
2. Zdjąć uchwyt dolny (23) z osłony tarczy tnącej (5): Całkowicie poluzować śrubę (24) za pomocą śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym (nie wchodzi w zakres dostawy) (patrz rys. 6).
3. Umieścić uchwyt (4) w otwór (patrz rys. 7).
4. Zamocować uchwyt (4) za pomocą śruby radełkowej (3).
5. Zamontować uchwyt dolny (23) na osłonie tarczy tnącej (5). Włożyć śrubę (24) do uchwytu (4). Dokręcić śrubę (24) za pomocą śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym (nie jest zawarty w zakresie dostawy).
6. Ponownie włożyć tarczę tnącą (21) zgodnie z opisem w punkcie 8.2.
7. Zwrócić uwagę, aby uchwyt dolny (23) nie dotykał tarczy tnącej (21).

8.1.1 Ustawianie uchwytu dolnego

WSKAZÓWKA:

Uchwyt dolny (23) musi być zawsze dostosowany do wysokości obrabianego przedmiotu. Jednak przedmiot obrabiany nie powinien być mocowany, ale powinien pozostawać swobodnie ruchomy. Uchwyt dolny (23) służy do zapewnienia, że przedmiot obrabiany nie może być rozerwany do góry, niszcząc w ten sposób tarczę tnącą (21).

1. Poluzować śrubę radełkową (3) w celu ustawienia uchwytu dolnego (23).
2. Ustawić uchwyt dolny (23) w zależności od wysokości obrabianego przedmiotu.
3. Ponownie dokręcić śrubę radełkową (3).

8.2 Montaż / Wymiana tarczy tnącej (rys. 1, 7–11)

OSTRZEŻENIE

Aby unikać obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem: Przed wyjęciem lub wymianą tarczy tnącej należy zawsze nacisnąć przycisk „0” i odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.

8.2.1 Usuwanie/umieszczanie wkładki stołowej

1. Poluzować śrubę radełkową (3).
2. Osłonę tarczy tnącej (5) umieścić całkiem do góry.
3. Chwycić pod stołem pilarki (6) i wcisnąć wkładkę stołową (25) do góry.
4. Teraz można wyjąć wkładkę stołową (25).

Podczas wkładania wkładki stołowej należy zwrócić uwagę na położenie szczeliny piły (25). Wkładka stołowa (25) musi być włożona w sposób pokazany na rys. 8. W przeciwnym razie maszyna może zostać uszkodzona podczas cięcia pod kątem.

8.2.2 Wyjmowanie tarczy tnącej bez kołków (opcjonalnie)

1. Aby usunąć tarczę tnącą (21), należy zdjąć wkładkę stołową (25), podnosząc ją do góry. (patrz 8.2.1)
2. Najpierw należy zwolnić napięcie, składając dźwignię zaciskową (11) do góry. W razie potrzeby napięcie można jeszcze bardziej zmniejszyć, obracając dźwignię napinającą (11) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Lekko nacisnąć wysięgnik (12) w dół (patrz rys. 9).
4. Następnie poluzować górną śrubę zaciskową tarczy tnącej (27).
5. Teraz należy mocno trzymać piłę, w przeciwnym razie wpadnie ona do wnętrza maszyny.
6. Za pomocą klucza imbusowego (22) poluzować dolną śrubę zaciskową tarczy tnącej (28).
7. Zdjąć tarczę tnącą do góry.

8.2.3 Wkładanie tarczy tnącej bez kołków (opcjonalnie)

Zęby brzeszczotu piły muszą być zawsze skierowane w dół.

1. Najpierw zamocować tarczę tnącą (21) w dolnym uchwycie tarczy tnącej (29). W celu zamocowania tarczy tnącej (21) należy mocno dokręcić dolną śrubę zaciskową tarczy tnącej (28) za pomocą klucza imbusowego (22).
2. Lekko nacisnąć wysięgnik (12) w dół. Zamocować drugi koniec tarczy tnącej (21) w górnym uchwycie tarczy tnącej (26) (patrz rys. 9).
3. Zamocować tarczę tnącą (21) górną śrubą zaciskową tarczy tnącej (27) (patrz rys. 10).
4. Naprężyć tarczę tnącą (21) dźwignią zaciskową (11), ponownie naciskając ją w dół. Sprawdzić napięcie tarczy tnącej (21). Jeśli napięcie jest zbyt niskie, można je zwiększyć obracając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wcześniej rozluźnić dźwignię napinającą (11).
5. Ponownie włożyć wkładkę stołową (25). (patrz 8.2.1)

8.2.4 Wyjmowanie tarczy tnącej bez kołków

1. Aby usunąć tarczę tnącą (21), należy zdjąć wkładkę stołową (25), podnosząc ją do góry. (patrz 8.2.1)

2. Najpierw należy zwolnić napięcie, składając dźwignię zaciskową (11) do góry. W razie potrzeby należy dalej redukować napięcie, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Trzymać mocno tarczę tnącą i lekko nacisnąć wysięgnik (12) w dół (patrz rys. 9).
4. Wyciągnąć tarczę tnącą z górnego i dolnego uchwytu tarczy tnącej (26/29).

8.2.5 Wkładanie tarczy tnącej z kołkami

Zęby brzeszczotu piły muszą być zawsze skierowane w dół.

1. Przełożyć jeden koniec tarczy tnącej (21) przez otwór w stole. Włożyć kołki tarczy tnącej (21) w odpowiednie wgłębienia górnego i dolnego uchwytu tarczy tnącej (26/29).
2. Najpierw włożyć tarczę tnącą (21) do dolnego uchwytu tarczy tnącej (29).
3. Lekko nacisnąć wysięgnik (12) w dół (patrz rys. 9). Włożyć tarczę tnącą (21) do górnego uchwytu tarczy tnącej (26).
4. Sprawdzić położenie kołków tarczy tnącej w uchwytach tarczy tnącej (26/29).
5. Naprężyć tarczę tnącą (21) dźwignią zaciskową (11), ponownie naciskając ją w dół. Sprawdzić napięcie tarczy tnącej (21). Jeśli napięcie jest zbyt niskie, można je zwiększyć obracając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wcześniej rozluźnić dźwignię napinającą (11).
6. Ponownie włożyć wkładkę stołową (25). (patrz 8.2.1)

WSKAZÓWKA

Po lewej stronie znajduje się pojemnik do przechowywania (9), w którym można składować zapasowe tarcze tnące i klucz imbusowy.

8.3 Sprawdzenie napięcia tarczy tnącej

OSTRZEŻENIE

Sprawdzać regularnie oraz po włożeniu tarczy tnącej napięcie brzeszczotu.

Po zamontowaniu tarczy tnącej należy ją naprężyć poprzez naciśnięcie dźwigni zaciskowej (11).

Jeśli napięcie brzeszczotu jest zbyt niskie lub zbyt wysokie, należy postępować w następujący sposób:

- Złożyć dźwignię zaciskową (11) do góry.
- Obrócić dźwignię zaciskową (11) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć napięcie i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby je zmniejszyć.
- Aby potwierdzić ustawienie, należy ponownie nacisnąć dźwignię zaciskową (11) w dół.

Tarcza tnąca powinna, przy prawidłowym napięciu, wydawać wyraźny dźwięk, gdy jest „wyrywana”, jak w przypadku struny.

8.4 Ustawienie precyzyjne skali kątowej (rys. 12; 12.1)

UWAGA

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy sprawdzić ustawienie skali kątowej.

1. Odkręcić nakrętkę zabezpieczającą śruby regulacyjnej (35) za pomocą klucza płaskiego RK8 (nie wchodzi w zakres dostawy).
2. Do regulacji stołu pilarki należy użyć kąta 90° (30) (nie wchodzi w zakres dostawy). Umieścić ją na stole pilarskim i na tarczy tnącej (rys. 12).
3. Poluzować nakrętkę radełkową (14). Śrubę regulacyjną (35) przestawić w taki sposób, aby kąt między tarczą tnącą (21) i stołem pilarki (6) wynosił 90°.
4. Dokręcić nakrętkę radełkową (14) i nakrętkę zabezpieczającą śruby regulacyjnej (35).
5. Poluzować śrubę (31) i przekręcić wskaźnik (32) do oznaczenia 0°.
6. Wykonać próbne cięcie. Sprawdzić kąt na przedmiocie obrabianym za pomocą noża kątowego. W razie potrzeby wyregulować wskaźnik (32).

8.5 Montaż dmuchawy (rys. 8)

1. Upewnić się, że osłona tarczy tnącej (5) jest złożona.
2. Przykręcić dmuchawę (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara na uchwycie (2), jak pokazano na rys. 8.

8.6 Odsysacz wiórów (rys. 13)

UWAGA:

Produkt powinno się eksploatować tylko z odpowiednim układem odsysania wiórów. Nie należy używać domowego odkurzacza.

Podłączyć odpowiedni system odsysania wiórów (nie wchodzi w zakres dostawy) do przyłącza odsysania (15) (patrz rys. 13, przykładowa ilustracja).

UWAGA:

Kanały odsysające należy regularnie kontrolować i czyścić.

9. Obsługa

9.1 Wskazówki ogólne

- Piła nie tnę drewna automatycznie. Użytkownik umożliwia cięcie poprzez wprowadzenie drewna do ruchomej tarczy tnącej.
- Zęby tną drewno tylko podczas ruchu w dół.
- Drewno musi być powoli wprowadzane do tarczy tnącej, ponieważ zęby tarczy tnącej są bardzo małe.
- Każdy, kto chce korzystać z piły potrzebuje czasu na naukę. W tym czasie niektóre z listew z pewnością pękają.

- Przy cięciu grubszego drewna należy się upewnić, że tarcza piły nie jest wygięta lub skręcona.
- Żywotność tarczy tnącej zwiększa się dzięki starannej obsłudze.

9.2 Bezpiecznik czuły (7)

Bezpiecznik czuły (7) jest zamontowany fabrycznie i nie trzeba go montować. Jeżeli bezpiecznik czuły (7) jest uszkodzony, należy postępować zgodnie z opisem w punkcie 12.2.4.

9.2 Włącznik /wyłącznik (16)

- **Włączanie:** Nacisnąć przycisk „I”.
- **Wyłączanie:** Nacisnąć przycisk „0”.

UWAGA

Maszyna jest wyposażona w przełącznik bezpieczeństwa, zabezpieczający przed ponownym włączeniem po utracie zasilania.

Jeśli wyrzynarka jest włączona i przerwane jest zasilanie sieciowe, pozostaje ona wyłączona nawet po przywróceniu zasilania. Aby włączyć, należy ponownie nacisnąć przycisk „I”.

9.3 Praca z lampą roboczą (rys. 4)

Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (20), aby włączyć lub wyłączyć lampę roboczą (19).

9.4 Regulator liczby skoków (rys. 2)

Za pomocą regulatora liczby skoków (17) można ustawić liczbę skoków w zależności od ciętego materiału. Zalecane są wysokie liczby skoków dla materiałów miękkich i niskie liczby skoków dla materiałów twardych. Obrócić regulator liczby skoków (17) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, zwiększyć liczbę skoków. Obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć liczbę skoków.

9.5 Wykonywanie cięć wewnętrznych

Za pomocą tej wyrzynarki możliwe jest wykonywanie wewnętrznych cięć w obrabianych przedmiotach bez uszkodzania zewnętrznej lub obwodowej części.

1. Usunąć tarczę tnącą (21) w sposób opisany w punkcie 8.2.
2. Wywiercić otwór w przedmiocie obrabianym.
3. Umieścić przedmiot obrabiany z otworem na otworze we wkładce stołowej (25) na stole pilarki (6).
4. Zamontować tarczę tnącą (21) (zgodnie z opisem w punkcie 8.2) przez otwór w przedmiocie obrabianym i wyregulować napięcie tarczy.
5. Po wykonaniu cięć wewnętrznych należy usunąć tarczę tnącą (21) z uchwytów tarczy (zgodnie z opisem w pkt 8.2).
6. Wyjąć przedmiot obrabiany ze stołu.

9.6 Wykonywanie cięć ukośnych (rys. 14)

OSTRZEŻENIE

Należy zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania cięć ukośnych. Nachylenie stołu piły sprzyja zsunięciu. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

1. W celu wykonania cięć ukośnych należy odpowiednio ustawić odległość osłony tarczy tnącej (5) zamontowanej na uchwycie dolnym (23) od stołu roboczego.
2. Obrócić stół, zwalniając nakrętkę radełkową (14) i przechylając stół pilarki (6) do żądanej pozycji.
3. Dociągnąć nakrętkę radełkową (14).

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach
 - Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów
 - Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody
 - Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
 - Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.
- Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H 05 VV-F.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

Napięcie sieciowe musi wynosić 220-240 V~.

Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki znamionowej maszyny

11. Transport

- Narzędzie elektryczne należy transportować, podnosząc je za pomocą wycięć w stelażu i osłonie silnika.
- Nigdy nie używać urządzeń ochronnych do obsługi lub transportu.
- Zwrócić uwagę, aby podczas transportu swobodna część tarczy tnącej była osłonięta, np. za pomocą osłony.

12. Czyszczenie, konserwacja i zamykanie części zamiennych

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub czyszczących należy zawsze wyłączyć piłę i odłączyć wtyczkę sieciową.

12.1 Czyszczenie

W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

12.1.1 Czyszczenie zewnętrzne

- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego.
- Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia.
- Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

12.1.2 Czyszczenie wewnętrzne (rys. 15)

1. Otworzyć pojemnik do przechowywania (9).
2. Wykręcić śrubę (34).
3. Poluzować śrubę (33).
4. Zdjąć osłonę (8).
5. Przedmuchać wnętrze urządzenia sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
6. Założyć ponownie osłonę (8).
7. Przymocować śrubę (33).
8. Włożyć ponownie śrubę (34) i dokręcić ją.
9. Zamknąć pojemnik do przechowywania (9).

12.2 Konserwacja

12.2.1 Łożysko (rys. 1/poz. 10)

Punkty łożysk (10) kół pasowych należy nasmarować wysokiej jakości smarem maszynowym najpóźniej po około 25-30 roboczogodzinach.

12.2.2 Szczotki węglowe

W przypadku nadmiernego wytwarzania isker zlecić kontrolę szczotek węglowych przez wykwalifikowanego elektryka.

UWAGA

Szczotki węglowe mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

12.2.3 Kabel zasilający

Jeżeli kabel zasilający jest zerwany, przecięty lub w inny sposób uszkodzony, należy go natychmiast wymienić.

12.2.4 Wymiana bezpiecznika czułego (rys. 16)

Jeżeli bezpiecznik (7) jest uszkodzony, należy go wymienić na bezpiecznik tego samego typu 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

OSTRZEŻENIE

Nie mostkować bezpiecznika czułego (7)! Nie należy używać bezpieczników innego typu! Może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

12.3 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Szczotki węglowe, tarcza tnąca, wkładka stołowa

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

12.4 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych (za pośrednictwem infolinii serwisowej) należy podać następujące informacje:

Typ urządzenia

Numer części urządzenia (znajduje się na opakowaniu lub w instrukcji)

13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

14. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowanie jest materiałem surowcowym, który nadaje się do ponownego wykorzystania i można wprowadzić go do obiegu surowców.

Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

15. Pomoc dotycząca usterek

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub czyszczących należy zawsze wyłączyć piłę i odłączyć wtyczkę sieciową.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Brzeszczot piły bez kołków luzuje się, gdy silnik jest wyłączony.	Śruba zaciskowa tarczy tnącej (27/28) zbyt lekko dokręcona	Mocno dokręcić śrubę zaciskową tarczy tnącej (27/28)
Silnik nie włącza się	Awaria bezpiecznika sieciowego	Sprawdzić bezpiecznik sieciowy
	Uszkodzony przewód przedłużający	Wymienić przewód przedłużający
	Uszkodzony bezpiecznik czuły	Sprawdzić bezpiecznik czuły i w razie potrzeby wymienić go na bezpiecznik tego samego typu.
	Przyłącza w silniku lub wyłączniku nie są prawidłowo podłączone	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
	Uszkodzony silnik lub wyłącznik	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
Złamanie tarcz tnących	Napięcie nieprawidłowo ustawione	Ustawić prawidłowe napięcie
	Zbyt wysokie obciążenie	Wprowadzać wolniej przedmiot obrabiany
	Nieprawidłowy rodzaj tarczy tnącej	Stosować właściwe tarcze tnące
	Przedmiot obrabiany nie wprowadzony prosto	Unikać nacisku bocznego
Tarcza tnąca wyskakuje, nie jest ustawiona prosto.	Uchwyty nie są wyrównane	Otworzyć śruby mocujące uchwyty. Umieścić uchwyty w pozycji pionowej i dokręć śruby.

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning! Läs bruksanvisningen för att minska risken för skador!
	Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr flisor, spån och damm från maskinen, kan det orsaka synförlust.
	Använd ett hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
	Bär andningsmask. När du arbetar med trä och andra material kan hälsovådligt damm uppstå. Asbesthaltigt material får inte bearbetas!
	Observera! Skaderisk! Håll händerna borta från sågbladet när det är igång!

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	169
2. Apparatbeskrivning (bild. 1-16).....	169
3. Leveransomfång.....	169
4. Avsedd användning	169
5. Säkerhetsanvisningar	170
6. Tekniska specifikationer	172
7. Före idrifttagning	173
8. Konstruktion	173
9. Manövrering	175
10. Elektrisk anslutning	176
11. Transport	176
12. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning	176
13. Lagring	177
14. Kassering och återvinning.....	177
15. Felsökning	178

1. Inledning

Tillverkare:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- Vid icke avsedd användning.
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas. Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Apparatbeskrivning (bild. 1-16)

1. Utblåsanordning
2. Konsol (utblåsanordning)
3. Tumskruv
4. Hållare (sågbladsskydd)
5. Sågbladsskydd
6. Sågbord
7. Miniätersäkring
8. Lucka vänster
9. Förvaringslåda
10. Lager
11. Spännspak
12. Bom
13. Gradskala
14. spårmutter
15. Utsugsanslutning
16. Till-/frånbrytare
17. Varvtalsreglage
18. Monteringspunkter (gummifötter förmonterade)
19. Arbetslampa
20. Brytare till/från arbetslampa
21. Sågblad
22. Insexnyckel, 3 mm
23. Nedhållare
24. Skruv (nedhållare)
25. Bordsinlägg
26. Övre sågbladshållare
27. Övre sågbladsklämskruv
28. Undre sågbladsklämskruv
29. Nedre sågbladshållare
30. Vinkel (ingår inte i leveransomfånget)
31. Skruv (visare gradskala)
32. Visare
33. Skruv (kåpa vänster - fram)
34. Skruv (kåpa vänster - bak)
35. Justeringsskruv med säkringsmutter

3. Leveransomfång

- Dekupörsåg
- Sågbladsskydd (5) med nedhållare (23)
- Utblåsanordning (1)
- Sågblad (21) för trä och plast (2x) (1x förmonterat)
- Insexnyckel, 3 mm (22)
- Originalbruksanvisning

4. Avsedd användning

Dekupörsågen används för att skära och kapa kantat virke och annat material som plexiglas, glasfiber, skum, gummi, läder och kork. Använd inte sågen för sågning av runt material. Runt material kan lätt vicka.

Skaderisk! Delar kan kastas ut!

Apparaten får endast användas i enlighet med dess syfte. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

- Enbart sågklingor som passar till maskinen får användas.
- I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.
- De som använder och underhåller maskinen måste vara bekant med maskinens funktioner och känna till möjliga risker.
- Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.
- Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.
- Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Restrisker

Även om du använder detta elverktyg på rätt sätt, finns det alltid kvarstående risker. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och formgivning:

- Lungskador, om lämplig andningsmask inte används.
- Hörselskador, om inte lämpligt hörselskydd används.
- Olycksrisk vid handkontakt med oskyddade delar inom verktygets arbetsområde.
- Risk för personskada vid byte av verktyg (skärrisk).
- Klämskador på fingrar.
- Risker på grund av bakåtkast.
- Arbetsstycket lutar på grund av att det är för stort för arbetsbordet.
- Beröring av skärverktyget.
- Grendelar och verktygsdelar kastas ut.

5. Säkerhetsanvisningar

5.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elektriska apparater

VARNING

Vid användning av elektriska verktyg ska följande principiella försiktighetsåtgärder beaktas som skydd mot elektrisk stöt, skaderisk och brandfara.

Läs alla dessa anvisningar innan du använder elverktyget och förvara säkerhetsanvisningen på ett säkert ställe.

Underhåll och service

1. Regelbunden rengöring, underhåll och smörjning.

Dra ut nätstickkontakten innan inställning, service eller reparation utförs.

2. Låt apparaten repareras av kvalificerad personal som använder originalreservdelar.

Detta kommer att säkerställa att säkerheten hos anordningen bibehålls.

Säkert arbete

1. Håll ordning i ditt arbetsområde

- Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor.

2. Ta hänsyn till omgivningens påverkan

- Utsätt inte elektriska verktyg för regn.
- Använd inte elektriska verktyg inte i fuktig eller våt miljö.
- Se till att det finns god belysning i arbetsområdet.
- Använd inte elverktyg där det finns risk för brand eller explosion.

3. Skydda dig mot elektriska stötar

- Undvik att komma i kontakt med jordade delar (till exempel rör, radiatorer, spisar och kylskåp).

4. Håll andra personer på avstånd

- Låt inga andra, i synnerhet barn, vidröra elverktyget eller kabeln. Håll andra personer borta från arbetsområdet.

5. Förvara oanvända elverktyg på ett säkert sätt

- Oanvända elverktyg ska förvaras på en torr, högt belägen eller låst plats utom räckhåll för barn.

6. Överbelasta inte dina elverktyg

- Du arbetar bättre och säkrare i det angivna prestandaområdet.

7. Använd rätt elverktyg

- Använd inte för prestandasvaga elverktyg vid tunga jobb.
- Använd inte elverktyg för syften som de inte är avsedda för. Använd till exempel inte handcirkelsåg för att kapa stockar och kubbar.

8. Använd lämpliga arbetskläder

- Använd inte löst sittande kläder eller smycken eftersom de kan fastna i rörliga delar.
- Vid arbete utomhus är halkfria skodon rekommenderbart.
- Bär hårnät om du har långt hår.

9. Använd skyddsutrustning

- Använd skyddsglasögon.
- Använd andningsmask vid dammalstrande arbeten.

10. Anslut dammutsugningsutrustning

- Om det finns anslutningar för dammutsugning ska du se till att de är anslutna och används på rätt sätt.

11. Använd inte kabeln för syften den inte är avsedd för

- Ta inte tag i kabeln för att dra ut stickkontakten ur eluttaget. Skydda kabeln mot hetta, olja och vassa kanter.

12. Säkra arbetsstycket

- Använd spännond eller ett skruvstäd för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att hålla med handen.

13. Undvik onormal kroppshållning

- Se till att stå säkert och behåll hela tiden balansen.

14. Sköt dina verktyg med omsorg

- Håll skärverktygen vassa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare.
- Följ anvisningarna för smörjning och verktygsbyte.
- Kontrollera regelbundet elverktygets anslutningskabel och låt en behörig fackman byta den vid skada.
- Kontrollera regelbundet förlängningskablar och byt ut dem om de är skadade.
- Håll handgrepp torra, rena och fria från olja och fett.

15. Dra alltid ut kontakten ur uttaget

- När elverktyget inte används, före underhåll och vid byte av verktyg som till exempel sågblad, borrar och fräs.

16. Låt ingen verktygsnyckel sitta i

- Kontrollera före inkoppling att nyckel och inställningsverktyg är borttagna.

17. Undvik oavsiktlig start

- Förvissa dig om att omkopplaren är fränslagen då kontakten sätts i uttaget.

18. Använd ingen förlängningskabel vid utomhusbruk

- Vid arbete utomhus ska bara för ändamålet tillåtna och markerade förlängningskablar användas.

19. Var uppmärksam

- Var försiktig med vad du gör. Använd sunt förnuft i arbetet. Använd inte elverktyget när du är koncentrerad.

20. Kontrollera elverktyget efter eventuella skador

- Innan elverktyget används måste en noggrann undersökning göras av skyddsanordningar och ev. lätt skadade delar, så att de fungerar felfritt.
- Kontrollera om de rörliga delarna inte är skadade och fungerar som de ska och inte klämmer åt. Samtliga delar måste vara korrekt monterade och alla villkor uppfyllda för att säkerställa felfri drift hos elverktyget.
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut på ett avsett sätt genom en erkänd fackverkstad, om inget annat anges i bruksanvisningen.
- Skadade omkopplare måste bytas av en kundtjänstverkstad.
- Använd inte elverktyg, på vilka omkopplaren inte kan slås på och av.

21. OBSERVERA

- Användning av andra tillsatsverktyg och andra tillbehör kan innebära skaderisker för dig.

22. Låt en behörig elektriker reparera elverktyget

- Detta elektriska verktyg uppfyller de tillämpliga säkerhetsbestämmelserna. Reparationer får utföras endast av behörig elektriker där originaldelar används, annars kan olyckor uppstå för operatören.

VARNING

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

5.2 Särskilda säkerhetsanvisningar

- I nödfall stänger du direkt av maskinen och drar ut kontakten ur uttaget.
- Följ alla anvisningar före och under arbetet med sågen.
- Använd inte sågen för sågning av brännved.
- Maskinen är utrustad med säkerhetsbrytare mot återinkoppling efter spänningsbortfall.
- Om förlängningssladd behövs, ska du se till att arean räcker för sågens strömförbrukning. Minsta area är 1,5 mm².
- Använd kabeltrumma bara i utrullat tillstånd.
- De personer som arbetar med maskinen får inte distraheras.
- Sågbladen får inte i något fall bromsas med sidotryck sedan apparaten stängts av.
- Montera enbart vassa, sprickfria och icke-deformerade sågblad.
- Felaktiga sågblad måste bytas ut omedelbart.
- Använd bara sådana sågblad som har de egenskaper som anges i denna bruksanvisning.
- Kontrollera att alla anordningar som täcker sågbladet fungerar som de ska.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Skadade eller felaktiga säkerhetsanordningar måste bytas ut omedelbart.
- Såga och kapa inte arbetsstycken som är för små för att hållas i handen på ett säkert sätt.
- Belasta inte maskinen så mycket att den stannar.
- Tryck arbetsstycket mot arbetsbordet så att det ligger stadigt.
- Ta inte bort flisor, spån eller träbitar som fastnat när sågbladet är igång.
- Stäng av maskinen innan du åtgärdar fel på blockerade verktyg. Dra ut nätstickkontakten. Ta bort blockeringen. Observera! Skaderisk av sågblad! Bär skyddshandskar! Kör en provkörning utan arbetsstycke. Se till att inga ovanliga ljud eller vibrationer förekommer. Om så är fallet, stänger du av maskinen och kontaktar tillverkaren.
- Kompletteringar liksom inställnings-, mät- och rengöringsarbeten får utföras endast med avstängd motor. Dra ut nätstickkontakten.

- Kontrollera före inkoppling att nyckeln och inställningsverktyg är borttagna.
- När du lämnar arbetsplatsen, stänger du av motorn och drar ut nätkontakten.
- Elinstallationer, reparationer och underhåll får utföras endast av fackpersonal.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutat reparations- eller underhållsarbete.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Gällande föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Sågen är avsedd endast för uppställning inomhus.
- Arbetsstycken som är mindre än sågbladsskyddet, kan orsaka allvarliga skador på händer och fingrar. Använd lämpliga verktyg och hjälpmedel!
- Undvik trånga lägen för händerna när du använder verktyget och också sådana positioner där du riskerar att handen åker direkt in i sågbladet.
- Sätt i sågbladet så att tänderna pekar nedåt mot sågbordet.
- Ställ in rätt bladspänningen för att undvika sprickbildning i sågbladen.
- Var särskilt försiktig när du skär eller kapar material med oregelbundna skärprofiler.
- Vid arbetsstycket dras tillbaka kan tänderna haka fast i sågspåret, särskilt om det finns sågspån som blockerar spåret. I ett sådant fall ska du stoppa sågen, dra ut nätkontakten, öppna sågspåret med kil och ta bort arbetsstycket.
- Lämna inte arbetsplatsen utan att först stänga av sågen. Vänta tills sågen har stannat helt.
- Sätt inte ihop delar med lim eller på annat sätt på arbetsbordet medan sågen är igång.
- Starta sågen först när du rensat arbetsbordet från materialrester och tagit bort verktyg. På arbetsbordet får det finnas bara det arbetsstycke som ska bearbetas och eventuella hjälpmedel (kilar).
- Bär alltid skyddsglasögon.
- Håll fingrarna på ett säkert avstånd från sågbladet.
- För arbetsstycket på ett säkert och stadigt sätt, och låt det inte lossna.
- Lämna inte arbetsplatsen utan att först stänga av sågen.
- Låt inte dina kunskaper om sågen leda till slarv. Slarv kan orsaka allvarliga skador på bara bråkdelar av sekunder.

Förvara säkerhetsanvisningen på ett säkert sätt.

6. Tekniska specifikationer

Nätspänning	220-240 V~ / 50 Hz
Effektförbrukning	80 watt (S1*)
.....	120 watt (S6 30%**)
Varvtal	500-1 700 min ⁻¹
Slagrörelse	12 mm
Uppställningsyta	630 x 295 mm
Svängbart bord	0° till 45° till vänster
Bordsstorlek	415 x 255 mm
Sågbladslängd ca	134 mm
Avstånd	406 mm
Skärhöjd max vid 0°	50 mm
Skärhöjd max vid 45°	22 mm
Vikt	12,7 kg

*Driftläge S1:

Kontinuerlig drift vid konstant belastning

**Driftläge S6 30%:

Kontinuerlig drift med intermittenta belastningar (körtid 10 min). För att inte överhettas motorn otillåtet mycket, kan motorn drivas under 30 % av körtiden med den angivna nominella effekten och måste sedan fortsätta att köra 70 % av körtiden utan belastning.

Bulleremissionsvärden

Buller

Bullervärden har fastställts i enlighet med EN 61029.

Använd ett hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	66,9 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå LWA	79,9 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Vibrationsemissionsvärde

- Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och det kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat;
- Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en första bedömning av (vibrations-) belastningen.
- Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används.

En varningsanvisning:

- Det är nödvändigt att lägga fast säkerhetsåtgärder för att skydda användaren och dessa ska baseras på en uppskattning av vibrationsbelastningen under de faktiska användningsvillkoren (här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln, till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

De angivna värdena är emissionsvärden och måste därmed inte tillika även representera säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns korrelation mellan emissions- och immissionsnivåer kan man inte därur på ett tillförlitligt sätt härleda om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller inte.

Faktorer som kan påverka den aktuella immissionnivån vid arbetsplatsen innefattar exponeringarnas varaktighet, arbetsområdets egenskaper, andra bullerkällor o.s.v., t.ex. antalet maskiner och andra angränsande aktiviteter.

De tillåtna arbetsplatsvärdena kan även variera mellan olika länder. Denna information bör dock göra det möjligt för användaren att göra bättre uppskattningar av faror och risker.

Begränsa bullerutvecklingen till ett minimum!

- Använd enbart maskiner som inte är skadade.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt sätt att arbeta till hur maskinen fungerar.
- Överbelasta inte maskinen.
- Låt undersöka maskinen om så behövs.
- Stäng av maskinen när den inte används.

Lämpliga sågblad

Alla sågblad med en standardlängd på minst 127 mm kan användas med och utan stift.

7. Före idrifttagning

7.1 Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

VARNING

Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

7.2 Allmänna anvisningar

- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste vara korrekt monterade på maskinen innan du börjar använda den.
- Sågklingen måste kunna löpa fritt.
- Var uppmärksam på främmande material i redan bearbetat trä, som t.ex. spikar eller skruvar o.s.v.
- Förvissa dig om att sågklingen är rätt monterad och att rörliga delar löper smidigt innan du trycker på Till-/Från-brytaren.

- Innan du ansluter maskinen kontrollerar du att uppgifterna på märkskylten motsvarar dem som gäller för elnätet.
- Anslut maskinen bara till ett korrekt installerat jord-eluttag som är säkrat med minst 10 A.

7.3 Montering av deкупörsågen på en arbetsbänk

Följande behövs för monteringen:

- Sexkantsskruv M8 (4x)
 - Sexkantmutter M8 (4x)
 - Bricka Ø 8,4 mm (8x)
- (ingår inte i leveransomfånget)

Längden på de skruvar som ska användas varierar beroende på bordsskivans tjocklek.

VARNING

Skaderisk! Dra ut nätstickkontakten ur deкупörsågen före alla monteringsarbeten.

1. Montera deкупörsågen på ett massivt träbord. Det gör att man undviker att så mycket buller uppstår på grund av vibrationer.
2. Markera borrhålen (se bild 5.2).
3. Borra 4 hål (med diameter 8 mm) i arbetsbordet.
4. Skruva fast deкупörsågen på arbetsbordet med sexkantsskruven (E) genom fästpunkterna (bild 3, pos 19) i följande ordning (bild 5.1):
D Sexkantmutter
C Bricka
A Dekupörsåg
B Arbetsbord
C Bricka
E Sexkantskruv
5. Dra åt sexkantmuttrarna (D) ordentligt.

8. Konstruktion

VARNING

Skaderisk! Dra ut nätstickkontakten ur deкупörsågen före alla monteringsarbeten.

8.1 Montera sågbladsskyddet (5) och nedhållaren (23) (bild 6, 7)

ANVISNING:

Innan du monterar nedhållaren (23), ska du först ta bort det från fabrik förmonterade sågbladet (21) (se 8.2.).

1. Ta bort sågbladet (21) enligt beskrivningen i 8.2.
2. Ta bort nedhållaren (23) från sågbladsskyddet (5): Lossa skruven (24) helt med en stjärnskruvdragare (ingår inte i leveransomfånget) (se bild 6).
3. Sätt in hållaren (4) i öppningen (se bild 7).
4. Fixera hållaren (4) med tumskruven (3).

5. Montera nedhållaren (23) på sågbladsskyddet (5). Sätt dit skruven (24) på hållaren (4). Dra fast skruven (24) med en stjärnskruvdragare (ingår inte i leveransomfånget).
6. Sätt i sågbladet (21) igen enligt beskrivningen i 8.2.
7. Var noga med att nedhållaren (23) inte vidrör nedhållaren (21).

8.1.1 Inställning av nedhållaren

ANVISNING:

Nedhållaren (23) måste alltid justeras efter arbetssstyckets höjd. Emellertid bör arbetsstycket inte klämmas fast utan förbli fritt för rörelse. Nedhållaren (23) tjänar som en säkerhet för att arbetsstycket inte kan rivas uppåt och förstöra sågbladet (21).

1. Lossa skruven (3) för att ställa in nedhållaren (23).
2. Ställ in nedhållaren (23) efter arbetsstyckets höjd.
3. Dra fast tumskraven (3) igen.

8.2 Montering/byte av sågbladet (bild 1, 7-11)

VARNING

För att undvika skador orsakade av oavsiktlig start: Innan du tar bort eller byter sågbladet, tryck alltid på "0"-knappen och dra ut nätstickkontakten ur eluttaget.

8.2.1 Ta bort / sätta in bordsinlägg

1. Lossa tumskraven (3).
2. Ställ sågbladsskyddet (5) helt uppåt.
3. Grip tag under sågbordet (6) och tryck bordsinlägget (25) uppåt.
4. Nu kan bordsinlägget (25) tas bort.

Tänk på sågspaltens position när bordsinlägget (25) sätts in. Bordsinlägget (25) måste sättas in så som visas på bild 8. Annars kan maskinen skadas vid geringssnitt.

8.2.2 Borttagning av sågblad utan stift (tillval)

1. För att ta bort sågbladet (21), för du först bordsinlägget (25) uppåt. (se 8.2.1)
2. Släpp först spänningen genom att fälla spännspaken (11) uppåt. Vrid spännspaken (11) moturs för att släppa på spänningen vid behov.
3. Tryck bommen (12) lätt nedåt (se bild 9).
4. Lossa sedan den övre sågbladsklämskraven (27).
5. Håll nu fast sågbladet eftersom det annars faller in i apparaten.
6. Lossa den undre sågbladsklämskraven (28) med insexnyckeln (22).
7. Ta bort sågbladet uppåt.

8.2.3 Insättning av sågblad utan stift (tillval)

Sågbladets tänder måste alltid peka nedåt.

1. Fixera först sågbladet (21) i det undre sågbladsfästet (29). Fixera sågbladet (21) genom att dra åt den undre sågbladsklämskraven (28) med insexnyckeln (22).

2. Tryck bommen (12) lätt nedåt. Fixera den andra änden på sågbladet (21) i det övre sågbladsfästet (26) (se bild 9).
3. Fixera sågbladet (21) med den övre sågbladsklämskraven (27) (se bild 10).
4. Spänn sågbladet (21) med spännspaken (11) så att det återigen trycker nedåt. Kontrollera sågbladets (21) spänning. Om spänningen är för svag, kan du öka den genom att vrida medurs. Lätta först på spänningen hos spännspaken (11).
5. Sätt tillbaka bordsinlägget (25). (se 8.2.1)

8.2.4 Borttagning av sågblad med stift

1. För att ta bort sågbladet (21), för du först bordsinlägget (25) uppåt. (se 8.2.1)
2. Släpp först spänningen genom att fälla spännspaken (11) uppåt. Om det behövs, minska spänningen ytterligare genom att vrida den moturs.
3. Håll fast sågbladet och tryck bommen (12) lätt nedåt (se bild 9).
4. Dra ut sågbladet ur det övre och undre sågbladsfästet (26/29).

8.2.5 Insättning av sågblad med stift

Sågbladets tänder måste alltid peka nedåt.

1. För in den ena änden av sågbladet (21) genom borrhålet i bordet. För in stiften på sågbladet (21) i motsvarande urtag i det övre och nedre sågbladsfästet (26/29).
2. Sätt sedan in sågbladet (21) i det undre sågbladsfästet (29).
3. Tryck bommen (12) lätt nedåt (se bild 9). Sätt sedan in sågbladet (21) i det övre sågbladsfästet (26).
4. Kontrollera sågbladsstiftens läge i sågbladsfästet (26/29).
5. Spänn sågbladet (21) med spännspaken (11) så att det återigen trycker nedåt. Kontrollera sågbladets (21) spänning. Om spänningen är för svag, kan du öka den genom att vrida medurs. Lätta först på spänningen hos spännspaken (11).
6. Sätt tillbaka bordsinlägget (25). (se 8.2.1)

ANVISNING

På vänster sida finns en förvaringslåda (9) där du kan packa undan sågblad och insexnyckel.

8.3 Kontrollera sågbladets spänning

VARNING

Kontrollera bladets spänning regelbundet och efter insättning av ett sågblad.

Efter montering av sågbladet, spänn det genom att trycka spännspaken (11) nedåt.

Om bladspänningen är för låg eller för hög, gör enligt följande:

- Fäll upp spännspaken (11).
- Vrid spännspaken (11) medurs för att öka spänningen och moturs för att minska den.

- Tryck ner spännspaken (11) igen för att fixera inställningen.

Om spänningen är korrekt ska sågbladet avge en lätt ton vid "knäppning", som hos en sträng.

8.4 Fininställning av vinkelskalan (bild 12; 12.1)

OBSERVERA

Kontrollera inställningen av vinkelskalan innan du börjar arbeta med maskinen.

1. Lossa säkringsmuttern till justeringsskruven (35) med hjälp av en ringnyckel SW8 (ingår inte i leveransomfånget).
2. Använd en 90° vinkel (30), (ingår inte i leveransomfånget) för att justera sågbordet. Placera denna på sågbordet och på sågbladet (bild 12).
3. Lossa spärrmuttern (14). Ställ in justeringsskruven (35), tills vinkeln mellan sågblad (21) och sågbord (6) är 90°.
4. Dra fast spärrmuttern (14) och säkringsmuttern till justeringsskruven (35) igen.
5. Lossa skruven (31) och vrid visaren (32) till markeringen för 0°.
6. Utför ett testsnitt. Kontrollera vinkeln på arbetstycket med en gradskiva. Om så behövs efterjusterar du visaren (32).

8.5 Montera utblåsanordningen (bild 8)

1. Kontrollera att sågbladsskyddet (5) är korrekt monterat.
2. Skruva på utblåsanordningen (1) medurs på fästet (2) så som bild 8 visar.

8.6 Spånutsug (bild 13)

OBS:

Driv enheten endast med lämplig spånug. Använd inte en vanlig dammsugare.

Anslut ett lämpligt spånugsystem (ingår inte i leveransomfånget) till utsugsanslutningen (15) (se bild 13, exempel på bild).

OBS:

Kontrollera och rengör utsugskanalerna regelbundet.

9. Manövrering

9.1 Allmänna anvisningar

- Sågen kapar eller skär inte trä automatiskt. Användaren kapar eller skär trä genom att föra det mot det rörliga sågbladet.
- Tänderna kapar eller skär träet bara vid nedåtgående rörelse.
- Träet ska flyttas långsamt mot sågbladet eftersom tänderna på sågbladet är mycket små.
- Alla som ska arbeta med sågen, behöver viss inlärningstid. Under den tiden kommer en säkert en del blad att gå sönder.

- När du skär eller kapar tjockare trä, är det särskilt viktigt att sågbladet inte är böjt eller vridet.
- Genom att vara försiktig när sågbladet används, ökas dess livslängd.

9.2 Finsäkring (7)

Finsäkringen (7) är isatt från fabrik och behöver inte monteras. Vid fel på finsäkringen (7) ska man följa anvisningarna under punkt 12.2.4.

9.2 Brytare till/från (16)

- **Starta:** Tryck på knappen "I".
- **Stänga av:** Tryck på knappen "0".

OBSERVERA

Maskinen är utrustad med säkerhetsbrytare mot återinkoppling efter spänningsbortfall.

Om deкупörsågen är påslagen och strömförsörjningen avbryts, förblir deкупörsågen urkopplad även sedan strömförsörjningen återställts. För att starta trycker du igen på knappen "I".

9.3 Drift arbetslampa (bild 4)

Tryck på till-/frånknappen (20) för att tända/släcka arbetsbelysningen (19).

9.4 Hastighetsreglage (bild 2)

Med hastighetsreglaget (17) reglerar du varvtalet så det passar det material som ska kapas eller skäras. För mjukt material rekommenderar vi höga hastigheter, för hårda material låga hastigheter. Vrid hastighetsreglaget (17) medurs för att öka hastigheten. Om du vider det moturs minskar hastigheten.

9.5 Utföra utskärningar

Med denna deкупörsåg kan interna skär göras i arbetsstycken utan att skada arbetsstyckets yttre eller omkrets.

1. Ta bort sågbladet (21) enligt nedan i 8.2.
2. Borra ett hål i arbetsstycket.
3. Placera arbetsstycket med borrhålet över öppningen av bordinsinlägget (25) på sågbordet (6).
4. Montera sågbladet (21) (se beskrivning under 8.2) genom borrhålet i arbetsstycket och justera knivspänningen.
5. När du har slutfört innersågningen, ta bort sågbladet (21) från bladhallarna (som beskrivs under 8.2).
6. Ta bort arbetsstycket från bordet.

9.6 Geringssnitt (bild 14)

VARNING

Var särskilt försiktig när du utför geringssnitt. Eftersom sågbordet lutar, finns risk att föremål glider ner. Det finns risk för personskador.

1. När du vill utföra geringssnitt, ställer du in avståndet från det på nedhållaren (23) monterade sågbladsskyddet (5) till arbetsbordet.
2. Sväng bordet genom att lossa spårmuttern (14) och tippa sågbordet (6) till önskat läge.
3. Dra åt spårmuttern (14).

10. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten klar för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Använd endast anslutningsledningar med märkning H 05 VV-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor

Nätspänningen måste vara 220–240 V~.

Förlängningskablar upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm².

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motors strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt

11. Transport

- Transportera elverktyget genom att lyfta upp det i urtagen på ramen och motorkåpan.
- Använd inte skyddsanordningar för hantering eller transport.
- Se till att den friliggande delen av sågbladet är skyddad vid transport, exempelvis med skyddsanordningen.

12. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

VARNING

Stäng alltid av sågen och dra ur nätstickkontakten innan allt underhålls- och rengöringsarbete.

12.1 Rengöring

Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.

12.1.1 Yttre rengöring

- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa.
- Använd inga rengöringsmedel eller lösningsmedel. Dessa kan skada enhetens plastdelar.
- Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

12.1.2 Inre rengöring (bild 15)

1. Öppna förvaringslådan (9).
2. Ta bort skruven (34).
3. Lossa skruven (33).
4. Ta bort kåpan (8).
5. Blås ut enhetens insida med tryckluft vid lågt tryck.
6. Sätt på kåpan (8) igen.
7. Fixera skruven (33).
8. Sätt i skruven (34) igen och dra fast den.
9. Stäng förvaringslådan (9).

12.2 Underhåll

12.2.1 Lager (bild 1/pos. 10)

Smörj lagerställena (10) på remskivorna med högkvalitativt maskinfett efter cirka 25-30 timmars drift.

12.2.2 Kolborstar

Vid överdriven gnistbildning ska du se till att en elinstallatör kontrollerar kolborstarna.

OBSERVERA

Kolborstarna får bara bytas av en elinstallatör.

12.2.3 Nätkabel

Om elsladden har gått av, fått skärskador eller på annat sätt har skadats måste den ögonblickligen bytas.

12.2.4 Byt miniatyrsäkring (bild 16)

Om miniatyrsäkringen (7) är defekt måste den bytas ut mot en miniatyrsäkring av samma typ 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

VARNING

Överbrygg inte miniatyrsäkringen (7)! Använd inte någon annan typ av säkring! Detta kan orsaka skador på apparaten.

12.3 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Kolborstar, sågblad, bordsinlägg

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

12.4 Reservdelsbeställning

Vid reservdelsbeställning (via Service-Hotline) ska följande information uppges:

Typ av utrustning

Artikelnummer för apparaten (anges på förpackningen samt i beskrivningen)

13. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

14. Kassering och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet.

Maskinen och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

Släng inte uttjänta apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Detta kan t.ex. ske genom återlämning vid köp av en liknande produkt eller genom inlämning på ett auktoriserat insamlingsställe för återvinning av uttjänta elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av uttjänta maskiner kan på grund av de potentiellt farliga ämnena som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

15. Felsökning

VARNING

Stäng alltid av sågen och dra ur nätstickkontakten innan allt underhålls- och rengöringsarbete.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Sågblad utan stift lossnar efter att motorn stängts av	Sågbladets klämskruv (27/28) har dragits åt för lite	Dra åt sågbladets klämskruv (27/28) ordentligt
Motor startar inte	Förlust av nätsäkring	Kontrollera nätsäkringen
	Förlängningsledning defekt	Byt förlängningsledning
	Miniatyrsäkring defekt	Kontrollera miniatyrsäkringen och ersätt den vid behov mot en miniatyrsäkring av samma typ.
	Anslutningar till motorn eller brytaren felaktiga	Låt elektriker kontrollera
	Motor eller brytare defekta	Låt elektriker kontrollera
Sågbladen bryts sönder.	Spänningen är felinställd.	Ställ in den korrekta spänningen.
	För hög belastning.	För fram arbetsstycket långsammare.
	Felaktig sågbladstyp.	Använd rätt sågblad.
	Arbetsstycket förs inte fram rakt.	Undvik att trycka på sidorna.
Sågbladet svänger ut, inte rakt.	Fästen är inte inriktade.	Lossa skruvarna som håller fast fästena. Ställ fästena i lodrätt läge och dra åt skruvarna igen.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie! Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia!
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z prístroja odletujú triesky, piliny a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vznikať zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať!
	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho pílového kotúča!

Obsah:	Strana:
1. Úvod	181
2. Popis prístroja (obr. 1 – 16)	181
3. Rozsah dodávky	181
4. Použitie v súlade s určením	181
5. Bezpečnostné upozornenia	182
6. Technické údaje	184
7. Pred uvedením do prevádzky	185
8. Zostavenie	186
9. Obsluha	187
10. Elektrická prípojka	188
11. Preprava	188
12. Čistenie, údržba a objednávka náhradných dielov	188
13. Skladovanie	189
14. Likvidácia a opätovné zhodnotenie	189
15. Odstraňovanie porúch	190

1. Úvod

Výrobca: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1 – 16)

1. Vyfukovacie zariadenie
2. Držiak (vyfukovacie zariadenie)
3. Skrutka s ryhovanou hlavou
4. Držiak (ochrana pílového kotúča)
5. Ochrana pílového kotúča
6. Stôl píly
7. Jemná poistka
8. Ľavý kryt
9. Úschovný box
10. Ložiskové body
11. Napínacia páka
12. Konzola
13. Stupnica
14. ryhovaná matica
15. Odsávací prípojka
16. Vypínač zap/vyp
17. Regulátor zdvihovej frekvencie
18. Montážne body (gumové nohy predmontované)
19. Pracovné svetlo
20. Zapínač/vypínač pracovného svetla
21. Pílový kotúč
22. Imbusový kľúč 3 mm
23. Pridržiavač
24. Skrutka (pridržiavač)
25. Vložka stola
26. Horný držiak pílového kotúča
27. Horná upínacia skrutka pílového kotúča
28. Dolná upínacia skrutka pílového kotúča
29. Dolný držiak pílového kotúča
30. Uholník (nie je zahrnutý v rozsahu dodávky)
31. Skrutka (ukazovateľ stupnice)
32. Ukazovateľ
33. Skrutka (ľavý kryt – vpred)
34. Skrutka (ľavý kryt – vzadu)
35. Nastavovacia skrutka s poistnou maticou

3. Rozsah dodávky

- Vyrezávacia píla
- Ochrana pílového kotúča (5) s pridržiavačom (23)
- Vyfukovacie zariadenie (1)
- Pílový kotúč (21) na drevo a plasty (2x) (1x predmontovaný)
- Imbusový kľúč 3 mm (22)
- Preklad návodu na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Vyrezávacia píla slúži na rezanie hranatého dreva alebo iných materiálov, ako napr. plexisklo, sklola-minát, pena, guma, koža a korok. Pílu nepoužívajte na rezanie guľatého materiálu. Guľatý materiál sa môže ľahko spriečiť.

Nebezpečenstvo poranenia! Diely sa môžu vymrštiť!

Prístroj sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

- Používať sa smú iba pílové kotúče, ktoré sú vhodné pre stroj.
- Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.
- Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.
- Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.
- Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.
- Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Zvyškové riziká

Aj keď tento elektrický nástroj používate podľa predpisov, vždy existujú zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického prístroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia pľúc, ak sa nepoužíva žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenia sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- Nebezpečenstvo úrazu v dôsledku kontaktu rúk v nezakrytom priestore rezania nástroja.
- Nebezpečenstvo poranenia pri výmene nástroja (nebezpečenstvo porezania).
- Pomliaždenie prstov.
- Ohrozenia v dôsledku spätného rázu.
- Prevrátenie obrobku z dôvodu nedostatočnej dosahovej plochy obrobku.
- Kontakt s rezacím nástrojom.
- Vymrštenie častí konárov a častí obrobkov.

5. Bezpečnostné upozornenia

5.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

VAROVANIE

Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečen-

stvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia.

Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

Údržba a oprava

1. Pravidelné čistenie, údržba a mazanie.

Pred každým nastavením, udržiavaním alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku.

2. Opravou prístroja poverujte len kvalifikovaný odborný personál a vyžadujte použitie originálnych náhradných dielov.

Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti prístroja.

Bezpečná práca

1. Vaše pracovné okolie udržiavajte čisté.

- Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.

2. Zohľadnite vplyvy okolia.

- Elektrické prístroje nevystavujte dažďu.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie pracovnej oblasti.
- Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.

3. Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom.

- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúry, radiátory, elektrické sporáky, chladiace zariadenia).

4. Zabráňte prístupu ďalších osôb.

- Iným osobám, hlavne deťom, zabráňte kontaktu s elektrickými prístrojmi alebo káblom. Udržiavajte ich v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.

5. Nepoužívané elektrické prístroje bezpečne uschovajte

- Nepoužívané elektrické prístroje sa musia skladovať na suchom, vysoko položenom alebo uzatvorenom priestore, mimo dosahu detí.

6. Váš elektrický prístroj nepreťažujte.

- Pracujte lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.

7. Používajte správny elektrický prístroj

- Elektrické prístroje nepoužívajte na ťažké práce.
- Elektrický prístroj používajte iba na taký cieľ, na aký je určený. Ručnú kotúčovú pílu nepoužívajte napríklad na rezanie konárov ani polien.

8. Noste vhodný odev

- Nenoste voľné oblečenie ani šperky, mohli by byť zachytené pohyblivými časťami.
- Pri prácach na vonku odporúčame nosiť protišmykovú obuv.

- Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.
- 9. **Používajte ochranný výstroj.**
 - Noste ochranné okuliare.
 - Pri prácach, pri ktorých sa vytvára prach, noste ochrannú masku.
- 10. **Pripájajte zariadenie na odsávanie prachu.**
 - Ak sú k dispozícii prípojky na odsávanie prachu a prípojky zachytávacieho zariadenia, presvedčte sa, či sú tieto pripojené a správne použité.
- 11. **Kábel používajte iba na taký účel, na aký je určený**
 - Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- 12. **Obrobok zaistite.**
 - Na pevné pridržanie obrobku používajte upínacie zariadenia alebo zverák. Je tak držaný pevnejšie ako keď ho držíte iba rukou.
- 13. **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela**
 - Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- 14. **O vaše prístroje sa dôkladne starajte**
 - S cieľom lepšej a bezpečnej práce udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté.
 - Dodržiavajte upozornenie k mazaniu a výmene nástrojov.
 - Pravidelne kontrolujte pripojovacie vedenie elektrického prístroja a pri poškodení ho nechajte vymeniť odborníkom.
 - Predlžovacie vedenia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ich vymeňte.
 - Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez známok oleja a tuku.
- 15. **Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.**
 - Pri nepoužívaní elektrického prístroja, pred údržbou a pri výmene nástrojov, napr. pílového kotúča, vrtáka, frézy.
- 16. **Nenechávajte zasunuté prístrojové kľúče**
 - Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie prístroje sú odstránené.
- 17. **Zabráňte neúmyselnému nábehu.**
 - Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.
- 18. **Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel.**
 - Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
- 19. **Bud'te opatrní.**
 - Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci sa riad'te zdravým úsudkom. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa nesústredíte.
- 20. **Elektrický prístroj skontrolujte ohľadne prípadných poškodení**
 - Pred ďalším používaním elektrického prístroja sa musia ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené diely dôkladne prekontrolovať na ich bezchybnú funkciu v súlade s určením.

- Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a splniť všetky podmienky pre zaručenie bezchybnej prevádzky elektrického prístroja.
- Pokiaľ nie je v návode na použitie uvedené inak, poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia v súlade s určením nechať opraviť alebo vymeniť v uznávanej odbornej dielni.
- Poškodené spínače sa musia nechať vymeniť v dielni zákazníckeho servisu.
- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje, pri ktorých nie je možné spínač zapnúť a vypnúť.

21. POZOR

- Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

22. Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.

- Tento elektrický prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár tak, že používa originálne náhradné diely, v opačnom prípade môže dôjsť k nehodám.

VAROVANIE

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

5.2 Špeciálne bezpečnostné upozornenia

- V núdzovom prípade stroj hneď vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Pred prácou a počas práce s pílou rešpektujte všetky tieto upozornenia.
- Pílu nepoužívajte na rezanie palivového dreva.
- Stroj je vybavený bezpečnostným spínačom proti opätovnému zapnutiu po poklese napätia.
- Ak je potrebné použitie predlžovacieho kábla, ubezpečte sa, či je prierez kábla dostatočný vzhľadom na odber prúdu. Minimálny prierez 1,5 mm².
- Káblový bubon používajte iba v rozvinutom stave.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú svoju pozornosť venovať ničomu inému.
- Pílové kotúče sa po vypnutí pohonu v žiadnom prípade nesmú brzdiť pritláčaním z boku.
- Montujte iba dobre naostrené pílové kotúče bez trhlin a deformácií.
- Chybné pílové kotúče sa musia bezodkladne vymeniť.
- Nepoužívajte pílové kotúče, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v tomto návode na použitie.
- Je potrebné zabezpečiť bezchybné fungovanie všetkých zariadení, ktoré zakrývajú pílový kotúč.

- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani uvádzať do nepoužiteľného stavu.
- Poškodené alebo chybné ochranné zariadenia sa musia bezodkladne vymeniť.
- Nerežte obrobky, ktoré sú príliš malé na to, aby ste ich mohli bezpečne držať v ruke.
- Stroj nezaťažujte natoľko, aby došlo k jeho zastaveniu.
- Obrobok vždy pevne pritlačte k pracovnej doske.
- Pri bežiacom pílovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny alebo zaseknuté kusy dreva.
- Stroj za účelom odstraňovania porúch na zablockovanom nasadzovacom nástroji stroja vypnite. Vytiahnite sieťovú zástrčku. Odstráňte blokádu. Pozor! Nebezpečenstvo poranenia pílovým kotúčom! Noste ochranné rukavice! Vykonajte skúšobný chod bez obrobku. Dbajte na to, aby sa nevyskytli neobvyklé zvuky alebo vibrácie. V opačnom prípade vypnite prístroj a obráťte sa na výrobcu.
- Prestavovacie, nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie nástroje sú odstránené.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Elektroinštalácie, opravy a údržbové práce smú vykonávať iba odborníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej oprave alebo údržbe okamžite znovu namontovať.
- Musia sa dodržiavať výrobcom stanovené bezpečnostné predpisy, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Píla je určená len na inštaláciu v interiéroch.
- Obrobky, ktoré sú menšie ako ochrana pílového kotúča, môžu mať za následok poranenia rúk a prstov. Používajte vhodné pomôcky!
- Pri vedení obrobku sa vyhýbajte křčovitým polohám rúk a polohám, pri ktorých by pošmyknutie priviedlo ruku priamo do pílového kotúča.
- Pílový kotúč vždy vkladajte tak, aby zuby smerovali nadol k stolu píly.
- Aby ste predišli pretrhnutiu pílových kotúčov, vždy nastavte správne napnutie kotúča.
- Mimoriadne opatrne postupujte pri rezaní materiálu s nepravidelnými reznými profilmi.
- Pri ťahaní obrobku späť sa môžu zuby zaháknuť v reznej škáre, najmä vtedy, keď škáru blokujú piliny. V tomto prípade by ste mali vypnúť pílu, vytiahnuť sieťovú zástrčku, otvoriť reznú škáru klinom a stiahnuť obrobok.
- Pracovisko nikdy neopúšťajte bez toho, aby ste predtým vyplili pílu. Počkajte, kým sa píla zastaví.
- Keď beží píla, na pracovisku nikdy dohromady nekladajte, nezlepujte ani nemontujte žiadne diely.

- Pílu zapnite až po uprataní zvyškov materiálu a nástrojov z pracovného stola. Na pracovnom stole nechajte iba obrábaný obrobok a prípadné pracovné pomôcky (klíny).
- Vždy noste ochranné okuliare.
- Držte prsty v bezpečnej vzdialenosti od pílového kotúča.
- Obrobok vedte bezpečne a pevne, a nikdy ho nechávajte voľný.
- Pracovisko nikdy neopúšťajte bez toho, aby ste predtým vyplili pílu.
- Nenechajte sa zviazať k neopatrnosti tým, že ste zbehlí v používaní píly. V dôsledku neopatrnosti môže už v zlomku sekundy dôjsť k ťažkým poraneniam.

Bezpečnostné pokyny si dobre uschovajte.

6. Technické údaje

Sieťové napätie	220 – 240 V□/50 Hz
Príkion	80 wattov (S1*)
.....	120 wattov (S6 30%**)
Počet zdvihov	500 – 1700 min ⁻¹
Zdvihový pohyb	12 mm
Odstavná plocha	630 x 295 mm
Naklápací stôl	0° až 45° doľava
Rozmer stola	415 x 255 mm
Dĺžka pílového kotúča cca	134 mm
Vyloženie	406 mm
Výška rezu max. pri 0°	50 mm
Výška rezu max. pri 45°	22 mm
Hmotnosť	12,7 kg

*Prevádzkový režim S1:

nepretržitá prevádzka s konštantným zaťažením

**Prevádzkový režim S6 30 %:

Priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením (trvanie cyklu 10 min). Aby sa motor nezahrial na zakázanú hodnotu, smie sa motor prevádzkovať len na 30 % trvania cyklu s uvedeným menovitým výkonom a potom sa musí prevádzkovať len na 70 % trvania cyklu bez zaťaženia.

Hodnoty emisie hluku

Hluk

Hodnoty hluku boli stanovené v súlade s normou EN 61029.

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	66,9 dB (A)
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu LWA	79,9 dB (A)
Neistota K_{WA}	3 dB

Hodnota emisií vibrácií

- Uvedená hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím;
- Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na prvé posúdenie (vibračného) zaťaženia.
- Hodnota emisií vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadanej hodnoty v závislosti od typu a spôsobu použitia elektrického náradia;

Výstražné upozornenie:

- Je potrebné určiť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy na základe odhadu vibračného zaťaženia počas skutočných podmienok používania (musia sa zohľadniť všetky časti pracovného cyklu, napr. časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, keď je elektrické náradie zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Uvedené hodnoty sú hodnoty emisií a nemusia zároveň znamenať aj bezpečné hodnoty na pracovisku. Hoci existuje korelácia medzi emisnou a imisnou hladinou, nie je možné z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia.

Faktory, ktoré môžu ovplyvniť momentálnu imisnú hladinu na pracovisku, zahŕňajú dobu pôsobenia, osobitosť pracoviska, iné zdroje hluku atď., napr. počet strojov a iných okolitých procesov.

Spoľahlivé hodnoty na pracovisku sa môžu meniť v závislosti od krajiny. Tieto informácie by však mali byť používateľovi nápomocné pre lepší odhad nebezpečenstva a rizika.

Obmedzte vznik hluku na minimum!

- Používajte iba bezchybné stroje.
- Prístroj pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Váš spôsob práce prispôbajte prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- Stroj nechajte v prípade potreby prekontrolovať.
- Ak sa prístroj nepoužíva, vypnite ho.

Vhodné pílové kotúče

Používať sa môžu všetky bežne dostupné pílové kotúče s minimálnou dĺžkou 127 mm s kolíkom a bez kolíka.

7. Pred uvedením do prevádzky

7.1 Vybavenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.

- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

VAROVANIE

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

7.2 Všeobecné upozornenia

- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné zariadenia namontovať v súlade s predpismi.
- Pílový kotúč sa musí voľne pohybovať.
- V prípade už obrobeného dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Skôr než stlačíte zapínač/vypínač, uistite sa, či je pílový kotúč správne namontovaný a či pohyblivé diely vykazujú ľahký chod.
- Pred pripojením stroja sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi.
- Pripojte stroj iba k riadne nainštalovanej zásuvke s ochranným kontaktom, ktorá je zaistená minimálne 10 A.

7.3 Montáž vyrezávacej píly na pracovný stôl

Na montáž potrebujete:

- Skrutka so šesťhrannou hlavou M8 (4x)
- Šesťhranná matica M8 (4x)
- Podložka Ø 8,4 mm (8x)
(nie je v rozsahu dodávky)

Dĺžka použitých skrutiek sa líši podľa hrúbky dosky stola.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými montážnymi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku na vyrezávacej píle.

1. Namontujte vyrezávaciu pílu na masívny drevený pracovný stôl. Tým sa dá predísť intenzívnemu vzniku hluku v dôsledku vibrácií.
2. Vyznačte vŕtacie otvory (pozri obr. 5.2).
3. Vyvŕtajte 4 otvory (priemer 8 mm) do pracovného stola.
4. Zaskrutkujte vyrezávaciu pílu s pracovným stolom pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou (E) cez montážne body (obr. 3 poz. 19) v nasledujúcom poradí (obr. 5.1):
D Šesťhranná matica
C Podložka
A Vyrezávacia píla
B Pracovný stôl
C Podložka
E Skrutka so šesťhrannou hlavou
5. Pevne utiahnite šesťhranné matice (D).

8. Zostavenie

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými montážnymi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku na vyrezávacej píle.

8.1 Montáž ochrany pílového kotúča (5) a pridržiavača (23) (obr. 6, 7)

UPOZORNENIE:

Pred montážou pridržiavača (23) sa musí odstrániť pílový kotúč (21) predmontovaný z výrobného závodu (pozri 8.2).

1. Odoberte pílový kotúč (21) tak, ako je opísané v bode 8.2.
2. Odstráňte pridržiavač (23) ochrany pílového kotúča (5): Úplne povolte skrutku (24) pomocou krížového skrutkovača (nie je zahrnutý v rozsahu dodávky) (pozri obr. 6).
3. Zaveďte držiak (4) do otvoru (pozri obr. 7).
4. Zafixujte držiak (4) pomocou skrutky s ryhovanou hlavou (3).
5. Namontujte pridržiavač (23) na ochranu pílového kotúča (5). Zasuňte skrutku (24) do držiaka (4). Utiachnite skrutku (24) pomocou krížového skrutkovača (nie je zahrnutý v rozsahu dodávky).
6. Znova nasadte pílový kotúč (21) tak, ako je opísané v bode 8.2.
7. Dbajte na to, aby sa pridržiavač (23) nedotýkal pílového kotúča (21).

8.1.1 Nastavenie pridržiavača

UPOZORNENIE:

Pridržiavač (23) sa vždy musí prispôbiť podľa výšky obrobku. Obrobok by však pritom nemal byť zovretý, ale zostať voľne pohyblivý. Pridržiavač (23) slúži ako poistka, aby sa obrobok nemohol pretrhnúť smerom nahor a zničiť pritom pílový kotúč (21).

1. Pre nastavenie pridržiavača (23) povolte skrutku s ryhovanou hlavou (3).
2. Nastavte pridržiavač (23) na výšku obrobku.
3. Znova utiahnite skrutku s ryhovanou hlavou (3).

8.2 Montáž/výmena pílového kotúča (obr. 1, 7 – 11)

VAROVANIE

Na predchádzanie poraneniam v dôsledku náhodného spustenia: Pred odstránením alebo výmenou pílového kotúča vždy stlačte tlačidlo „0“ a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

8.2.1 Odstránenie/nasadenie vložky stola

1. Uvoľnite skrutku s ryhovanou hlavou (3).
2. Umiestnite ochranu pílového kotúča (5) úplne nahor.
3. Siahnite pod stôl píly (6) a zatlačte vložku stola (25) smerom hore.
4. Teraz je možné vložku stola (25) odstrániť.

Pri používaní vložky stola (25) dbajte na polohu štrbiny píly. Vložka stola (25) sa musí nasadiť tak, ako je na obr. 8. Inak sa môže stroj pri úkosových rezoch poškodiť.

8.2.2 Odobratie pílového kotúča bez kolíkov (voliteľné)

1. Pre odobratie pílového kotúča (21) odnámte vložku stola (25) smerom nahor. (pozri 8.2.1)
2. Najskôr uvoľnite napnutie tým, že vyklopite nahor napínaciu páku (11). Otáčaním napínacej páky (11) proti smeru pohybu hodinových ručičiek je v prípade potreby možné znížiť napnutie.
3. Potlačte konzolu (12) zľahka nadol (pozri obr. 9).
4. Uvoľnite hornú upínaciu skrutku pílového kotúča (27).
5. Teraz pevne držte pílový kotúč, inak spadne do vnútra zariadenia.
6. Uvoľnite dolnú upínaciu skrutku pílového kotúča (28) imbusovým kľúčom (22).
7. Odnámte pílový kotúč smerom nahor.

8.2.3 Nasadenie pílového kotúča bez kolíkov (voliteľné)

Zuby pílového kotúča musia vždy ukazovať nadol.

1. Zafixujte pílový kotúč (21) najskôr do dolného držiaka pílového kotúča (29). Na zafixovanie pílového kotúča (21) pevne utiahnite dolnú upínaciu skrutku pílového kotúča (28) imbusovým kľúčom (22).
2. Potlačte konzolu (12) zľahka nadol. Zafixujte druhý koniec pílového kotúča (21) v hornom držiaku pílového kotúča (26) (pozri obr. 9).
3. Zafixujte pílový kotúč (21) s hornou upínacou skrutkou pílového kotúča (27) (pozri obr. 10).
4. Napnite pílový kotúč (21) napínacou pákou (11) tým, že ju znova potlačíte nadol. Prekontrolujte napnutie pílového kotúča (21). Ak by bolo napnutie príliš nízke, môžete ho zvýšiť otáčaním v smere hodinových ručičiek. Najskôr pri tom znova uvoľnite napínaciu páku (11).
5. Znova nasadte vložku stola (25). (pozri 8.2.1)

8.2.4 Odobratie pílového kotúča s kolíkmi

1. Pre odobratie pílového kotúča (21) odnámte vložku stola (25) smerom nahor. (pozri 8.2.1)
2. Najskôr uvoľnite napnutie tým, že vyklopite nahor napínaciu páku (11). Prípadne ďalej znižujte napnutie otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
3. Pevne držte pílový kotúč a potlačte konzolu (12) zľahka nadol (pozri obr. 9).
4. Vytiahnite pílový kotúč z horného a dolného držiaka pílového kotúča (26/29).

8.2.5 Nasadenie pílového kotúča s kolíkmi

Zuby pílového kotúča musia vždy ukazovať nadol.

1. Prevlečte koniec pílového kotúča (21) cez vŕtanie v stole. Zasuňte kolíky pílového kotúča (21) do príslušných vybraní horného a dolného držiaka pílového kotúča (26/29).

2. Nasadíte pílový kotúč (21) najskôr do dolného držiaka pílového kotúča (29).
3. Potlačíte konzolu (12) zľahka nadol (pozri obr. 9). Nasadíte pílový kotúč (21) do horného držiaka pílového kotúča (26).
4. Prekontrolujte polohu kolíkov pílových kotúčov v držiakoch pílových kotúčov (26/29).
5. Napnite pílový kotúč (21) napínacou pákou (11) tým, že ju znova potlačíte nadol. Prekontrolujte napnutie pílového kotúča (21). Ak by bolo napnutie príliš nízke, môžete ho zvýšiť otáčaním v smere hodinových ručičiek. Najskôr pri tom znova uvoľníte napínavú páku (11).
6. Znova nasadíte vložku stola (25). (pozri 8.2.1)

UPOZORNENIE

Na ľavej strane sa nachádza úschovný box (9), do ktorého sa môžu uložiť náhradné pílové kotúče a inbusový kľúč.

8.3 Kontrola napnutia pílového kotúča

VAROVANIE

Napnutie pílového kotúča kontrolujte pravidelne a vždy po jeho nasadení.

Po jeho montáži napnite pílový kotúč stlačením napínacej páky (11).

Ak by bolo napnutie pílového kotúča príliš malé alebo príliš veľké, postupujte nasledovne:

- Vyklepte napínavú páku (obr. 11) smerom nahor.
- Otáčajte napínavú páku (11) v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili napnutie, resp. proti smeru hodinových ručičiek, aby ste znížili napnutie.
- Na zafixovanie nastavení znova stlačte napínavú páku (11) nadol.

Pri správnom napnutí by mal pílový kotúč pri „brnknutí“ vydať jasný tón ako struna.

8.4 Jemné nastavenie uhlovej stupnice (obr. 12; 12.1)

POZOR

Predtým ako začnete pracovať s prístrojom, prekontrolujte nastavenie uhlovej stupnice.

1. Uvoľníte poistnú maticu nastavovacej skrutky (35) pomocou otvoreného kľúča s otvorom 8 (nie je zahrnutý v rozsahu dodávky).
2. Na nastavenie stola píly použijete 90° uholník (30) (nie je zahrnutý v rozsahu dodávky). Priložte ho k stolu píly a pílovému kotúču (obr. 12).
3. Povoľte ryhovanú maticu (14). Nastavovaciu skrutku (35) prestavujte dovtedy, kým nebude mať uhol medzi pílovým kotúčom (21) a stolom píly (6) 90°.
4. Utiahnite ryhovanú maticu (14) a poistnú maticu nastavovacej skrutky (35).
5. Uvoľníte skrutku (31) a zaskrutkujte ukazovateľ (32) na značku 0°.

6. Vykonajte skúšobný rez. Uhlovým nožom skontrolujte uhol na obrobku. Prípadne znova nastavte ukazovateľ (32).

8.5 Montáž vyfukovacieho zariadenia (obr. 8)

1. Zabezpečte, aby bola ochrana pílového kotúča (5) sklopená nadol.
2. Naskrutkujte vyfukovacie zariadenie (1) v smere hodinových ručičiek na držiak (2), ako je to zobrazené na obr. 8.

8.6 Odsávanie triesok (obr. 13)

POZOR:

Výrobok prevádzkujte iba s vhodným odsávacím zariadením triesok. Nepoužívajte žiadny domáci vysávač.

Pripojte vhodné zariadenie na odsávanie triesok (nie je v rozsahu dodávky) na odsávaciu prípojku (15) (pozri obr. 13 vzorový obrázok).

POZOR:

Pravidelne kontrolujte a čistite odsávacie kanály.

9. Obsluha

9.1 Všeobecné upozornenia

- Píla nereže drevo automaticky. Používateľ umožňuje rezanie vedením dreva do pohybujúceho sa pílového kotúča.
- Zuby režu drevo len pri zostupnom zdvihu.
- Drevo sa musí viesť pomaly do pílového kotúča, pretože zuby pílového kotúča sú veľmi malé.
- Každá osoba, ktorá chce pracovať s pílou, potrebuje určitý čas, kým sa s ňou naučí zaobchádzať. Počas tejto doby určite zlomí niekoľko kotúčov.
- Pri rezaní hrubšieho dreva treba obzvlášť dbať na to, aby sa pílový kotúč neohol alebo neskrútil.
- Opatrným spôsobom práce sa predĺži životnosť pílového kotúča.

9.2 Jemná poistka (7)

Jemná poistka (7) je nasadená z výrobného závodu a nemusí sa namontovať. V prípade chyby jemnej poistky (7) postupujte tak, ako je opísané v bode 12.2.4.

9.2 Vypínač zap/vyp (16)

- **Zapnutie:** stlačte tlačidlo „I“.
- **Vypnutie:** stlačte tlačidlo „0“.

POZOR

Stroj je vybavený bezpečnostným spínačom proti opätovnému zapnutiu po poklese napätia.

Ak je vyrezávacia píla zapnutá a preruší sa prívod prúdu v sieti, vyrezávacia píla zostane vypnutá, aj keď sa obnoví prívod prúdu. Na zapnutie znova stlačte tlačidlo „I“.

9.3 Prevádzka pracovného svetla (obr. 4)

Na zapnutie a vypnutie pracovného svetla (19) stlačte vypínač zap/vyp (20).

9.4 Regulátor zdvihovej frekvencie (obr. 2)

Pomocou regulátora zdvihovej frekvencie (17) môžete nastaviť počet zdvihov podľa rezaného materiálu. Na mäkký materiál odporúčame vysoký počet zdvihov, na tvrdý materiál nízky počet zdvihov. Otáčaním regulátora zdvihovej frekvencie (17) zvýšite počet zdvihov. Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek znížite počet zdvihov.

9.5 Vykonanie vnútorných rezov

Touto vyrezávacou pílou je možné vykonávať vnútorné rezy do obrobkov bez toho, aby sa poškodila vonkajšia strana alebo rozsah obrobku.

1. Odstráňte pílový kotúč (21) tak, ako je opísané v bode 8.2.
2. Vyvŕtajte dieru do obrobku.
3. Položte obrobok s vŕtaním cez otvor vložky stola (25) na stôl píly (6).
4. Nainštalujte pílový kotúč (21) (ako je opísané v bode 8.2) cez vŕtanie v obrobku a nastavte napnutie kotúča.
5. Po dokončení vnútorných rezov odnímate pílový kotúč (21) z držiakov kotúča (ako je to opísané v bode 8.2).
6. Odoberte obrobok zo stola.

9.6 Vykonávanie úkosových rezov (obr. 14)

VAROVANIE

Pri vykonávaní úkosových rezov buďte mimoriadne opatrní. V dôsledku naklonenia stola píly hrozí zosunutie. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

1. Na vykonanie úkosových rezov náležite prispôbte vzdialenosť ochrany pílového kotúča (5) od pracovného stola namontovaného na pridržávači (23).
2. Naklopte stôl tým, že uvoľníte ryhovanú maticu (14) a sklopíte stôl píly (6) do požadovanej polohy.
3. Utiahnite ryhovanú maticu (14).

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Používajte iba prípojné vedenia s označením H 05 VV-F. Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

Sieťové napätie musí predstavovať 220 – 240 V~.

Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja

11. Preprava

- Prepravujte elektrické náradie tak, že ho zdvihnete za určené vybrania na podstavci a kryte motora.
- Na manipuláciu ani prepravu nikdy nepoužívajte ochranné zariadenia.
- Dávajte pozor na to, aby bol počas prepravy zakrytý horný voľne uložený diel pílového kotúča, napríklad ochranným zariadením.

12. Čistenie, údržba a objednávka náhradných dielov

VAROVANIE

Pred všetkými údržbárskymi a opravárskymi prácami vždy vypnite pílu a vytiahnite sieťovú zástrčku.

12.1 Čistenie

Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Odporúčame prístroj vyčistiť hneď po každom použití.

12.1.1 Čistenie zvonku

- Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazačného mydla.

- Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tieto môžu poškodzovať plastové diely prístroja.
- Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

12.1.2 Čistenie vnútri (obr. 15)

1. Otvorte úschovný box (9).
2. Odstráňte skrutku (34).
3. Uvoľnite skrutku (33).
4. Zložte kryt (8).
5. Vyfúknite vnútorný priestor prístroja stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
6. Znova nasadte kryt (8).
7. Zafixujte skrutku (33).
8. Znova nasadte skrutku (34) a utiahnite ju.
9. Zatvorte úschovný box (9).

12.2 Údržba

12.2.1 Ložiská (obr. 1/poz. 10)

Namažte ložiskové body (10) vratných kladiek najneskôr po cca 25 – 30 prevádzkových hodinách kvalitným mazacím strojovým tukom.

12.2.2 Uhlíkové kefy

Pri nadmernom iskrení zabezpečte, aby elektrikár skontroloval uhlíkové kefy.

POZOR

Uhlíkové kefy smie vymieňať len elektrikár.

12.2.3 Siet'ový kábel

Ak je siet'ový kábel vytrhnutý, narezaný alebo inak poškodený musí sa okamžite vymeniť.

12.2.4 Výmena jemnej poistky (obr. 16)

V prípade chyby jemnej poistky (7) sa musí vymeniť za jemnú poistku rovnakého typu 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

VAROVANIE

Nepremosťujte jemnú poistku (7)! Nepoužívajte poistky iného typu! Môže to viesť k poškodeniam prístroja.

12.3 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: uhlíkové kefy, pílový kotúč, vložka stola

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

12.4 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov (prostredníctvom servisnej hotline) je potrebné uviesť nasledovné údaje:

Typ prístroja

Číslo položky daného prístroja (nájdete na obale, resp. v návode)

13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezmrazujúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

14. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina, je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu.

Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu zo starých elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

15. Odstraňovanie porúch

VAROVANIE

Pred všetkými údržbárskymi a opravárskymi prácami vždy vypnite pílu a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Pílový kotúč bez kolíkov sa po vypnutí motora uvoľňuje	Upínacia skrutka pílového kotúča (27/28) utiahnutá príliš zľahka	Pevne utiahnite upínaciu skrutku pílového kotúča (27/28)
Motor sa nerozbíha	Výpadok sieťovej poistky	Skontrolujte sieťovú poistku
	Chybné predlžovacie vedenie	Vymeňte predlžovacie vedenie
	Chybná jemná poistka	Skontrolujte jemnú poistku a príp. ju vymeňte za jemnú poistku rovnakého typu.
	Prípojky na motore alebo na spínači nie sú v poriadku	Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
	Chybný motor alebo spínač	Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
Zlomenie pílového kotúča	Nesprávne nastavenie napnutia	Nastavte správne napnutie
	Príliš silné zaťaženie	Privádzajte obrobok pomalšie
	Nesprávny typ pílového kotúča	Použite správny pílový kotúč
	Obrobok nie je vedený rovno	Zabráňte bočnému tlaku
Pílový kotúč sa vychýľuje, nie je vyrovnaný.	Držiaky nie sú vyrovnané	Otvorte skrutky, ktorými sú upevnené držiaky. Uvedte držiaky do kolmej polohy a znova utiahnite skrutky.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo! Za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo!
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati!
	Pozor! Nevarnost poškodb! Ne posegajte v delujoč žagin list!

Kazalo:	Stran:
1. Uvod	193
2. Opis naprave (sl. 1-16).....	193
3. Obseg dostave	193
4. Namenska uporaba	193
5. Varnostni napotki.....	194
6. Tehnični podatki	196
7. Pred zagonom	197
8. Sestava.....	197
9. Uporaba.....	199
10. Električni priključek	200
11. Prevoz	200
12. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov	200
13. Skladiščenje	201
14. Odlaganje med odpadke in reciklaža	201
15. Pomoč pri motnjah	202

1. Uvod

Proizvajalec:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sl. 1-16)

1. Priprava za izpihovanje
2. Držalo (odsosovalna naprava)
3. Narebričen vijak
4. Ročaj (zaščita žaginega lista)
5. Zaščita žaginega lista
6. Miza žage
7. Mikrovarovalka
8. Pokrov levo
9. Škatla za shranjevanje
10. Ležajna mesta
11. Vpenjalni vzvod
12. Nosilec
13. Merilna skala
14. matica z narebrenim robom
15. Priključek za odsosavanje
16. Stikalo za vklop/izklop
17. Regulator števila gibov
18. Montažne točke (gumijaste noge so predhodno nameščene)
19. Delovna luč
20. Stikalo za vklop / izklop delovne luči
21. Žagin list
22. Inbus ključ 3 mm
23. Vpenjalno držalo
24. Vijak (vpenjalno držalo)
25. Mizni vstavek
26. Vpenjalo žaginega lista zgoraj
27. Zgornji privojni vijak žaginega lista
28. Spodnji privojni vijak žaginega lista
29. Vpenjalo žaginega lista spodaj
30. Kotnik (ni v obsegu dostave)
31. Vijak (kazalec merilne skale)
32. Kazalec
33. Vijak (pokrov levo - spredaj)
34. Vijak (pokrov levo - zadaj)
35. Nastavitveni vijak z varovalno matico

3. Obseg dostave

- Dekupirna žaga
- Zaščita žaginega lista (5) z vpenjalnim držalom (23)
- Odsosovalna naprava (1)
- Žagin list (21) za les in umetne mase (2 x) (1 x predhodno nameščen)
- Inbus ključ 3 mm (22)
- Prevod originalnih navodil za uporabo

4. Namenska uporaba

Dekupirna žaga je namenjena za rezanje oglatega lesa in drugih materialov kot npr. pleksi-steklo, GFK, pena, guma, usnje in pluta. Žage ne uporabljajte za žaganje okroglega materiala. Okrogel material se zlahka zatakne.

Nevarnost poškodb! Žaga lahko izvrže dele!

Napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu z njenim predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljaivec in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

- Uporabljati je dovoljeno samo za stroj primerne žagine liste.
- Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.
- Osebe, ki napravo upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni z vsebino teh navodil in morebitnimi nevarnostmi.
- Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.
- Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.
- Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne maske za zaščito pred prahom.
- Poškodbe sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Nevarnost nesreč zaradi stika roke z nepokritim območjem rezanja orodja.
- Nevarnost telesnih poškodb pri menjavi orodja (nevarnost ureza).
- Zmečkanine prstov.
- Nevarnost zaradi povratnega udarca.
- Prevrnitev obdelovanca zaradi nezadostne naležne površine obdelovanca.
- Dotik rezalnega orodja.
- Izmet delov vej in delov obdelovanca.

5. Varnostni napotki

5.1 Splošni varnostni napotki za električne naprave

OPOZORILO

Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe.

Pred uporabo električnega orodja preberite vse varnostne napotke in jih varno shraniti

Oskrbovanje in vzdrževanje

1. Redno čiščenje vzdrževanje in mazanje.

Pred vsako nastavitvijo, vzdrževanjem ali servisiranjem izvalcite omrežni vtič.

2. Vašo napravo sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.

Tako je zagotovljeno, da naprava ostane varna.

Varno delo

1. Delovni prostor vzdržujte v urejenem stanju

- Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.

2. Upoštevajte vplive okolice

- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju.
- Električnih orodij ne uporabljajte na vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega območja.
- Električnih orodij ne uporabljajte, če obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

3. Zaščitite se pred električnim udarom

- Izogibajte se stiku z ozemljenimi deli (npr. cevmi, radiatorji, električnimi štedilniki, hladilnimi napravami).

4. Druge osebe se ne smejo približevati

- Druge osebe, še posebej otroci, se ne smejo dotikati električnega orodja ali kabla. Ne smejo se zadrževati v bližini delovnega območja.

5. Orodja, ki niso v uporabi, varno shranite

- Električna orodja, ki niso v uporabi, shranite na suhem, visoko ležečem ali zaprtem mestu, izven dosega otrok.

6. Ne preobremenjujte električnega orodja

- V navedenem območju moči lahko delate bolje in varneje.

7. Uporabljajte pravilno električno orodje

- Pri težkih delih ne uporabljajte električnih orodij z nizko zmogljivostjo.
- Električnega orodja ne uporabljajte v namene, za katere ni predvideno. Ne uporabljajte na primer ročne krožne žage za rezanje drevesnih vej ali polen.

8. Nosite primerna oblačila

- Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ker vas lahko zagrabi premikajoči se deli.
- Pri delih na prostem je priporočeno nošenje obutve, odporne proti drsenju.
- Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.

9. Uporabljajte zaščitno opremo

- Nosite zaščitna očala.
- Pri delih, kjer se praši, uporabljajte dihalno masko.

10. Priključite napravo za odsesavanje prahu

- Če so na voljo priključki za odsesavanje prahu in zbiralna priprava, se prepričajte, da so priključeni in pravilno uporabljeni.

11. Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden

- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

12. Zavarujte obdelovanec

- Za fiksiranje obdelovanca uporabite vpenjalne priprave ali primež. Te ga fiksirajo varneje, kot če ga držite z roko.

13. Izogibajte se neobičajnim telesnim držam

- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.

14. Svoja orodja negujte s skrbnostjo

- Rezalna orodja morajo biti ostra in čista, da lahko z njimi delate bolje in varneje.
- Upoštevajte napotke za mazanje in menjavo orodja.
- Redno preverjajte priključni vod električnega orodja in ga ob poškodovanosti predajte strokovnjaku, da ga zamenja.
- Redno preverjajte podaljševalne vode in jih zamenjajte, če so poškodovani.
- Ročaji morajo biti suhi, čisti in na njih ne sme biti olja in masti.

15. Izvlecite vtič iz vtičnice

- Ob neuporabi električnega orodja, pred vzdrževanjem in pri menjavi orodij, kot npr. žagin list, vrtalnik, rezkalnik.

16. Na orodju ne pozabite ključev

- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključ in nastavljala orodja.

17. Izogibajte se nenamernemu zagonu

- Pred vklopom vtiča v vtičnico se prepričajte, da je stikalo izklopljeno.

18. Kabelski podaljšek uporabljajte na prostem.

- Na prostem uporabljajte samo dovoljene in ustrezno označene kabelske podaljške.

19. Bodite pozorni.

- Pazite, kaj delate. Dela se lotevajte razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, če niste koncentrirani.

20. Preverite električno orodje glede morebitnih poškodb

- Pred nadaljnjo uporabo električnega orodja morate pregledati zaščitne priprave ali rahlo poškodovane dele, če brezhibno in ustrezno delujejo.
- Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje električnega orodja.
- Poškodovano zaščitno opremo in dele mora priznana specializirana delavnica ustrezno popraviti ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni podano nič drugega.
- Poškodovana stikala mora zamenjati servisna delavnica.
- Ne uporabljajte električnih orodij, pri katerih ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala.

21. POZOR

- Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.

22. Vaše električno orodje naj popravlja strokovnjak za elektriko

- To električno orodje ustreza zadevnim varnostnim določilom. Popravila lahko izvaja samo električar, s tem, da uporablja originalne nadomestne dele, sicer lahko nastane nevarnost za uporabnika.

OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

5.2 Posebni varnostni napotki

- V nujnem primeru morate neposredno izklopiti stroj in izvleči njegov električni vtič.
- Upoštevajte vsa navodila pred in med delom z žago.
- Žage ne uporabljajte za žaganje drv.
- Stroj je opremljen z varnostnim stikalom proti ponovnemu vklopu po izpadu napetosti.
- Če je potreben kabelski podaljšek, se prepričajte, da je njegov presek zadosten za porabo toka žage. Najmanjši skupni presek 1,5 mm².
- Kabelski boben uporabljajte samo, ko je odvit.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.
- Žaginih listov po izklopu pogona nikoli ne poskušajte upočasniti s pritiskanjem na stran.
- Vgrajujte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij.
- Poškodovane žagine liste je treba nemudoma zamenjati.
- Ne uporabljajte žaginih listov, ki ne ustrezajo karakteristikam v teh navodilih za uporabo.
- Prepričajte se, da vse naprave, ki prekrivajo žagin list, brezhibno delujejo.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene in neuporabne.
- Poškodovane ali pomanjkljive zaščitne naprave morate takoj zamenjati.
- Ne žagajte obdelovancev, ki so premajhni, da bi jih lahko varno držali v roki.
- Stroja ne obremenjujte do te mere, da bi se zaustavil.
- Obdelovanec vedno trdno pritiskajte ob delovno ploščo.
- Drobcev, ostružkov ali zataknjenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje.

- Ko odpravljate motnje na blokiranem vstavitvenem orodju, izklopite stroj. Izvlecite omrežni vtič. Odstranite blokado. Pozor! Nevarnost poškodbe zaradi žaginega lista! Nosite zaščitne rokavice. Izvedite poskusen rez brez obdelovanja. Pazite, da ne prihaja do nenavadnih zvokov ali tresljajev. Če pride do tega, izklopite napravo in se obrnite na proizvajalca.
- Predelave ter nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. Izvlecite omrežni vtič.
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključne in nastavljajna orodja.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Električne inštalacije, popravila in vzdrževalna dela smejo opravljati samo strokovnjaki.
- Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Upoštevati morate proizvajalčeve napotke glede varnosti, dela in vzdrževanja ter dimenzije, navedene v tehničnih podatkih.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Žaga je namenjena le za postavitve v notranjih prostorih.
- Obdelovanci, ki so manjši od zaščite žaginega lista, lahko povzročijo poškodbe dlani in prstov. Uporabljajte primerne pripomočke!
- Izogibajte se pokrčenim položajem dlani pri vodenju obdelovanca in položajem, pri katerih bi ob zdrsu roka zašla neposredno v žagin list.
- Žagin list vstavite vedno tako, da zobci kažejo navzdol proti mizi žage.
- Vedno nastavite pravilno napetost lista, da ne pride do trganja žaginih listov.
- Zlasti bodite pozorni pri žaganju materiala z nepravilnim profilom reza.
- Pri vlečenju obdelovanca nazaj se lahko zobci žage zataknejo v režo, posebej če ostružki blokirajo režo. V takem primeru izklopite žago, izvlecite omrežni vtič, z zagozo odprite režo in odmaknite obdelovanec.
- Nikoli ne zapustite delovnega mesta, ne da bi prej izklopili žago. Počakajte, da se žaga ustavi.
- Ne sestavljajte, lepите ali gradite delov na delovni mizi, medtem ko žaga deluje.
- Žago vklopite šele, ko je delovna miza očiščena ostankov materiala in orodja. Na delovni mizi naj ostane le obdelovanec in nekaj pripomočkov za delo (zagozd).
- Vedno nosite zaščitna očala.
- Prste imejte na varni razdalji od žaginega lista.
- Obdelovanec vodite varno in trdno in ga ne popustite v nobenem trenutku.
- Nikoli ne zapustite delovnega mesta, ne da bi prej izklopili žago.

- Ne dovolite, da bi vas poznavanje dela z žago vodilo v nepozornost. Nepozornost lahko že v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

Varnostne napotke skrbno shranite.

6. Tehnični podatki

Omrežna napetost.....	220–240 V~ / 50 Hz
Poraba moči	80 Watt (S1*)
.....	120 Watt (S6 30 %**)
Število hodov	500-1700 min ⁻¹
Premik hoda	12 mm
Namestitvena površina	630 x 295 mm
Vrtljiva miza	0° do 45° v levo
Velikost mize	415 x 255 mm
Dolžina žaginega lista pribl.	134 mm
Razkladanje	406 mm
Najv. višina reza pri 0°	50 mm
Najv. višina reza pri 45°	22 mm
Teža	12,7 kg

*Način delovanja S1:

Neprekinjeno delovanje pri konstantni obremenitvi

**Način delovanja S6 30 %:

Neprekinjeno delovanje s prekinjevano obremenitvijo (trajanje: 10 min). Če ne želite motorja na nedopusten način segreti, sme 30% trajanja delovanja motorja potekati z navedeno nazivno zmogljivostjo, nato pa mora biti 70% trajanja izvedenih brez obremenitve.

Vrednosti emisij hrupa

Hrup

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene skladno s standardom EN 61029.

Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

Raven hrupa L_{pA}	66,9 dB(A)
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	79,9 dB(A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

Vrednost emisij vibracij

- Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena po standardiziranem postopku preverjanja in jo lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim;
- Navedeno vrednost emisij vibracij lahko uporabite tudi za prvo oceno obremenitve.
- Vrednost emisij vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja;

Opozorilo:

- Vzpostaviti je treba varnostne ukrepe za zaščito upravljalca na podlagi ocene obremenitve nihanja med dejanskimi pogoji uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čas izklopa električnega orodja in tiste, ko je vklopljen, vendar teče brez obremenitve).

Podane vrednosti so vrednosti izpustov in s tem ne predstavljajo nujno varnih vrednosti na delovnem mestu. Čeprav obstaja korelacija med nivoji emisij in imisij, iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, če so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne.

Faktorji, ki lahko vplivajo na nivo imisij na delovnem mestu, vključujejo trajanje vplivov, posebnost delovnega prostora, druge vire hrupa itd., npr. število strojev in sosednjih delovnih potekov.

Zanesljive delovne vrednosti se lahko prav tako spreminjajo od države do države. Vendar lahko ta informacija uporabniku omogoči, da bolje preceni ogroženost in tveganje.

Hrupnost omejite na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Svoj način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenite naprave.
- Po potrebi predajte napravo v pregled.
- Izklopite napravo, ko je ne uporabljate.

Primerni žagini listi

Uporabljajte lahko vse običajne žagine liste z vsaj 127 mm minimalne dolžine z in brez zatiča.

7. Pred zagonom

7.1 Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

OPOZORILO

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

7.2 Splošni napotki

- Pred zagonom je treba ustrezno namestiti pokrove in varnostne naprave.
- Žagin list se mora prosto premikati.

- Pri že obdelanem lesu pazite na tujke, kot so npr. žebliji ali vijaki itd.
- Preden vklopite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, da je žagin list pravilno montiran in da se gibljivi deli prosto premikajo.
- Pred priključitvijo stroja se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.
- Stroj priključite samo na ustrezno nameščeno vtičnico z zaščitnim kontaktom, ki je zavarovana vsaj s 10-ampersko varovalko.

7.3 Montaža drsne žage na delovni pult

Za montažo potrebujete:

- Šesterorobi vijak M8 (4 x)
- Šesteroroba matica M8 (4 x)
- Podložka Ø 8,4 mm (8 x)
(ni vključen v obseg dostave)

Dolžina vijakov, ki jih uporabite se spreminja glede na debelino mizne plošče.

OPOZORILO

Nevarnost poškodb! Pred kakršnimi koli montažnimi deli na dekupirni žagi izvalcite omrežni vtič iz vtičnice.

1. Montirajte dekupirno žago na masivno leseno delovno mizo. Tako lahko preprečite močnejši hrup zaradi vibracij.
2. Označite izvrtine (glejte sliko 5.2).
3. V delovno mizo izvrтайте 4 luknje (premera 8 mm).
4. Dekupirno žago privijte na delovno mizo s šesterorobnim vijakom (E) skozi montažne točke (slika 3, pol. 19) v naslednjem vrstnem redu (slika 5.1):
D Šesteroroba matica
C Podložka
A Drsna žaga
B Delovna miza
C Podložka
E Šesterorobi vijak
5. Trdno privijte šesterorobo matico (D).

8. Sestava

OPOZORILO

Nevarnost poškodb! Pred kakršnimi koli montažnimi deli na dekupirni žagi izvalcite omrežni vtič iz vtičnice.

8.1 Montaža zaščite žaginega lista (5) in vpenjalnega držala (23) (slika 6, 7)

NAPOTEK:

Pred montažo zadrževalnika (23) morate odstraniti tovarniško nameščen žagin list (21) (glejte 8.2).

1. Žagin list (21) odstranite, kot je opisano v poglavju 8.2.
2. Vpenjalno držalo (23) odstranite z zaščite žaginega lista (5): Z izvijačem s križno glavo (ni del obsega dostave) povsem odvijte vijak (24) (glejte sliko 6).

3. Držalo (4) vstavite v odprtino (glejte sliko 7).
4. Držalo (4) fiksirate z narebričenim vijakom (3).
5. Vpenjalno držalo (23) montirajte na zaščito žaginega lista (5). Vijak (24) vstavite v držalo (4). Z izvijačem s križno glavo (ni del obsega dostave) zategnite vijak (24).
6. Žagin list (21) ponovno vstavite, kot je opisano v poglavju 8.2.
7. Pazite, da se vpenjalno držalo (23) ne dotika žaginega lista (21).

8.1.1 Nastavitev vpenjalnega držala

NAPOTEK:

Vpenjalno držalo (23) morate prilagoditi višini obdelovanja. Vendar pa obdelovanec ne sme biti fiksno vpet, temveč mora ostati prosto premičen. Vpenjalno držalo (23) služi kot varovalo pred tem, da bi obdelovanec vrglo navzgor in pri tem uničilo žagin list (21).

1. Če želite nastaviti vpenjalno držalo (23), odvijte narebričeni vijak (3).
2. Vpenjalno držalo (23) nastavite glede na višino obdelovanja.
3. Ponovno zategnite narebričeni vijak (3).

8.2 Montaža / zamenjava žaginega lista (slika 1, 7-11)

OPOZORILO

Za preprečevanje poškodb zaradi nehotenega zagona: Preden odstranite ali zamenjate žagin list, vedno pritisnite tipko »0« in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

8.2.1 Odstranite / vstavite mizni vstavek

1. Odvijte narebričeni vijak (3).
2. Zaščito žaginega lista (5) postavite popolnoma navzgor.
3. Sezite pod mizo žage (6) in potisnite mizni vstavek (25) navzgor.
4. Sedaj lahko odstranite mizni vstavek (25).

Med nameščanjem miznega vstavka (25) upoštevajte položaj žagine reže. Mizni vstavek (25) mora biti nameščen, kot je prikazano na sliki 8. Sicer se lahko stroj pri izvajanju poševnih rezov poškoduje.

8.2.2 Odstranjevanje žaginega lista brez zatičev (opcijsko)

1. Za odstranjevanje žaginega lista (21) odstranite mizni vstavek (25) v smeri navzgor. (glejte 8.2.1)
2. Najprej popustite napetost, tako da vpenjalni vzvod (11) sklopite navzgor. Z vrtenjem vpenjalnega vzvoda (11) proti smeri urnega kazalca lahko napetost po potrebi dodatno zmanjšate.
3. Nosilec (12) potisnite rahlo navzdol (glejte sliko 9).
4. Odvijte zgornji privojni vijak žaginega lista (27).
5. Trdno primite žagin list, da ne pade v notranjost naprave.

6. Z inbus ključem (22) sprostite spodnje privojne vijake žaginega lista (28).
7. Žagin list povlecite navzgor, da ga odstranite.

8.2.3 Vstavljanje žaginega lista brez zatičev (opcijsko)

Zobci žaginega lista morajo biti obrnjeni navzdol.

1. Žagin list (21) pritrdite najprej v spodnje vpenjalo žaginega lista spodaj (29). Za pritrditev žaginega lista (21) spodnji privojni vijak žaginega lista (28) trdno privijte z inbus ključem (22).
2. Nosilec (12) potisnite rahlo navzdol. Drug konec žaginega lista (21) fiksirajte v zgornjem držalu žaginega lista (26) (glejte sliko 9).
3. Žagin list (21) pritrdite z zgornjim privojnim vijakom žaginega lista (27) (glejte sliko 10).
4. Žagin list (21) napnite z vpenjalnim vzvodom (11) tako da le-tega ponovno potisnite navzdol. Preverite napetost žaginega lista (21). Če je napetost premajhna, jo lahko z vrtenjem v smeri urnega kazalca povečate. Pred tem spet popustite vpenjalni vzvod (11).
5. Ponovno vstavite mizni vstavek (25). (glejte 8.2.1)

8.2.4 Odstranjevanje žaginega lista z zatiči

1. Za odstranjevanje žaginega lista (21) odstranite mizni vstavek (25) v smeri navzgor. (glejte 8.2.1)
2. Najprej popustite napetost, tako da vpenjalni vzvod (11) sklopite navzgor. Z vrtenjem v nasprotni smeri urnega kazalca po potrebi še zmanjšajte napetost.
3. Trdno primite žagin list in rahlo potisnite nosilec (12) navzdol (glejte sliko 9).
4. Žagin list povlecite iz zgornjega in spodnjega vpenjala žaginega lista (26/29).

8.2.5 Vstavljanje žaginega lista z zatiči

Zobci žaginega lista morajo biti obrnjeni navzdol.

1. En konec žaginega lista (21) potisnite vstavite skozi izvrtino v mizi. Zatiče žaginega lista (21) vstavite v ustrezne odprtine v zgornjem in spodnjem držalu žaginega lista (26/29).
2. Žagin list (21) vstavite najprej v spodnje vpenjalo žaginega lista spodaj (29).
3. Nosilec (12) potisnite rahlo navzdol (glejte sliko 9). Vstavite žagin list (21) v vpenjalo žaginega lista zgoraj (26).
4. Preverite položaj zatičev žaginega lista v vpenjalih žaginega lista (26/29).
5. Žagin list (21) napnite z vpenjalnim vzvodom (11) tako da le-tega ponovno potisnite navzdol. Preverite napetost žaginega lista (21). Če je napetost premajhna, jo lahko z vrtenjem v smeri urnega kazalca povečate. Pred tem spet popustite vpenjalni vzvod (11).
6. Ponovno vstavite mizni vstavek (25). (glejte 8.2.1)

NAPOTEK

Na levi strani je škatla za shranjevanje (9), kjer lahko shranite nadomestne žagine liste in inbus ključ.

8.3 Preverjanje napetosti žaginega lista OPOZORILO

Napetost lista preverjajte redno ter po zamenjavi žaginega lista.

Ko namestite žagin list, ga napnite, tako da vpenjalni vzvod (11) potisnete navzdol.

Če je list premalo ali preveč napet, naredite naslednje:

- Vpenjalni vzvod (11) sklopite navzgor.
- Vpenjalni vzvod (11) vrtite v smeri urnega kazalca, če želite povečati napetost, in v nasprotno smer urnega kazalca, če jo želite znižati.
- Vpenjalni vzvod (11) ponovno sklopite navzdol, da pritrdite nastavev.

Če je žagin list pravilno napet, mora dati od sebe svetel ton (kot pri struni), ko ga potegnete.

8.4 Natančna nastavev lestvice kota (slika 12; 12.1)

POZOR

Preden začnete znova delati z napravo, preverite nastavev lestvice kota.

1. Z viličastim ključem velikosti 8 (ni del obsega dostave) odvijte varovalno matico nastavitvenega vijaka (35).
2. Če želite nastaviti mizo žage, uporabite kotnik 90° (30) (ni vključeno v obseg dostave). Položite ga na mizo žage in ob žagin list (slika 12).
3. Odvijte matico z narebrenim robom (14). Nastavitveni vijak (35) premaknite toliko, da kot med žaginim listom (21) in mizo žage (6) znaša 90°.
4. Matico z narebrenim robom (14) in varovalno matico nastavitvenega vijaka (35) ponovno zategnite.
5. Odvijte vijak (31) in obrnite kazalec (32) na oznako 0°.
6. Izvedite poskusen rez. S kotnim merilnikom preverite kot na obdelovancu. Po potrebi dodatno nastavite kazalec (32).

8.5 Montaža odsesovalne naprave (slika 8)

1. Prepričajte se, da je ščitnik žaginega lista (5) sklopljen navzdol.
2. Pripravo za spihovalje (1) privijte v smeri urnega kazalca na držalo na držalo (2), kot je prikazano na sliki 8.

8.6 Odsesavanje ostružkov (slika 13)

POZOR:

Izdelek uporabljajte le s primerno napravo za odsesavanje ostružkov. Ne uporabljajte gospodinjskega sesalnika.

Priključite primerno napravo za odsesavanje (ni priložena) na priključek za odsesavanje (15) (glejte sliko 13, simbolična slika).

POZOR:

Redno preverjajte in čistite kanale za odsesavanje.

9. Uporaba

9.1 Splošni napotki

- Žage ne lesa ne reže samodejno. Uporabnik omogoča rezanje z vodenjem lesa v premikajoči se žagin list.
- Zobci žage režejo les le pri gibanju navzdol.
- Les je treba voditi v žagin list počasi, ker so zobci žaginega lista zelo majhni.
- Vsaka oseba, ki želi delati z žago, potrebuje nekaj časa, da se priuči. Med tem časom se bo nekaj žaginih listov zagotovo polomilo.
- Pri rezanju debelejšega lesa še posebej upoštevajte, da se žagin list ne upogiba in zavrti.
- S previdnim načinom dela se podaljša življenjska doba žaginega lista.

9.2 Fina varovalka (7)

Fina varovalka (7) je tovarniško nastavljen in ga ni potrebno montirati. Pri okvari fine varovalke (7) prenehajte, kot je opisano pod točko 12.2.4.

9.2 Stikalo za vklop/izklop (16)

- **Vklop:** Pritisnite tipko »I«.
- **Izklop:** Pritisnite tipko »0«.

POZOR

Stroj je opremljen z varnostnim stikalom proti ponovnemu vklopu po izpadu napetosti.

Če je deкупirna žaga vklopljena in dovod električnega toka v omrežju se prekine, ostane deкупirna žaga izklopljena, tudi če je dovod električnega toka ponovno vzpostavljen. Če jo želite vklopiti, ponovno pritisnite tipko »I«.

9.3 Uporaba delovne luči (slika 4)

Pritisnite stikalo za vklop/izklop (20), da vklopite in izklopite delovno luč (19).

9.4 Regulator števila gibov (slika 2)

Z regulatorjem števila gibov (17) lahko število gibov nastavite tako, da ustreza materialu, ki ga boste rezali. Pri mehkem materialu priporočamo višja števila gibov, pri trdem pa nižja. Če regulator števila gibov (17) vrtite v smeri urnega kazalca, povišate število gibov. Z vrtenjem v nasprotno smer urnega kazalca pa število gibov znižate.

9.5 Izvajanje notranjih rezov

S to dekurirno žago lahko izvajate notranje reze v obdelovancu, brez da bi poškodovali zunanjo stran ali obod obdelovanca.

1. Žagin list (21) odstranite, kot je opisano v poglavju 8.2.
2. Izvrtajte luknjo v obdelovanec.
3. Obdelovanec položite z izvrtino nad odprtino v miznem vstavku (25) na mizi žage (6).
4. Žagin list (21) vstavite (kot je opisano v točki 8.2) skozi izvrtino v obdelovancu in nastavite napetost lista.
5. Ko končate z notranjim rezom, odstranite žagin list (21) iz držal lista (kot je opisano v točki 8.2).
6. Vzemite obdelovanec z mize.

9.6 Izvajanje poševnih rezov (slika 14)

OPOZORILO

Pri izvajanju poševnih rezov bodite zelo previdni. Zaradi nagiba mize žage je zdrs bolj verjeten. Obstaja nevarnost poškodbe.

1. Če želite izvajati zajeralne reze, ustrezno prilagodite razmik med zaščito žaginega lista (5), montirano na vpenjalnem držalu (23), in delovno mizo.
2. Obrnite mizo tako, da sprostite matico z narebrenim robom (14) in zvrnete mizo žage (6) v želeni položaj.
3. Privijte matico z narebrenim robom (14).

10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN.

Uporabljajte samo priključne vode z oznako H 05 VV-F. Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

Omrežna napetost mora biti 220–240 V~.

Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo strokovnjaki za elektriko.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja

11. Prevoz

- Električno orodje transportirajte tako, da ga dvignete na predvidenih odprtinah na ogrodju in pokrovu motorja.
- Za uporabo ali transport nikoli ne uporabljajte zaščitnih priprav.
- Pazite, da je med transportom prost del žaginega lista pokrit, na primer z zaščitno opremo.

12. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

OPOZORILO

Žago vedno izklopite in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice, preden boste izvajali vzdrževalna dela ali čiščenje.

12.1 Čiščenje

Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

12.1.1 Čiščenje zunanosti

- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazavega mila.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil. To lahko vpliva na dele naprave iz umetne snovi.
- Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

12.1.2 Čiščenje notranjosti (slika 15)

1. Odprite škatlo za shranjevanje (9).
2. Odstranite vijak (34).
3. Odvijte vijak (33).
4. Snemite pokrov (8).
5. Notranjost naprave izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
6. Ponovno namestite pokrov (8).
7. Zategnite vijak (33).
8. Ponovno vstavite vijak (34) in ga zategnite.
9. Zaprite škatlo za shranjevanje (9).

12.2 Vzdrževanje

12.2.1 Ležaj (slika 1/pol. 10)

Ležajna mesta (10) obračalnih valjev namažite najkasneje po 25 do 30 obratovalnih urah, in sicer s kakovostno mastjo za stroje.

12.2.2 Oglene ščetke

Če nastaja preveč isker, naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.

POZOR

Oglene ščetke lahko zamenja samo električar.

12.2.3 Omrežni kabel

Če je omrežni kabel iztrgan, porezan ali kako drugače poškodovan, ga je treba takoj zamenjati.

12.2.4 Menjava mikrovarovalke (slika 16)

Če se mikrovarovalka (7) okvari, jo je treba zamenjati z mikrovarovalko enakega tipa 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

OPOZORILO

Mikrovarovalke (7) ne premoščajte! Ne vstavljajte varovalk drugega tipa! To lahko privede do poškodb na napravi.

12.3 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Potrošni material*: Oglene ščetke, žagin list, mizni vstavek

* Ni nujno v obsegu dostave!

12.4 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov (prek servisne telefonske linije) morate navesti naslednje podatke:

Tip naprave

Številko izdelka naprave (najdete jo na embalaži oz. v navodilih)

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

14. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Naprava je zaradi preprečitve poškodb pri transportu v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel. Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi. Okvarjene sestavne dele zavrzite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!

Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga npr. vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga predate na zbirnem mestu, ki je pristojno za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Neustrezno ravnanje starimi napravami lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto vsebovane v odpadni električni in elektronski opremi, predstavlja nevarnost za okolje in človeško zdravje. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

15. Pomoč pri motnjah

OPOZORILO

Žago vedno izklopite in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice, preden boste izvajali vzdrževalna dela ali čiščenje.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Žagin list brez zatičev se po izklopu motorja sprosti	Vpenjalni vijak žaginega lista (27/28) je premalo zategnjen	Trdno privijte vpenjalni vijak (27/28)
Motor se ne zažene	Izpad omrežne varovalke	Preverite omrežno varovalko.
	Podaljševalni vod je okvarjen.	Zamenjajte kabelski podaljšek
	Mikrovarovalka je okvarjena	Preverite mikrovarovalko in jo po potrebi zamenjajte z mikrovarovalko istega tipa.
	Priključki na motorju ali stikalu niso v redu	Mora pregledati strokovnjak za elektriko
	Okvarjen motor ali stikalo	Mora pregledati strokovnjak za elektriko
Zlom žaginega lista	Napetost je nastavljena napačno	Nastavite pravilno napetost
	Prevelika obremenitev	Obdelovanec primaknite počasi
	Nepravilen tip žaginega lista	Uporabljajte ustrezne žagine liste
	Obdelovanec ni bil primaknjen naravnost	Preprečite pritiskanje s strani
Žagin list zaniha na stran, ni poravnan.	Držala niso poravnana	Odvijte vijake, s katerimi so pritrjena držala. Držala premaknite v navpičen položaj in znova zategnite vijake.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování! Kvůli snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze!
	Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hoblíny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.
	Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracovávání dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest!
	Pozor! Nebezpečí zranění! Nedotýkejte se pilového listu v provozu!

Obsah:	Strana:
1. Úvod	205
2. Popis přístroje (obr. 1–16).....	205
3. Rozsah dodávky.....	205
4. Použití v souladu s určením	205
5. Bezpečnostní pokyny	206
6. Technické údaje.....	208
7. Před uvedením do provozu	209
8. Konstrukce	209
9. Obsluha	211
10. Elektrické připojení.....	212
11. Přeprava	212
12. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů.....	212
13. Skladování.....	213
14. Likvidace a recyklace	213
15. Odstraňování poruch.....	214

1. Úvod

Výrobce: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1–16)

1. Zařízení na odfukování pilin
2. Držák (zařízení na odfukování pilin)
3. Šroub s rýhovanou hlavou
4. Držák (kryt pilového listu)
5. Kryt pilového kotouče
6. Stůl pily
7. Jemná pojistka
8. Kryt vlevo
9. Úložná schránka
10. Ložiska
11. Upínací páka
12. Rameno
13. Úhlová stupnice
14. Rýhovaná matice
15. Přípojka odsávání
16. Spínač / vypínač
17. Regulátor zdvihů
18. Montážní body (předmontované pryžové patky)
19. Pracovní svítidla
20. Vypínač pracovní svítidla
21. Pilový kotouč
22. Inbusový klíč 3 mm
23. Přidržovač
24. Šroub (přidržovač)
25. Stolní vložka
26. Držák pilového listu nahoře
27. Horní svěrací šroub pilového listu
28. Spodní svěrací šroub pilového listu
29. Držák pilového listu dole
30. Úhelník (není v rozsahu dodávky)
31. Šroub (ukazatel stupnice)
32. Ukazatel
33. Šroub (kryt vlevo – vpředu)
34. Šroub (kryt vlevo - vzadu)
35. Nastavovací šroub s pojistnou maticí

3. Rozsah dodávky

- Dekupírovací pila
- Kryt pilového listu (5) s přidržovačem (23)
- Zařízení na odfukování pilin (1)
- Pilový list (21) na dřevo a plasty (2 x) (1 x předmontovaný)
- Inbusový klíč 3 mm (22)
- Překlad originálního návodu k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Vyřezávací lupínková pila slouží k řezání hranatých dřevěných obrobků nebo jiných materiálů, např. plexisklo, GFK, pěnový materiál, pryž, kůže a korek. Nepoužívejte pilu k řezání kulatého materiálu. Kulatý materiál se snadno pootočí.

Nebezpečí zranění! Může dojít k vymrštění dílů!

Nářadí se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

- Smí se používat pouze pilové kotouče vhodné pro konkrétní stroj.
- Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.
- Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.
- Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.
- Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.
- Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Zbytková rizika

I když obsluhujete tento elektrický nástroj podle předpisů, vždy hrozí zbytková rizika. Níže uvedená nebezpečí se mohou vyskytnout v souvislosti s typem konstrukce a provedením tohoto elektrického nástroje:

- Poškození plic, pokud není používána vhodná maska na ochranu před prachem.
- Poškození sluchu, pokud není používána vhodná ochrana sluchu.
- Nebezpečí nehody kvůli kontaktu rukou s nezakrytou oblastí řezání nástroje.
- Nebezpečí zranění při výměně nástroje (nebezpečí pořezání).
- Pohmoždění prstů.
- Ohrožení zpětným rázem.
- Převrácení obrobku kvůli nedostatečné ploše uložení obrobku.
- Dotyk řezného nástroje.
- Nebezpečí vymrštění zbytků větví a částí obrobku.

5. Bezpečnostní pokyny

5.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ

Při používání elektrického nářadí se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti

požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní předpisy.

Před použitím tohoto elektrického nářadí si přečtěte všechna tato upozornění a bezpečnostní pokyny dobře uložte.

Údržba a servis

1. Pravidelné čištění, údržba a mazání.

Před každým nastavením, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku.

2. Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.

To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost nástroje.

Bezpečná práce

1. Udržujte svoji pracovní oblast v pořádku

- Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.

2. Zohledněte okolní vlivy

- Nevystavujte elektrické nástroje dešti.
- Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkém nebo mokré prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení pracovní oblasti.
- Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.

3. Chraňte se před zasažením elektrickým proudem

- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými díly (např. trubkami, radiátory, elektrickými sporáky, chladičmi zařízeními).

4. Zabraňte přístupu jiným osobám

- Nenechte jiné osoby, zvláště děti, dotýkat se elektrického nástroje nebo kabelu. Nedovolte jim vstoupit do vaší pracovní oblasti.

5. Nepoužívané elektrické nástroje bezpečně uložte

- Nepoužívané elektrické nástroje by měly být uloženy na suchém, vysoko položeném nebo uzamčeném místě, mimo dosah dětí.

6. Nepřetěžujte elektrický nástroj

- V uvedeném rozsahu výkonu budete pracovat lépe a bezpečněji.

7. Používejte správný elektrický nástroj

- Pro těžké práce nepoužívejte elektrické nástroje se slabým výkonem.
- Nepoužívejte elektrický nástroj k účelům, pro které není určen. Nepoužívejte například ruční okružní pilu k řezání stromových větví nebo polen.

8. Noste vhodný oděv

- Nenoste volný oděv nebo šperky, mohly by být zachyceny pohyblivými díly.
- Při práci venku se doporučuje obuv odolná proti skluzu.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.

9. Používejte ochranné pomůcky

- Používejte ochranné brýle.
- Při prašných pracích používejte dýchací masku.

10. Připojte zařízení na odsávání prachu

- Jsou-li k dispozici přípojky pro odsávání prachu a zachytivé zařízení, přesvědčte se, že jsou tato zařízení připojena a správně používána.

11. Nepoužívejte kabel k účelům, pro které není určen

- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

12. Zajistěte obrobek

- Použijte k přidržení obrobku upínací zařízení nebo svěrák. Je tak držený bezpečněji než rukou.

13. Vyhněte se neobvyklému držení těla

- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.

14. Pečujte svědomitě o své nástroje

- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
- Dodržujte pokyny k mazání a výměně nástrojů.
- Kontrolujte pravidelně připojovací vedení elektrického nástroje a nechte je při poškození vyměnit uznávaným odborníkem.
- Kontrolujte pravidelně prodlužovací vedení a v případě poškození je vyměňte.
- Udržujte rukojeti suché, čisté a zbavené oleje a tuku.

15. Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky

- Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáků, fréz.

16. Nenechávejte nástrojové klíče vsazené

- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněné.

17. Vyhněte se neúmyslnému spuštění

- Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.

18. Venku používejte prodlužovací kabel

- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.

19. Buďte soustředění

- Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.

20. Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozený

- Před dalším používáním elektrického nástroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě prohlédnout, zda fungují bezvadně a v souladu s určením.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontované a splňovat všechny podmínky pro zaručení bezvadného provozu elektrického nástroje.

- Poškozená ochranná zařízení a díly musí odborně opravit nebo vyměnit uznávaná specializovaná dílna, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.

- Poškozené spínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.

- Nepoužívejte elektrické nástroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.

21. POZOR

- Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.

22. Svůj elektrický nástroj nechávejte opravovat odbornými elektrikáři

- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář s používáním originálních náhradních dílů; jinak může dojít k úrazům uživatele.

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

5.2 Speciální bezpečnostní pokyny

- V případě nouze stroj ihned vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Před prací s pilou a během ní se řiďte těmito pokyny.
- Nepoužívejte pilu k řezání palivového dříví.
- Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem proti opětnému zapnutí po výpadku el. napětí.
- Pokud je nutný prodlužovací kabel, zajistěte, aby měl dostatečný průřez pro příkon pily. Minimální průřez 1,5 mm².
- Naviják kabelů používejte pouze v odvinutém stavu.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Pilové kotouče nesmí být v žádném případě brzděny po vypnutí pohonu postranním protitlakem.
- Používejte pouze dobře nabroušené, nedeformované pilové kotouče bez prasklin.
- Vadné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nepoužívejte pilové listy, které neodpovídají parametrům uvedeným v tomto návodu k použití.
- Musí být zajištěno, aby všechny prvky, které zakrývají pilový kotouč, fungovaly bezchybně.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmí být demontována ani upravena na nepoužitelná.
- Poškozená nebo vadná ochranná zařízení musí být okamžitě vyměněna.
- Neřezejte žádné obrobky, které jsou příliš malé, aby mohly být bezpečně udrženy v ruce.

- Nezatěžujte stroj natolik, že se zastaví.
- Obrobek vždy silně přitlačte na pracovní desku.
- S pilovým kotoučem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
- K odstraňování poruch na zablokovaném nástavci stroj vypněte. Vytáhněte síťovou zástrčku. Odstraňte zablokování. Pozor! Nebezpečí zranění pilovým listem! Používejte ochranné rukavice! Proveďte zkušební chod bez obrobku. Dávejte pozor na to, aby se nevyskytly neobvyklé zvuky nebo vibrace. Pokud se tak stane, přístroj vypněte a obraťte se na výrobce.
- Přestrojování, seřizování, měření a čištění vždy provádějte pouze s vypnutým motorem. Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Elektrickou instalaci, opravy a údržbu směřují provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prvky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Je nutné dodržovat veškeré pokyny výrobce k bezpečnosti, provozu a údržbě stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy k prevenci úrazů a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Pila je určena pouze k instalaci v interiérech.
- Obrobky menší než kryt pilového listu mohou způsobit zranění rukou a prstů. Používejte vhodné pomůcky!
- Při vedení obrobku zabraňte křečovitým polohám rukou a pozicím, při kterých by uklouznutí ruky vedlo přímo k pilovému listu.
- Pilový list vkládejte vždy tak, aby zuby směřovaly dolů ke stolu pily.
- Vždy nastavte správné napnutí listu, abyste zabránili jeho přetržení.
- Opatrně postupujte zejména při řezání materiálu s nepravidelnými profily řezu.
- Při tažení obrobku zpět se mohou zuby zchytil v řezné mezeře, zvláště když mezeru blokují piliny. V takovém případě byste měli pilu vypnout, vytáhnout síťovou zástrčku, řeznou mezeru otevřít klínem a obrobek vyjmout.
- Nikdy neopouštějte pracoviště, aniž byste pilu předtím vypnuli. Vyčkejte, dokud se pila nezastaví.
- Během chodu pily nepokládejte, nelepte ani nesestavujte díly na pracovním stole.
- Pilu zapněte až po odstranění zbytků materiálu a nástrojů z pracovního stolu. Na pracovním stole nechte pouze obráběný obrobek a případné pracovní pomůcky (klíny).
- Vždy noste ochranné brýle.
- Držte prsty v bezpečné vzdálenosti od pilového listu.

- Obrobek vedte bezpečně a pevně v žádném okamžiku ho nenechte volně.
- Nikdy neopouštějte pracoviště, aniž byste pilu předtím vypnuli.
- Nedovolte, aby vás vaše obeznámenost s pilou vedla k nepozornosti. Nepozornost může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

Bezpečnostní pokyny dobře uchovejte.

6. Technické údaje

Síťové napětí	220–240 V~ / 50 Hz
Příkon	80 W (S1*)
.....	120 W (S6 30 %**)
Počet zdvihů	500–1 700 min ⁻¹
Zdvihový pohyb	12 mm
Odstavná plocha	630 x 295 mm
Výkyvný stůl	0° až 45° doleva
Velikost stolu	415 x 255 mm
Délka pilového listu cca	134 mm
Vyložení	406 mm
Max. řezná výška při 0°	50 mm
Max. řezná výška při 45°	22 mm
Hmotnost	12,7 kg

*Druh provozního režimu S1:

Nepřetržitý provoz při konstantním zatížení

**Druh provozního režimu S6 30 %:

Kontinuální provoz s přerušovaným zatížením (pracovní cyklus 10 min). Aby nedošlo k nedovolenému zahřátí motoru, nesmí motor překročit 30 % pracovního cyklu s uvedeným jmenovitým výkonem a následně musí běžet 70 % pracovního cyklu bez zatížení.

Hodnoty hlukových emisí

Hluk

Hodnoty hluku byly stanoveny podle EN 61029.

Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	66,9 dB(A)
Kolísavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu LWA	79,9 dB(A)
Kolísavost K_{WA}	3 dB

Celková hodnota vibrací

- Uvedená hodnota vibračních emisí byla měřena normovaným zkušebním postupem a může být použita ke srovnání elektrického nástroje s jiným;
- Uvedená celková hodnota vibrací může být použita rovněž k prvnímu posouzení (vibračního) zatížení.
- Hodnota vibračních emisí se může během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedené hodnoty v závislosti na způsobu jeho použití;

Výstražné upozornění:

- Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu pracovníka obsluhy na základě posouzení zatížení vibracemi během skutečných podmínek použití (přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu, například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, avšak běží bez zatížení).

Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tak zároveň představovat také bezpečné hodnoty pracovního prostředí. Ačkoliv existuje korelace mezi emisní a imisní hladinou, nelze z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřeba dodatečná preventivní opatření.

Mezi faktory, které mohou ovlivnit současnou imisní hladinu na pracovišti, patří délka působení, vlastní druh pracoviště, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a dalších okolních postupů.

Spolehlivé hodnoty na pracovišti se mohou lišit i v závislosti na státu. Tato informace by ale měla uživateli pomoci lépe odhadnout rizika a předcházet jim.

Omezte tvorbu hluku na minimum!

- Používejte pouze bezvadné zařízení.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění zařízení.
- Přizpůsobte svůj styl práce zařízení.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Případně nechte zařízení přezkoušet.
- Zařízení vypněte, když se nepoužívá.

Vhodné pilové listy

Je možné použití všech běžných pilových listů s minimální délkou 127 mm s kolíkem i bez.

7. Před uvedením do provozu

7.1 Vybalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

VAROVÁNÍ

Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

7.2 Obecná upozornění

- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- Pilový kotouč musí mít možnost volného pohybu.
- U již obrobeného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.

- Před použitím vypínače se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován a pohyblivé díly se pohybují lehce.
- Před připojením stroje se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.
- Stroj připojte pouze do zásuvky s řádně nainstalovaným ochranným kontaktem jištěným minimálně 10 A.

7.3 Montáž dekupírovací pily na dílenský stůl

K montáži potřebujete:

- Šroub se šestihrannou hlavou M8 (4 x)
- Šestihranná matice M8 (4 x)
- Podložka Ø 8,4 mm (8 x)
(není v rozsahu dodávky)

Délka použitých šroubů se liší podle tloušťky stolní desky.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění! Před prováděním všech montážních prací na vyřezávací pile odpojte síťovou zástrčku.

1. Dekupírovací pilu namontujte na masivní pracovní stůl ze dřeva. Tak lze zabránit značné hlučnosti následkem vibrací.
2. Vyznačte vrtané otvory (viz obr. 5.2).
3. Do pracovního stolu vyvrtajte 4 otvory (průměr 8 mm).
4. Přišroubujte vyřezávací pilu na dílenský stůl šroubem se šestihrannou hlavou (E) skrz montážní body (obr. 3, pol. 19) v následujícím pořadí (obr. 5.1):
D Šestihranná matice
C Podložka
B Dekupírovací pila
B Pracovní stůl
C Podložka
E Šroub se šestihrannou hlavou
5. Šestihranné matice (D) pevně dotáhněte.

8. Konstrukce

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění! Před prováděním všech montážních prací na vyřezávací pile odpojte síťovou zástrčku.

8.1 Montáž krytu pilového kotouče (5) a přidržovače (23) (obr. 6, 7)

UPOZORNĚNÍ:

Před montáží přidržovače (23) je nutné pilový list (21) namontovaný při výrobě demontovat (viz 8.2).

1. Vyjměte pilový list (21) způsobem popsaným v bodu 8.2.

2. Vyjměte přidržovač (23) z krytu pilového listu (5): Uvolněte zcela šroub (24) pomocí šroubováku s křížovou hlavou (není v rozsahu dodávky) (viz obr. 6).
3. Zaveďte držák (4) do otvoru (viz obr. 7).
4. Připevňte držák (4) pomocí šroubů s rýhovanou hlavou (3).
5. Namontujte přidržovač (23) na kryt pilového listu (5). Zasuňte šroub (24) do držáku (4). Utáhněte šroub (24) pomocí šroubováku s křížovou hlavou (není v rozsahu dodávky).
6. Pilový list (21) opět nasadte způsobem popsáním v bodu 8.2.
7. Dbejte na to, aby se přidržovač (23) nedotýkal pilového listu (21).

8.1.1 Nastavení přidržovače

UPOZORNĚNÍ:

Přidržovač (23) musí být vždy přizpůsoben výšce obrobku. Obrobek by přitom ovšem neměl být pevně přitisknutý, ale měl by zůstat volně pohyblivý. Přidržovač (23) slouží jako pojistka, aby obrobek nemohl být vytržen směrem nahoru a přitom zničit pilový list (21).

1. Pro nastavení přidržovače (23) uvolněte šroub s rýhovanou hlavou (3).
2. Nastavte přidržovač (23) podle výšky obrobku.
3. Šroub s rýhovanou hlavou (3) opět utáhněte.

8.2 Montáž / výměna pilového listu (obr. 1, 7–11)

VAROVÁNÍ

Chcete-li zabránit zraněním následkem spuštění nedopatřením: Před odstraněním nebo výměnou pilového listu vždy stiskněte tlačítko „0“ a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

8.2.1 Odstranění / vložení stolní vložky

1. Povolte šroub s rýhovanou hlavou (3).
2. Nastavte kryt pilového listu (5) úplně nahoru.
3. Sáhněte pod stůl pily (6) a zatlačte stolní vložku (25) nahoru.
4. Nyní lze stolní vložku (25) odstranit.

Při vkládání stolní vložky (25) dejte pozor na polohu řezné mezery. Stolní vložku (25) je třeba vložit podle obr. 8. Jinak se může stroj při řezání na pokos poškodit.

8.2.2 Vyjmutí pilového listu bez kolíků (volitelně)

1. Pro vyjmutí pilového listu (21) vyjměte stolní vložku (25) směrem nahoru. (viz 8.2.1)
2. Povolte nejdříve napnutí vyklopením upínací páky (11) nahoru. Otáčením upínací páky (11) proti směru pohybu hodinových ručiček lze napnutí v případě potřeby ještě snížit.
3. Tlačte rameno (12) lehce dolů (viz obr. 9).
4. Poté povolte horní svěrací šroub pilového listu (27).
5. Nyní pilový list pevně podržte, jinak spadne dovnitř přístroje.

6. Povolte spodní svěrací šroub pilového listu (28) inbusovým klíčem (22).
7. Pilový list vyjměte směrem nahoru.

8.2.3 Vložení pilového listu bez kolíků (volitelně)

Zuby pilového listu musí vždy směřovat dolů.

1. Pilový list (21) upevněte nejprve do držáku pilového listu dole (29). Pro upevnění pilového listu (21) utáhněte spodní svěrací šroub pilového listu (28) inbusovým klíčem (22).
2. Tlačte rameno (12) lehce dolů. Druhý konec pilového listu (21) upevněte do držáku pilového listu nahoře (26) (viz obr. 9).
3. Pilový list (21) upevněte horním svěracím šroubem pilového listu (27) (viz obr. 10).
4. Pilový list (21) napněte upínací pákou (11) tím, že ji stisknete opět dolů. Zkontrolujte napnutí pilového listu (21). Je-li napnutí příliš malé, můžete je zvýšit otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček. Předtím však znovu povolte upínací páku (11).
5. Znovu vložte stolní vložku (25). (viz 8.2.1)

8.2.4 Vyjmutí pilového listu s kolíky

1. Pro vyjmutí pilového listu (21) vyjměte stolní vložku (25) směrem nahoru. (viz 8.2.1)
2. Povolte nejdříve napnutí vyklopením upínací páky (11) nahoru. Uvolněte případně napnutí otáčením proti směru hodinových ručiček.
3. Pilový list pevně podržte a zatlačte rameno (12) lehce dolů (viz obr. 9).
4. Pilový list vytáhněte z horního a dolního držáku pilového listu (26/29).

8.2.5 Vložení pilového listu s kolíky

Zuby pilového listu musí vždy směřovat dolů.

1. Veďte konec pilového listu (21) skrze otvor ve stole. Zasuňte kolíky pilového listu (21) do příslušných vybrání v horním a dolním držáku pilového listu (26/29).
2. Pilový list (21) usadte nejdříve v držáku pilového listu dole (29).
3. Tlačte rameno (12) lehce dolů (viz obr. 9). Vložte pilový list (21) do držáku pilového listu nahoře (26).
4. Zkontrolujte polohu kolíků pilového listu v držácích pilového listu (26/29).
5. Pilový list (21) napněte upínací pákou (11) tím, že ji stisknete opět dolů. Zkontrolujte napnutí pilového listu (21). Je-li napnutí příliš malé, můžete je zvýšit otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček. Předtím však znovu povolte upínací páku (11).
6. Znovu vložte stolní vložku (25). (viz 8.2.1)

UPOZORNĚNÍ

Na levé straně se nachází úložná schránka (9), ve které lze ukládat náhradní pilové listy a klíč s vnitřním šestihranem.

8.3 Kontrola napnutí pilového listu

VAROVÁNÍ

Pravidelně a po nasazení pilového listu kontrolujte napnutí listu.

Pilový list po montáži napněte tlakem na upínací páku (11) dolů.

Pokud je napnutí listu příliš malé nebo velké, postupujte následujícím způsobem:

- Vyklepte upínací páku (11) nahoru.
- Ke zvýšení napnutí otáčejte upínací pákou (11) ve směru hodinových ručiček a k jeho snížení proti směru hodinových ručiček.
- K zafixování nastavení zatlačte opět upínací páku (11) směrem dolů.

Při správném napnutí by měl pilový list po „brknutí“ vydat jasný zvuk jako struna.

8.4 Přesné nastavení úhlové stupnice (obr. 12; 12.1)

POZOR

Nastavení úhlové stupnice zkontrolujte dříve, než zahájíte práci s přístrojem.

1. Uvolněte pojistnou matici nastavovacího šroubu (35) pomocí očkového klíče vel. 8 (není v rozsahu dodávky).
2. K nastavení stolu pily použijte 90° úhelník (30) (není v rozsahu dodávky). Položte ho ke stolu pily a k pilovému listu (obr. 12).
3. Uvolněte rýhovanou matici (14). Nastavovací šroub (35) nastavte tak, aby úhel mezi pilovým listem (21) a stolem pily (6) byl 90°.
4. Opět utáhněte rýhovanou matici (14) a pojistnou matici nastavovacího šroubu (35).
5. Povolte šroub (31) a otočte ukazatelem (32) ke značce 0°.
6. Proveďte zkušební řez. Zkontrolujte úhel na obrobku úhломěrem. V případě potřeby ukazatel (32) seřídte.

8.5 Montáž zařízení na odfukování pilin (obr. 8)

1. Ujistěte se, že je kryt pilového listu (5) sklopený dolů.
2. Našroubujte zařízení na odfukování pilin (1) ve směru hodinových ručiček na držák (2), jak je znázorněno na obr. 8.

8.6 Odsávání třísek (obr. 13)

POZOR:

Výrobek provozujte pouze s vhodným odsávacím zařízením na třísky. Nepoužívejte domácí vysavač.

Připojte vhodné zařízení na odsávání třísek (není obsaženo v rozsahu dodávky) k přípojce odsávání (15) (viz obr. 13, ilustrační obrázek).

POZOR:

Pravidelně kontrolujte a čistěte odsávací kanály.

9. Obsluha

9.1 Obecná upozornění

- Pila dřevo neřeže samočinně. Uživatel umožňuje řezání tím, že vede dřevo k pohybujícímu se pilovému listu.
- Zuby řezou dřevo pouze během pohybu dolů.
- Dřevo musí být k pilovému listu vedeno pomalu, protože zuby pilového listu jsou velmi malé.
- Každá osoba, která chce s pilou zacházet, potřebuje určitou dobu na učení. Během této doby se určité zlomí několik pilových listů.
- Při řezání silnějšího dřeva je třeba věnovat zvláštní pozornost tomu, aby pilový list nebyl ohnutý nebo zkroucený.
- Opatrný způsob práce zvyšuje životnost pilového listu.

9.2 Jemná pojistka (7)

Jemná pojistka (7) je vložena ve výrobním závodu a není třeba ji montovat. V případě závady jemné pojistky (7) postupujte podle popisu v bodu 12.2.4.

9.2 Za-/vypínač (16)

- **Zapnutí:** Stiskněte tlačítko „I“.
- **Vypnutí:** Stiskněte tlačítko „0“.

POZOR

Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem proti opětnému zapnutí po výpadku el. napětí.

Je-li vyřezávací pila zapnutá a dojde k přerušení přívodu el. proudu do sítě, zůstane vyřezávací pila vypnutá i po obnovení přívodu el. proudu. K zapnutí znovu stiskněte tlačítko „I“.

9.3 Provoz pracovní svítilny (obr. 4)

Pro zapnutí a vypnutí pracovní svítilny (19) stiskněte za-/vypínač (20).

9.4 Regulátor zdvihů (obr. 2)

Pomocí regulátoru zdvihů (17) můžete nastavit počet zdvihů v závislosti na řezaném materiálu. Pro měkký materiál doporučujeme vysoký počet zdvihů, pro tvrdý materiál nízký počet zdvihů. Počet zdvihů zvýšíte otáčením regulátorem počtu zdvihů (17) ve směru pohybu hodinových ručiček. Otáčením proti směru hodinových ručiček počet zdvihů snížíte.

9.5 Provedení vnitřních řezů

Touto vyřezávací pilou je možné provádět vnitřní řezy do obrobků bez poškození vnější strany nebo obvodu obrobku.

1. Vyjměte pilový list (21) způsobem popsaným v bodu 8.2.
2. Vyvrtejte do obrobku otvor.
3. Položte obrobek otvorem nad otvor stolní vložky (25) na stůl pily (6).

4. Nainstalujte pilový list (21) (jak je popsáno v bodu 8.2) otvorem v obrobku a nastavte napnutí listu.
5. Po dokončení vnitřních řezů vyjměte pilový list (21) z držáků listu (jak je popsáno v bodu 8.2).
6. Odeberte obrobek ze stolu.

9.6 Provedení pokosových řezů (obr. 14)

VAROVÁNÍ

Při provádění pokosových řezů buďte obzvláště opatrní. Sklon stol pily podporuje sesmeknutí. Hrozí nebezpečí zranění.

1. K provádění pokosových řezů upravte odpovídajícím způsobem vzdálenost krytu pilového listu (5) namontovaného na přídržovači (23) k pracovnímu stolu.
2. Stůl nakloňte tím, že povolíte rýhovanou matici (14) a stůl pily (6) naklopíte do požadované polohy.
3. Utáhněte rýhovanou matici (14).

10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Používejte pouze přípojné vedení s označením H 05 VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

Síťové napětí musí činit 220–240 V~.

Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje

11. Převrta

- Elektrický nástroj přepravujte zdvižením za k tomu určená vybrání na podstavci a krytu motoru.
- Pro manipulaci nebo dopravu nikdy nepoužívejte ochranné prostředky.
- Dbejte na to, aby během přepravy byla volně uložená část pilového listu zakrytá, například ochranným zařízením.

12. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

VAROVÁNÍ

Před veškerými úkony údržby a čištění vždy vypněte pilu a odpojte síťovou zástrčku.

12.1 Čištění

Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Doporučujeme přístroj vyčistit hned po každém použití.

12.1.1 Čištění zevní

- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochu tekutého mýdla.
- Nepoužívejte žádná čistidla a rozpouštědla. Ta by mohla poškodit plastové díly přístroje.
- Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

12.1.2 Čištění vnitřní (obr. 15)

1. Otevřete úschovný box (9).
2. Odstraňte šroub (34).
3. Povolte šroub (33).
4. Sejměte kryt (8).
5. Vyfoukejte vnitřek přístroje stlačeným vzduchem o nízkém tlaku.
6. Namontujte opět kryt (8).
7. Dotáhněte šroub (33).
8. Nasadte opět šroub (34) a dotáhněte ho.
9. Zavřete úschovný box (9).

12.2 Údržba

12.2.1 Ložiska (obr. 1/pol. 10)

Promazání ložisek (10) vratných kladek kvalitním strojním tukem provádějte nejpozději po 25 - 30 provozních hodinách.

12.2.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte zkontrolovat uhlíkové kartáčky odborným elektrikářem.

POZOR

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

12.2.3 Síťový kabel

Pokud je síťový kabel vytržený, naříznutý nebo poškozený jiným způsobem, měl by být ihned vyměněn.

12.2.4 Výměna jemné pojistky (obr. 16)

Při závadě jemné pojistky (7) je nutné ji vyměnit za jemnou pojistku stejného typu 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

VAROVÁNÍ

Jemnou pojistku (7) nepřemostujte! Nepoužívejte pojistky jiného typu! To může vést k poškození přístroje.

12.3 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál. Díly podléhající opotřebení*: Uhlíkové kartáčky, pilový list, stolní vložka

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

12.4 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů (přes servisní hotline) je nutné uvést tyto údaje:

Typ přístroje

Číslo výrobku přístroje (je uvedeno na obalu, popř. v návodu)

13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C. Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

14. Likvidace a recyklace

Zařízení je v obalu, aby se zabránilo přepravním škodám. Tento obal je surovina a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin.

Zařízení a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Vadné součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán na sběrné místě určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném místě pro recyklaci starých elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo službu svozu odpadu.

15. Odstraňování poruch

VAROVÁNÍ

Před veškerými úkony údržby a čištění vždy vypněte pilu a odpojte síťovou zástrčku.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Pilový list bez kolíku se po vypnutí motoru uvolní	Svěrací šroub pilového listu (27/28) je málo dotažený	Svěrací šroub pilového listu (27/28) pevně dotáhněte
Motor se nerozběhne	Výpadek síťové pojistky	Zkontrolujte síťovou pojistku
	Prodlužovací vedení je vadné	Vyměňte prodlužovací vedení
	Vadná jemná pojistka	Zkontrolujte jemnou pojistku, a příp. vyměňte za jemnou pojistku stejného typu.
	Přípojky k motoru nebo spínači nejsou v pořádku	Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
	Motor nebo spínač je vadný	Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
Pilové listy se lámou	Chybně nastavené napnutí	Nastavte správné napnutí
	Příliš silné zatížení	Přived'te pomalu obrobek
	Chybný typ pilového listu	Používejte správné pilové listy
	Obrobek není veden rovně	Vyvarujte se bočního tlaku
Pilový list se vychyluje, není vyrovnán do roviny.	Nejsou vyrovnané držáky	Povolte šrouby, kterými jsou připevněny držáky. Nastavte držáky do svislé polohy a dotáhněte opět šrouby.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés! A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót!
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvesztést okozhat.
	Viseljen hallásvédőt. A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.
	Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!
	Figyelem! Sérülésveszély! Ne nyúljon a mozgó fűrészlaphoz!

Tartalomjegyzék:	Oldal:
1. Bevezetés	217
2. A készülék leírása (1–16. ábra)	217
3. Szállított elemek	217
4. Rendeltetésszerű használat	217
5. Biztonsági utasítások	218
6. Műszaki adatok	220
7. Üzembe helyezés előtt	221
8. Felépítés	222
9. Kezelés	223
10. Elektromos csatlakoztatás	224
11. Szállítás	225
12. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész-rendelés	225
13. Tárolás	225
14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	226
15. Hibaelhárítás	227

1. Bevezetés

Gyártó:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat,
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkából megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1–16. ábra)

1. Lefúvó berendezés
2. Tartó (lefúvó berendezés)
3. Recézett fejű csavar
4. Tartó (fűrészlapvédő)
5. Fűrészlapvédő
6. Fűrészasztal
7. Finombiztosíték
8. Burkolat baloldalt
9. Tárolódoboz
10. Tároló helyek
11. Feszítőkar
12. Kinyulókár
13. Szögskála
14. Recés fejű anya
15. Elszívó csatlakozó
16. Be-/kikapcsoló
17. Löketszámszabályozó
18. Szerelési pontok (előszerelt gumilábak)
19. Munkalámpa
20. A munkalámpa be-/kikapcsolója
21. Fűrészlap
22. Imbuszkulcs, 3 mm
23. Leszorító
24. Csavar (leszorító)
25. Asztalbetét
26. Fűrészlaptartó felül
27. Felső fűrészlap-szorítócsavar
28. Alsó fűrészlap-szorítócsavar
29. Fűrészlaptartó alul
30. Szögbeállító idom (nincs a szállított elemek között)
31. Csavar (fokskála mutatója)
32. Mutató
33. Csavar (burkolat a bal oldalon elől)
34. Csavar (burkolat a bal oldalon hátul)
35. Szabályzó csavar biztosító anyával

3. Szállított elemek

- Dekopírfűrész
- Fűrészlapvédő (5) leszorítóval (23)
- Lefúvó berendezés (1)
- Fűrészlap (21) fához és műanyagokhoz (2 db) (1 db előszerelve)
- Imbuszkulcs, 3 mm (22)
- Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

4. Rendeltetésszerű használat

A dekopírfűrész szögletes faanyagok vagy más anyagok, például plexi, üvegszál erősítésű műanyag (GFK), habanyag, gumi, bőr és parafa vágására használható. Ne használja a fűrész körkeresztmetszetű anyagok vágására. A körkeresztmetszetű anyag könnyen elmozdulhat.

Sérülésveszély! Az alkatrészek kirepülhetnek!

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a készüléket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

- Csak a géphez alkalmas fűrészlapokat szabad használni.
- A rendeltetészerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.
- A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.
- Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.
- Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.
- Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Fennmaradó kockázatok

Maradék kockázatok akkor is léteznek, ha az előírásoknak megfelelően használja ezt a villamos kézi szerszámot. A villamos kézi szerszám kialakításához és kiviteléhez kapcsolódóan az alábbi veszélyek jelentkezhetnek:

- A tüdő károsodására kerül sor, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
- Ha nem visel megfelelő hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- Balesetveszély, ha kezével a szerszám fedetlen vágási területére nyúl.
- Sérülésveszély a szerszámcserénél (vágásveszély).
- Ujjak zúzódása.
- Visszacsapás általi veszély.
- A munkadarab billenése, ha nem elégséges méretű a munkadarab helyezési felülete.
- A vágószerszám érintése.
- Ágdarabok és munkadarabrészek kisodródása.

5. Biztonsági utasítások

5.1 Általános biztonsági utasítások az elektromos készülékekhez

FIGYELMEZTETÉS

Elektromos szerszámok használatakor az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély ellen tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket.

Használat előtt olvassa el az elektromos szerszám összes útmutatóját és tartsa be a biztonsági utasításokat.

Karbantartás és fenntartás

1. Rendszeres tisztítás, karbantartás és kenés.

Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

2. Csak képzett szakemberrel, eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa a készüléket.

Ezáltal biztosítható a készülék biztonságának megőrzése.

Biztonságos munkavégzés

1. Tartsa rendben a munkaterületet

- A munkaterületi rendetlenség balesetveszélyes.

2. Vegye figyelembe a környezeti hatásokat

- Az elektromos szerszámot ne érje eső.
- Az elektromos szerszámot ne használja nedves vagy vizes környezetben.
- Gondoskodjon a jó megvilágításról a munkaterületen.
- Ne használja olyan helyen az elektromos szerszámot, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.

3. Védekezzen az áramütéssel szemben

- Kerülje az érintkezést a földelt alkatrészekkel (például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőberendezésekkel).

4. Minden más személyt tartson távol

- Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámhoz vagy a kábelhez más személyek, különösen gyermekek hozzányúljanak. Tartsa távol őket a munkaterülettől.

5. A nem használt villamos kézi szerszámokat biztonságosan kell tárolni

- A használaton kívüli elektromos szerszámokat száraz, magasan fekvő vagy elzárt helyen kell tárolni, ahol nem férnek hozzá gyermekek.

6. Ne terhelje túl a villamos kézi szerszámot

- A megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozhat.

7. Mindig a megfelelő villamos kézi szerszámot használja

- Ne használjon gyenge teljesítményű elektromos szerszámot nehéz munkákhoz.
- Ne használja a villamos kézi szerszámot olyan célokra, amelyek nem minősülnek rendeltetészerűnek. Például ne használja a kézi körfűrész faágak vagy tűzifa vágására.

8. Megfelelő ruházatot viseljen

- Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert, mert azok beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Ha a szabadban használja a fűrészgépet, javasoljuk, hogy viseljen csúszásmentes lábbelit.
- Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.

9. Használjon védőfelszerelést

- Viseljen védőszemüveget.

- Porképződéssel járó munkák során viseljen légvédelem maszkot.
- 10. Csatlakoztassa a porszívó berendezést**
 - Ha rendelkezésre áll porszívó és porgyűjtő berendezések csatlakozása, akkor győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak, és megfelelően használhatók.
- 11. Ne használja a kábelt olyan célokra, amelyek nem minősülnek rendeltetésszerűnek**
 - Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- 12. Biztosítsa a munkadarabot**
 - A munkadarab befogására használjon befogó berendezést vagy satut. Így biztonságosabb, mint kézben tartani.
- 13. Kerülje a rendellenes testtartást**
 - Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- 14. Gondosan ápolja a szerszámot**
 - Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat, hogy jobban és biztonságosabban dolgozhasson velük.
 - Tartsa be a kenésre és szerszámcserére vonatkozó útmutatásokat.
 - Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám csatlakozókábelét, és sérülés esetén elismert szakemberrel cseréltesse ki.
 - Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábeleket, és cserélje ki azokat, ha megsérülnek.
 - A fogantyúkat tartsa szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.
- 15. A hálózati dugót húzza ki a dugaszoló aljzatból**
 - Ha nem használja az elektromos szerszámot, karbantartás előtt, valamint a szerszámok, pl. fűrészlap, fűrész, marófej cseréjekor.
- 16. A szerszámkulcsokat ne hagyja a készüléken**
 - Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy kivette-e kulcsot és a beállítószerszámokat.
- 17. Kerülje a véletlen bekapcsolást**
 - Győződjön meg arról, hogy a csatlakozódugó aljzatba történő bedugásakor ki van kapcsolva a kapcsoló.
- 18. Kültéren használjon hosszabbítót**
 - A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbítókábelt használjon.
- 19. Legyen óvatos**
 - Figyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon ésszel. Ne használja a villamos kézi szerszámot, ha nem koncentrálna.
- 20. Ellenőrizze az elektromos szerszámot, hogy nem sérült-e**
 - Az elektromos szerszám további használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések vagy a könnyebben sérült részek kifogástalan és rendeltetésszerű működését.

- Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. Az elektromos szerszám kifogástalan üzemeltetéséhez minden alkatrészt helyesen kell felszerelni és minden feltételt be kell tartani.
- A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket rendeltetésszerűen, szakmühellyel javíttassa meg vagy cseréltesse ki, amennyiben a használati útmutató nem rendelkezik másként.
- A sérült kapcsolókat vevőszolgálati szervizünkkel cseréltesse ki.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója nem működik.

21. FIGYELEM

- Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.

22. Az elektromos szerszámot villamossági szakemberrel javíttassa meg

- Ez az elektromos szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Javításokat csak villamossági szakember végezhet, eredeti pótalkatrészekkel; ellenkező esetben a gép használója balesetet szenvedhet.

FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

5.2. Speciális biztonsági utasítások

- Vészhelyzet esetén kapcsolja ki közvetlenül a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A fűrész használata előtt és közben tartsa be az összes biztonsági utasítást.
- Ne használja a fűrész tűzifa aprítására.
- A gép a feszültségkimaradás utáni visszakapcsolás megakadályozása érdekében biztonsági kapcsolóval rendelkezik.
- Ha hosszabbítókábelre van szükség, akkor győződjön meg arról, hogy annak keresztmetszete elégséges a fűrész áramfelvételéhez. Minimális keresztmetszet 1,5 mm².
- Kábeldob használata esetén mindig tekerje le teljesen a kábelt.
- Nem szabad a gépen dolgozó személy figyelmét elvonni.
- A fűrészlapot tilos a meghajtás kikapcsolása után oldalirányú ellennyomással fékezni.
- Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlapot szereljen be.
- A hibás fűrészlapot haladéktalanul ki kell cserélni.
- Ne használjon olyan fűrészlapot, amely nem felel meg a jelen használati utasítás paramétereinek.

- Gondoskodni kell arról, hogy a fűrészlapot takaró valamennyi berendezés kifogástalanul működjön.
- Tilos a gép biztonsági berendezéseit leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- A sérült vagy hibás védőberendezéseket haladéktalanul ki kell cserélni.
- Ne vágjon túl kicsi munkadarabokat, hogy kézzel biztonságosan meg tudja tartani.
- Ne terhelje meg a gépet annyira, hogy leálljon.
- A munkadarabot minden esetben erősen nyomja a munkalapnak.
- Ne próbáljon járó fűrészlap mellett eltávolítani szilánkokat, forgácsokat vagy beszorult fadarabokat.
- A blokkolt cserélhető szerszám üzemzavarának elhárítása előtt kapcsolja ki a gépet. Húzza ki a hálózati csatlakozót. Szüntesse meg a blokkolódás okát. Figyelem! Fűrészlap miatti sérülésveszély! Viseljen védőkesztyűt! Próbálja ki a működést munkadarab nélkül. Ügyeljen arra, hogy ne legyenek szokatlan zajok és rezgések. Ha mégis ezt tapasztalná, kapcsolja ki a készüléket, és forduljon a gyártóhoz.
- Át- és beállítási, mérési és tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása után végezzen. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e a gépben kulcs és beállítószerszám.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A villamossági telepítési, javítási és karbantartási munkákat kizárólag szakemberek végezhetik.
- Minden védő- és biztonsági berendezést szereljen a helyére rögtön a javítás vagy karbantartás befejeztével.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási utasításait, valamint a Műszaki adatok részben megadott méretkorlátokat.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonságtechnikai szabályokat.
- A fűrész csak beltéri használatra tervezték.
- Az olyan munkadarabok, amelyek kisebbek, mint a fűrészlapvédő, a kezek és az ujjak sérüléseit okozhatják. Használjon megfelelő segédeszközt!
- A munkadarab irányítása közben kerülje a görcsös kézpozíciókat, és az olyan helyzeteket, amikor a kicsúszás a kezét közvetlenül a fűrészlaphoz vezetheti.
- A fűrészlapot mindig úgy helyezze be, hogy a fogai lefelé nézzenek a fűrészasztal felé.
- A fűrészlapok elszakadásának elkerülése érdekében mindig a megfelelő lapfeszességet állítsa be.
- Legyen különösen óvatos, ha nem egyenletes profilú anyagot vág.
- A munkadarab visszahúzásakor a fogak beragadhatnak a vágási hézagba, különösen, ha a forgács elzárja a hézagot. Ebben az esetben állítsa le a fűrész, húzza ki a hálózati csatlakozót, egy ékkel nyissa meg a vágási hézagot, és húzza le a munkadarabot.

- Soha ne hagyja el a munkavégzés helyét a fűrész előzetes leállítása nélkül. Várja meg, hogy a fűrész leálljon.
- Ne helyezzen, ragasszon és szereljen össze alkatrészeket a munkaasztalon, amíg a fűrész fut.
- Csak akkor kapcsolja be a fűrész, miután eltávolította az anyagmaradványokat és szerszámokat a munkaasztalról. A munkaasztalon csak a megmunkálendő munkadarabot és az esetleges munkaeszközöket (ékek) hagyja fent.
- Mindig viseljen védőszemüveget.
- Ujjait tartsa biztonságos távolságban a fűrészlaptól.
- Vezesse a munkadarabot biztonságosan és szorosan tartva, soha ne tartsa lazán.
- Soha ne hagyja el a munkavégzés helyét anélkül, hogy a fűrész előzetesen nem állítja le.
- Ügyeljen arra, hogy akkor se váljon figyelmetlenné, ha gyakorlottan bánik a fűrészszel. A figyelmetlenség súlyos sérüléseket okozhat akár egy másodperc töredéke alatt.

Őrizze meg a biztonsági utasításokat.

6. Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220-240 V, ~/50 Hz
Teljesítményfelvétel	80 watt (S1*)
.....	120 watt (S6 30%**)
Löketszám	500-1700 min ⁻¹
Emelő mozgás	12 mm
Állófelület	630 x 295 mm
Forgatható asztal	0° és 45° között balra
Asztalméret	415 x 255 mm
Fűrészlap hossza kb.	134 mm
Kinyúlás	406 mm
Max. vágási magasság 0°-nál	50 mm
Max. vágási magasság 45°-nál	22 mm
Tömeg	12,7 kg

*S1 üzemmód:

Folyamatos üzem állandó terhelés mellett

**S6 30% üzemmód:

Folyamatos üzem szakaszos terheléssel (ciklusidő: 10 perc). Ahhoz, hogy a motor ne melegedjen fel túlságosan, a motor a ciklusidő 30%-ában a megadott névleges teljesítménnyel üzemeltethető, majd ezt a ciklusidő 70%-ában terhelés nélküli működésnek kell követnie.

Zajkibocsátási értékek

Zaj

A zaj értékeit az EN 61029 szabvány alapján határozták meg.

Viseljen hallásvédőt.

A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.

L_{pA} hangnyomásszint.....	66,9 dB(A)
K_{pA} bizonytalanság	3 dB
LWA hangteljesítményszint	79,9 dB(A)
K_{WA} bizonytalanság	3 dB

Rezgéskibocsátási érték

- A megadott rezgéskibocsátási érték mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és megfelelő adat az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához;
- A megadott rezgéskibocsátási érték a (rezgés)terhelés első becsléséhez is használható.
- Az elektromos szerszám használatának módjától függően a rezgéskibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől;

Figyelmeztető megjegyzés:

- A felhasználó védelme érdekében olyan biztonsági intézkedések meghatározására van szükség, amelyek a tényleges használati feltételek közben fennálló rezgésterhelés becsült értékein alapulnak (ehhez az üzemelési ciklus összes részét figyelembe kell venni, például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

A megadott értékek kibocsátási értékek, ezért nem feltétlenül tükrözik a biztonságos munkahelyi értékeket. Habár van összefüggés az emissziós és immissziós szint között, ebből nem lehet megbízhatóan megállapítani, hogy szükség van-e további elővigyázatossági intézkedésekre.

A munkaállomáson aktuálisan érvényes immissziós szintet befolyásoló tényezők közé tartozik a kitétségi időtartama, a munkatér jellege, az egyéb zajforrások stb., pl. gépek és egyéb szomszédos folyamatok száma.

Az engedélyezett munkahelyi értékek is országonként eltérő lehetnek. Ez az információ azonban segíti a felhasználót abban, hogy jobban megbecsülhesse a veszélyeztetést és a kockázatot.

Csökkentse minimális szintre a zajképződést!

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Rendszeresen végezze el a készülék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa az eszközhöz.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Szükség szerint ellenőriztesse a készüléket.
- Kapcsolja ki a szerszámot, ha nem használja.

Megfelelő fűrészlapok

A kereskedelmi forgalomban lévő összes, legalább 127 mm hosszú, csapos vagy csap nélküli fűrészlap használható.

7. Üzembe helyezés előtt

7.1. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási és szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

FIGYELMEZTETÉS

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

7.2. Általános megjegyzések

- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes védelmi és biztonsági berendezést.
- A fűrészlap mozogjon szabadon.
- Győződjön meg arról, hogy a feldolgozásra előkészített faanyagban nincsenek idegen testek, pl. szegek, csavarok stb.
- Mielőtt működteti a be-/kikapcsoló gombot, győződjön meg arról, hogy a fűrészlap helyesen van felszerelve, és hogy a mozgó alkatrészek könnyen járnak.
- A hálózati csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattábla és a hálózat adatai megegyeznek.
- Csak megfelelően telepített védőérintkezővel ellátott, legalább 10 A-re biztosított csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa a gépet.

7.3 A dekopírfűrész felszerelése műhelypadra

A szereléshez a következőkre van szükség:

- Hatlapfejű csavar, M8 (4 db)
 - Hatlapú anya, M8 (4 db)
 - Alátét, Ø 8,4 mm (8 db)
- (nem szerepel a szállított elemek között)

A használni kívánt csavarok hossza az asztallap vastagságától függően változik.

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély! A dekopírfűrészén végzett minden szerelési munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

1. A dekopírfűrész fából készült masszív munkaasztalra szerelje fel. Ezáltal elkerülhető a rezgések által okozott erős zajképződés.
2. Jelölje ki a furatokat (lásd az 5.2. ábrát).
3. Fúrjon 4 darab furatot (8 mm átmérő) a munkaasztalba.
4. Csavarozza a dekopírfűrész a munkaasztalra a hatlapfejű csavarral (E) a szerelési pontokon (3. ábra, 19. poz.) a következő sorrendben (5.1. ábra):
D Hatlapú anya
C Alátét
A Dekopírfűrész
B Munkaasztal
C Alátét
E Hatlapfejű csavar
5. Húzza meg a hatlapú anyákat (D).

8. Felépítés

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély! A dekopírfűrészén végzett minden szerelési munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1. A fűrészlapvédő (5) és a leszorító (23) felszerelése (6., 7. ábra)

MEGJEGYZÉS:

A leszorító (23) felszerelése előtt el kell távolítani a gyárilag előszerelt fűrészlapot (21) (lásd: 8.2.).

1. Vegye le a fűrészlapot (21) a 8.2. pontban leírtak szerint.
2. Távolítsa el a leszorítót (23) a fűrészlapvédőről (5): Oldja ki a csavart (24) teljesen egy csillagcsavarhúzó segítségével (nem képezi a szállított elemek részét) (lásd a 6. ábrát).
3. Vezesse be a tartót (4) a nyílásba (lásd a 7. ábrát).
4. Rögzítse a tartót (4) a recézett fejű csavarral (3).
5. Szerelje fel a leszorítót (23) a fűrészlapvédőre (5). Dugja be a csavart (24) a tartónál (4). Húzza meg a csavart (24) egy csillagcsavarhúzó segítségével (nem képezi a szállított elemek részét).
6. Helyezze vissza a fűrészlapot (21) a 8.2. pontban leírtak szerint.
7. Ügyeljen arra, hogy a leszorító (23) ne érintse a fűrészlapot (21).

8.1.1. A leszorító beállítása

MEGJEGYZÉS:

A leszorítót (23) mindig a munkadarab magasságának megfelelően kell beállítani. De a munkadarab nem szorulhat, szabadon mozgathatónak kell lennie. A leszorító (23) biztosítékként szolgál, hogy a munkadarab ne tudjon felfelé kiszakadni, és ezáltal ne tudja károsítani a fűrészlapot (21).

1. A leszorító (23) beállításához oldja ki a recézett fejű csavart (3).

2. Állítsa be a leszorítót (23) a munkadarab magasságának megfelelően.
3. Ismét húzza meg a recézett fejű csavart (3).

8.2 A fűrészlap felszerelése / cseréje (1., 7–11. ábra) FIGYELMEZTETÉS

A véletlen működésbe lépés miatti sérülések elkerülése érdekében: A fűrészlap eltávolítása vagy cseréje előtt mindig nyomja meg a „0” gombot, és húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

8.2.1 Az asztalbetét eltávolítása / behelyezése

1. Oldja ki a recézett fejű csavart (3).
2. Állítsa a legfelső állásba a fűrészlapvédőt (5).
3. Nyúljon a fűrészasztal (6) alá, és nyomja felfelé az asztalbetétet (25).
4. Ekkor az asztalbetét (25) eltávolítható.

Az asztalbetét (25) behelyezésekor ügyeljen a fűrészelő hasítás helyzetére. Az asztalbetétet (25) a 8. ábrán látható módon kell behelyezni. Különben a gép megsérülhet, amikor gérvágást végez.

8.2.2 Csap nélküli fűrészlap kiszerelése (opcionális)

1. A fűrészlap (21) levételéhez felfelé vegye le az asztalbetétet (25). (lásd: 8.2.1.)
2. Először a feszítést oldja ki a feszítőkar (11) felfelé hajtásával. A feszítőkarnak (11) az óramutató járásával ellentétes irányban való elforgatásával a feszítés, amennyiben szükséges, tovább csökkenthető.
3. Nyomja kissé lefelé a kinyulókart (12) (lásd a 9. ábrát).
4. Ezt követően oldja ki a felső fűrészlap-szorítócsavart (27).
5. Ilyenkor tartsa meg a fűrészlapot, különben beesik a készülék belsejébe.
6. Oldja ki az alsó fűrészlap-szorítócsavart (28) az imbuszkulccsal (22).
7. Felfelé vegye ki a fűrészlapot.

8.2.3 Csap nélküli fűrészlap behelyezése (opcionális)

A fűrészlap fogai mindig lefelé nézzenek.

1. Először rögzítse a fűrészlapot (21) az alsó fűrészlaptartóba (29). A fűrészlap (21) rögzítéséhez húzza meg az alsó fűrészlap-szorítócsavart (28) az imbuszkulccsal (22).
2. Nyomja kissé lefelé a kinyulókart (12). Rögzítse a fűrészlap (21) másik végét a felső fűrészlaptartóba (26) (lásd a 9. ábrát).
3. Rögzítse a fűrészlapot (21) a felső fűrészlap-szorítócsavarral (27) (lásd a 10. ábrát).
4. Feszítse meg a fűrészlapot (21) a feszítőkar (11) újbóli lefelé nyomásával. Ellenőrizze a fűrészlap (21) feszességét. Ha a feszesség nem elégséges, növelje az óramutató járásával megegyező irányba forgatva. Ehhez először ismét lazítsa meg a feszítőkart (11).

- Helyezze vissza az asztalbetétet (25). (lásd: 8.2.1.)

8.2.4. Csapos fűrészlap kivétele

- A fűrészlap (21) levételéhez felfelé vegye le az asztalbetétet (25). (lásd: 8.2.1.)
- Először a feszítést oldja ki a feszítőkar (11) felfelé hajtásával. Ha szükséges, csökkentse tovább a feszességet az óramutató járásával ellentétes irányba forgatással.
- Tartsa a helyén a fűrészlapot, és enyhén nyomja lefelé a kinyúlókart (12) (ld. a 9. ábrán).
- Húzza ki a fűrészlapot a felső és alsó fűrészlap-tartóból (26/29).

8.2.5. Csapos fűrészlap behelyezése

A fűrészlap fogai mindig lefelé nézzenek.

- Vezesse át a fűrészlap (21) egyik végét az asztal furatán. Vezesse a fűrészlap (21) csapjait a felső és alsó fűrészlaptartó (26/29) megfelelő bemarásaiba.
- Először helyezze be a fűrészlapot (21) az alsó fűrészlaptartóba (29).
- Nyomja kissé lefelé a kinyúlókart (12) (lásd a 9. ábrát). Helyezze be a fűrészlapot (21) a felső fűrészlaptartóba (26).
- Ellenőrizze a fűrészlap csapjainak pozícióját a fűrészlaptartókban (26/29).
- Feszítse meg a fűrészlapot (21) a feszítőkar (11) újbóli lefelé nyomásával. Ellenőrizze a fűrészlap (21) feszességét. Ha a feszesség nem elégséges, növelje az óramutató járásával megegyező irányba forgatva. Ehhez először ismét lazítsa meg a feszítőkart (11).
- Helyezze vissza az asztalbetétet (25). (lásd: 8.2.1.)

MEGJEGYZÉS

A bal oldalon egy tárolódoboz (9) található, amelyben pótfűrészlapokat és az imbuszkulcsot tarthatja.

8.3. A fűrészlap feszességének ellenőrzése FIGYELMEZTETÉS

A fűrészlap behelyezése után és rendszeresen ellenőrizze a lap feszességét.

Beszerelés után feszítse meg a fűrészlapot a feszítőkar (11) lefelé nyomásával.

Ha a lapfeszesség túl kicsi vagy túl nagy, akkor az alábbiak szerint járjon el:

- Hajtsa fel a feszítőkart (11).
- Forgassa a feszítőkart (11) a feszesség növeléséhez az óramutató járásával megegyező, a feszesség csökkentéséhez pedig az óramutató járásával ellentétes irányba.
- A beállítás rögzítéséhez nyomja újra lefelé a feszítőkart (11).

Ha a feszesség megfelelő, akkor a fűrészlapnak magasan „pengő” hangot kell adnia, mint egy hárfának.

8.4 A szögskála finom beállítása (12.; 12.1. ábra) FIGYELEM

Mielőtt a készüléket használni kezdi, ellenőrizze a szögskála beállítását.

- Oldja ki a szabályzó csavar (35) biztosító anyáját egy 8-as laptávú nyitott végű csavarkulccsal (nem képezi a szállított elemek részét).
- A fűrészasztal beállításához használjon 90°-os szögbeállító idomot (30) (nem képezi a szállított elemek részét). Ezt helyezze el a fűrészasztalnál és a fűrészlapnál (12. ábra).
- Oldja ki a recés fejű anyát (14). Annymira állítsa át a szabályzó csavart (35), hogy a fűrészlap (21) és a fűrészasztal (6) közötti szög 90° legyen.
- Húzza meg ismét a recés fejű anyát (14) és a szabályzó csavar (35) biztosító anyáját.
- Oldja ki a csavart (31), és forgassa a mutatót (32) a 0° jelölésére.
- Végezzen próbavágást. Szögmérővel ellenőrizze a munkadarab szögét. Szükség esetén igazítsa be a mutatót (32).

8.5. A lefűvő berendezés felszerelése (8. ábra)

- Győződjön meg róla, hogy a fűrészlapvédő (5) le van hajtva.
- A lefűvő berendezést (1) az óramutató járásának irányában csavarja rá a tartóra (2) a 8. ábrán látható módon.

8.6. Forgácselszívás (13. ábra)

FIGYELEM:

Csak megfelelő forgácselszívó berendezéssel üzemeltesse a terméket. Ne használjon háztartási porszívót.

Csatlakoztasson egy megfelelő forgácselszívó berendezést (nincs a szállított elemek között) az elszívócsatlakozóra (15) (lásd a 13. ábrán látható példát).

FIGYELEM:

Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa az elszívócsatornákat.

9. Kezelés

9.1. Általános megjegyzések

- A fűrész nem önműködő módon végzi a fa vágását. A vágási művelet a kezelő segítségével megy végbe a fadarabnak a mozgó fűrészlapnál történő vezetésével.
- A fogak csak a lefelé irányuló löket során végzik a fa vágását.
- A fadarabot lassan kell vezetni a fűrészlapnál, mivel a fűrészlap fogai nagyon kicsik.
- A fűrészsel történő munkavégzés betanulásához bizonyos idő szükséges. Ezen idő alatt biztos, hogy eltörlik néhány fűrészlap.

- Vastagabb faanyagok vágásánál különösen kell ügyelni arra, hogy a fűrészlap ne hajoljon be és ne forogjon el.
- Az óvatos munkavégzéssel megnövelhető a fűrészlap élettartama.

9.2. Finombiztosíték (7)

A finombiztosíték (7) gyárilag behelyezésre került, nincs szükség a felszerelés elvégzésére. A finombiztosíték (7) meghibásodása esetén a 12.2.4. pontban leírtak szerint járjon el.

9.2. Be-/kikapcsoló (16)

- **Bekapcsolás:** Nyomja meg az „I” gombot.
- **Kikapcsolás:** Nyomja meg a „0” gombot.

FIGYELEM

A gép a feszültségkimaradás utáni visszakapcsolás megakadályozása érdekében biztonsági kapcsolóval rendelkezik.

Ha a dekopírfűrész be van kapcsolva, és közben a hálózati áramellátás megszakad, a dekopírfűrész nem indul el újra automatikusan, ha az áramellátás helyreáll. Bekapcsoláshoz nyomja meg újra az „I” gombot.

9.3. Munkalámpa működtetése (4. ábra)

Nyomja meg a be-/kikapcsolót (20) a munkalámpa (19) be- és kikapcsolásához.

9.4. Löketszám-szabályozó (2. ábra)

A löketszám-szabályozóval (17) beállíthatja a vágni kívánt anyagnak megfelelő löketszámot. Lágymanyagokhoz nagy löketszámot, kemény anyagokhoz kis löketszámot javasolunk. Forgassa a löketszám-szabályozót (17) az óramutató járásával megegyező irányba, ha a löketszámot növelni szeretné. Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatással csökkentheti a löketszámot.

9.5. Belső vágások végrehajtása

Ezzel a dekopírfűrészszel lehetőség van munkadarabok belső vágására is anélkül, hogy a munkadarab külső oldala vagy kerülete sérülne.

1. Távolítsa el a fűrészlapot (21) a 8.2. pontban leírtak szerint.
2. Fúrjon a munkadarabba egy furatot.
3. Helyezze a furattal ellátott munkadarabot az asztalbetét (25) nyílása fölé a fűrészasztalra (6).
4. Szerelje fel a fűrészlapot (21) (a 8.2. pontban leírtak szerint) a munkadarab furatán keresztül, és állítsa be a fűrészlap feszességét.
5. A belső vágások befejezése után távolítsa el a fűrészlapot (21) a laptartókról (a 8.2. pontban leírtak szerint).
6. Vegye le a munkadarabot az asztalról.

9.6. Gérvágások végrehajtása (14. ábra)

FIGYELMEZTETÉS

Ha gérvágást végez, legyen különösen óvatos. A fűrészasztal dőlése miatt könnyebben lecsúszhat a munkadarab. Sérülésveszély áll fenn.

1. A gérvágáshoz állítsa be megfelelőre a leszorító-ra (23) felszerelt fűrészlapvédő (5) és a munkasztal közötti távolságot.
2. Fordítsa el az asztalt a recés fejű anyára (14) kioldásával, és billentse a fűrészasztalt (6) a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a recés fejű anyát (14).

10. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetnek vagy rögzítik a csatlakozóvezetéseket
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken
- A szigetelés sérülései, amikor a vezeték kitért a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak.

Csak H 05 VV-F jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

A hálózati feszültség 220-240 V~ legyen.

A legfeljebb 25 m hosszabbító vezetékek legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel rendelkezzenek.

Az elektromos berendezés csatlakoztatásait és javításait csak villanyszerelő végezze.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai

11. Szállítás

- Az elektromos szerszámot úgy szállítsa, hogy az állványon és a motorburkolaton kialakított bemarásknál emelje meg.
- Soha ne használja a védőberendezéseket a szerszám megfogására vagy szállítására.
- Ügyeljen arra, hogy a szállítás során a fűrészlap szabadon lévő része például egy védőszerkezet segítségével le legyen fedve.

12. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész-rendelés

FIGYELMEZTETÉS

Bármilyen karbantartási és tisztítási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a fűrészelt és húzza ki a hálózati csatlakozót.

12.1. Tisztítás

A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után közvetlenül tisztítsa meg.

12.1.1. Külső tisztítás

- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal.
- Ne használjon tisztító- és oldószereket. Ezek kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit.
- Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

12.1.2. Belső tisztítás (15. ábra)

1. Nyissa ki a tárolódobozt (9).
2. Távolítsa el a csavart (34).
3. Oldja ki a csavart (33).
4. Vegye le a borítást (8).
5. Alacsony nyomású sűrített levegővel fújja ki a készülék belső részét.
6. Helyezze vissza a borítást (8).
7. Rögzítse a csavart (33).
8. Helyezze vissza a csavart (34), és húzza meg.
9. Zárja le a tárolódobozt (9).

12.2 Karbantartás

12.2.1. Csapágyak (1. ábra / 10. poz.)

A vezetőgörgők csapágyainak (10) kenését legalább kb. 25-30 üzemóránként végezze el magas minőségű gépzsírral.

12.2.2. Szénkefék

Túlzott szikraképződés esetén villamossági szakemberrel ellenőriztesse a szénkeféket.

FIGYELEM

A szénkeféket csak villamossági szakember cserélheti ki.

12.2.3. Hálózati kábel

Ha a hálózati kábel kiszakadt, megvágta vagy más formában károsodott, akkor azonnal ki kell cserélni.

12.2.4. A finombiztosíték cseréje (16. ábra)

Meghibásodás esetén a finombiztosítékot (7) cserélje ki azonos típusú, 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm) értékekkel rendelkező finombiztosítékra.

FIGYELMEZTETÉS

Ne hidalja át a finombiztosítékot (7)! Ne használjon eltérő típusú biztosítékot! Ez a készülék sérüléseihez vezethet.

12.3. Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopásnak kitett alkatrészek*: Szénkefék, fűrészlap, asztalbetét

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

12.4. Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész (a Szerviz forróvonalon keresztül való) rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

A készülék típusa

A készülék cikkszáma (a csomagoláson, illetve az útmutatóban található)

13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a sérüléseket szállítás közben. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható.

A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagokból. A hibás elemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



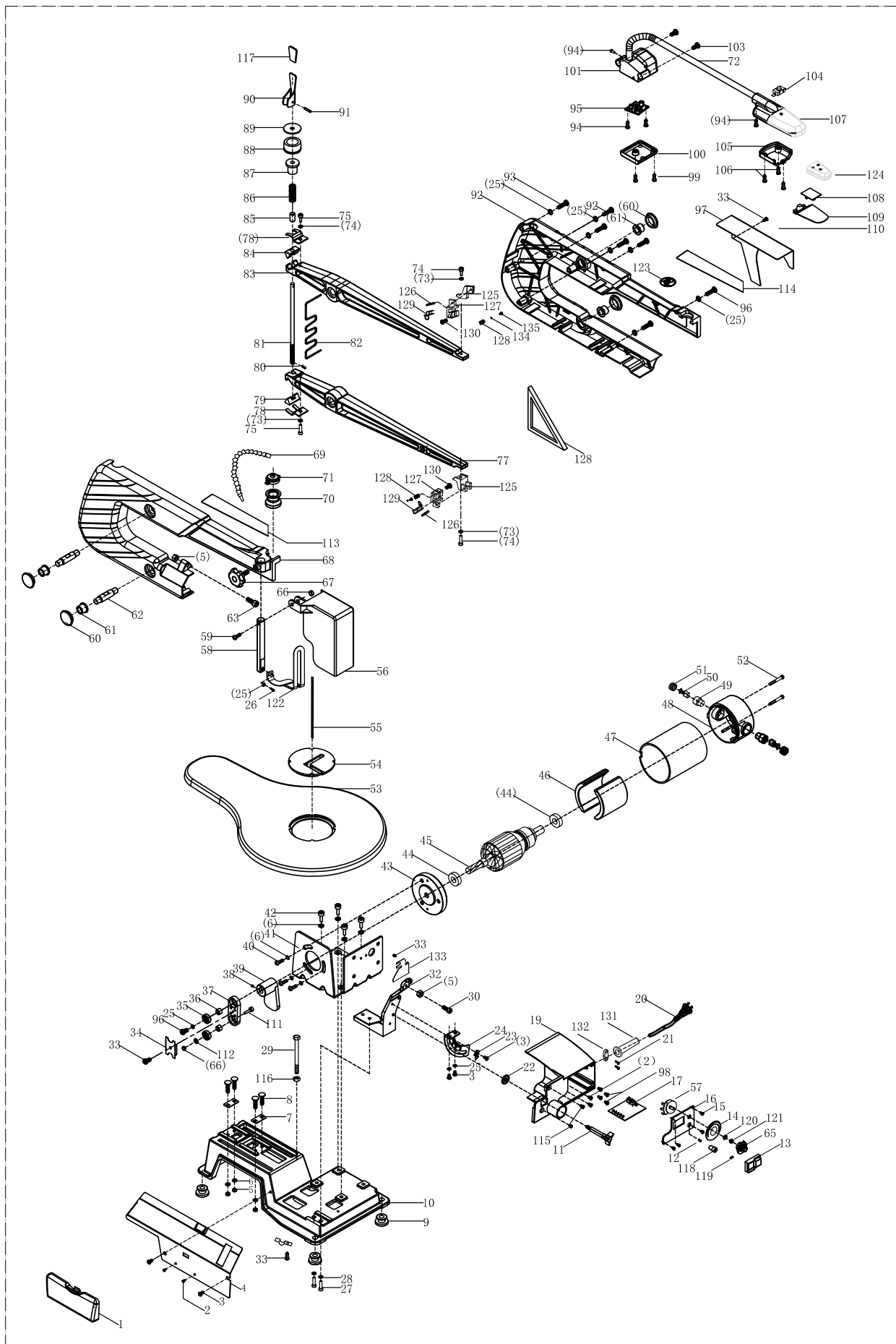
Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő leadással vagy egy elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

15. Hibaelhárítás

FIGYELMEZTETÉS

Bármilyen karbantartási és tisztítási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a fűrész és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor leállítását követően a csap nélküli fűrészlap kilazul	A fűrészlap-szorítócsavar (27/28) nincs elég szorosan meghúzva	Húzza meg megfelelően a fűrészlap-szorítócsavart (27/28)
A motor nem indul be	Leoldott a biztosíték	Ellenőrizze a hálózati biztosítékot
	Hibás a hosszabbító vezeték	Cserélje ki a hosszabbító vezetékét
	A finombiztosíték meghibásodott	Ellenőrizze a finombiztosítékot, és szükség esetén cserélje ki azonos típusra.
	Rossz a csatlakozás a motornál vagy a kapcsolónál	Villamos szakemberrel ellenőriztesse
	Hibás a motor vagy a kapcsoló	Villamos szakemberrel ellenőriztesse
Eltörnek a fűrészlapok	Hibásan van beállítva a feszesség	Állítsa be a helyes feszességet
	A terhelés túl nagy	Lassabban vezesse a munkadarabot
	Nem megfelelő a fűrészlap típusa	Használjon megfelelő fűrészlapokat
	Nem egyenesen vezetik a munkadarabot	Kerülje az oldalirányú nyomást
A fűrészlap kileng, nem egyenesen van beállítva.	A tartók nincsenek beállítva	Lazítsa meg a tartók rögzítőcsavarjait. Állítsa függőleges pozícióba a tartókat, húzza meg újra a csavarokat.



CE - Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH

DEKUPIERSÄGE - SD1600V

SCROLL SAW - SD1600V

SCIE À CHANTOURNER - SD1600V

5901403903

Art.-Nr. / Art. no.:

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EC	☐ 89/686/EC_96/58/EC	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EC	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
☒ 2006/42/EC			2010/26/EC Emission. No:
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

EN61029-1; EN ISO 12100; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN61000-3-3; EN 62321

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 14.12.2020

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Sebastian Katzer

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuaikaksi tavarannottamisesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší zodpovednosť na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trov týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniiti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precies saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi neietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Abyrgó IS

Augljóssar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ögilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.